

M2-A1

Usò e Manutenzione | Parti di Ricambio

Owner's Manual | Spare parts

Usage-Entretien | Pièces de Rechange

Gebrauch - Wartung | Ersatzteile

Usò - Manutención | Piezas de recambio

Utilização - Manutenção | Peças Sobressalentes

Использование - Техобслуживание | Каталог запчастей

 **Benelli**

IT

Uso • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	141

DE

Gebrauch • Wartung	61
Ersatzteile	141

RU

Использование • Техобслуживание	121
Каталог запчастей	141

EN

Use • Maintenance	21
Spare Parts	141

ES

Uso • Manutención	81
Piezas de Recambio	141

AR

1A	الاستخدام. الصيانة
21A	قطع الغيار

FR

Usage • Entretien	41
Pièces de Rechange	141

PT

Utilização • Manutenção	101
Peças Sobressalentes	141

Benelli Armi S.p.A. reserves the right to improve or modify the information provided at any time, without prior notice.

Indice

Uso • MANUTENZIONE	1	ACCESSORI E REGOLAZIONI:	
Norme di sicurezza	2	Smontaggio e rimontaggio calci	15
Funzionamento	4	Strozzatore interno	18
Sicura del fucile	5	Prolunga tubo serbatoio	19
Caricamento	5	Regolazione tacche di mira	20
Sostituzione cartuccia	6	PARTI DI RICAMBIO	141
Scaricamento dell'arma	7		
Inconvenienti e rimedi	7		
Munizionamento	8		
Manutenzione	8		
Smontaggio dell'arma	8		
Montaggio dell'arma	11		

AVVERTENZA: i componenti dell'arma sono avvolti in involucri protettivi, rispettare le **norme ecologiche** per l'eventuale smaltimento.

Fine vita prodotto

Per la **gestione** delle armi giunte a **fine vita**, si raccomanda di seguire le normative in vigore nel proprio Paese.

Dati soggetti a modifiche senza impegno di preavviso.

NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA: SI PREGA DI LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI MANEGGIARE L'ARMA.

AVVERTENZA: SE MANEGGIATE NON CORRETTAMENTE, LE ARMI DA FUOCO POSSONO ESSERE PERICOLOSE, NONCHÈ POTENZIALE CAUSA DI GRAVI ED IRREPARABILI DANNI. LE NORME DI SICUREZZA QUI RIPORTATE VOGLIONO ESSERE UN IMPORTANTE RICHIAMO ALLA RESPONSABILITÀ CHE RICADE SUI POSSESSORI E GLI UTILIZZATORI DI ARMI DA FUOCO.

1. NON PUNTARE MAI L'ARMA CONTRO UNA DIREZIONE CHE NON SIA PIÙ CHE SICURA.

Non puntare mai la canna dell'arma contro sé stessi o contro un'altra persona. Questo è di basilare importanza quando si carica o scarica l'arma. Quando ci si accinge a sparare ad un bersaglio, accertarsi di cosa vi sia dietro di esso. I proiettili possono superare 1,5 km di distanza. Se si manca il bersaglio o se il proiettile lo trapassa, dovete accertarvi che lo sparo non abbia causato danni o lesioni a qualcuno.



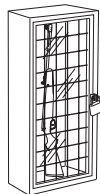
2. MANEGGIARE SEMPRE L'ARMA COME SE FOSSE CARICA.

Mai dare per scontato che l'arma sia scarica. L'unico modo sicuro per accertarsi che l'arma abbia la camera vuota è quello di aprirla e verificare visivamente e fisicamente che non vi siano

presenti proiettili. Rimuovere o scaricare il serbatoio non significa che l'arma sia scarica o non possa sparare. Fucili e carabine possono essere controllati rimuovendo tutti i proiettili e successivamente aprendo ed ispezionando la camera di scoppio in modo tale da poter effettuare un'ispezione completa ed assicurarsi che non vi siano rimasti colpi all'interno.

3. CUSTODIRE L'ARMA IN UN LUOGO SICURO E NON ACCESSIBILE AI BAMBINI.

E' vostro compito assicurarvi che i minori o altre persone non autorizzate non abbiano accesso all'arma. Per ridurre il rischio di incidenti ai minori, scaricate l'arma, mettetela sotto chiave e riponete le munizioni in una separata sede e sempre sotto chiave. Tenere sempre presente che i dispositivi utilizzati per prevenire incidenti - es. lucchetti per armi, chiusure per camere di scoppio ecc. non sono sufficienti ad impedire che altri possano utilizzare l'arma o utilizzarla in modo improprio. La custodia dell'arma in una cassetta di sicurezza apposta in acciaio sarebbe l'ideale per ridurre la probabilità che minori o persone non autorizzate possano utilizzare l'arma in modo improprio.



4. MAI SPARARE CONTRO SPECCHI D'ACQUA O SU SUPERFICI DURE.

Sparare contro specchi d'acqua, contro una roccia o altre superfici dure aumenta il rischio di rimbalzi o frammentazioni dei proiettili,



che può voler dire colpire bersagli non voluti o limitrofi.

5. CONOSCERE LE CARATTERISTICHE DI SICUREZZA DELL'ARMA CHE STATE USANDO, TENENDO PRESENTE CHE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA NON SOSTITUISCONO LE PROCEDURE DI UN MANEGGIO DELL'ARMA IN SICUREZZA.

Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza al fine di prevenire incidenti. E' di assoluta importanza che conosciate ed osserviate le caratteristiche di sicurezza dell'arma che state maneggiando; gli incidenti comunque, possono essere maggiormente evitati se si seguono le procedure di un maneggio sicuro dell'arma, contenute nelle regole di sicurezza e all'interno di questo manuale.

Per familiarizzare ulteriormente con l'uso appropriato di questa o altre armi, si consiglia di seguire un corso sulla sicurezza delle armi tenuto da un professionista del settore, esperto in tecniche d'uso e procedure di sicurezza.

6. CONSERVARE L'ARMA IN MODO APPROPRIATO.

Custodire l'arma in modo che non si accumuli sporco o polvere nelle parti meccaniche. Seguendo le istruzioni contenute in questo manuale, pulire e lubrificare l'arma dopo ogni utilizzo per prevenire corrosione, danni alla canna o accumulo di impurità che possano impedire all'arma di funzionare in caso di necessità. Controllare sempre l'interno e la camera di



scoppio prima di caricare l'arma per accertarsi che siano puliti e privi di ostruzioni. Sparare quando vi siano ostruzioni nella canna o nella camera di scoppio può causare l'esplosione della canna e ferire voi o altre persone vicine. Nel caso si avverta un rumore anomalo durante lo sparo smettere immediatamente di sparare, mettere la sicura e scaricare l'arma.

Accertarsi che la camera e la canna siano libere da eventuali ostruzioni, come ad es. un proiettile bloccato all'interno della canna a causa di munizioni difettose o inadatte.

7. UTILIZZARE MUNIZIONI APPROPRIATE.

Utilizzare solo munizioni di fabbrica, nuove munizioni realizzate secondo le seguenti specifiche industriali: CIP (Europa e altri paesi), SAAMI® (U.S.A.). Assicurarsi che i proiettili siano del calibro o del tipo adatti all'arma utilizzata. Il calibro dell'arma è contrassegnato chiaramente sulla canna del fucile o sul carrello o canna della pistola.

L'utilizzo di munizioni ricaricate o ricostruite può aumentare la probabilità di pressione eccessiva sulla cartuccia, esplosione del fondello o altri difetti delle munizioni che possano causare danni all'arma e ferire voi o altre persone vicine.

8. INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE E TAPPI PER LE ORECCHIE QUANDO SI SPARA.

La probabilità che gas, polvere da sparo o frammenti metallici colpiscano e feriscano il tiratore mentre spara, è remota, ma nell'evenienza



che questo succeda, i danni possono essere gravi, inclusa la possibilità di perdere la vista. Quando spara, il tiratore deve sempre indossare occhiali di protezione ad alta resistenza. Tappi per le orecchie o altri tipi di protezione di alta qualità aiutano a ridurre il rischio di danni provocati dallo sparo.

9. NON ARRAMPICARSI MAI SU ALBERI, RECINZIONI O OSTACOLI CON L'ARMA CARICA.

Aprire e svuotare la camera dell'arma e mettere la sicura prima di arrampicarsi o scendere da alberi o prima di scavalcare recinti o saltare fossati o altri ostacoli. Non tirare o spingere l'arma verso se stessi o verso un'altra persona. Scaricare sempre l'arma e controllare visivamente e fisicamente che il serbatoio, il meccanismo di ricarica e la camera siano scarichi e che l'arma abbia l'otturatore aperto prima di darla in mano ad un'altra persona. Non prendere mai un'arma da un'altra persona a meno che non sia scarica, controllata fisicamente e visivamente per accertarsi che sia effettivamente scarica e comunque prendere l'arma solo se aperta.



10. EVITARE L'USO DI BEVANDE ALCOLICHE O MEDICINALI CHE POSSANO DIMINUIRE I RIFLESSI E L'AUTOCONTROLLO MENTRE SI SPARA.

Non bere quando si spara. Se si assumono medicinali che possano diminuire i riflessi o l'autocontrollo, non maneggiare armi mentre si è



sotto l'effetto del medicinale.

11. NON TRASPORTARE MAI UN'ARMA CARICA.

Scaricare sempre l'arma prima di riporla in un veicolo (camera e serbatoio vuoti). Cacciatori e tiratori devono caricare l'arma una volta giunti a destinazione, e solo quando sono sul punto di sparare. Se si detiene un'arma per difesa personale, lasciare la camera scarica riduce la possibilità di uno sparo involontario.



12. AVVERTENZE SULL'ESPOSIZIONE AL PIOMBO.

Scaricare l'arma in aree con scarsa ventilazione, pulire armi o maneggiare munizioni può comportare una esposizione al piombo e ad altre sostanze che possono causare danni alla respirazione, danni all'apparato riproduttivo ed altri gravi danni fisici. Sostare sempre in aree con buona ventilazione. Lavare accuratamente le mani dopo l'esposizione.

AVVERTENZA: è VOSTRA responsabilità conoscere e rispettare le leggi locali e statali che regolamentano il commercio, il trasporto e l'uso delle armi nel vostro paese.

AVVERTENZA: questa arma può togliere la vita a voi e agli altri! Siate sempre estremamente attenti nel maneggiare l'arma. Un incidente è quasi sempre la conseguenza del mancato rispetto delle norme di sicurezza dell'arma.

Funzionamento

I fucili semi-automatici “Benelli” fondano il loro funzionamento sul principio **inerziale a canna fissa**, che utilizza l'energia cinetica di rinculo dell'arma: **a tutt'oggi una innovazione tecnica tra le più rilevanti e geniali nel settore produttivo delle armi sportive**.

Il sistema non necessita di presa di gas né di rinculo della canna, ma si avvale di una molla interposta liberamente tra testa di chiusura ed otturatore.

Durante lo sparo - per reazione al rinculo del fucile - l'otturatore (inerte) compie un avanzamento di circa 4 mm, proporzionato alla potenza della cartuccia; comprime la molla che, ultimata la fase di compressione, si distende, facendo arretrare il gruppo otturatore e permettendo così l'estrazione del bossolo ed il successivo ricaricamento dell'arma, che avvengono secondo il sistema tradizionale.

Il carico della molla è opportunamente tarato sia per creare un ritardo all'apertura sia per compensare le diverse pressioni prodotte da cartucce di varia potenza, senza necessità di regolazioni.

Questo principio - utilizzato per tutto il funzionamento in automatico dell'arma - consente di eliminare sia gli inconvenienti dei sistemi a canna rinculante (vibrazioni della canna durante lo sparo, adozione di freno di regolazione per cartucce potenti, ecc.) sia quelli dei sistemi a sottrazione di gas (frequente pulizia della presa di gas, perdita di potenza nella velocità iniziale della carica di piombo con ripercussione negativa sulla conformazione in profondità della rosata e possibili difetti in condizioni atmosferiche avverse),

permettendo così di realizzare un'arma moderna e pienamente affidabile.

A questo principio di funzionamento è stata abbinata una **testa di chiusura rotante**, di forma semplice e robusta, che con soli due denti realizza una perfetta chiusura assiale in culatta, capace di sopportare le pressioni in canna sviluppate dalla cartuccia.

Il gruppo di scatto, di concezione moderna e rivoluzionaria, utilizza **un sistema a geometria variabile** che permette all'utente di eseguire in ogni momento un tiro preciso e senza strappi.

La trazione viene ripartita sempre in maniera controllata e costante, **senza precorse a vuoto o collassi** successivi al rilascio del cane, con indubbi vantaggi su **sicurezza ed efficacia generale** dell'insieme.

Infine, **la perfetta sincronizzazione** con cui i movimenti del doppio dente di agganciamento del cane agiscono sul sistema di alimentazione - tramite un'azione concertata con la leva discesa cartuccia ed il dente di arresto - **offre una sicurezza ed un'affidabilità impareggiabili**.

Il sistema di **alimentazione cut-off** si avvale di una particolare “leva discesa cartuccia”, sporgente per un tratto dal piano inferiore della carcassa, in posizione di facile accesso al dito che sta sul grilletto.

Al momento dello sparo, la molla del cane fa ruotare verticalmente la “leva discesa cartuccia” che, per effetto della sua molla di richiamo, ruota in senso orario, permettendo così l'uscita di una cartuccia dal serbatoio.

La cartuccia poi, nel posizionarsi sul cucchiaino elevatore, preme contro la leva fermo cartuccia, facendola ruotare in senso contrario ed impedendo quindi l'uscita di una seconda cartuccia.

Il cucchiaino elevatore, comandato dall'otturatore, sale automaticamente e porta la cartuccia in posizione idonea all'incameramento.

Nel frattempo, la molla del cane - già ricompresa in posizione di armamento - ha lasciato libera la “leva discesa cartuccia” di riprendere la sua posizione di riposo: in tal modo, la leva fermo cartuccia è obbligata a trattenere definitivamente le cartucce ancora nel serbatoio, fino a quando non verrà sparato un nuovo colpo.

La “leva discesa cartuccia” presenta sulla parte che sporge dal piano inferiore della carcassa un punto rosso, ben identificabile: quando questo è visibile, l'arma ha il cane armato ed è pronta a far fuoco; in caso contrario, l'arma ha il cane disarmato.

Questo funzionamento consente il passaggio manuale delle cartucce in canna dal tubo serbatoio, per un facile e rapido cambio della munizione in canna, assicurando una alimentazione ancor più veloce e funzionale nel riarmo automatico. Consente, inoltre di verificare rapidamente se l'arma abbia il cane armato e sia pronta al tiro.

Per l'alto grado di perfezionamento raggiunto - il fucile può funzionare con **una vasta gamma di cartucce**: l'originalità del principio di funzionamento inerziale richiede comunque alla cartuccia un minimo di energia cinetica, necessaria per attuare il completo automatismo di riarmo determinato dal rinculo dell'arma stessa.

Approfondite esperienze di laboratorio balistico e di prove pratiche ci consentono di fissare i parametri per il corretto funzionamento dell'arma, individuando in **265 kgm** il valore minimo dell'energia cinetica sviluppata dalla cartuccia **cal. 12** (valori misurati su canna manometrica a 1 m dalla volata).

AVVERTENZA: il corretto funzionamento dell'arma, con il valore minimo dell'energia cinetica indicata, è garantito per un'arma di peso MASSIMO complessivo pari a **3,500 kg** per il **cal. 12**.

Sicura del fucile

Spingere il **bottono di sicura** a traversino posto sulla guardia: a sicura inserita **non si deve vedere l'anello rosso** indicante la posizione di sparo (figg. 1-2).

Caricamento

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!
(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

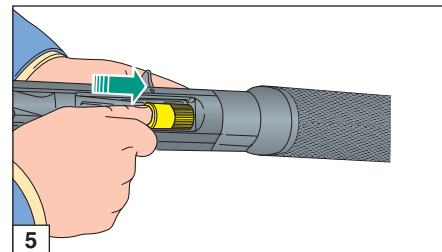
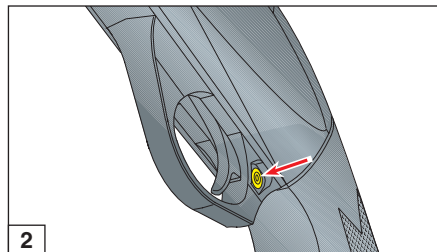
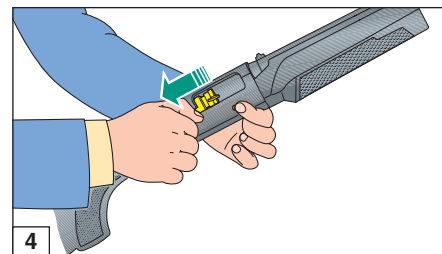
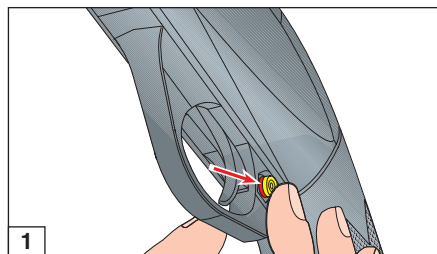
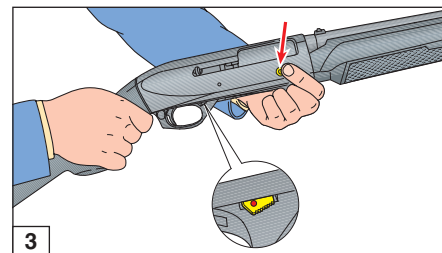
ATTENZIONE: accertarsi che l'arma sia dotata di tubo serbatoio con numero di cartucce consentito dalle disposizioni vigenti nel paese ove la si utilizzi.

Procedura di caricamento

ATTENZIONE: l'arma deve essere **in sicura** (vedi "Sicura del fucile") e con **cane armato** (per consentire alla leva fermo cartuccia di bloccare le cartucce introdotte nel serbatoio).

AVVERTENZA: per maggior sicurezza, **verificare** che l'arma **sia scarica** aprendo l'otturatore. **Riportare** poi l'otturatore in chiusura.

- 1) La leva discesa cartuccia deve avere il **punto rosso ben visibile** (avviso **cane armato**) (fig. 3). Se necessario, portarla in tale posizione premendo il **bottono** comando elevatore, aprendo a mano l'**otturatore** e riportandolo poi in posizione di chiusura (fig. 4).
- 2) Con otturatore chiuso e cane armato, rovesciare l'arma, **orientando la canna verso il basso**.



- 3) **Infilare una cartuccia** a fondo nel serbatoio (fig. 5): la leva di arresto deve agganciare la cartuccia automaticamente, trattenendola (fig. 6). Ripetere l'operazione sino al completo caricamento del serbatoio.

ATTENZIONE: il caricamento del serbatoio deve essere effettuato **con il cane armato** per consentire alla leva fermo cartuccia di bloccare le cartucce che si introducono nel serbatoio stesso.

A questo punto il fucile non può ancora sparare se prima non si introduce **una cartuccia in canna**, operando come segue:

- 1) **Aprire l'otturatore** e trattenerlo in tale posizione mentre si introduce una cartuccia in canna attraverso la finestra di espulsione bosolo (fig. 7).
- 2) **Rilasciare l'otturatore** che, scorrendo in avanti, incamera la cartuccia e si arresta in posizione di chiusura (fig. 8).

ATTENZIONE: durante queste operazioni - anche se l'arma è in sicura (vedi "Sicura del fucile") - è opportuno **orientare la canna in direzione di sicura prudenza**.

A questo punto **il fucile è carico**: portando la sicura in posizione di sparo (**anello rosso visibile**), l'arma è pronta per sparare.

Sostituzione cartuccia

(Operazione da effettuarsi con fucile in sicura - vedi "Sicura del fucile" - e canna orientata in direzione di sicura prudenza)

Per sostituire una cartuccia già incamerata si possono seguire due procedure:

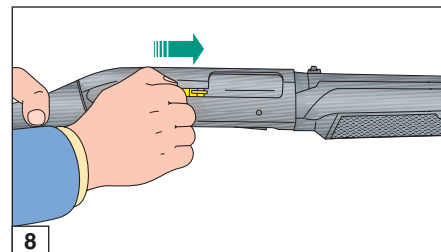
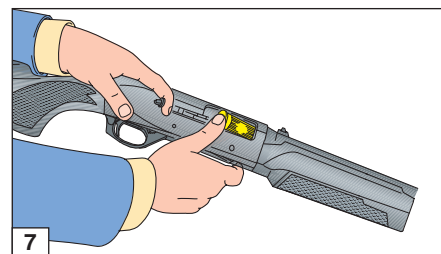
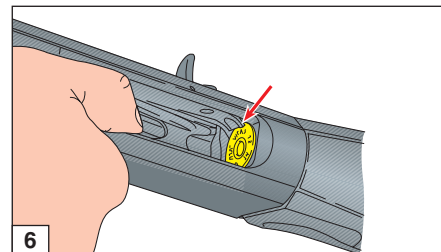
- A) introduzione manuale della nuova cartuccia;
- B) azionamento della leva discesa cartuccia.

A) introduzione manuale della cartuccia (sostituzione con cartuccia non proveniente dal serbatoio)

- 1) Appoggiare il calcio sull'anca ed aprire manualmente **l'otturatore**: la cartuccia in camera viene estratta ed espulsa dall'arma (fig. 9).
- 2) Introdurre, anche parzialmente in canna, la nuova cartuccia attraverso la finestra di espulsione (fig. 7), prima di lasciare libera la manetta per richiudere l'otturatore.

B) azionamento della leva discesa cartuccia (sostituzione con cartuccia proveniente dal serbatoio)

- 1) Appoggiare il calcio sull'anca ed aprire manualmente **l'otturatore**: la cartuccia in camera viene estratta ed espulsa dall'arma (fig. 9).
- 2) Premere **la leva discesa cartuccia**; quindi lasciar libera la manetta per richiudere l'otturatore: si otterrà in tal modo il passaggio rapido della cartuccia dal serbatoio alla camera di scoppio.



Scaricamento dell'arma

(Operazione da effettuarsi con fucile in sicura - vedi "Sicura del fucile" - e canna orientata in direzione di sicura prudenza)

Per scaricare il fucile, agire come segue:

- 1) **Inserire la sicura dell'arma** ed aprire manualmente l'otturatore (fig. 7): la cartuccia che si trova in camera di scoppio viene estratta ed espulsa dall'arma (fig. 9).
- 2) Lasciare la manetta accompagnandola con la mano e riportare l'otturatore in posizione di chiusura (fig. 8).
- 3) Capovolgere l'arma e, spingendo l'elevatore verso il basso, premere la leva fermo cartuccia dalla parte anteriore con l'indice della mano (fig. 10).
- 4) Le cartucce del serbatoio, uscendo una ad una, cadranno nella mano (fig. 11); occorre premere la leva fermo cartuccia ad ogni cartuccia che si vuol togliere dal serbatoio.

AVVERTENZA: l'arma può essere scaricata anche ripetendo più volte l'operazione descritta al punto B del capitolo: "Sostituzione cartuccia".

Inconvenienti e rimedi

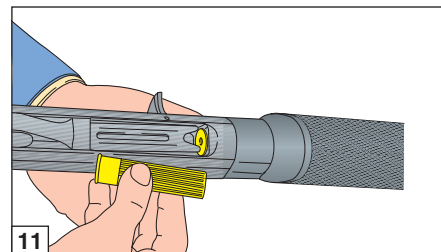
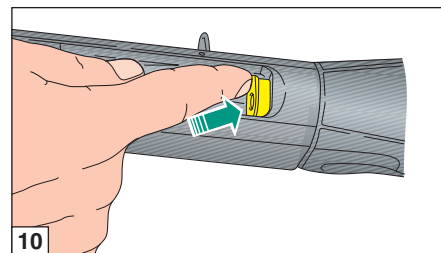
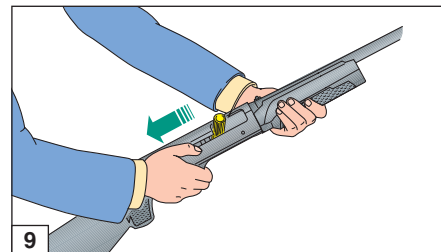
Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!
(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Se il fucile non spara

- 1) **Controllare la sicura:** se inserita, spingere il pulsante a traversino nella posizione di fuoco.
- 2) **Controllare che la cartuccia sia in canna.** Se necessario, introdurre una cartuccia seguendo le istruzioni relative al caricamento (pag. 5).
- 3) **Controllare il meccanismo di sparo.** Se necessario, procedere alla sua pulizia e lubrificazione.

Cappello fisso astina

Specialmente dopo i primi colpi, accertarsi che il **cappello fisso astina**, sia ben avvitato, in modo da mantenere **la canna completamente bloccata** alla carcassa.



Munizionamento

L'automatico Benelli utilizza per il suo funzionamento l'energia cinetica del rinculo dell'arma.

Utilizzare sempre cartucce che garantiscano un rinculo sufficiente per il completo automatismo di riarmo.

AVVERTENZA: all'inizio dell'uso (fucile nuovo) può essere necessario un breve periodo di rodaggio prima che l'arma funzioni perfettamente anche con cariche leggere. In presenza di problemi di funzionamento, è opportuno sparare a titolo di rodaggio tre o quattro scatole di cartucce **con carica standard**.

Munizioni da usare

Il funzionamento dell'arma è garantito con cartucce di lunghezza massima **58 mm** (camera 2" 3/4 - 70 mm), o **66 mm** (camera 3" - 76 mm), a chiusura orlata o stellare e caricate con pallini sia di piombo che di acciaio.

Benelli consiglia l'utilizzo di munizioni caricate a pallini per le canne con bindella e le munizioni a palla per le canne slug.

Questa indicazione non è obbligatoria ma assicura il raggiungimento delle migliori prestazioni.

ATTENZIONE: non usare **mai** cartucce con bossolo **la cui lunghezza superi** quella della camera di scoppio!

La mancata osservanza di questa regola comporta gravi conseguenze sia per il tiratore che per l'arma.

I fucili Benelli non richiedono regolazione alcuna per qualsiasi munizionamento impiegato.

Utilizzare sempre cartucce che garantiscano un rinculo sufficiente al completo riarmo dell'arma (vedi paragrafo "Funzionamento" pag. 4).

Tutti i fucili Benelli sono sottoposti alla prova forzata di 1370 bar presso il Banco Nazionale di Prova di Gardone Valrompia (Brescia).

Manutenzione

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti!

(Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Per l'estrema semplicità costruttiva e per l'accurata scelta dei materiali, l'automatico Benelli **non richiede** particolari interventi di manutenzione.

Si consiglia quindi di effettuare:

- 1) la normale pulizia **della canna** dopo l'uso;
- 2) eliminare con una periodica pulizia e lubrificazione gli **eventuali residui di polvere** (o materiali estranei) dal gruppo di sparo (cane, grilletto, ecc.);
- 3) smontare, pulire e lubrificare il **gruppo otturatore**, che può essere soggetto parimenti ai residui sopra citati;

- 4) per la buona conservazione dell'arma, si consiglia di tenere **lubrificate le parti soggette** agli agenti atmosferici.

NB: tutte le canne sono **cromate** internamente.

NOTA: per la pulizia dello strozzatore e della relativa sede leggere attentamente il paragrafo "Strozzatore interno" pag. 18.

Per la pulizia degli altri componenti dell'arma (calcio e astina in legno, in tecnopolimero e camoufflage o verniciati), Benelli suggerisce l'utilizzo di prodotti specifici, evitando che queste parti vengano a contatto **con olii contenenti solventi o sostanze chimiche in genere, che potrebbero provocare distacco o variazione delle superfici.**

Smontaggio dell'arma

(per manutenzione e pulizia)

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio, elevatore e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Procedura di smontaggio

- 1) Smontare l'anello unione canna-tubo serbatoio svitando la vite di fissaggio (fig. 12) e sfilandolo poi dalla sede sul tubo serbatoio stesso (presente solo nelle versioni con tubo lungo o prolunga).

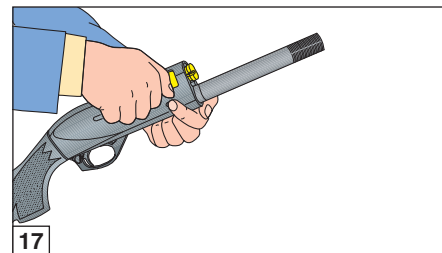
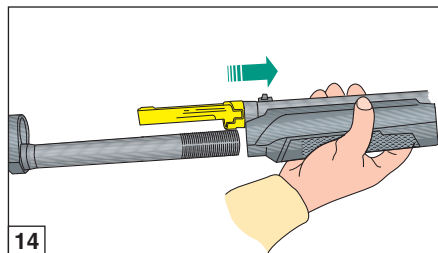
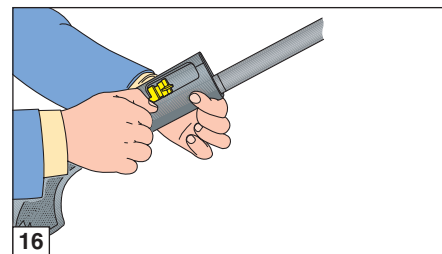
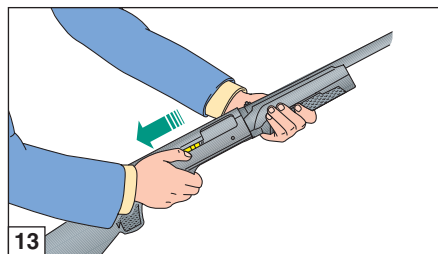
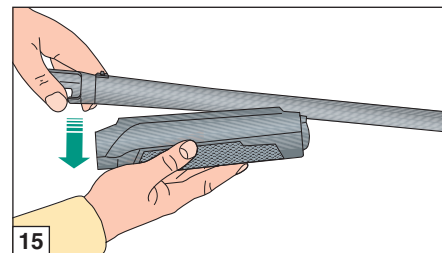
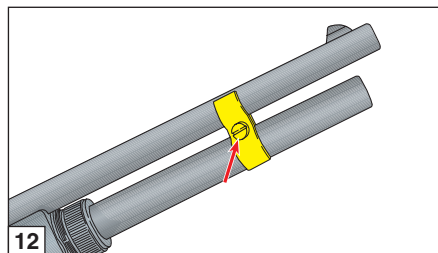
ATTENZIONE: durante lo smontaggio tenere leggermente allargati i bordi estremi dell'anello, in modo che si sfili dal tubo serbatoio senza strisciarlo.

- 2) Svitare completamente il **cappello** fissaggio astina e sfilarlo dal tubo serbatoio.

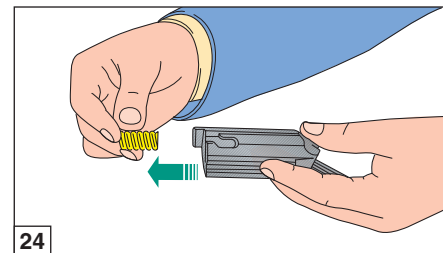
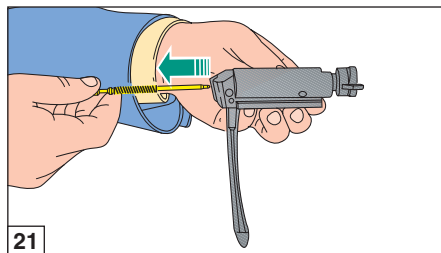
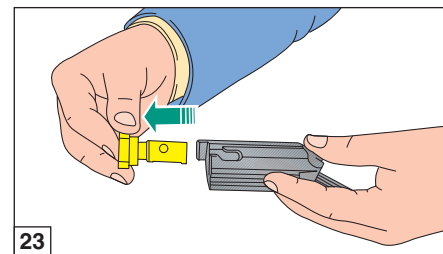
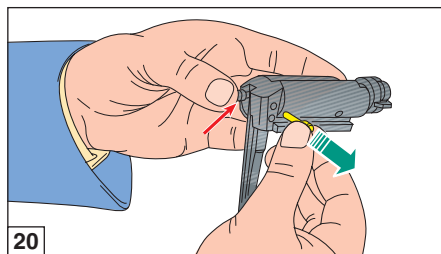
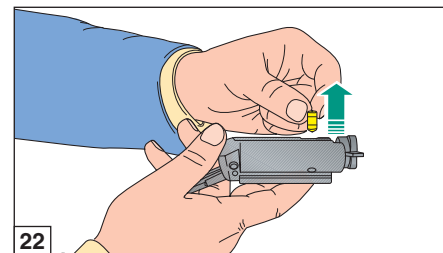
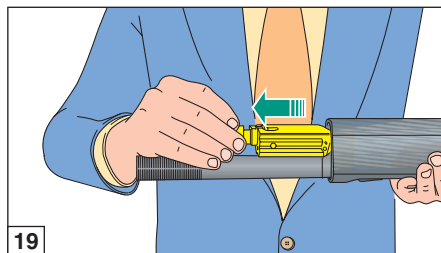
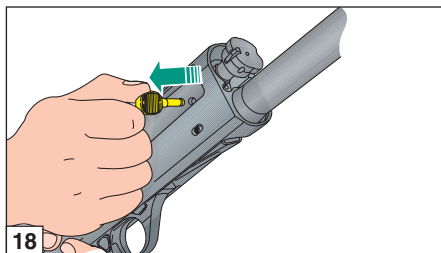
*In caso di tubo serbatoio corto **più prolunga** (serbatoio in 2 pezzi) svitando il cappello si toglie anche la prolunga.*

ATTENZIONE: prima di procedere, leggere attentamente le istruzioni "**Prolunga tubo serbatoio**".

- 3) Impugnare il fucile con una mano e, con l'altra, aprire l'**otturatore** (fig. 13). Se l'otturatore non rimane aperto, agire sulla **leva discesa cartuccia**, come indicato dalla freccia e ripetere l'operazione.
- 4) Tenere l'arma impugnata con una mano, afferrare con l'altra il **gruppo canna-astina** e, tirando in avanti, distaccarlo completamente dalla carcassa, facendo scorrere lungo il tubo serbatoio (fig. 14).
- 5) Separare l'astina dal gruppo **culatta-canna** sfilandola dall'anello guida canna (fig. 15).
- 6) Trattenere la **manetta di armamento** e premere contemporaneamente il **botone comando elevatore** lasciando poi avanzare l'otturatore lentamente fino ad arresto (figg. 16 e 17).

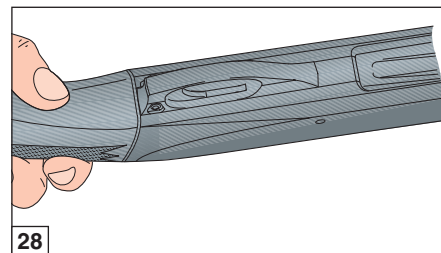
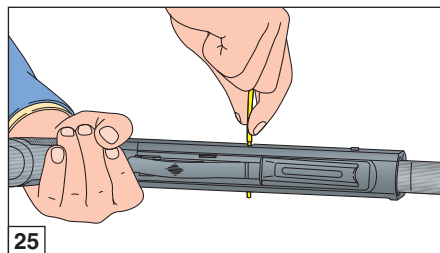


- 7) Togliere **la manetta di armamento** con uno strappo deciso (fig. 18).
- 8) Estrarre **il gruppo otturatore** dalla carcassa facendolo scorrere in avanti (fig. 19).
- 9) Sfilare **il perno arresto percussore** dal gruppo otturatore, avendo cura **di trattenere** il percussore e la sua molla di richiamo (fig. 20).
- 10) Estrarre dall'otturatore il percussore **con la sua molla** di richiamo (fig. 21).
- 11) Togliere **il perno** rotazione testa di chiusura sfilandolo dalla sua sede (fig. 22).
- 12) Sfilare **la testa di chiusura** dall'otturatore (fig. 23).
- 13) Togliere **la molla di rinculo** otturatore dalla sua sede (fig. 24).



- 14) Sfilare dal gruppo calcio-carcassa **la spina arresto guardia**, spingendola da destra o da sinistra con la punta del percussore stesso o con un punteruolo qualunque (fig. 25).
- 15) **Premere** il bottone comando elevatore e **sfilare** in avanti il gruppo guardia (fig. 26).

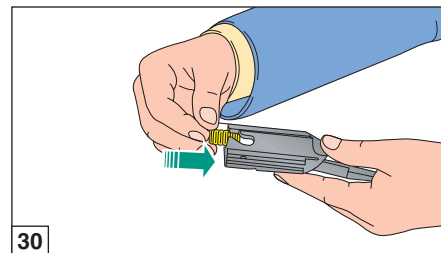
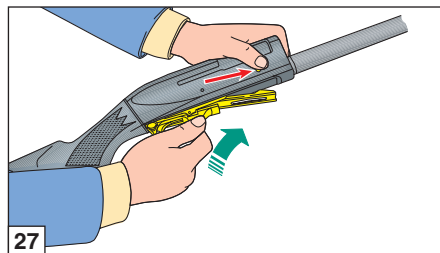
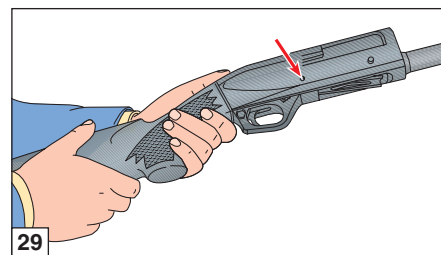
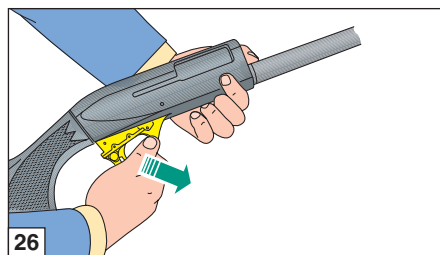
Il fucile è completamente smontato; le parti che necessitano un'accurata verifica e pulizia sono ora smontate.



Montaggio dell'arma

Per un corretto montaggio dell'arma, procedere nel seguente ordine:

- 1) Impugnare il gruppo calcio-carcassa e, **premere** il bottone comando elevatore, inserendo contemporaneamente **il gruppo guardia completo, a cane armato**, nella carcassa in posizione leggermente avanzata rispetto alla posizione finale di montaggio (fig. 27); arretrare poi leggermente tutto il gruppo guardia **fino a portarlo in battuta** sulla parte posteriore della carcassa stessa, avendo cura che il piano inferiore della guardia collimi con il piano inferiore della carcassa (fig. 28).
- 2) Infilare da destra o da sinistra **la spina** arresto guardia fermandola quando si trova completamente inserita nella carcassa (fig. 29).
- 3) Prendere l'otturatore ed infilare nel suo foro **la molla** rinculo otturatore (fig. 30).



ATTENZIONE: accertarsi di collocare **sempre** la molla di rinculo dell'otturatore **tra testa di chiusura ed otturatore stesso**, per evitare che - nella fase di chiusura - **possa partire il colpo**.

- 4) Prendere **la testa di chiusura** ed infilarla nell'otturatore avendo cura che **il foro** sul suo gambo collimi con **l'asola** dell'otturatore stesso (fig. 31).

AVVERTENZA: i piani inclinati ricavati sul gambo della testa di chiusura **non devono** essere visibili a pezzo montato.

- 5) Infilare **il perno** rotazione testa di chiusura nel foro ricavato sul gambo della testa di chiusura, facendolo passare attraverso l'asola dell'otturatore (fig. 32).

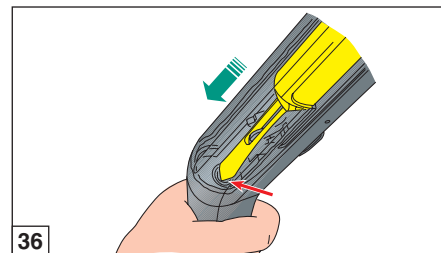
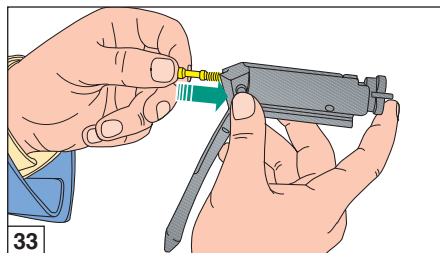
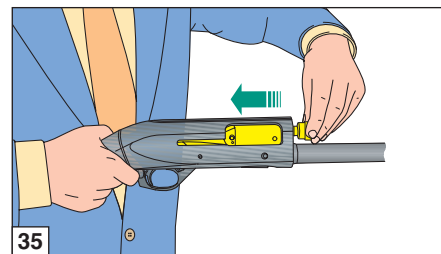
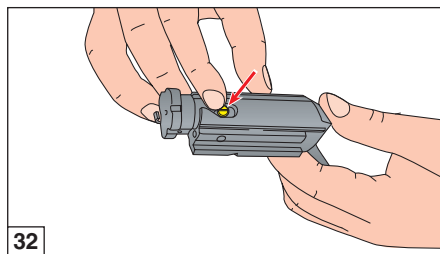
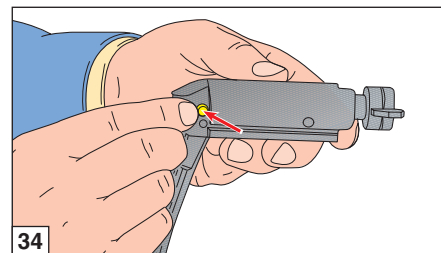
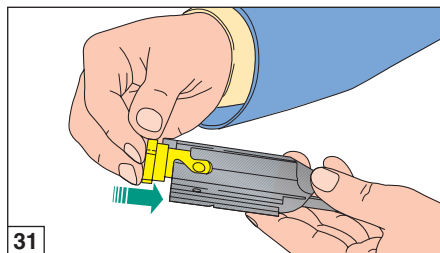
ATTENZIONE: la **linea** di riferimento marcata sull'estremità del perno deve essere **in vista e allineata** con l'asse longitudinale del gruppo otturatore (fig. 32).

- 6) Inserire **il percussore** con la sua molla nel foro nell'otturatore (fig. 33).

ATTENZIONE: accertarsi di aver montato **sempre** la molla del percussore.

- 7) Inserire **il perno arresto** percussore nel suo foro, in modo che blocchi il percussore (fig. 34).
- 8) Impugnare il gruppo calcio-caricatore e, tenendolo in posizione quasi orizzontale, inserire **il gruppo otturatore** nelle guide della carcassa (fig. 35).

AVVERTENZA: la **biella otturatore**, passando sopra la guardia, deve posizionarsi **sul perno** guida molla biella, all'interno della carcassa a montaggio completato (fig. 36).

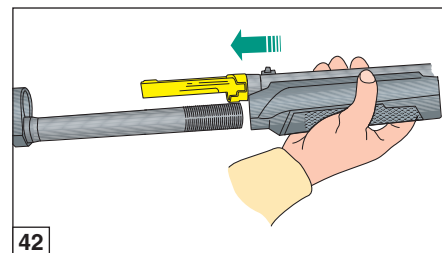
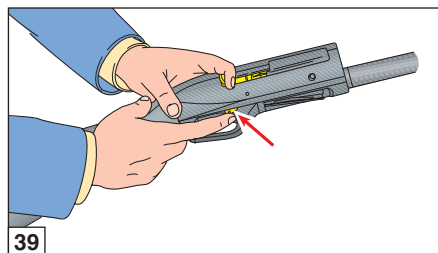
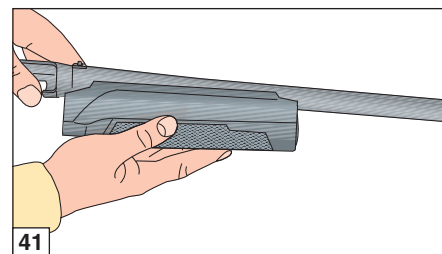
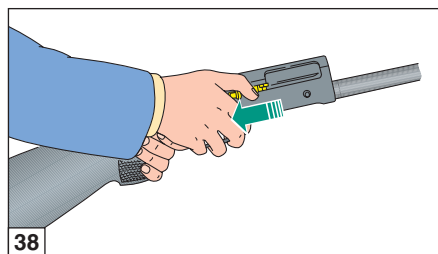
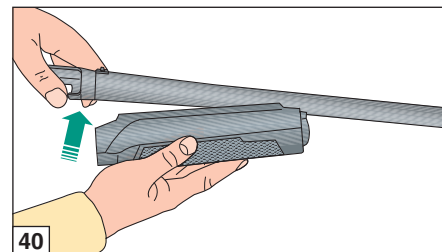
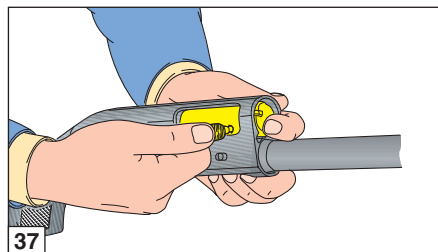


- 9) Arretrare leggermente **la testa di chiusura** e infilare **la manetta** nella sede sull'otturatore, **premeandola a fondo** (fig. 37).
- 10) Impugnare con una mano il gruppo **calcio-carcassa-otturatore** e con l'altra, agendo sulla manetta, portare **l'otturatore** in posizione di apertura fino ad agganciamento avvenuto (fig. 38).

AVVERTENZA: se l'otturatore **non** rimane agganciato, **agire sull'apposita leva** discesa cartuccia nel senso indicato dalla freccia (fig. 39) e ripetere l'operazione.

Durante le successive operazioni l'otturatore deve essere completamente assemblato e alloggiato nella carcassa, rimanendo sempre in posizione di apertura (tutto indietro).

- 11) Montare l'astina sul gruppo **canna-culatta** infilandola sull'anello guida canna (fig. 40) e facendola poi aderire alla campanatura della canna (fig. 41).
- 12) Impugnare con una mano il gruppo **calcio-carcassa-otturatore**, prendere con l'altra il gruppo **canna-culatta-astina**, precedentemente formato e, facendo scorrere l'astina sul tubo serbatoio, infilare il prolungamento della culatta sulla carcassa (fig. 42).



- 13) Quando il **prolungamento** della canna (culatta) è a contatto dell'otturatore, allineare accuratamente la canna (tacca di mira o bindella) con il prolungamento della linea di mira sulla carcassa.
- 14) Con il **prolungamento** canna in appoggio sull'otturatore e la **testina di chiusura** alloggiata nella sede ricavata nel prolungamento canna, spingere a fondo la canna nella carcassa: uno scatto metallico vi segnalerà il corretto assestamento della canna (fig. 43).

ATTENZIONE: assicurarsi sempre che il **prolungamento** della canna non batta contro la testa di chiusura dell'otturatore.

- 15) Avvitare il **cappeletto** fissaggio astina sul tubo serbatoio e **bloccare definitivamente** tutto il gruppo canna-culatta-astina con una certa energia (fig. 44).

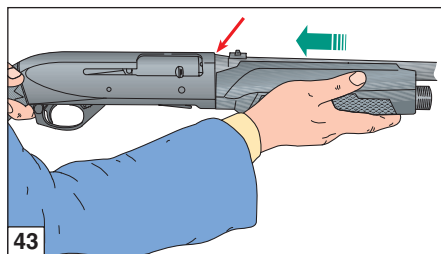
*In caso di tubo serbatoio corto **più prolunga** (serbatoio in 2 pezzi) avvitando il cappeletto si blocca anche la prolunga.*

ATTENZIONE: prima di procedere, leggere attentamente le istruzioni "**Prolunga tubo serbatoio**".

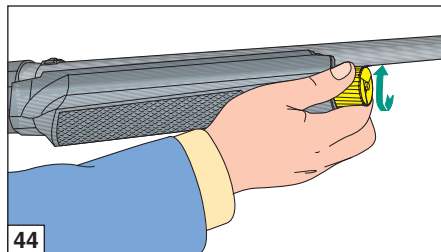
- 16) Infilare l'**anello unione** canna-tubo serbatoio sul tubo serbatoio (fig. 45) (solo con tubo serbatoio lungo) fino a portarlo sull'apposita sede di arresto e bloccarlo in tale posizione avvitando la sua vite di fissaggio (fig. 46).

ATTENZIONE: durante questa fase di montaggio tenere leggermente allargati i bordi estremi dell'anello, in modo che si infili sul tubo serbatoio **senza strisciarlo**.

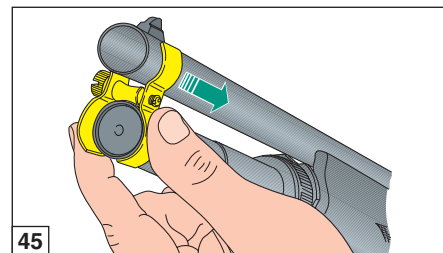
- 17) Chiudere l'**otturatore** dell'arma premendo l'apposito **botton**e comando elevatore (fig. 47).



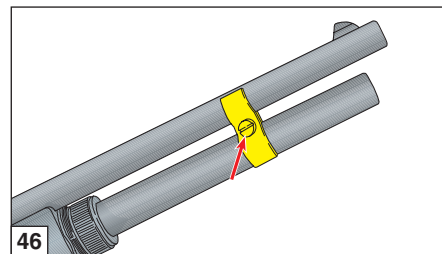
43



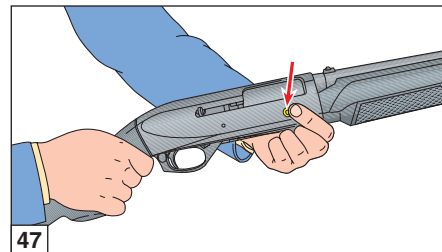
44



45



46



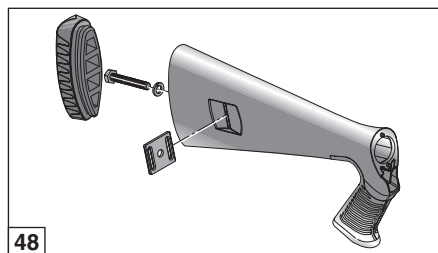
47

ACCESSORI E REGOLAZIONI

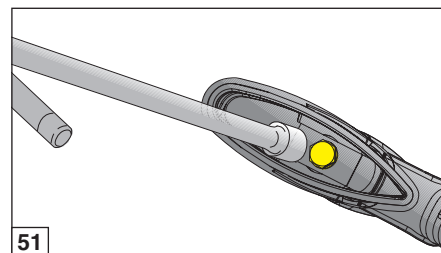
Smontaggio e rimontaggio calci

Sono disponibili due versioni di calciatura a piega fissa:

- 1) calcio impugnatura a pistola "Pistol Grip"
- 2) calcio telescopico



48



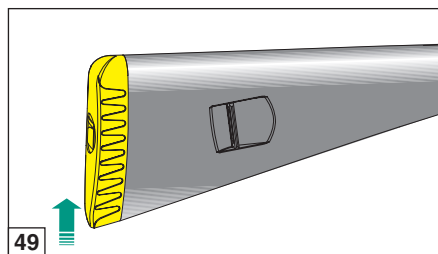
51

Smontaggio calcio impugnatura a pistola "Pistol Grip" (fig. 48)

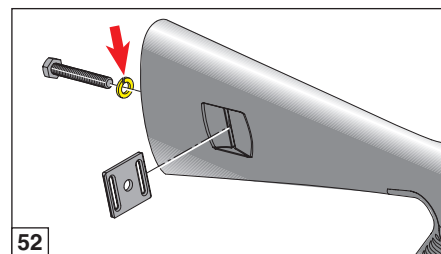
- 1) Premere sul **calcio** e contemporaneamente spingere dal basso verso l'alto (figg. 49-50).
- 2) Con l'aiuto di una chiave a bussola da 13 mm **allentare il dado del calcio** accessibile dalla parte posteriore, dopo avere rimosso il calcio (fig. 51).

AVVERTENZA: rimuovendo la vite del calcio, accertarsi di non perdere **la rondella elastica**. Questo può facilmente accadere, poiché la rondella non è più trattenuta dalla vite (fig. 52).

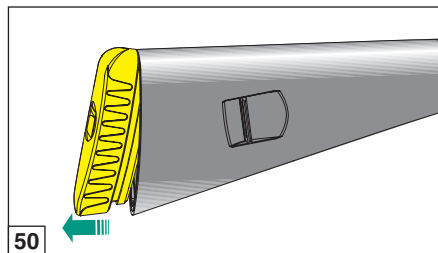
- 3) **Rimuovere** il calcio, sfilandolo via dal tubo guida molla biella (fig. 53).



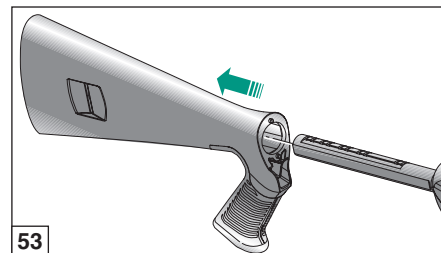
49



52



50



53

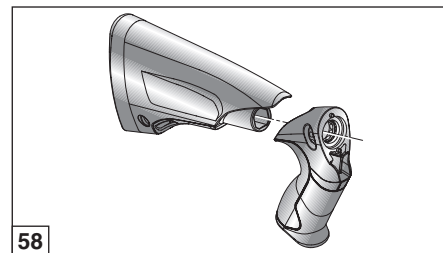
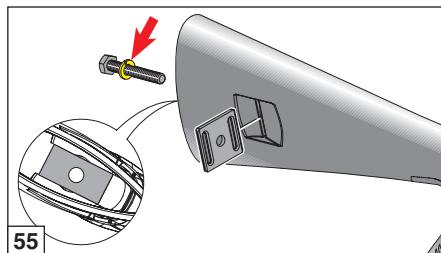
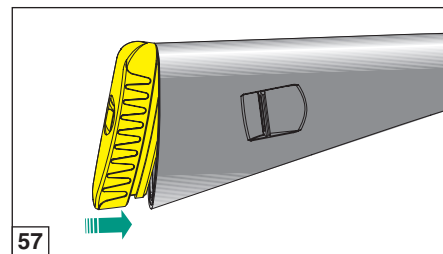
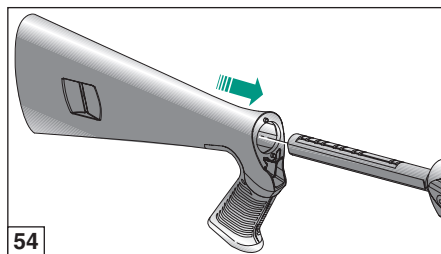
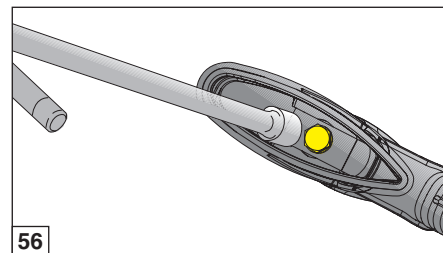
Rimontaggio calcio impugnatura a pistola "Pistol Grip"

- 1) Puntando il fucile verso il basso, montare completamente il calcio sul tubo guida molla biella (fig. 54).
- 2) Montare la piastra portamaglietta (fornita con calcio pistol grip) nell'apposita sede, mantenendola in posizione centrale (fig. 55).

AVVERTENZA: se montato correttamente, il calcio si troverà a contatto con la parte posteriore della carcassa.

- 3) Inserire la rondella elastica sul dado del calcio ed avvitare il dado al tubo guida molla biella (fig. 55).
- 4) Spingere con forza il calcio contro il fucile, avvitando il dado del calcio con una chiave da 13 mm (fig. 56).
- 5) Montare il calciolo, premendolo con forza contro il calcio, per inserirlo nell'apposita sede (fig. 57).

AVVERTENZA GENERALE: una volta sostituito il calcio, accertarsi che sia perfettamente fissato alla carcassa. Dopo aver sparato una prima serie di colpi, controllare nuovamente tutti i componenti e, se necessario, rimuovere il calciolo nuovamente e tramite l'apposita chiave, stringere ulteriormente il dado del calcio.

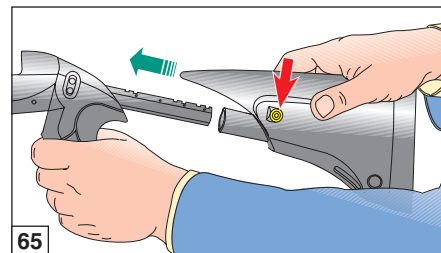
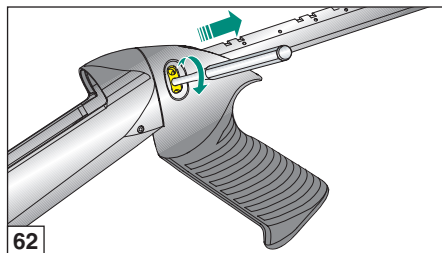
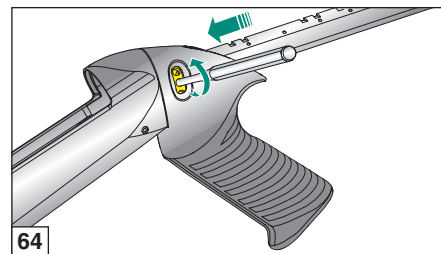
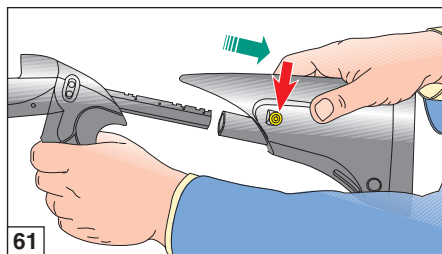
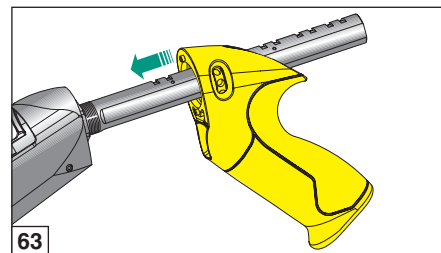
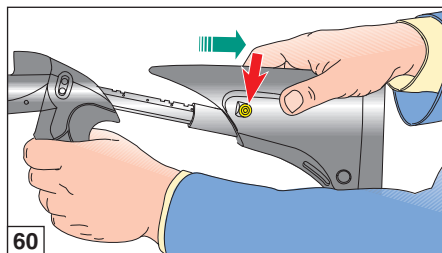
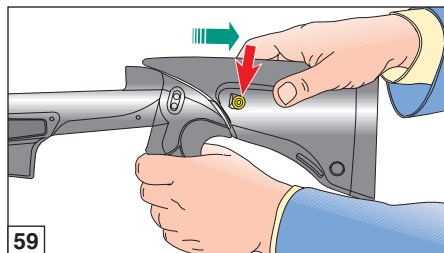


Smontaggio calcio telescopico (fig. 58)

- 1) Premere il **pulsante di blocco** (fig. 59) e arretrare completamente il calcio (fig. 60).
- 2) Premere il **pulsante di blocco** con forza maggiore per rimuovere il calcio (fig. 61).
- 3) Per quanto riguarda lo smontaggio dell'impugnatura, svitare la ghiera di fissaggio utilizzando un cacciavite del diametro di 5 mm (fig. 62).
- 4) Sfilare l'impugnatura dal tubo guida molla biella.

Rimontaggio calcio telescopico

- 1) Per il montaggio dell'impugnatura inserirla nel tubo guida molla biella e stringere la ghiera di fissaggio (fig. 63-64).
- 2) Montare il calcio telescopico (fig. 65), premendo con forza il pulsante di blocco e far scorrere contemporaneamente il calcio lungo il tubo guida molla biella.



Strozzatore interno

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

Le canne con strozzatori interni hanno in dotazione vari tipi di strozzatori.

ATTENZIONE: prima di utilizzare l'arma, assicurarsi sempre che la canna abbia uno strozzatore correttamente montato.

ATTENZIONE: lo strozzatore interno correttamente montato non deve sporgere dalla volata della canna. Utilizzare solo strozzatori Benelli della lunghezza adeguata alla sede sulla canna.

Per cambiare o pulire lo strozzatore interno agire nel seguente modo:

- 1) **Svitare** lo strozzatore interno utilizzando la speciale **chiave dentata** in dotazione all'arma e sfilarlo completamente dalla sede della canna (fig. 66).
- 2) Qualora la sede filettata dello strozzatore sulla canna **sia molto sporca**, pulirla.
- 3) Rimontare nella sede canna il tipo di strozzatore desiderato, avendo cura di **inserirlo** all'interno della canna dalla **parte non filettata** (fig. 67); avvitarlo poi sul filetto della canna stessa.

ATTENZIONE: lo strozzatore correttamente montato **non deve sporgere** dalla volata della canna.

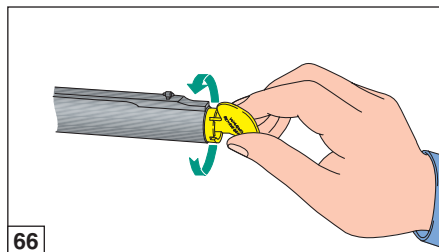
- 4) Completare il montaggio dello strozzatore avvitandolo **con forza** con l'apposita chiave dentata (fig. 68).

ATTENZIONE: prima di riutilizzare l'arma **assicurarsi di aver tolto** la chiave per strozzatore dalla volata della canna.

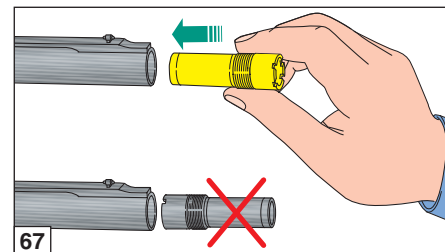
Prima di lasciare l'arma inutilizzata per un lungo periodo, è consigliabile la pulizia dello strozzatore interno e della sua sede nella volata della canna.

Gli strozzatori Benelli sono marcati per una rapida identificazione (fig. 69). Le intacche sulla parte frontale di ogni strozzatore permettono un rapido riconoscimento della strozzatura, anche quando lo strozzatore è montato.

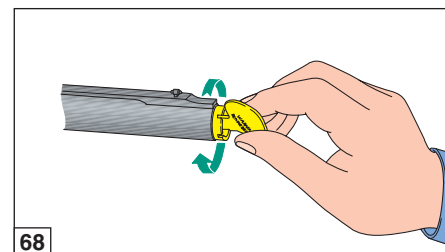
INTACCHE	STROZZATURA	SIMBOLO	PALLINI D'ACCIAIO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



66



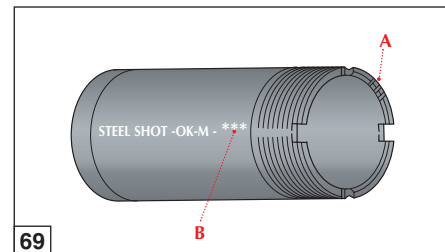
67



68

A Intacche

B Simbolo



69

Prolunga tubo serbatoio

Per le versioni dell'arma a **tubo serbatoio corto** sono disponibili a richiesta **kit prolunga serbatoio** che ne aumentano la capacità.

Kit 5 colpi

Il kit prolunga fino a 5 colpi comprende: un **cappello fisso astina/canna** avente foro passante, una **prolunga tubo serbatoio** ed un **tappo per prolunga serbatoio** (fig. 70).

Kit 6/7 colpi

Il kit prolunga fino a 6/7 colpi comprende: un **cappello fisso astina/canna** avente foro passante, una **prolunga tubo serbatoio**, un **tappo per prolunga serbatoio**, una **molla serbatoio lunga** ed un **set fascette** unione prolunga alla canna (fig. 71).

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul vostro fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

ATTENZIONE

Le operazioni di seguito descritte devono essere effettuate con cautela per evitare che la molla del serbatoio sfugga ad alta velocità.

Mettere sempre occhiali protettivi durante questa operazione.

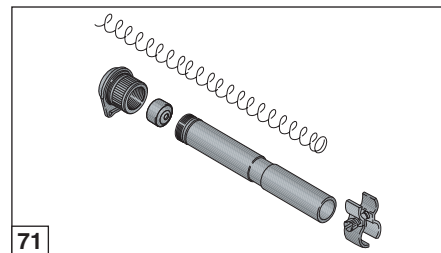
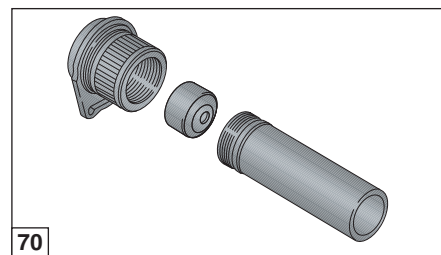
Se la molla del serbatoio sfugge ad alta velocità può colpire gli occhi od altre parti del viso arrecando gravi danni.

Usare la stessa cautela nel rimontaggio.

Per montare il kit prolunga procedere nel modo seguente:

- 1) Svitare completamente il **cappello fisso astina** e sfilarlo dal serbatoio.
- 2) Togliere dall'arma l'**anello tenuta molla serbatoio**.
- 3) In caso di montaggio di **kit prolunga 6/7 colpi**, sostituire la **molla** del serbatoio con quella in dotazione al kit.
- 4) Avvitare il **kit prolunga** sul tubo serbatoio.
- 5) In caso di kit prolunga 6/7 colpi, montare l'**anello unione canna-tubo serbatoio**, avvitando la vite di fissaggio.

AVVERTENZA: coloro che desiderano utilizzare **prolunghe tubo serbatoio** che **sporgano** dalla volata della canna, dovranno accertarsi di utilizzare cartucce con polvere di vivacità tale **da esaurire la combustione all'interno della canna stessa**, per evitare che il calore ed i gas dello sparo ne danneggino i componenti.



Regolazione tacche di mira

Qualora la taratura standard effettuata in fabbrica non risponda alle esigenze di tiro individuali, è possibile regolare la linea di mira sia lateralmente che verticalmente.

Prima di effettuare qualunque tipo di intervento sul vostro fucile, accertarsi sempre che camera di scoppio e serbatoio siano completamente vuoti! (Leggere attentamente le istruzioni di caricamento e scaricamento dell'arma).

A - Regolazione laterale linea di mira

Per la regolazione laterale della linea di mira, prevista **sulla tacca di mira**, operare come segue: Agendo con una moneta o con il fondello di una cartuccia, **sulla apposita vite** (fig. 72), regolare la posizione della tacca di mira nel senso desiderato (spostare la tacca verso sinistra se si intende sparare più a sinistra; verso destra se si intende sparare più a destra) facendo riferimento **alle rispettive tacche** graduate di allineamento (fig. 73).

B - Regolazione verticale linea di mira

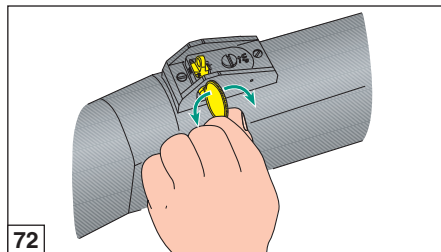
Per la regolazione verticale della linea di mira, prevista **sulla tacca di mira**, operare come segue: Agendo con una moneta o con il fondello di una cartuccia, **sulla apposita vite** (fig. 74), regolare la posizione della tacca di mira nel senso desiderato (in senso antiorario "up" se si intende sparare più in alto; al contrario se si intende sparare più in basso) facendo riferimento **alle rispettive tacche** graduate di allineamento.

C - Regolazione laterale linea di mira (fig. 75)

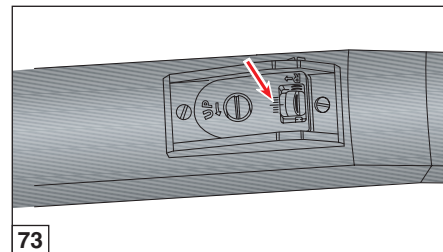
Agendo **sulla apposita vite**, regolare la posizione della tacca di mira nel senso desiderato (spostare la tacca verso sinistra se si intende sparare più a sinistra; verso destra se si intende sparare più a destra) facendo riferimento **alle rispettive tacche** graduate di allineamento.

D - Regolazione verticale linea di mira (fig. 75)

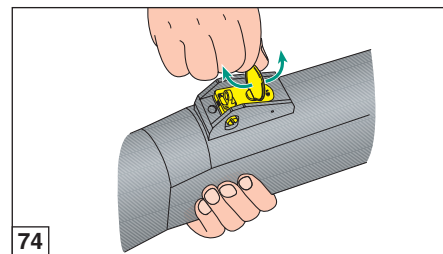
Agendo **sulla apposita vite**, regolare la posizione della tacca di mira nel senso desiderato (in senso antiorario "up" se si intende sparare più in alto; al contrario se si intende sparare più in basso) facendo riferimento **alle rispettive tacche** graduate di allineamento.



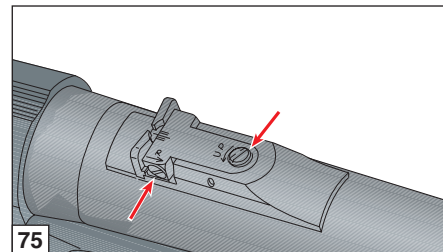
72



73



74



75

Index

USE • MAINTENANCE	21
Basic safety rules	22
Operation	24
Gun safety catch	25
Loading	25
Cartridge replacement	26
Unloading	27
Troubleshooting	27
Ammunition	28
Maintenance	28
Shotgun stripping	28
Shotgun assembly	31

ACCESSORIES AND ADJUSTMENTS:

Stock disassembly and assembly	35
Internal choke	38
Magazine tube extension	39
Rear sight adjustment	40
SPARE PARTS	141

WARNING: the firearm parts are supplied inside protective wrapping. Please dispose of this packaging as required by any **current ecological regulations**.

EOL product

For the **management of end-of-life** firearms, it is recommended to follow the regulations in force in your country.

Data subject to modification without notice.

BASIC SAFETY RULES

WARNING: PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE HANDLING YOUR FIREARM.

WARNING: FIREARMS CAN BE DANGEROUS AND CAN POTENTIALLY CAUSE SERIOUS INJURY, DAMAGE TO PROPERTY OR DEATH, IF HANDLED IMPROPERLY. THE FOLLOWING SAFETY RULES ARE AN IMPORTANT REMINDER THAT FIREARM SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.

1. NEVER POINT A FIREARM AT SOMETHING THAT IS NOT SAFE TO SHOOT.

Never let the muzzle of a firearm point at any part of your body or at another person. This is especially important when loading or unloading the firearm. When you are shooting at a target, know what is behind it. Some bullets can travel over a mile. If you miss your target or if the bullet penetrates the target, it is your responsibility to ensure that the shot does not cause unintended injury or damage.



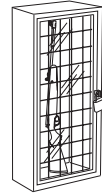
2. ALWAYS TREAT A FIREARM AS IF IT WERE LOADED.

Never assume that a firearm is unloaded. The only certain way to ensure that a firearm has the chamber empty is to open the chamber and visually and physically examine the inside to see if a round is present. Removing or unloading the magazine will not

guarantee that a firearm is unloaded or cannot fire. Shotguns and rifles can be checked by removing all rounds and by then opening and inspecting the chamber so that a visual inspection of the chamber for any remaining rounds can be made.

3. STORE YOUR FIREARM SO THAT CHILDREN CANNOT GAIN ACCESS TO IT.

It is your responsibility to ensure that children under the age of 18 or other unauthorized persons do not gain access to your firearm. To reduce the risk of accidents involving children, unload your firearm, lock it and store the ammunition in a separate locked location. Please note that devices intended to prevent accidents - for example, cable locks, chamber plugs, etc., - may not prevent use or misuse of your firearm by a determined person. Firearm storage in a steel gun safe may be more appropriate to reduce the likelihood of intentional misuse of a firearm by an unauthorized child or person.



4. NEVER SHOOT AT WATER OR AT A HARD SURFACE.

Shooting at the surface of water or at a rock or other hard surface increases the chance of ricochets or fragmentation of the bullet or shot, which can result in the projectile striking an unintended or peripheral target.



5. KNOW THE SAFETY FEATURES OF THE FIREARM YOU ARE USING, BUT REMEMBER: SAFETY DEVICES ARE NOT A SUBSTITUTE FOR SAFE HANDLING PROCEDURES.

Never rely solely on a safety device to prevent an accident. It is imperative that you know and use the safety features of the particular firearm you are handling, but accidents can best be prevented by following the safe handling procedures described in these safety rules and elsewhere in the product manual.

To further familiarize yourself with the proper use of this or other firearms, take a Firearms Safety Course taught by an expert in firearms use and safety procedures.

6. PROPERLY MAINTAIN YOUR FIREARM.

Store and carry your firearm so that dirt or lint does not accumulate in the working parts. Clean and oil your firearm, following the instructions provided in this manual, after each use to prevent corrosion, damage to the barrel or accumulation of impurities which can prevent use of the gun in an emergency. Before loading your firearm, always check the barrel internal part and the chamber to ensure that they are clean and free from obstructions. Firing with an obstruction in the barrel or chamber can rupture the barrel and injure you or others nearby. In the event you hear an unusual noise when shooting, stop firing immediately, engage the manual safety and unload the firearm.



Make sure the chamber and barrel are free from any obstruction, like a bullet blocked inside the barrel due to defective or improper ammunition.

7. USE PROPER AMMUNITION.

Only use factory-loaded, new ammunition manufactured to industry specifications: CIP (Europe and elsewhere), SAAMI® (U.S.A.). Be certain that each round you use is in the proper caliber or gauge and type for the particular firearm.

The caliber or gauge of the firearm is clearly marked on the barrels of shotguns and on the slide or barrel of pistols.

The use of reloaded or remanufactured ammunition can increase the likelihood of excessive cartridge pressures, case-head ruptures or other defects in the ammunition that can cause damage to your firearm and injury to yourself or others nearby.

8. ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLASSES AND EARPLUGS WHEN SHOOTING.

The chance that gas, gunpowder or metal fragments will blow back and injure a shooter who is firing a gun is rare, but the injury that can be sustained in such circumstances can be severe, including the possible loss of eyesight. A shooter must always wear impact resistant shooting glasses when firing any firearm. Earplugs or other high-quality hearing protectors help reduce the chance of hearing damage from shooting.



9. NEVER CLIMB A TREE, FENCE OR OBSTRUCTION WITH A LOADED FIREARM.

Open and empty the chamber of your firearm and engage the manual safety catch before climbing or descending a tree or before climbing a fence or jumping over a ditch or other obstruction. Never pull or push a loaded firearm toward yourself or another person. Always unload the firearm, visually and physically check to see that the magazine, loading mechanism and chamber are unloaded and that the bolt is open before handing the firearm to another person. Never take a firearm from another person unless it is unloaded, visually and physically checked to confirm it is unloaded, and the action is open.



10. AVOID ALCOHOLIC BEVERAGES OR JUDGMENT/ REFLEX IMPAIRING MEDICATION WHEN SHOOTING.

Do not drink and shoot. If you take medication that can impair motor reactions or judgment, do not handle a firearm while you are under the influence of the medication.



11. NEVER TRANSPORT A LOADED FIREARM.

Unload a firearm before putting it in a vehicle (chamber empty, magazine empty). Hunters and target shooters should load their firearm only at their destination, and only when they are ready to shoot. If you carry a firearm for self-pro-



tection, leaving the chamber unloaded can reduce the chance of an unintentional discharge.

12. LEAD WARNING.

Discharging firearms in poorly ventilated areas, cleaning firearms, or handling ammunition may result in exposure to lead and other substances known to cause birth defects, reproductive harm, and other serious physical injury. Have adequate ventilation at all times. Wash hands thoroughly after exposure.

WARNING: it is YOUR responsibility to know and abide by Federal, State and Local laws governing the sale, transportation and use of firearms in your area.

WARNING: this firearm has the capability of taking your life or the life of someone else! Always be extremely careful with your firearm. An accident is almost always the result of not following basic firearm safety rules.

Operation

Benelli semi-automatic shotguns operate on the same basic principle of **inertial operation with fixed barrel**, utilizing the kinetic energy of gun recoil, **which still today represents one of the most important and ingenious innovations in sporting weapon production.**

This system requires no outlet for gas operation nor barrel recoil, but operates by means of a spring freely interposed between locking head and bolt.

As the gun recoils during firing, the breech bolt (inert) moves about 4 mm forward, thus compressing the spring. When this is fully compressed, it overcomes breech bolt inertia, thrusting it to the rear under residual pressure, permitting cartridge case extraction and reloading with the conventional system.

Spring pressure is designed to delay the opening of the action, which occurs after the shot has left the barrel, and to compensate for the different pressures produced by cartridges of varying power, with no adjustment necessary.

The fully automatic operation of this new shotgun eliminates the drawbacks of the barrel recoil system (barrel vibrations during firing needed to brake the system and regulate it when firing powerful ammunition etc.) and those of gas operated type (the need to clean gas outlets, loss of power due to acceleration of the shot charge and adverse effect on the longitudinal

shape of the wad and possible malfunctions under adverse climatic conditions).

The Benelli system is therefore modern and highly reliable.

To this operating system has been added a **revolving bolt head of simple and robust shape**, which with only two locking lugs, closes the breech axially and perfectly, withstanding any pressure of the cartridge.

The modern and revolutionary trigger action is carried out through **a system of variable profile** which allows the user to shoot precisely and without jerking in trigger pull.

The pull action is carried out in a smoothly and controlled way, **without trigger slack or sudden relax** after releasing the hammer, thus ensuring **efficacy and safety** of the whole system.

Finally, **the precise synchronization** of the movement of the hammer double coupling teeth optimise the feeding system through a combined action with the cartridge drop lever and the stop notch.

The cut-off feeding system operates by means of a special "cartridge drop lever", the outer portion of which protrudes below the receiver and is thus easily reached by the trigger finger.

Upon shooting, the hammer spring forces the cartridge drop lever upwards to disengage it from the carrier latch which, pulled by the carrier latch spring, rotates clockwise to allow a cartridge to exit from the magazine.

As the cartridge falls into position on the carrier, it presses against the "cartridge drop lever" which rotates in the opposite direction to prevent a second cartridge from exiting.

When the bolt is operated the carrier rises automatically to position the cartridge for introduction in the chamber.

In the meantime, the hammer spring, which was compressed during cocking, has freed the cartridge drop lever to return to its rest position. In this way, the carrier latch holds the remaining cartridges in the magazine until the next shot is fired.

The end of the cartridge drop lever which protrudes from the receiver is marked with a red point. When the red point is visible, the hammer is cocked and the gun is ready to fire; otherwise the hammer is not cocked.

Thanks to this operation cartridges in the barrel chamber can be easily replaced manually.

The shotgun can operate with **a wide range of cartridges**, thanks to the high degree of performance being acquired. The inertial system requires, however, a minimum of kinetic energy, which is necessary to achieve a normal cycling of ammunition.

Extensive testing in ballistics labs and repeated field testing of our line produced weapons put at **265 kgm** the lowest level of kinetic energy that must be generated by the cartridge **12 gauge** to fully cycle the action (values measured by manometric barrel at 1 m from the muzzle).

WARNING: at the minimum kinetic energy stated above, correct functioning is only guaranteed for a shotgun with a **MAXIMUM** total weight of **3.500 kg** for a **12 gauge**.

Gun safety catch

Press the **safety button** on the trigger guard until its **red ring**, indicating firing position, is **no longer visible** (figs. 1-2).

Loading

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

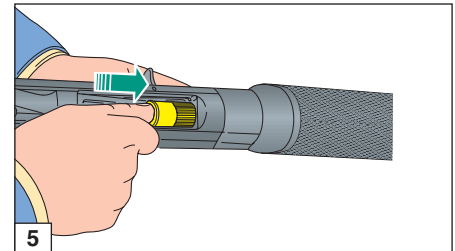
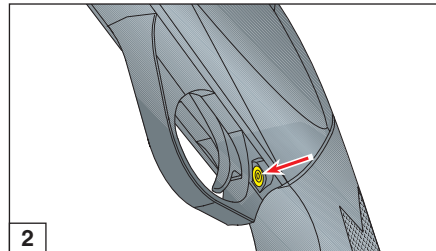
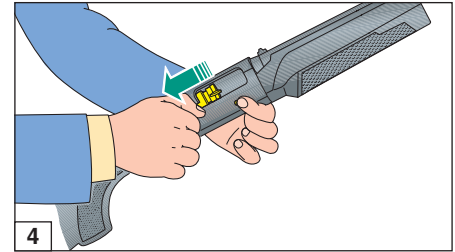
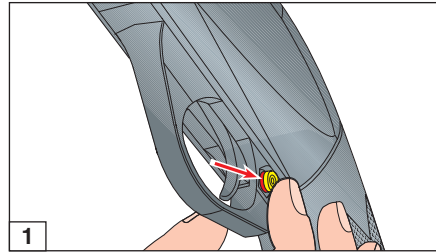
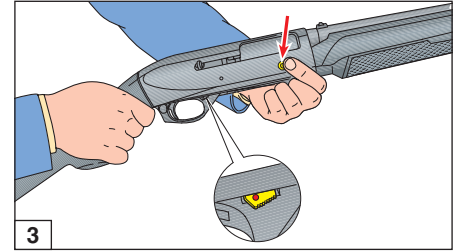
NOTE: make sure that your firearm is fitted with a magazine tube containing a number of cartridges permitted by legislation in the country where you intend to use it.

Loading procedure

NOTE: make sure that the shotgun **safety catch** (see “Gun safety catch”) is engaged and the **hammer cocked** (so that the carrier latch can retain the cartridges as they are inserted in the magazine).

WARNING: for safety reasons, **check** if by opening the bolt the shotgun is **unloaded**. Then **close** the bolt **again**.

- 1) The **red dot** on the cartridge drop lever (indicating that the **hammer is cocked**) (fig. 3) must be **clearly visible**. To bring lever to this position, press the carrier **button** and open the **bolt** by hand, then bring it to close position again (fig. 4).
- 2) With the bolt closed and the hammer cocked, reverse the gun **pointing the barrel downwards**.



- 3) **Insert a cartridge** into the magazine (fig. 5): push it until it is retained by the carrier latch which engages automatically (fig. 6). Repeat the operation until the magazine is fully loaded.

NOTE: the gun must be loaded with the **hammer cocked** so that the carrier latch can retain the cartridges as they are inserted in the magazine.

Now the gun cannot be fired unless a **cartridge is placed in the barrel**, following the relative procedure:

- 1) **Open the bolt** and at the same time insert a cartridge into the barrel through the case ejection port (fig. 7).
- 2) **Release the cocking lever:** the bolt will push the cartridge on the carrier into the chamber and stop in the closed position (fig. 8).

NOTE: during this operation, always **point the gun in a safe direction**, even though the safety catch is engaged (see "Gun safety catch").

Now the **gun is loaded:** when the safety catch is moved to firing position (**red ring visible**), the gun is ready for use.

Cartridge replacement

(This operation must be carried out with the gun safety catch engaged - see "Gun safety catch" and barrel pointed in a safe direction)

To replace a cartridge in the chamber, two procedures can be followed:

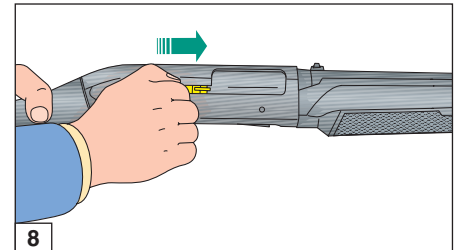
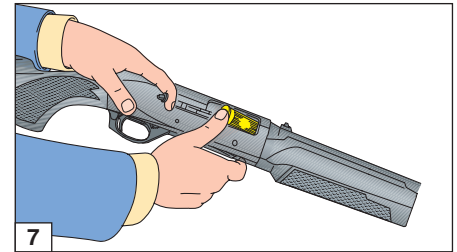
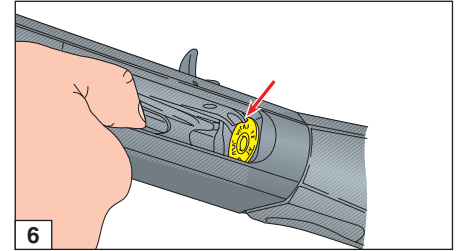
- A) by manual replacement of a new cartridge;
- B) by using the cartridge drop lever.

A) manual replacement (when the cartridge is not coming from the magazine)

- 1) Rest the stock on your hip and pull the cocking lever to open the **bolt**: the cartridge in the chamber is extracted and ejected from the gun (fig. 9).
- 2) Insert a new cartridge even partially in the barrel through the special ejection window (fig. 7) and release the cocking lever to close the bolt again.

B) using the cartridge drop lever (when the cartridge is coming from the magazine)

- 1) Rest the stock on your hip and pull the cocking lever to open the **bolt**: the cartridge in the chamber is extracted and ejected from the gun (fig. 9).
- 2) Press the **cartridge drop lever** and release the cocking lever to close the bolt again. In this way, the cartridge will pass quickly from the magazine to the chamber.



Unloading

(This operation must be carried out with the gun safety catch engaged - see "Gun safety catch" and the barrel pointed in safe direction)

To unload the shotgun, proceed as follows:

- 1) **Engage the safety catch** and pull the cocking lever to open the bolt (fig. 7): the cartridge in the chamber is extracted and ejected (fig. 9).
- 2) Gently release the cocking lever to close the breech block (fig. 8).
- 3) Reverse the gun, and, thrusting the carrier down, press the cartridge retaining lever from the front with the hand index finger (fig. 10).
- 4) The cartridges will be released one by one into your hand (fig. 11); the carrier latch must be pressed for each released cartridge.

WARNING: gun can be unloaded by repeating the operation, as described under point B of the chapter: "Cartridge replacement".

Troubleshooting

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

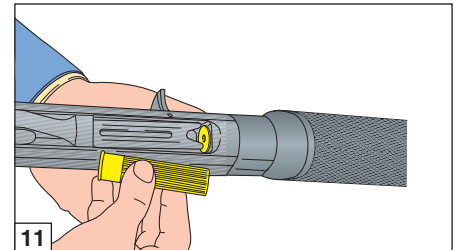
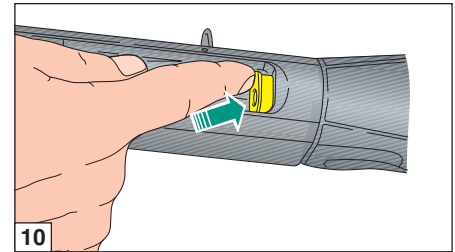
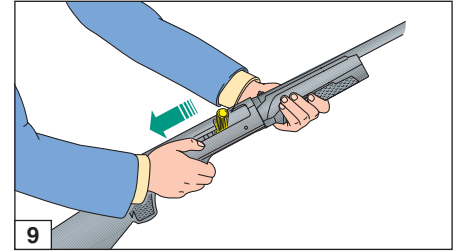
(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

The gun fails to fire

- 1) **Check the safety catch:** if it is engaged, push the button to the fire position.
- 2) **Check that there is a cartridge in the barrel.** If necessary, insert a cartridge following the loading instructions (page 25).
- 3) **Check the firing mechanism.** If necessary, clean and lubricate it.

Fore-end cap

Especially after the first rounds, check that the fore-end cap is firmly tightened, to **keep the barrel firmly** against to the receiver.



Ammunition

The Benelli semi-automatic use the kinetic energy generated by the recoil to work the action.

Use always ammunition that is powerful enough to fully cycle the action.

WARNING: when your shotgun is new and before beginning to use it normally, a breaking-in period may be required before your new gun works perfectly with light target loads. If you experience any initial functioning problems, we recommended firing three or four boxes of **standard hunting cartridges**.

Choice of ammunition

Correct functioning of the shotgun is only guaranteed with cartridges of a maximum length of **58 mm** (2" 3/4 - 70 mm chamber) or **66 mm** (3" - 76 mm chamber). The shotgun accepts cartridges with rolled turnover or crimped closures, and with lead or steel shot.

Benelli recommends use of shot loaded ammunition for ribbed barrels and balls for slug barrels. This is not mandatory but will ensure top-notch performance.

CAUTION: never use cartridges with a case **longer** than the chamber.

Non-compliance to this rule would have serious consequences for both the shotgun and the shooter.

No adjustment to the shotgun is necessary to fire any of the ammunition listed above.

Always use ammunition that is powerful enough to fully cycle the action (see "Operation" paragraph, page 24).

All Benelli shotguns are subjected to a 1370 bar burst test at the Italian National Proof House in Gardone Valtrompia (Brescia).

Maintenance

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

Thanks to its extreme simplicity and excellent materials, the Benelli Automatic Shotgun **requires no special maintenance**.

The following few controls **are recommended**:

- 1) normal cleaning of the **barrel** after use;
- 2) the firing mechanism, consisting of hammer, trigger, etc., may become clogged with **any powder residuals** (or foreign matters). Remove them by periodical cleaning or lubrication;
- 3) the **bolt assembly** may also become clogged with the same residuals over mentioned and therefore must be periodically dismantled, cleaned and lubricated;

- 4) to keep the gun in good order, oiling of the **parts subject** to atmospheric corrosion is recommended.

NB: all barrels are internally **chromium plated**.

NOTE: for maintenance of the choke and relative seat, carefully read the instructions in the "Internal choke" paragraph, page 38.

Benelli recommends use of specific products for cleaning other parts (wooden, technopolymer and camouflage or painted stock and fore-end). Avoid that parts get in contact **with oils containing solvents or chemical substances in general, which could alter or damage their surfaces**.

Shotgun stripping

(for cleaning and maintenance)

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber, carrier and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

Stripping procedure

- 1) Slacken the screw and remove the barrel-magazine tube retaining ring (fig. 12) from its seat on the magazine tube (only in versions equipped with long magazine tube or with magazine tube extension).

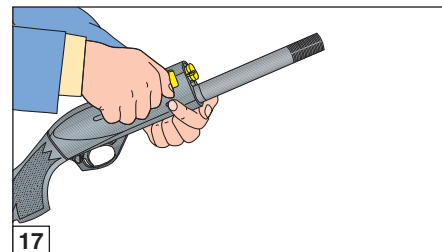
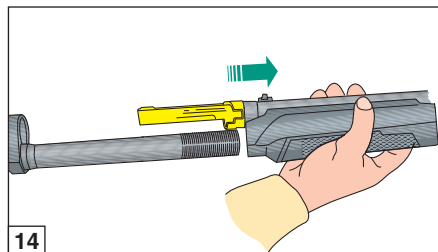
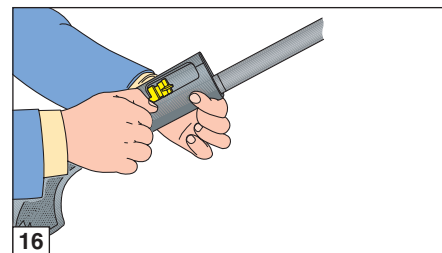
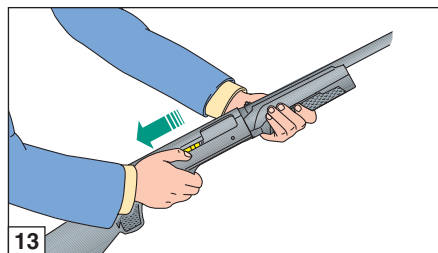
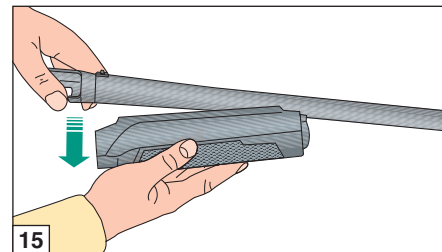
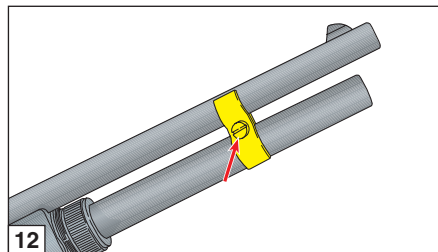
NOTE: during removal, expand the retaining ring slightly so that it can be slid over the magazine tube without binding.

- 2) Unscrew the fore-end **cap** and remove from magazine tube.

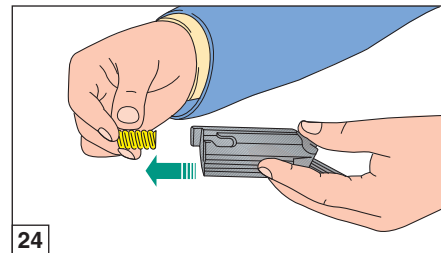
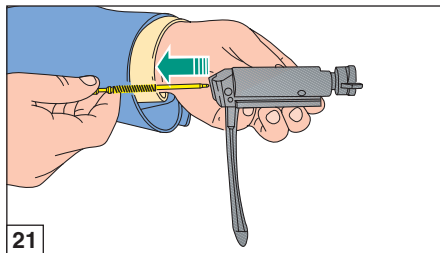
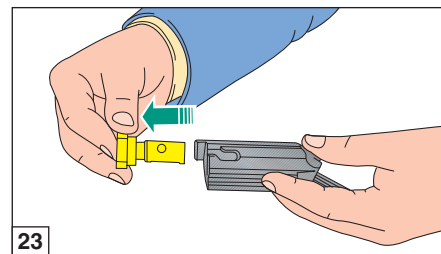
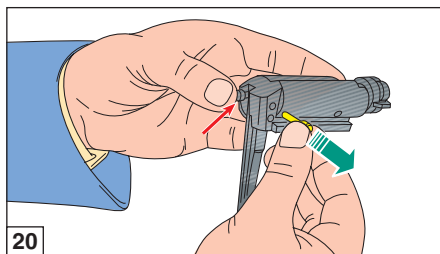
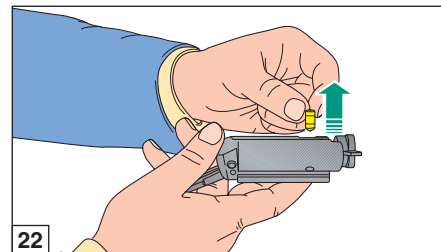
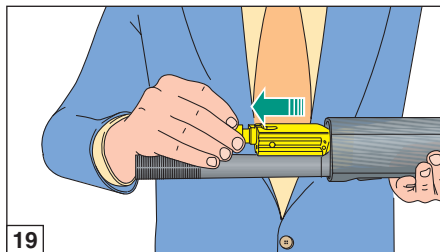
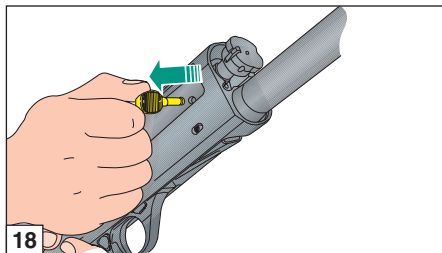
*For models equipped with short tube magazine **plus magazine tube extension** (magazine tube in two pieces), the magazine tube extension comes off simultaneously when unscrewing the fore-end cap.*

NOTE: before proceeding, you must read and follow the instructions “Magazine tube extension”.

- 3) Take the gun in one hand and with the other open the **bolt** (fig. 13); should the bolt fail to engage, move the **cartridge drop lever** as arrowed and repeat the operation.
- 4) Keeping a grip on the shotgun with one hand, with the other take hold of the **barrel-fore end unit** and detach it completely from the receiver by pulling it forward and making it slip off the magazine tube (fig. 14).
- 5) Separate the fore-end from the **barrel-breech** unit, by slipping it out of the barrel guide ring (fig. 15).
- 6) Take a firm hold of the **cocking lever** and simultaneously **press** the **carrier button**, thus allowing the bolt to move slowly forward until it stops (figs. 16 and 17).

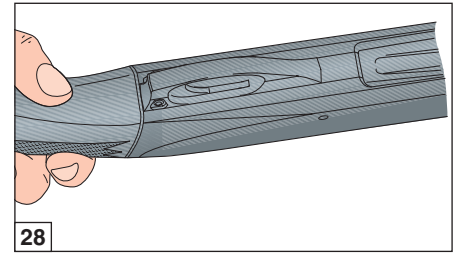
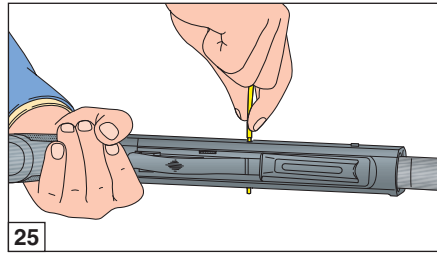


- 7) Pull the **cocking lever** off with a firm tug (fig. 18).
- 8) Pull the **bolt assembly** out of the receiver, sliding it along its guides (fig. 19).
- 9) Remove the **firing pin retaining pin** from the bolt assembly, while **holding** the firing pin and firing pin spring in place (fig. 20).
- 10) Remove the firing pin and firing pin **spring** from the bolt (fig. 21).
- 11) Remove the locking head rotating **pin** from its seat (fig. 22).
- 12) Remove the **bolt locking head** from the bolt (fig. 23).
- 13) Remove the **recoil spring** from its seat in the bolt (fig. 24).



- 14) Extract the **trigger guard pin** from the stock-receiver unit, thrusting it from right or left with the point of the same firing pin or punch (fig. 25).
- 15) **Press** the carrier button and **extract** the trigger guard assembly towards the front (fig. 26).

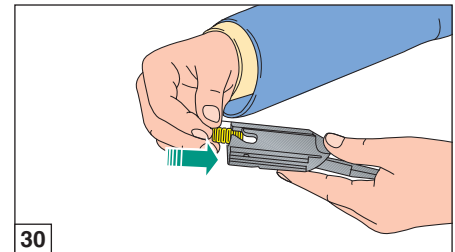
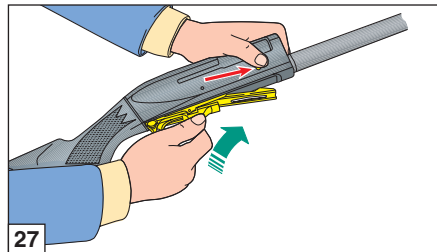
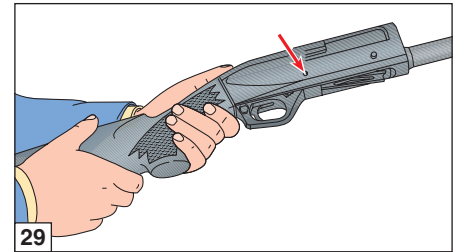
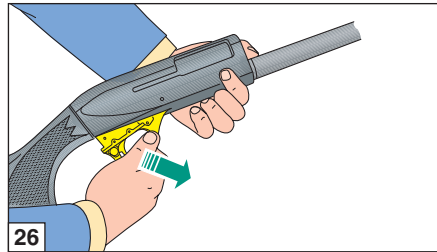
The shotgun is now completely stripped. All the parts that require routine maintenance and cleaning are disassembled.



Shotgun assembly

For correct assembly after cleaning and maintenance operations, proceed as follows:

- 1) Grip the stock-receiver assembly and **press** the carrier button so that the whole protection cover unit is simultaneously fitted into the receiver (**hammer must be cocked**) and is kept in a slightly advanced position compared to its final position (fig. 27). Slightly withdraw the whole protection cover until it is **wedged** against the back end of the receiver, taking care that the bottom part of the protection cover coincides with the bottom part of the receiver (fig. 28).
- 2) Push the trigger guard **pin** into the receiver from the right or left, until it is completely inside (fig. 29).
- 3) Place the bolt recoil **spring** in its seat on the bolt (fig. 30).



NOTE: always make sure that the bolt recoil spring is positioned **between the locking head and the bolt itself**, in order to avoid a shot being fired during the closing phase.

- Slide the **locking head** into the bolt, making sure that the **hole** on its stem coincides with the **slot** on the bolt (fig. 31).

WARNING: the slanted surfaces on the locking head's stem should **not be visible** once the bolt locking head is mounted.

- Insert the locking head **pin** in its hole on the locking head's stem, through the slot on the bolt (fig. 32).

NOTE: the **reference line** on top of the pin must be **visible and aligned** with the bolt assembly longitudinal axis (fig. 32).

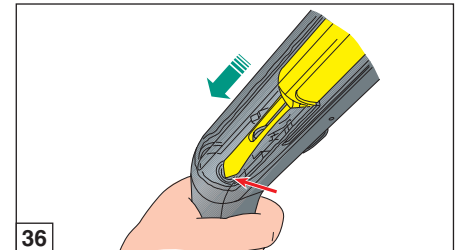
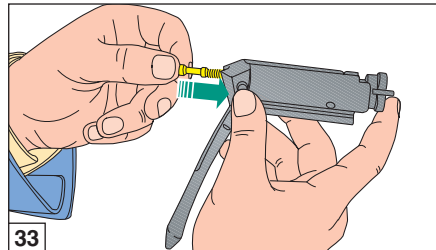
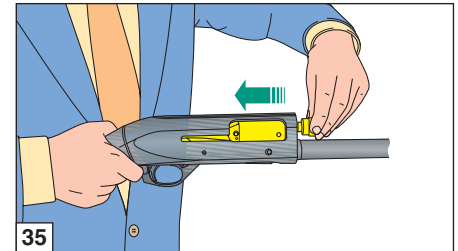
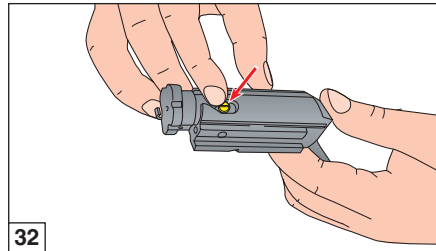
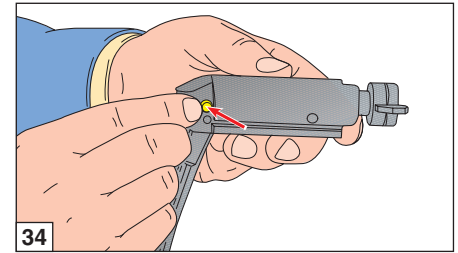
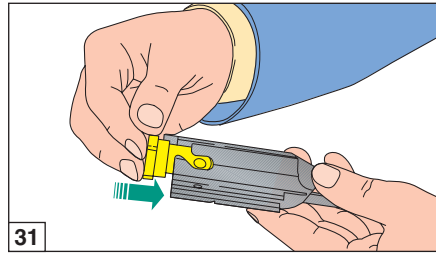
- Insert the **firing pin** and the firing pin spring inside the bolt hole (fig. 33).

NOTE: always make sure that the firing pin spring has been mounted.

- Insert the firing pin **retaining pin** in its seat, so as to block the firing pin (fig. 34).

- Hold the stock receiver assembly almost horizontally and insert the **bolt assembly** in its guide on the receiver (fig. 35).

WARNING: make sure that the **bolt link** slides over the trigger guard assembly, positioning on the recoil spring guide **pin** inside the receiver, once the mounting has been completed (fig. 36).

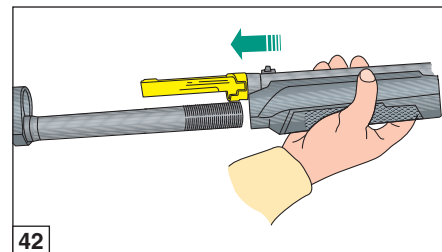
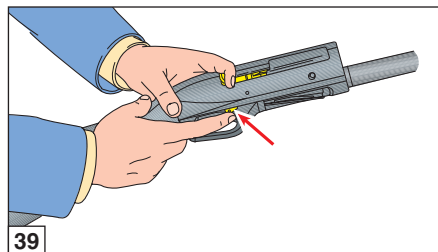
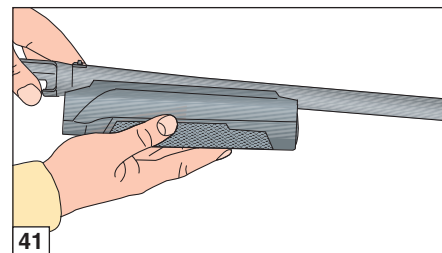
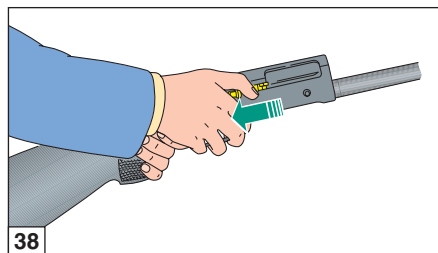
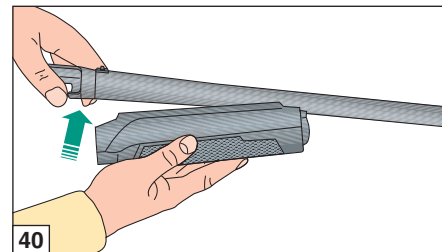
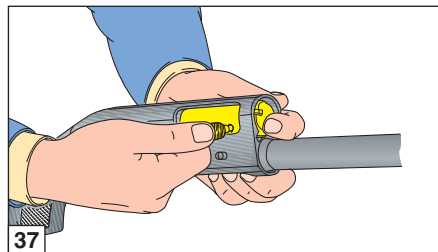


- 9) Draw back the **bolt head** and **insert** completely the **cocking lever** into the bolt group (fig. 37).
- 10) Take the **stock-receiver-bolt unit** with a hand; with the other hand, using the cocking lever, bring the **bolt** into open position (until locked) (fig. 38).

WARNING: should the bolt **fail** to engage, **move the cartridge drop lever** as arrowed and repeat the operation (fig. 39).

*During the following operations the **bolt group** should be completely assembled and placed in the receiver, in open position (backward).*

- 11) Install the fore end on the **barrel-breech** unit. The fore end must first be slid over the barrel guide ring (fig. 40) and then snapped onto the barrel (fig. 41).
- 12) Take the **stock-receiver-bolt unit** with one hand and with the other hand take hold of the previously formed **barrel-breech-fore-end** unit. Fit the breech extension onto the receiver by sliding the fore-end along the magazine tube (fig. 42).



- 13) As the barrel **extension** nears the bolt group, carefully align the barrel extension (sight) with the top of the protruding bolt head.
- 14) With the barrel **extension** resting on the bolt head, and the **bolt head** fitting into the recess formed into the barrel extension, slip the barrel into receiver. A metallic click will indicate the barrel is correctly seated (fig. 43).

NOTE: inserting the breech **extension** on the receiver be sure that it does not strike against the bolt locking head.

- 15) Screw the fore-end fastening **cap** on the tubular magazine and **fastening** the whole barrel-breech-fore-end unit tightly (fig. 44).

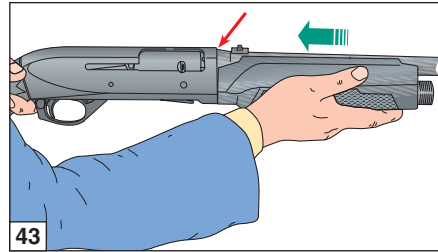
For models equipped with short tube magazine plus magazine tube extension (magazine tube in two pieces), the extension magazine tube is put on off together when screwing the fore-end cap.

NOTE: before proceeding, you must read and follow the instructions “Magazine tube extension”.

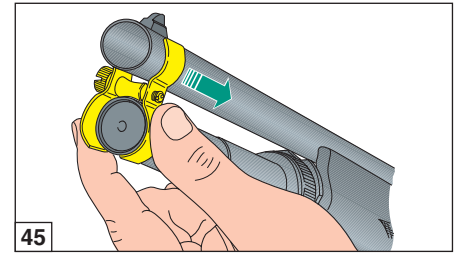
- 16) Insert the barrel-magazine tube **retaining ring** (fig. 45) (for long or extended magazine tube only) over the magazine tube and install in the associated seat. Secure the ring in seat by tightening the associated screw (fig. 46).

NOTE: during installation, expand the retaining ring slightly so that it can be inserted over the magazine tube **without binding**.

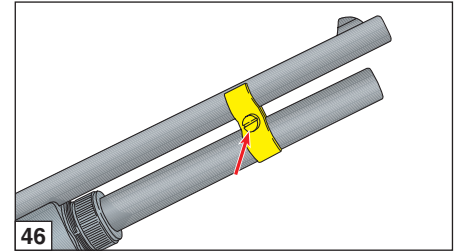
- 17) Close **the bolt** by pressing the special carrier control **button** (fig. 47).



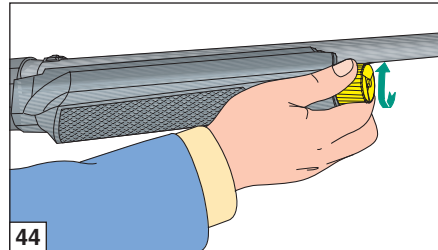
43



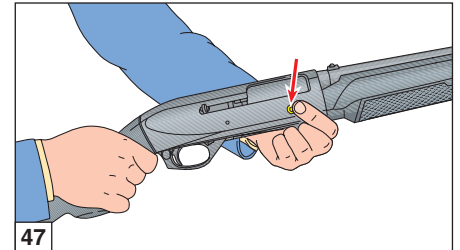
45



46



44



47

ACCESSORIES AND ADJUSTMENTS

Stock disassembly and assembly

Two fixed drop stock versions are available:

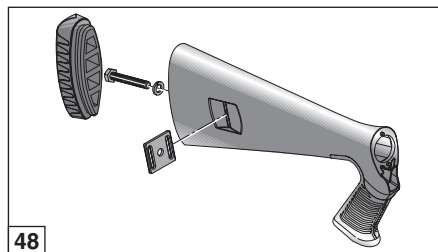
- 1) Pistol Grip stock
- 2) telescoping stock

Pistol Grip stock disassembly (fig. 48)

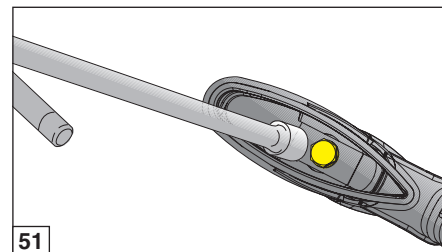
- 1) Press on **the buttpad** and simultaneously exert a movement from below upwards (figs. 49-50).
- 2) Using a 13 mm socket wrench, **unscrew the stock nut**, which is accessible from the rear after removal of the buttpad (fig. 51).

WARNING: whilst completely removing stock screw, take care not to lose the **spring washer**. This may easily happen as it is no longer with-held by the screw (fig. 52).

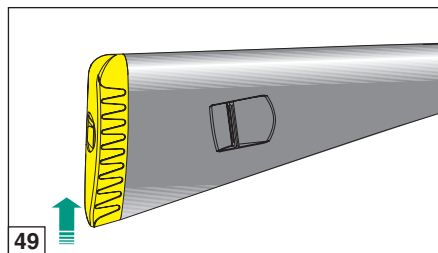
- 3) **Completely remove** the stock by sliding it off along the recoil spring tube (fig. 53).



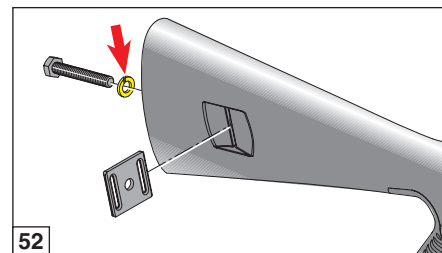
48



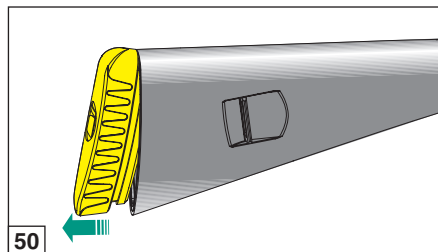
51



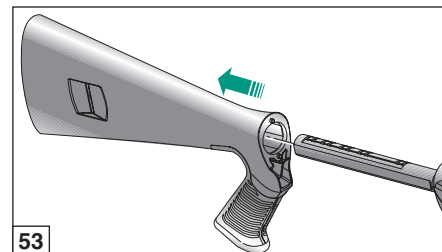
49



52



50



53

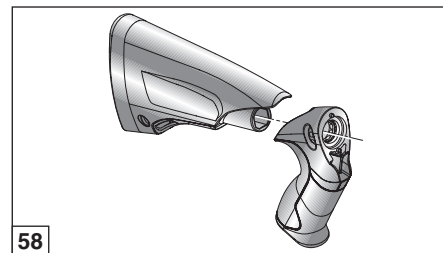
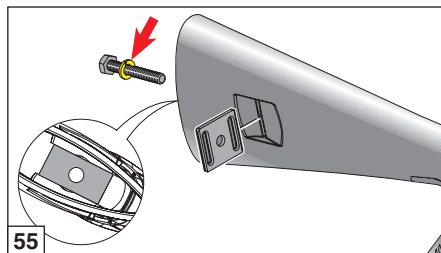
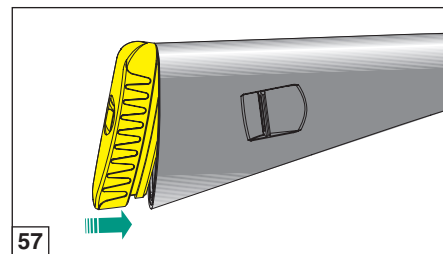
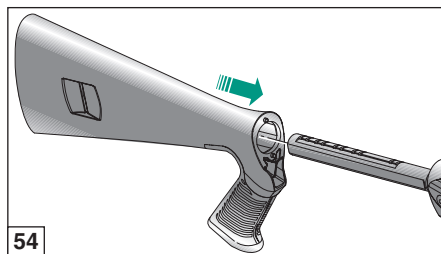
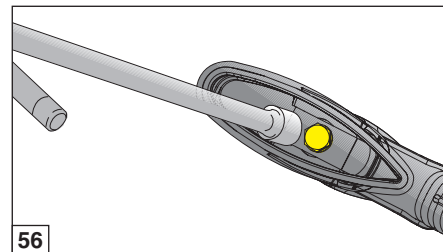
Pistol Grip stock assembly

- 1) Pointing the shotgun towards the ground, fully insert the stock onto **the recoil spring tube** (fig. 54).
- 2) Install the **swivel plate** (supplied with the pistol grip type stock) on its seat, keeping it in a central position (fig. 55).

WARNING: if correctly assembled, the stock will come into contact with the rear part of the receiver.

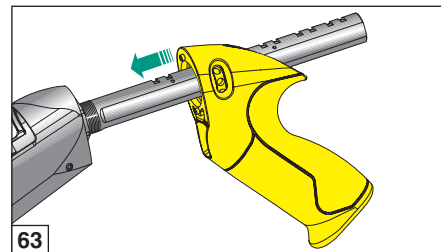
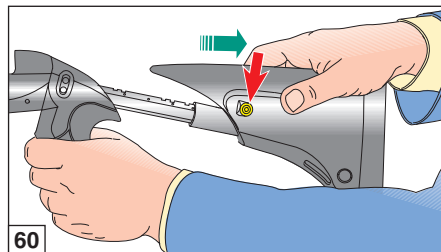
- 3) Assemble the spring washer on the stock nut and then screw it on the recoil spring tube (fig. 55).
- 4) Energetically press the stock to the shotgun screwing the stock nut using a 13 mm wrench (fig. 56).
- 5) Assemble the buttpad, pressing it energetically against the stock in order to push it into its seat (fig. 57).

GENERAL WARNING: once the stock has been replaced, make sure that it is correctly fixed to the receiver. After having fired the first few rounds, check everything again and if necessary, remove the buttpad once again and by means of the appropriate wrench, tighten stock nut further.



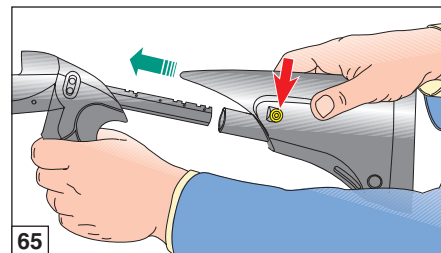
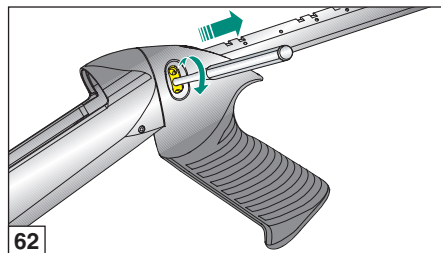
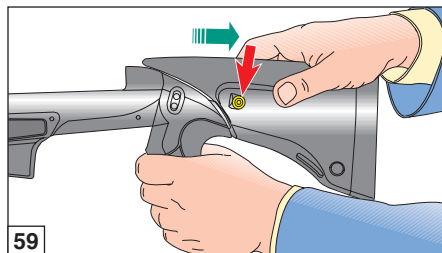
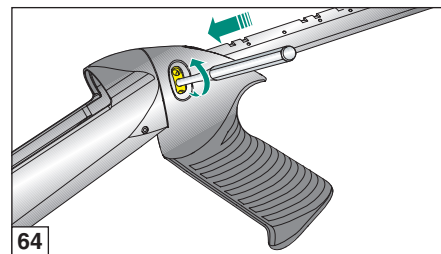
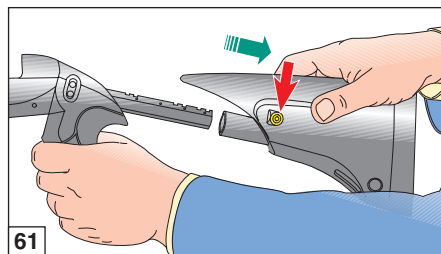
Telescopic stock disassembly (fig. 58)

- 1) Press **the lock button** (fig. 59) and move the stock back as far out as it will go (fig. 60).
- 2) Press **the lock button** using more force to remove the stock completely (fig. 61).
- 3) As for grip disassembly unscrew the retaining ring nut by using a 5 mm diam. pin punch (fig. 62).
- 4) Slide off the grip from the recoil spring tube.



Telescopic stock assembly

- 1) For grip assembly, slip it into the recoil spring tube and tighten the retaining ring nut (figs. 63-64).
- 2) Install the telescoping stock (fig. 65), pressing firmly on the lock button and sliding the stock onto the recoil spring tube at the same time.



Internal choke

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

The barrels with internal chokes are equipped with various types of chokes.

WARNING: before using the shotgun, make sure that the barrel has a choke correctly installed.

NOTE: if correctly installed, internal chokes must not protrude from the barrel's muzzle. Only use Benelli chokes of a length suitable for the choke seat of the barrel.

To change or clean the internal choke, proceed as follows

- 1) **Unscrew** the internal choke using the special **choke wrench** supplied with the shotgun and extract it completely from the barrel seat (fig. 66).
- 2) If the threaded seat of the choke on the barrel is **too dirty**, clean it.
- 3) Reassemble on the barrel seat the kind of choke required, taking care to **insert the non-threaded part** inside the barrel, before screwing the choke on the barrel's thread (fig. 67).

NOTE: when choke is correctly mounted, it **must not protrude** from the barrel's muzzle.

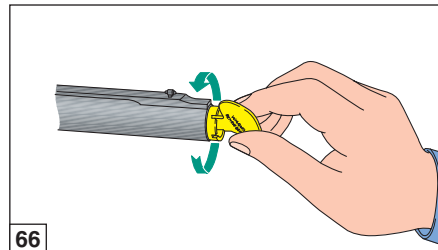
- 4) Finish the assembly of the choke by screwing it **firmly** using the choke wrench (fig. 68).

NOTE: before re-using the shotgun, **make sure that the choke wrench has been removed** from the barrel's muzzle.

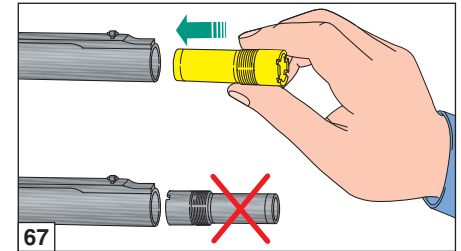
Before the shotgun is put away, cleaning the internal choke and relative barrel thread is recommended.

Benelli chokes are marked for an easy identification (fig. 69). Notches on the frontal part of each choke allow a quick recognition, even when the choke is mounted on the shotgun.

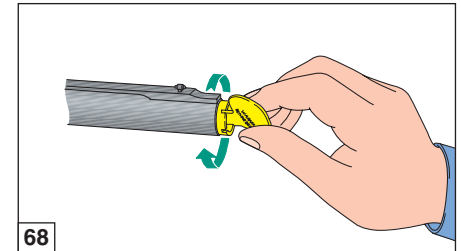
NOTCHES	CHOKE	SYMBOL	STEEL SHOT
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



66



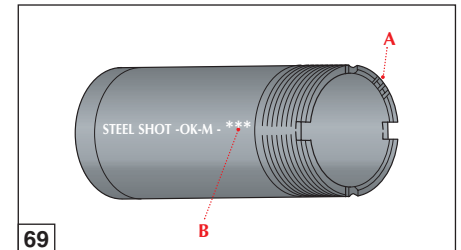
67



68

A Notches

B Symbol



69

Magazine tube extension

Where capacity increase is required for **short magazine tube** shotgun versions, **magazine tube extension kits** are available upon request.

5-shot kit

The 5-shot extension kit contains the following: one **forearm/barrel retainer cap** with through hole, one **magazine tube extension** and one **magazine extension plug** (fig. 70).

6/7-shot kit

The 6/7-shot extension kit includes: one **forearm/barrel retainer cap** with through hole, one **magazine tube extension**, one **magazine extension plug**, one **long magazine spring** and a set of extension/barrel retainer **clips** (fig. 71).

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded!

(Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

WARNING

The following operations must be carried out carefully in order to prevent the magazine spring from escaping at high speed.

When carrying these operations out, always wear eye protection.

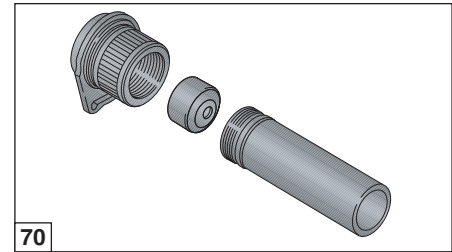
If the magazine spring escapes at high velocity severe eye injury or other injuries with serious consequences can occur.

The same care must be taken during assembly.

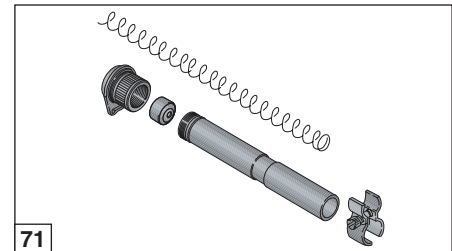
For the assembly of the extension kit, proceed as follows:

- 1) Completely unscrew the **forearm retainer cap** and withdraw it from the magazine.
- 2) Remove the **magazine spring retaining ring**.
- 3) For the assembly of the **6/7-shot extension kit**, the magazine **spring** must be replaced with the **spring** supplied with the kit.
- 4) Screw the **extension kit** onto the magazine tube.
- 5) When assembling the 6/7-shot extension kit, the **barrel-magazine tube retaining ring** must be fitted on with the appropriate screw.

WARNING: To use **magazine tube extensions** that **protrude** from the barrel's muzzle, it is necessary to use cartridges with such an energy **to complete the combustion inside the barrel**, to prevent firing heat and gas from damaging the components.



70



71

Rear sight adjustment

The rear sight can be adjusted for both windage and elevation if the standard factory setting does not meet shooter requirements.

Before starting any operation on your shotgun, make sure that the chamber and the magazine are unloaded! (Carefully read the instructions on gun loading and unloading).

A - Windage adjustment

Using a coin or the rim of a shell cartridge to rotate the **windage adjustment screw** (fig. 72), located on the right side of the rear sight assembly, in the desired direction.

Rotating the **windage adjustment screw** in a counter clockwise direction moves the point-of-impact on target to the left, in a clockwise direction moves the point-of-impact to the right. **Note on the windage scale**, the amount of adjustment made (fig. 73).

B - Elevation adjustment

Use a coin or the rim of a shell cartridge to rotate the **elevation adjustment screw** (fig. 74), located on top of the elevating platform, in the desired direction.

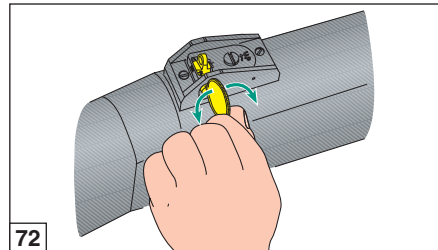
Rotating the **elevation screw** in a counter clockwise direction raises the aperture and the point-of-impact on target, in a clockwise direction lowers the aperture and point-of-impact on target. **Note on the windage scale** on the rear surface of the elevating platform the amount of adjustment made, or count the tactile clicks of the screw.

C - Lateral adjustment (fig. 75)

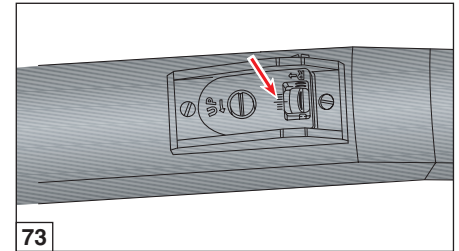
By means of the **relative screw**, set the sight position as desired (move it to the left if you want the point of impact to move left or move it to the right if you want the point of impact to move right) by adjusting it according to the **graduated alignment notches**.

D - Vertical adjustment (fig. 75)

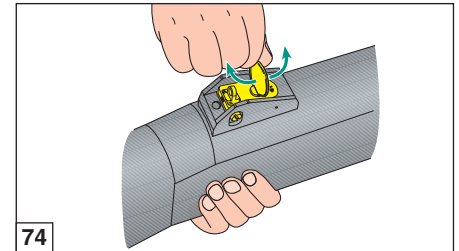
By means of the **relative screw**, set the sight position as desired (in the "up" anticlockwise direction if you want to raise the point of impact or in the opposite direction if you want the point of impact to be lower) by adjusting it according to the **graduated alignment notches**.



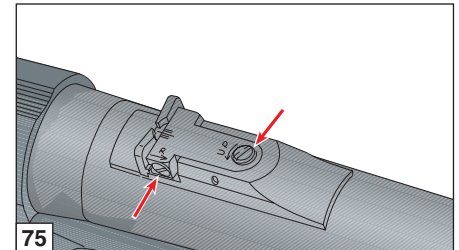
72



73



74



75

Table des matières

USAGE • ENTRETIEN	41
Normes de sécurité	42
Fonctionnement	44
Sûreté du fusil	45
Chargement	45
Remplacement cartouche	46
Déchargement de l'arme	47
Inconvénients et remèdes	47
Ravitaillement	48
Entretien	48
Démontage de l'arme	48
Remontage de l'arme	51

ACCESSOIRES ET RÉGLAGES:

Démontage et remontage des crosses	55
Choke intérieur	58
Prolongement tube magasin	59
Réglage des crans de mire	60

PIÈCES DE RECHANGE	141
---------------------------------	-----

ATTENTION: les composants de l'arme sont emballés dans des enveloppes de protection ; respecter les **normes écologiques** pour une éventuelle élimination.

Fin de vie du produit

Pour la **gestion** des armes arrivées en **fin de vie**, il est recommandé de suivre la réglementation en vigueur dans votre pays.

Données pouvant être modifiées sans obligation de préavis.

NORMES DE SÉCURITÉ

REMARQUE: NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE MANIPULER VOTRE ARME.

REMARQUE: SI ELLES SONT MANIPULÉES DE FAÇON ERRONÉE, LES ARMES À FEU PEUVENT ÊTRE DANGEREUSES ET REPRÉSENTER UNE SOURCE POTENTIELLE D'ACCIDENTS GRAVES, VOIRE IRRÉPARABLES. LES NORMES DE SÉCURITÉ REPORTÉES DANS CE MANUEL REPRÉSENTENT UN RAPPEL IMPORTANT CONCERNANT LA RESPONSABILITÉ DES PROPRIÉTAIRES ET DES UTILISATEURS D'ARMES À FEU.

1. NE POINTEZ JAMAIS VOTRE ARME DANS UNE DIRECTION QUI NE SOIT PAS TOTALEMENT SÛRE.

Ne pointez jamais le canon de l'arme contre vous-mêmes ou contre une autre personne. Cette prescription revêt une importance fondamentale lorsque vous chargez ou déchargez votre arme. Avant de tirer contre une cible, vérifiez avec attention ce qui se trouve derrière cette cible. Les projectiles peuvent dépasser une distance de 1,5 km. Si vous manquez la cible ou si le projectile la transperce, vous devez vous assurer que le coup de feu n'a pas causé de dommages ou de blessures à quelqu'un.



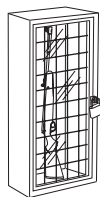
2. MANIPULEZ TOUJOURS VOTRE ARME COMME SI ELLE ÉTAIT CHARGÉE.

Ne donnez jamais pour sûr que l'arme soit déchargée. La seule façon pour s'assurer que la chambre de l'arme soit vide est de l'ouvrir et de

vérifier visuellement et physiquement l'absence de projectiles. Retirer ou décharger le magasin ne signifie pas que l'arme est déchargée ou qu'elle ne peut pas faire feu. Les fusils et les carabines peuvent être contrôlés en retirant tous les projectiles, puis en ouvrant et en vérifiant la chambre d'explosion de façon à pouvoir effectuer une inspection complète et s'assurer qu'aucune balle ne soit restée à l'intérieur.

3. CONSERVEZ VOTRE ARME DANS UN LIEU SÛR ET NON ACCESSIBLE POUR LES ENFANTS.

Vous êtes chargés de vous assurer que les mineurs ou autres personnes non autorisées n'aient pas accès à l'arme. Pour réduire le risque d'accidents envers les mineurs, déchargez l'arme, fermez-la à clé et rangez les munitions dans un endroit séparé et toujours fermé à clé. N'oubliez jamais que les dispositifs utilisés pour prévenir les accidents - comme par ex. les cadenas pour armes, les fermetures pour chambres d'explosion, etc. - ne suffisent pas à empêcher que d'autres personnes puissent utiliser l'arme à feu ou l'utiliser de façon impropre. Le rangement de l'arme dans un étui de sécurité spécial en acier serait l'idéal pour réduire la probabilité que les mineurs ou les personnes non autorisées puissent utiliser l'arme de façon impropre.



4. NE TIREZ JAMAIS CONTRE UNE PIÈCE D'EAU OU CONTRE DES SURFACES DURES.

Tirer contre des pièces d'eau, contre une roche ou d'autres surfaces dures augmente le risque de rebondisse-



ments ou de fragmentations des projectiles, ce qui peut vouloir dire atteindre des cibles non souhaitées ou limitrophes.

5. IL EST FONDAMENTAL QUE VOUS SOYEZ À CONNAISSANCE DES CARACTÉRISTIQUES DE L'ARME QUE VOUS UTILISEZ, EN TENANT COMPTE DU FAIT QUE LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ NE REMPLACENT PAS LES PROCÉDURES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA MANIPULATION DE L'ARME.

Ne vous en remettez pas uniquement aux dispositifs de sécurité pour prévenir les accidents. Il est fondamental que vous connaissiez et que vous observiez les caractéristiques de sécurité de l'arme que vous manipulez; dans tous les cas, les accidents peuvent être évités encore davantage en suivant les procédures de sécurité concernant la manipulation de l'arme reportées dans les règles de sécurité et à l'intérieur de ce manuel. Pour familiariser davantage avec cette arme ou d'autres armes afin de pouvoir les utiliser de façon appropriée, il est conseillé de suivre un cours sur la sécurité des armes tenu par un professionnel du secteur, expert dans les techniques d'utilisation et dans les procédures de sécurité.

6. CONSERVEZ L'ARME DE FAÇON ADÉQUATE.

Conservez votre arme de façon à éviter l'accumulation de saleté ou de poussière dans les parties mécaniques. En suivant les instructions contenues dans ce manuel, nettoyez et lubrifiez votre arme après chaque utilisation afin de prévenir la corrosion, les dommages au canon ou l'accumulation d'impuretés qui peuvent empêcher le fonctionnement de l'arme en cas de néces-



sité. Contrôlez toujours l'intérieur et la chambre d'explosion avant de charger l'arme pour vous assurer qu'ils soient propres et libres de toute obstruction. Tirer en présence d'obstructions dans le canon ou dans la chambre d'explosion peut provoquer l'explosion du canon et vous blesser ou blesser des personnes se trouvant dans le voisinage. Si vous percevez un bruit anormal durant le coup de feu, interrompez immédiatement le tir, enclenchez la sûreté et déchargez l'arme. Vérifiez que la chambre et le canon soient libres de toute obstruction, comme par exemple un projectile bloqué à l'intérieur du canon à cause de munitions défectueuses ou inappropriées.

7. UTILISEZ DES MUNITIONS APPROPRIÉES.

Utilisez toujours des munitions de marque de fabrique, nouvelles munitions réalisées selon les spécifications industrielles suivantes: CIP (Europe et autres pays), SAAMI® (U.S.A.). Contrôlez que les projectiles soient du calibre ou du type appropriés à l'arme utilisée. Le calibre de l'arme est indiqué clairement sur le canon du fusil ou sur le chariot ou sur le canon du pistolet. L'emploi de munitions rechargées ou reconstruites peut augmenter la probabilité de pression excessive sur la cartouche, d'explosion du culot ou d'autres défauts des munitions qui peuvent endommager l'arme et vous blesser ou blesser les personnes qui se trouvent près de vous.

8. PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES BOUCHONS POUR LES OREILLES LORSQUE VOUS TIREZ.

La probabilité que des gaz, des poudres ou des fragments métalliques



atteignent et blessent le tireur après le coup de feu est rare, mais dans l'hypothèse que cela s'avère, les blessures peuvent être graves, y compris la possibilité de perdre la vue. Lorsque vous tirez, vous devez toujours porter des lunettes de protection à haute résistance. Les bouchons pour les oreilles et autres types de protection de haute qualité contribuent à réduire le risque de blessures provoquées par le tir.

9. NE GRIMPEZ JAMAIS SUR LES ARBRES, LES CLOTURES OU LES OBSTACLES AVEC L'ARME CHARGÉE.

Ouvrez et videz la chambre de l'arme et enclenchez la sûreté avant de grimper ou de descendre des arbres ou avant de sauter les clôtures ou les fossés ou autres obstacles. Ne tirez pas et ne poussez pas l'arme contre vous-même ou contre une autre personne. Déchargez toujours l'arme et contrôlez visuellement et physiquement que le magasin, le mécanisme de recharge et la chambre soient déchargés et que l'arme ait l'obturateur ouvert avant de la remettre dans les mains d'un tiers. Ne prenez jamais une arme d'une autre personne si elle n'est pas déchargée et si vous ne l'avez pas contrôlée visuellement et physiquement pour vous assurer qu'elle soit effectivement déchargée et, d'autre part, prenez l'arme seulement si celui-ci est ouverte.



10. EVITEZ DE BOIRE DES BOISSONS ALCOOLIQUES OU D'ASSUMER DES MÉDICAMENTS POUVANT DIMINUER VOS RÉFLEXES ET VOTRE SELF-CONTROL PENDANT QUE VOUS TIREZ.

Ne buvez pas lorsque vous utilisez votre arme. Si vous assumez des



médicaments pouvant diminuer vos réflexes ou votre self-control, ne manipulez pas d'armes tant que vous êtes sous l'effet du médicament.

11. NE TRANSPORTEZ JAMAIS UNE ARME CHARGÉE.

Déchargez toujours votre arme avant de la poser dans un véhicule (chambre et magasin vides). Les chasseurs et les tireurs doivent charger l'arme lorsqu'ils sont arrivés à destination et seulement lorsqu'ils sont sur le point de tirer. Si vous détenez une arme pour votre défense personnelle, laissez la chambre déchargée pour réduire la possibilité d'un coup de feu involontaire.



12. AVERTISSEMENT SUR L'EXPOSITION AU PLOMB.

Décharger l'arme dans des zones à faible ventilation, nettoyer des armes ou manipuler des munitions peut comporter une exposition au plomb et à d'autres substances qui peuvent nuire à la respiration, à l'appareil reproductif et causer des dommages physiques graves. Choisissez toujours des zones bien aérées. Lavez-vous soigneusement les mains après l'exposition.

REMARQUE: vous êtes entièrement RESPONSABLES de la connaissance et du respect des lois locales et nationales qui régissent le commerce, le transport et l'usage des armes à feu dans votre pays.

REMARQUE: cette arme peut tuer une personne! Soyez toujours extrêmement attentifs lorsque vous la manipulez. Un accident est presque toujours dû au non respect des normes de sécurité de l'arme.

Fonctionnement

Les fusils semi-automatiques "Benelli" se basent sur le principe de fonctionnement **inertiel à canon fixe**, qui utilise l'énergie cinétique de recul de l'arme qui, **encore aujourd'hui constitue la plus importante et ingénieuse innovation technique du secteur de production des armes sportives**.

Le système n'exige pas l'emprunt des gaz ni le recul du canon, mais il utilise un ressort intercalé librement entre la tête de fermeture et l'obturateur.

Au moment du tir, par réaction au recul du fusil, l'obturateur (inerte) accomplit un avancement d'environ 4 mm., proportionnel à la puissance de la cartouche en comprimant le ressort.

A la fin de la compression, le ressort se détend, faisant reculer tout le groupe obturateur, en permettant ainsi l'extraction de la douille et le rechargement de l'arme qui s'effectue selon le système traditionnel. Le ressort est chargé de façon à créer un retard à l'ouverture, et à moduler, sans nécessité de freinage, les diverses pressions produites par les cartouches de différentes puissances.

Ce principe - utilisé pour tout le fonctionnement en automatique de l'arme - consent d'éliminer aussi bien les inconvénients des systèmes à canon reculant (vibrations du canon durant le tir, adoption d'un frein de réglage pour les cartouches puissantes, etc.) que ceux des systèmes traditionnels procédant par emprunt de gaz (nettoyage fréquent de la prise de gaz, perte de puissance dans la vitesse initiale de la charge de plomb avec une répercussion négative sur la conformation en profondeur de la rosace et possibilités d'enrayage lorsque les conditions atmosphériques sont défavorables), en permettant ainsi de réaliser une arme moderne et absolument fiable.

Ce principe de fonctionnement a été combiné à une **tête de fermeture tournante**, robuste et simple, qui grâce à deux seules dents de fermeture, assure une fermeture parfaite et axiale de la culasse, capable de supporter dans le canon la pression des cartouches.

Le groupe de déclenchement, de conception moderne et révolutionnaire, monte **un système à géométrie variable** permettant à l'utilisateur d'effectuer à tout moment un tir précis et sans secousses. La traction est toujours répartie d'une manière contrôlée et constante, **sans pré-cour ses à vide ni baisse** après le relâchement du chien, avec des avantages incontestables sur la **sécurité et l'efficacité générale** du groupe.

Enfin, la **synchronisation parfaite** avec laquelle les mouvements de la double dent d'accrochage du chien interviennent sur le système d'alimentation - par le biais d'une action concertée avec le levier de descente de la cartouche et la dent d'arrêt - **offre une sécurité et une fiabilité inégalables**.

Le système **d'alimentation cut-off** prévoit un "levier spécial de descente de la cartouche" dont la partie extérieure dépasse le plan inférieur de la carcasse et qui est facilement accessible au doigt qui appuie sur la détente.

Au moment du tir, le ressort du chien fait pivoter verticalement le levier de descente de la cartouche. Celui-ci, du fait de son ressort de rappel, tourne de gauche à droite en permettant ainsi la sortie d'une cartouche du magasin.

Cette cartouche, en se positionnant sur l'élévateur, appuie sur le levier d'arrêt de la cartouche en le faisant tourner dans le sens contraire et en empêchant ainsi la sortie d'une deuxième cartouche. L'élévateur, commandé par l'obturateur, monte automatiquement et amène la cartouche dans la position d'entrée dans la chambre.

Entre temps, le ressort du chien - déjà comprimé en position d'armement - a libéré "le levier de descente" en lui permettant de reprendre sa place. De cette manière, le levier d'arrêt de la cartouche est obligé de retenir définitivement les cartouches encore dans le magasin jusqu'à ce qu'un nouveau coup ne soit tiré.

Le levier de descente de la cartouche comporte, bien en vue sur la partie qui dépasse du plan inférieur de la carcasse, un petit point rouge. Lorsque celui-ci est visible, le chien est armé et l'arme est prête à tirer.

Dans le cas contraire, le chien est désarmé.

Ce fonctionnement consent le passage manuel des cartouches du canon au tube magasin, en vue d'un changement facile et rapide de la munition dans le canon, en assurant une alimentation encore plus rapide et fonctionnelle du réarmement automatique. Il consent en outre de vérifier rapidement si le chien de l'arme est armé et prêt à tirer.

Grâce à son haut degré de perfectionnement, le fusil est en mesure de fonctionner avec **une très vaste gamme de cartouches**; l'originalité du système de fonctionnement par inertie ne demande de toute façon à la cartouche qu'une toute petite quantité d'énergie cinétique nécessaire pour un automatisme complet de la recharge déterminé par le recul même de l'arme.

De multiples expérimentations balistiques ainsi que de nombreux essais pratiques de fonctionnement nous permettent de fixer les paramètres pour un fonctionnement correct de l'arme, en déterminant à **265 kgm** la valeur minimum de l'énergie cinétique développée par la cartouche **cal. 12** (valeurs mesurées avec un canon manométrique à 1 m de la volée).

ATTENTION: le fonctionnement correct de l'arme, avec la valeur minimum de l'énergie cinétique indiquée, est garanti pour une arme d'un poids total MAXIMUM de 3,500 kg pour le cal. 12.

Sûreté du fusil

Pousser le **bouton de sûreté** situé sur la sous-garde: la sûreté étant mise la **bague rouge** indiquant la position de tir **ne devra pas être visible** (figs. 1-2).

Chargement

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

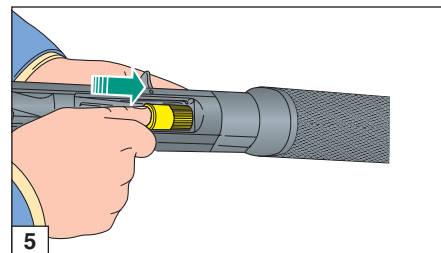
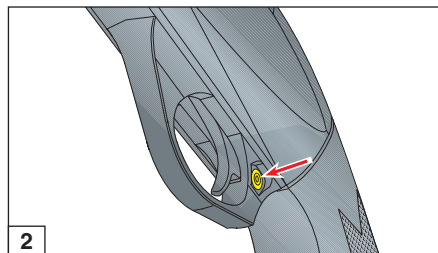
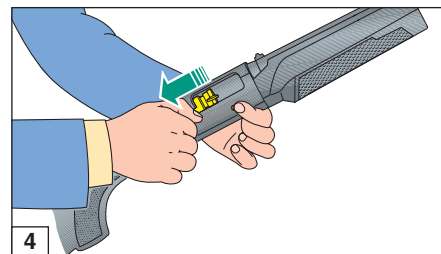
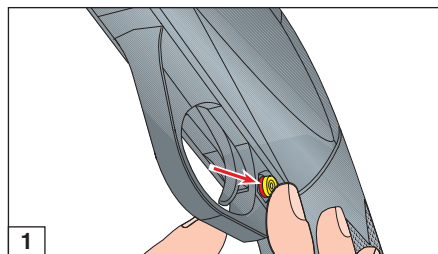
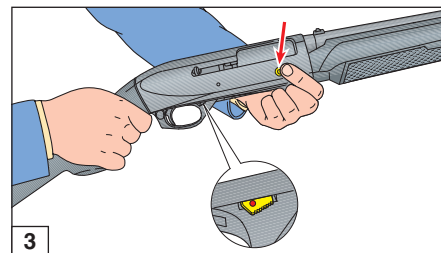
ATTENTION: s'assurer que l'arme est équipée du tube magasin avec le nombre de cartouches consenti par la législation en vigueur dans le pays où elle sera utilisée.

Marche à suivre pour le chargement

ATTENTION: l'arme doit toujours être en sûreté (voir "Sûreté du fusil") et le **chien armé** (pour consentir au levier d'arrêt de cartouche de bloquer les cartouches introduites dans le magasin).

ATTENTION: pour plus de sécurité, **vérifier** que l'arme se décharge lorsqu'on ouvre l'obturateur. **Ramener** ensuite l'obturateur en position de fermeture.

- 1) Le **point rouge** du levier de descente de la cartouche **doit être bien visible** (avis **chien armé**) (fig. 3). Si nécessaire, l'amener dans cette position en appuyant sur le **bouton** commande élévateur, en ouvrant l'**obturateur** à la main et en le ramenant ensuite en position de fermeture (fig. 4).
- 2) L'obturateur étant fermé et le chien armé, renverser l'arme en **orientant le canon vers le bas**.



- 3) **Introduire une cartouche** à fond dans le magasin (fig. 5); le levier d'arrêt doit accrocher automatiquement la cartouche, en la retenant (fig. 6). Répéter l'opération jusqu'à ce que le magasin soit complètement chargé.

ATTENTION: le chargement du magasin doit être effectué **chien armé** afin de permettre au levier d'arrêt de cartouche de bloquer les cartouches que l'on introduit dans le magasin.

A ce point le fusil ne peut pas encore tirer si, auparavant, vous n'avez pas introduit **une cartouche dans le canon**, en suivant les marches indiquées ci-après:

- 1) **Ouvrir l'obturateur** et le maintenir dans cette position en introduisant en même temps une cartouche dans le canon à travers la fenêtre d'éjection de la douille (fig. 7).
- 2) **Relâcher l'obturateur** qui, en couissant vers l'avant, chambera la cartouche et s'arrêtera en position de fermeture (fig. 8).

ATTENTION: durant ces opérations, même si la sûreté de l'arme est mise (voir "Sécurité fusil"), n'oubliez pas **d'orienter le canon dans une direction de prudence certaine**.

A ce point **le fusil est chargé**: placer la sûreté en position de tir (**bague rouge visible**), l'arme est prête à tirer.

Remplacement cartouche

(Opération à effectuer avec le fusil en sûreté - voir "Sûreté du fusil" - et le canon orienté en direction de prudence certaine)

Pour remplacer une cartouche déjà chamberée on pourra suivre deux procédures:

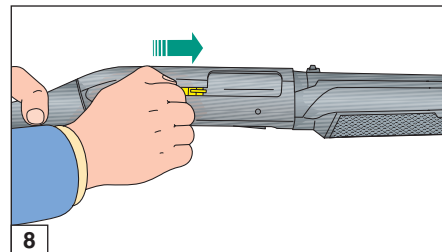
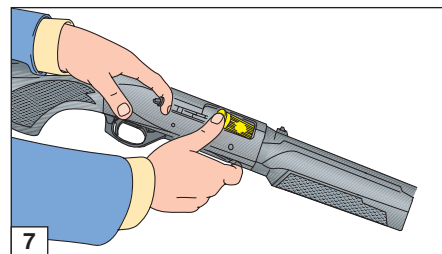
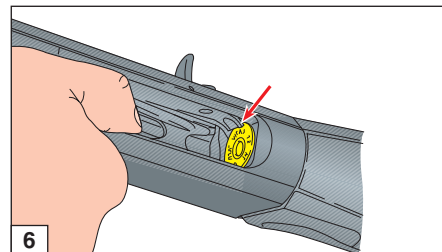
- A) introduisant à la main la nouvelle cartouche;
- B) en actionnant le levier de descente de la cartouche.

A) introduction manuelle de la cartouche (remplacement de la cartouche n'étant pas présente dans le magasin)

- 1) Appuyer la crosse sur la hanche, et ouvrir manuellement **l'obturateur**; la cartouche chamberée est extraite et éjectée de l'arme (fig. 9).
- 2) Introduire partiellement la nouvelle cartouche dans le canon par la fenêtre d'éjection (fig. 7), avant de relâcher la manette pour refermer l'obturateur.

B) actionnement du levier de descente cartouche (remplacement de la cartouche présente dans le magasin)

- 1) Appuyer la crosse sur la hanche, et ouvrir manuellement **l'obturateur**; la cartouche chamberée est extraite et éjectée de l'arme (fig. 9).
- 2) Appuyer sur le **levier de descente de cartouche**; ensuite relâcher la manette pour refermer l'obturateur; on obtient ainsi un passage rapide de la cartouche du magasin à la chambre d'explosion.



Déchargement de l'arme

(Opération à effectuer le fusil étant en sûreté - voir "Sûreté du fusil" - et le canon orienté en direction de prudence certaine)

Pour décharger le fusil suivre la marche suivante:

- 1) **Mettre l'arme en sûreté** et ouvrir manuellement l'obturateur en tirant sur la manette d'armement (fig. 7). La cartouche qui se trouve dans la chambre est ainsi extraite puis éjectée de l'arme (fig. 9).
- 2) Relâcher la manette en l'accompagnant de la main et ramener l'obturateur en position de fermeture (fig. 8).
- 3) Retourner l'arme et, repoussant l'élévateur vers le bas, presser sur le levier d'arrêt de cartouche sur l'avant avec l'index de la main (fig. 10).
- 4) Les cartouches du magasin, sortant une à une, tomberont dans la main (fig. 11); le levier d'arrêt de cartouche doit être appuyé pour chaque cartouche sortie du magasin.

ATTENTION: l'arme pourra également être déchargée en répétant plusieurs fois l'opération décrite au point B du chapitre: "**Remplacement cartouche**".

Inconvénients et remèdes

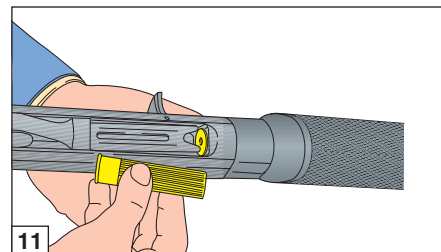
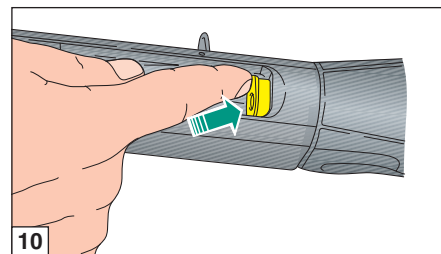
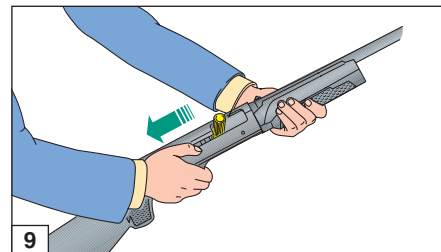
Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

Si le fusil ne tire pas

- 1) **Contrôler la sûreté:** si elle est mise, pousser le bouton dans la position de feu.
- 2) **Contrôler que la cartouche est dans le canon.** Si nécessaire introduire une cartouche en suivant les instructions relatives au chargement (page 45).
- 3) **Contrôler le mécanisme de tir.** Si nécessaire, effectuer son nettoyage et sa lubrification.

Capuchon de fixation du devant

Tout particulièrement après les premiers coups, s'assurer que le **capuchon** de fixation du devant est bien serré de manière à maintenir le **canon complètement bloqué** contre la carcasse.



Ravitaillement

Pour leur fonctionnement, le fusil automatique Benelli utilise l'énergie cinétique de recul de l'arme.

Toujours utiliser des cartouches qui garantissent un recul suffisant pour l'automatisme de réarmement complet.

ATTENTION: au début de son utilisation (fusil neuf), une courte période de rodage pourrait se rendre nécessaire avant que votre fusil fonctionne parfaitement même avec des charges légères. En présence de problèmes de fonctionnement, il est opportun de tirer trois ou quatre boîtes de cartouches à **charge standard** à titre de rodage.

Munitions à utiliser

Le fonctionnement de l'arme est garanti avec des cartouches d'une longueur maximum de **58 mm** (chambre 2" 3/4 - 70 mm) ou de **66 mm** (chambre 3" - 76 mm), avec fermeture sertie ou en étoile, aussi bien avec des munitions au plomb qu'en acier.

Benelli conseille l'utilisation de cartouches à plombs pour les canons à âme rayée et de cartouches à balle pour les canons slug. Cette indication n'est pas obligatoire mais permet d'obtenir les meilleures performances.

ATTENTION: ne jamais utiliser des cartouches avec des douilles dont la **longueur dépasserait** celle de la chambre d'explosion!

Observer cette règle sous risque de graves préjudices aussi bien pour le tireur que pour l'arme.

Les fusils Benelli ne requièrent aucun réglage, quel que soit le type de munition employée.

Toujours utiliser des cartouches garantissant un recul suffisant au réarmement complet de l'arme (voir paragraphe "Fonctionnement" p. 44).

Tous les fusils Benelli sont soumis au test forcé de 1370 bars au banc National de Tir de Gardone Valrompia (Brescia)

Entretien

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Grâce à leur extrême simplicité de construction et au choix des matériaux qui les composent, les fusils Benelli **ne requièrent** aucune intervention particulière d'entretien.

Il est par conséquent **conseillé** d'effectuer:

- 1) le nettoyage normal du **canon** après l'usage;
- 2) d'éliminer par un nettoyage et un entretien périodiques **les résidus éventuels de poudre** (ou de matières étrangères) du groupe de tir (chien, détente, etc.);
- 3) de démonter et de nettoyer **le groupe obturateur**, sur lequel pourraient également se déposer les résidus que nous venons d'indiquer;

- 4) pour la bonne conservation de l'arme, n'oubliez pas de veiller à ce que **les parties pouvant être agressées** par les agents atmosphériques soient toujours lubrifiées.

NB: tous les canons sont **chromés** à l'intérieur.

NOTA: avant de nettoyer le choke et son siège, lire attentivement le paragraphe "Choke intérieur" en page 58.

Pour le nettoyage des autres composants de l'arme (crosse et tige en bois, en technopolymère et camouflage ou peints), Benelli suggère l'utilisation de produits spécifiques afin d'éviter que ces parties entrent en contact **avec des huiles contenant des solvants ou des agents chimiques qui pourraient provoquer un décollement ou une variation des surfaces.**

Démontage de l'arme

(pour le nettoyage et l'entretien)

Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur votre fusil, assurez-vous toujours que la chambre d'explosion, l'élevateur et le magasin soient complètement vides!

(Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

Marche à suivre pour le démontage

- 1) Démonter l'anneau de fixation canon-tube magasin en dévissant la vis de fixation (fig. 12) et l'extraire de son logement sur le tube magasin (seulement dans les versions avec tube long ou prolongement).

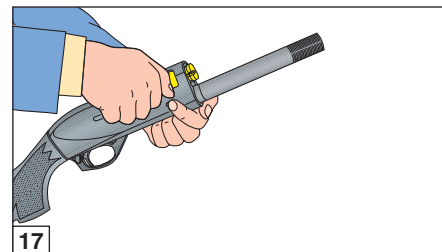
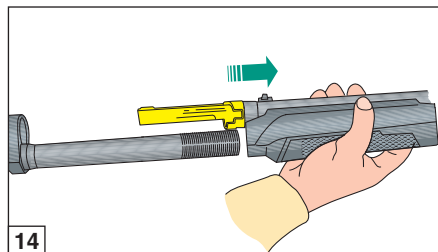
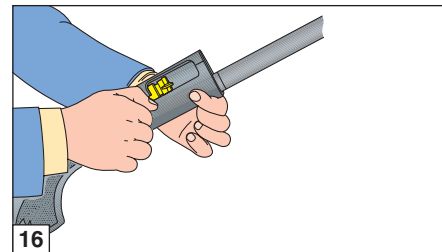
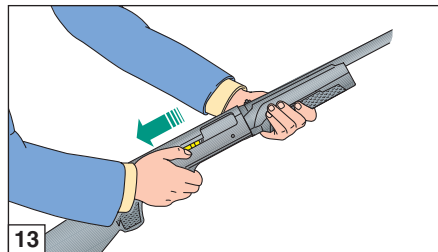
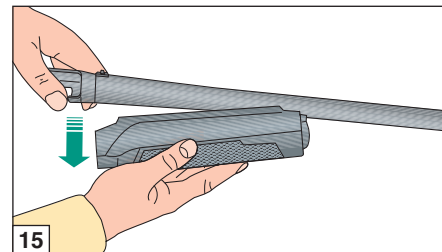
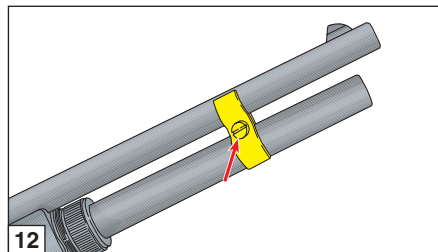
ATTENTION: au cours du démontage de l'anneau, tenir les bords extrêmes de la pièce légèrement écartés de manière à l'enlever du tube magasin sans produire de frottement.

- 2) Dévisser complètement le **capuchon** de fixation du devant et l'extraire du tube magasin.

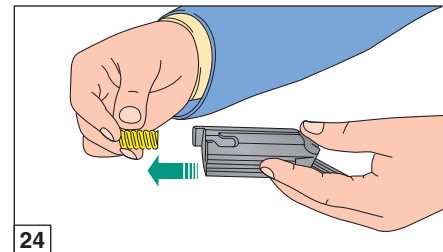
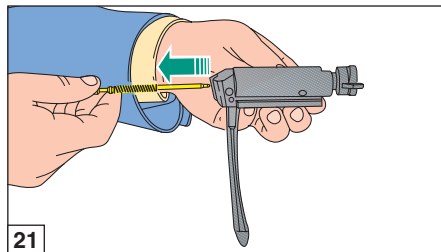
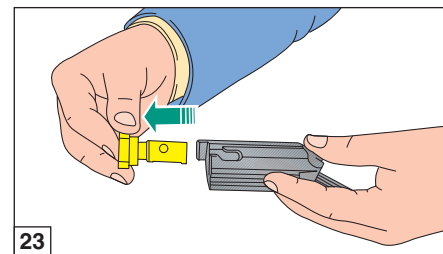
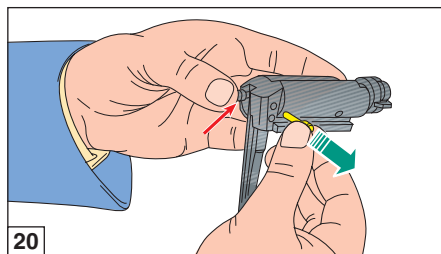
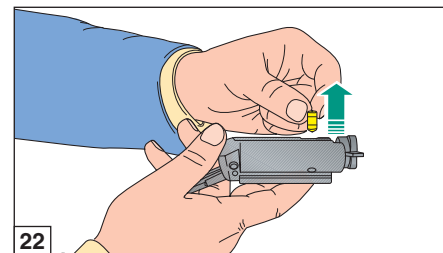
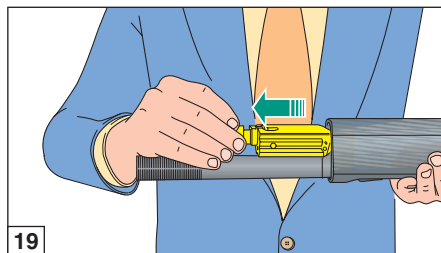
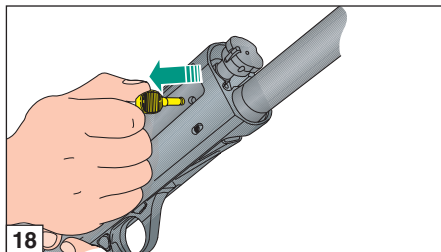
*En cas de tube magasin court **plus prolongement** (magasin en 2 pièces) le desserrage du capuchon avant dégage également le prolongement.*

ATTENTION: avant toute opération, lire attentivement les instructions "**Prolongement du tube de magasin**".

- 3) Saisir d'une main le fusil et de l'autre main ouvrir l'**obturateur** (fig. 13). Si l'obturateur ne reste pas en position d'ouverture, intervenir sur le **levier descente cartouche**, de la manière indiquée par la flèche et répéter l'opération.
- 4) En tenant l'arme bien empoignée d'une main, et de l'autre saisir le **groupe canon-devant**, tirer vers l'avant et le libérer totalement de la carcasse en le faisant coulisser le long du tube magasin (fig. 14).
- 5) Séparer le devant du groupe **culasse-canon** en l'extrayant de l'anneau guide canon (fig. 15).
- 6) Retenir fermement la **manette d'armement** et **presser le bouton de commande de l'élevateur** en laissant avancer lentement l'obturateur jusqu'à ce qu'à son arrêt (figs. 16 et 17).



- 7) Dégager la **manette d'armement** avec un coup net (fig. 18).
- 8) Extraire de la carcasse le **groupe obturateur** en le faisant coulisser en avant sur ses guides de logement (fig. 19).
- 9) Retirer le **pivot d'arrêt du percuteur** de l'ensemble obturateur en ayant soin **de retenir** le percuteur et son ressort de rappel (fig. 20).
- 10) Extraire de l'obturateur le **percuteur avec son ressort** de rappel (fig. 21).
- 11) Retirer le **pivot** de rotation de la tête de fermeture en le dégageant de son siège (fig. 22).
- 12) Extraire la **tête de fermeture** de l'obturateur (fig. 23).
- 13) Retirer de son siège le **ressort de recul** de l'obturateur (fig. 24).



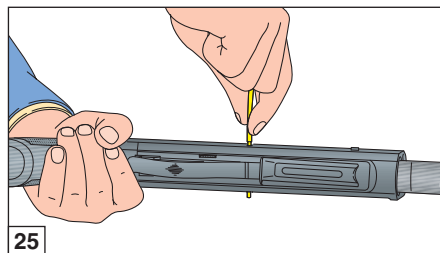
- 14) Retirer du groupe crosse-carcasse la **goupille d'arrêt de la sous-garde** en la poussant de la droite ou de la gauche avec la pointe du perceur même ou avec un pointeau quelconque (fig. 25).
- 15) **Appuyer** sur le bouton de commande élévateur et **dégager** vers l'avant le groupe sous-garde (fig. 26).

Le fusil est complètement démonté: les parties qui doivent être vérifiées et nettoyées sont toutes séparées maintenant.

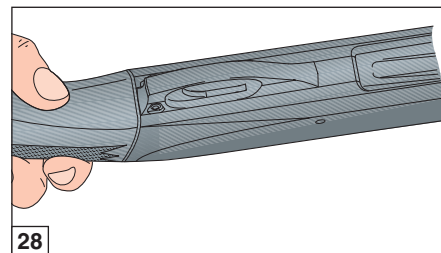
Remontage de l'arme

Pour remonter l'arme correctement suivre la marche ci-dessous:

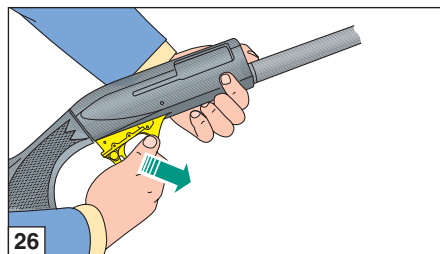
- 1) Saisir le groupe crosse-carcasse et **appuyer** sur le bouton de commande élévateur, en introduisant en même temps **le groupe sous-garde complet - chien armé** dans la carcasse en position légèrement avancée par rapport à la position finale de montage (fig. 27). Faire reculer légèrement tout le groupe de la sous-garde **justqu'à le faire buter** sur la partie arrière de la carcasse même en veillant à ce que le plan inférieur de la sous-garde se trouve exactement au même niveau que le plan inférieur de la carcasse (fig. 28).
- 2) Introduire, par la droite ou par la gauche, la **goupille d'arrêt** de la sous-garde et ne s'arrêter que lorsqu'elle aura été entièrement introduite sur la carcasse (fig. 29).
- 3) Prendre l'obturateur et introduire dans l'orifice de son logement **le ressort** de recul de l'obturateur (fig. 30).



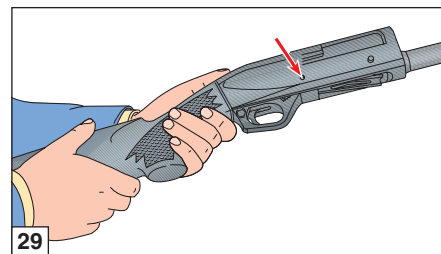
25



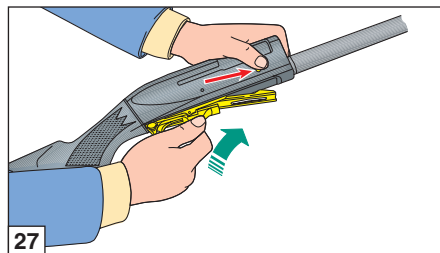
28



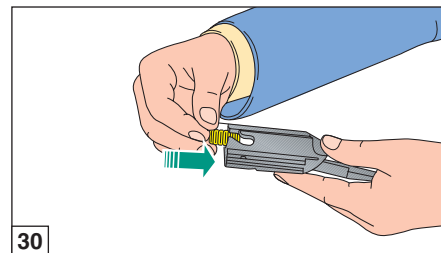
26



29



27



30

ATTENTION: s'assurer que le ressort de recul de l'obturateur soit **toujours** placé **entre la tête de fermeture et l'obturateur** pour éviter le risque **qu'un coup puisse partir** par mégarde durant la fermeture.

- 4) Introduire la **tête de fermeture** dans l'obturateur, en faisant coïncider le **trou** de son devant avec le **boutonnière** de l'obturateur (fig. 31).

ATTENTION: les plans inclinés obtenus sur le devant de la tête de fermeture **ne doivent pas** être visibles lorsque la pièce est montée.

- 5) Engager l'**axe** de rotation de la tête de fermeture dans son logement sur la tête, en le faisant passer à travers la boutonnière de l'obturateur (fig. 32).

ATTENTION: la **ligne** de référence marquée sur l'extrémité de l'axe doit être **visible et alignée** avec l'axe longitudinal du groupe obturateur (fig. 32).

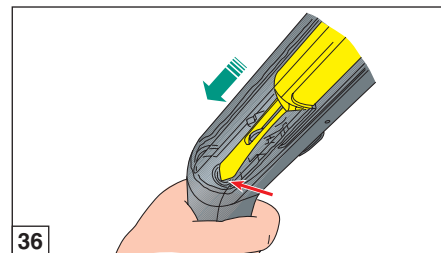
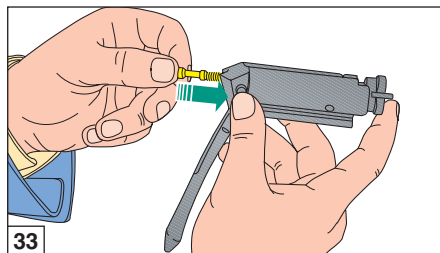
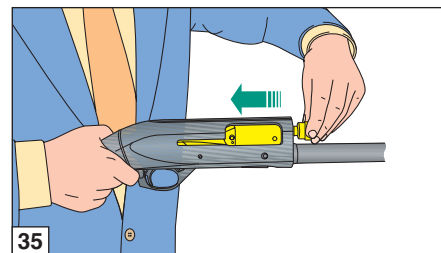
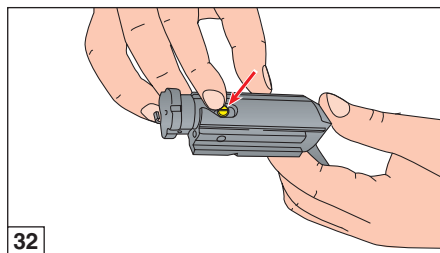
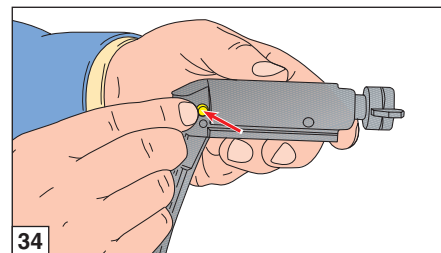
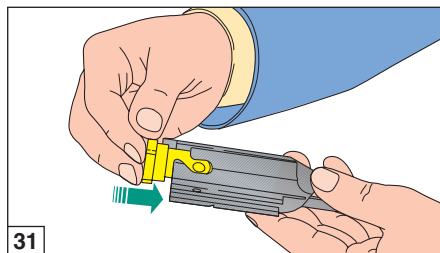
- 6) Introduire le **percuteur** avec son ressort dans le trou de l'obturateur (fig. 33).

ATTENTION: assurez-vous que vous avez **toujours** monté le ressort du percuteur.

- 7) Introduire le **pivot d'arrêt** du percuteur dans son logement de manière à ce qu'il bloque le percuteur (fig. 34).

- 8) Saisir le groupe cross-carrosse et, en le tenant en position presque horizontale, insérer le **groupe obturateur** sur les guides de la carrosse (fig. 35).

ATTENTION: la **bielle de l'obturateur**, en passant au-dessus de la sous-garde, doit se positionner sur le **pivot** guide du ressort de bielle, à l'intérieur de la carrosse, une fois le montage achevé (fig. 36).

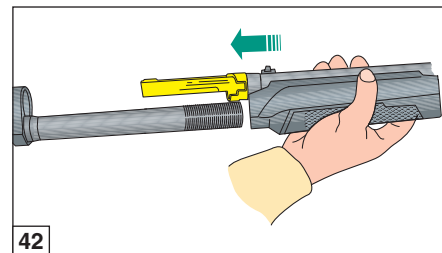
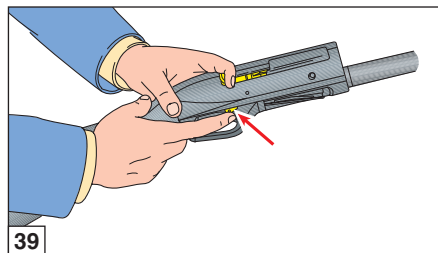
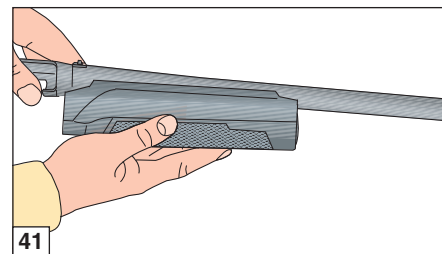
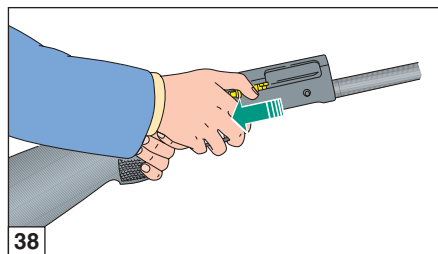
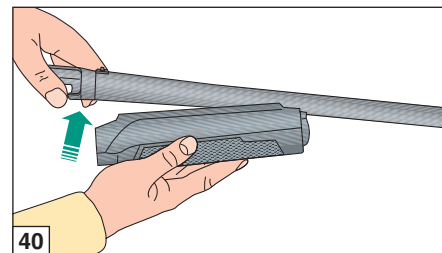
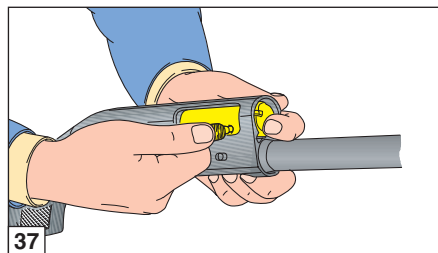


- 9) Faire reculer légèrement la **tête de fermeture** et enfiler la **manette** dans son logement usiné à l'intérieur de l'obturateur, **en pressant à fond** (fig. 37).
- 10) Saisir d'une main le groupe **crosse-carcasse-obturateur** et de l'autre, en agissant sur la manette, amener l'**obturateur** en position d'ouverture (jusqu'à ce que l'accrochage ait lieu) (fig. 38).

ATTENTION: si l'obturateur **ne reste pas** accroché, **intervenir sur le levier** de descente de la cartouche, dans le sens indiqué par la flèche, et répéter l'opération (fig. 39).

Durant les opérations successives l'obturateur doit être entièrement assemblé et logé dans la carcasse, en restant toujours en position d'ouverture (entièrement reculé).

- 11) Monter le devant sur le groupe **canon-culasse** en l'enfilant sur l'anneau guide du canon (fig. 40) et en le rendant solidaire du canon (fig. 41).
- 12) Saisir d'une main le groupe **crosse-carcasse-obturateur**, et de l'autre, le groupe **canon-culasse-devant** précédemment formé. En faisant coulisser le devant sur le tube magasin, enfiler le prolongement de la culasse sur la carcasse (fig. 42).



- 13) Lorsque le **prolongement** du canon (culasse) entre en contact avec l'obturateur, aligner minutieusement le canon (cran de mire ou bande) avec le prolongement de la ligne de mire sur la carcasse.
- 14) Le **prolongement** du canon étant appuyé à l'obturateur et la **tête de fermeture** logée dans le siège obtenu dans le prolongement du canon, pousser à fond le canon dans la carcasse; un déclic métallique vous signalera la mise en place correcte du canon (fig. 43).

ATTENTION: n'oubliez pas de vous assurer que le **prolongement** de la culasse ne heurte pas la tête de fermeture de l'obturateur.

- 15) Visser le **capuchon** de fixation du devant sur le tube magasin et **immobiliser définitivement** le groupe canon-culasse-devant en serrant avec force (fig. 44).

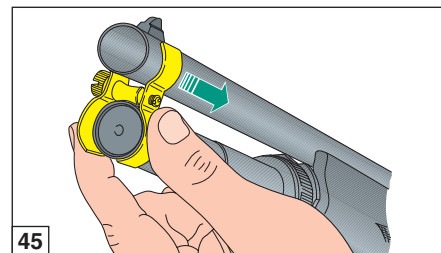
*En cas de tube magasin court **plus prolongement** (magasin en 2 pièces) le desserrage du capuchon avant dégage également le prolongement.*

ATTENTION: avant toute opération, lire attentivement les instructions "**Prolongement du tube de magasin**".

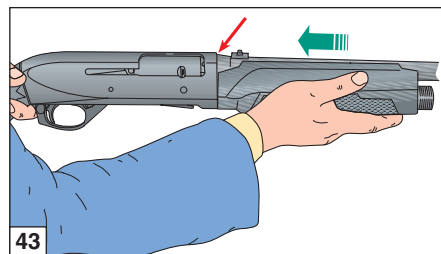
- 16) Introduire l'**anneau d'assemblage** canon-tube magasin sur le tube magasin (fig. 45) (avec tube magasin long seulement) jusqu'à l'apporter sur le point d'arrêt prévu et le bloquer dans cette position en serrant la vis de fixation (fig. 46).

ATTENTION: au cours du montage de l'anneau, tenir les bords extrêmes de la pièce légèrement écartés de manière à l'introduire sur le tube magasin **sans produire de frottement**.

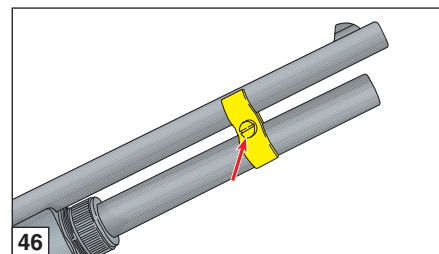
- 17) Fermer l'**obturateur** en poussant le **bouton** de commande élévateur (fig. 47).



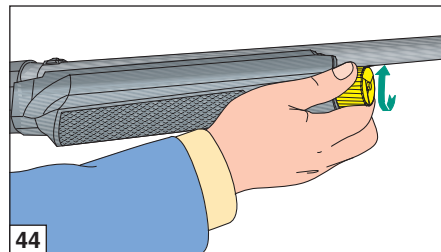
45



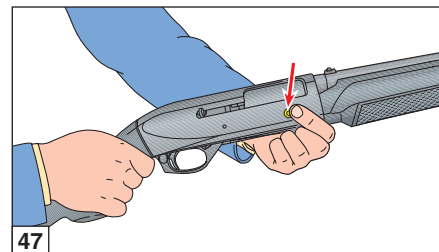
43



46



44



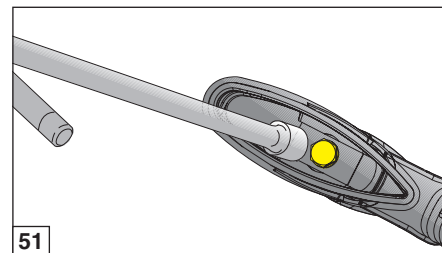
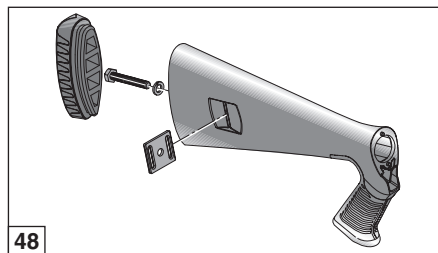
47

ACCESSOIRES ET RÉGLAGES

Démontage et remontage des crosses

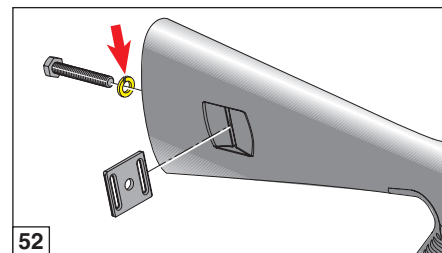
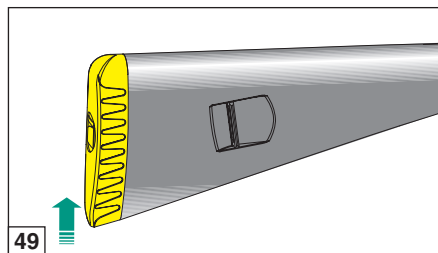
Deux versions de crosse à pente fixe sont disponibles:

- 1) crosse avec manche à pistolet "Pistol Grip"
- 2) crosse télescopique



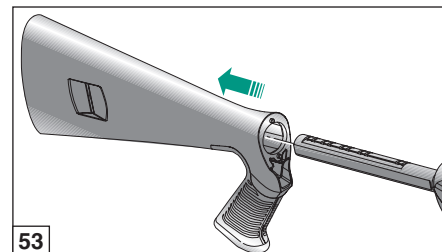
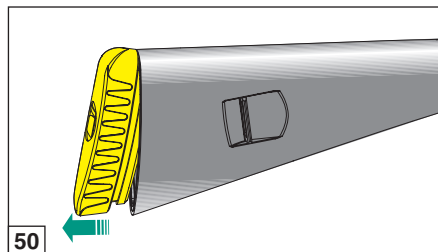
Démontage de la crosse avec manche a pistolet "Pistol Grip" (fig. 48)

- 1) Appuyer sur **la plaque de couche** tout en poussant du bas vers le haut (figs. 49-50).
- 2) A l'aide d'une clé à douille de 13 mm, **deserrer l'écrou de la crosse** accessible depuis la partie arrière, après avoir retiré la plaque de couche (fig. 51).



REMARQUE: en retirant l'écrou de la crosse, faire très attention à ne pas perdre **la rondelle élastique**. Cela peut facilement arriver car la rondelle n'est plus bloquée par l'écrou (fig. 52).

- 3) **Détacher** la crosse en la retirant du tube guide ressort bielle (fig. 53).



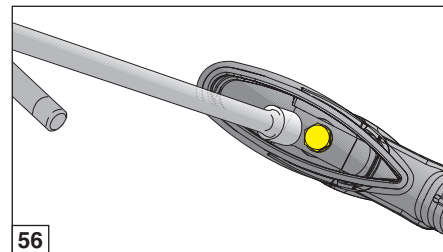
Remontage de la crosse avec manche a pistolet "Pistol Grip"

- 1) En pointant le fusil vers le bas, installer complètement la crosse **sur le tube guide ressort bielle** (fig. 54).
- 2) Installer **la plaque porte-anneaux** (fournie avec la crosse pistol grip) dans son siège en la maintenant en position centrale (fig. 55).

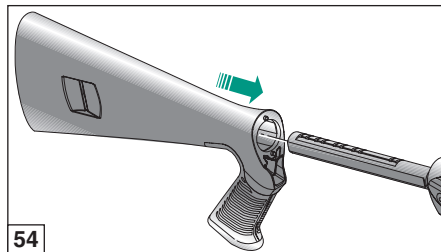
REMARQUE: si la crosse a été montée correctement, elle doit être en contact avec la partie arrière de la carcasse.

- 3) Introduire la rondelle élastique sur l'écrou de la crosse et visser l'écrou sur le tube guide ressort bielle (fig. 55).
- 4) Pousser fort la crosse contre le fusil en vissant l'écrou de la crosse à l'aide d'une clé à douille de 13 mm (fig. 56).
- 5) Introduire la plaque de couche en la poussant avec force contre la crosse de façon à l'introduire dans son siège (fig. 57).

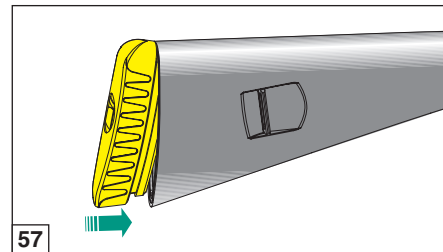
REMARQUE GENERALE: quand la crosse a été remplacée, vérifier qu'elle soit correctement fixée à la carcasse. Après avoir tiré une première série de coups, contrôler à nouveau tous les composants et, si nécessaire, enlever à nouveau la plaque de couche et, à l'aide de la clé à douille, serrer davantage l'écrou de la crosse.



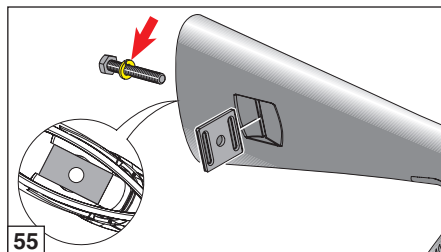
56



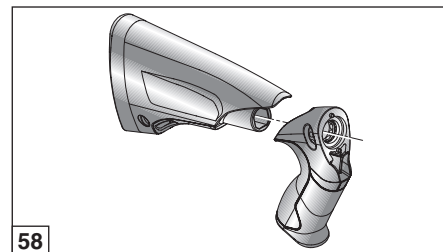
54



57



55



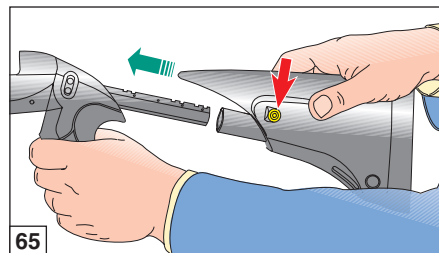
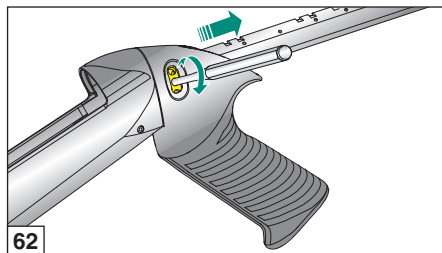
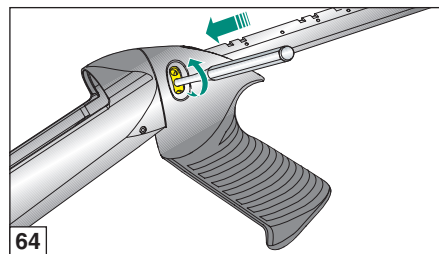
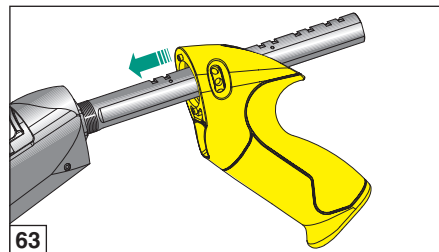
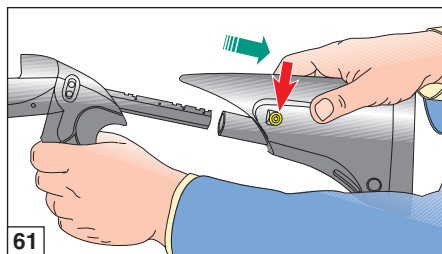
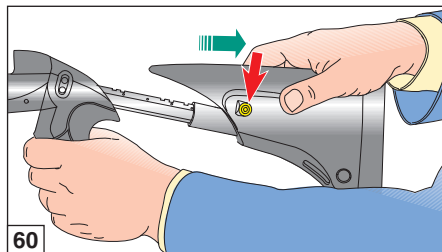
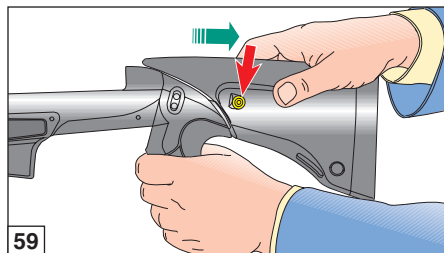
58

Démontage de la crosse télescopique (fig. 58)

- 1) Appuyer sur le **poussoir de blocage** (fig. 59) et faire reculer entièrement la crosse (fig. 60).
- 2) Appuyer plus fort sur le **poussoir de blocage** pour détacher la crosse (fig. 61).
- 3) En ce qui concerne le démontage du manche, dévisser la frette de fixation en utilisant un tournevis d'un diamètre de 5 mm (fig. 62).
- 4) Extraire le manche du tube guide ressort bielle.

Remontage de la crosse télescopique

- 1) Pour l'assemblage du manche, l'introduire dans le tube guide-ressort bielle et serrer la frette de fixation (figs. 63-64).
- 2) Monter la crosse télescopique (fig. 65), en poussant fort sur le poussoir de blocage et faire coulisser simultanément la crosse le long du tube guide ressort bielle.



Choke intérieur

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement de l'arme).

Les canons avec choke intérieur ont en dotation différents types de chokes.

ATTENTION: avant d'utiliser l'arme, s'assurer toujours que le canon a un choke correctement monté.

ATTENTION: un choke intérieur monté correctement ne doit pas dépasser la volée du canon. Il faut utiliser uniquement les chokes Benelli de la longueur adéquate à celle recommandée sur le canon.

Pour remplacer ou nettoyer le choke intérieur intervenir de la manière suivante:

- 1) **Dévisser** le choke intérieur en utilisant la **clé dentée** spéciale fournie avec l'arme et le dégager complètement du siège du canon (fig. 66).
- 2) Au cas où le siège fileté du choke sur le canon **serait très encrassé**, le nettoyer.
- 3) Remonter sur le canon le type de choke désiré en ayant soin **d'introduire la partie non filetée du choke** à l'intérieur du canon avant de serrer le choke sur le filet du canon (fig. 67).

ATTENTION: un choke intérieur correctement monté **ne doit pas dépasser** de la volée du canon.

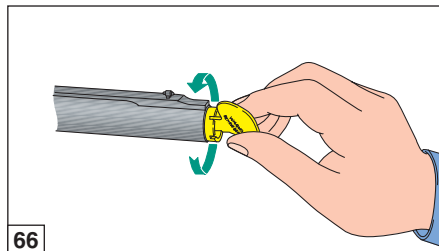
- 4) Compléter le montage du choke en le serrant **avec force** à l'aide de la clé dentée spéciale (fig. 68).

ATTENTION: avant d'utiliser de nouveau l'arme, s'assurer d'avoir retiré la clé pour le choke de la volée du canon.

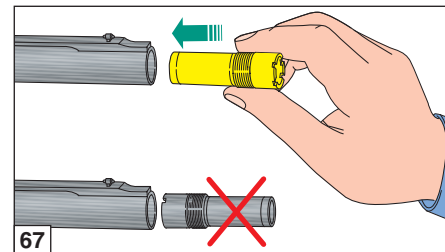
Avant de laisser l'arme inutilisée pendant une longue période il est conseillé de nettoyer le choke intérieur ainsi que son filetage dans la volée du canon.

Les chokes Benelli sont marqués pour une identification rapide (fig. 69). Les encoches sur la partie frontale de chaque choke permettent une reconnaissance rapide de l'étranglement même lorsque le choke est monté.

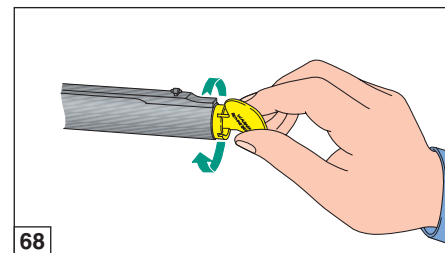
ENCOCHES	ÉTRANGLEMENT	SYMBOLE	BALLES D'ACIER
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



66



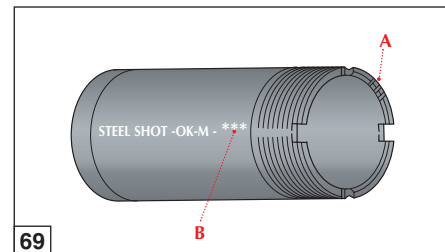
67



68

A Encoches

B Symbole



69

Prolongement du tube de magasin

Les versions de l'arme ayant un **tube de magasin court** disposent de **kits de prolongement du magasin** qui augmentent sa capacité.

Kit à 5 coups

Le kit de prolongement à 5 coups comprend: un **capuchon de fixation devant/canon** ayant un trou passant, un **prolongement tube de magasin** et un **bouchon pour le prolongement du magasin** (fig. 70).

Kit à 6/7 coups

Le kit de prolongement à 6/7 coups comprend: un **capuchon de fixation devant/ canon** ayant un trou passant, un **prolongement tube de magasin**, un **bouchon pour le prolongement du magasin**, un **ressort de magasin long** et un **set de colliers** d'assemblage du prolongement au canon (fig. 71).

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

ATTENTION

Les opérations décrites ci-dessous doivent être effectuées avec grande précaution pour éviter que le ressort du magasin ne s'éjecte à haute vitesse.

Mettre toujours des lunettes de protection avant d'effectuer cette opération.

Le ressort du magasin s'éjectant à haute vitesse risquerait de blesser vos yeux ou d'autres parties du corps.

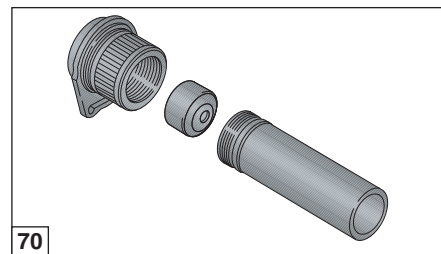
Toujours agir avec la même précaution durant le montage.

Pour monter le kit de prolongement, suivre la marche ci-dessous:

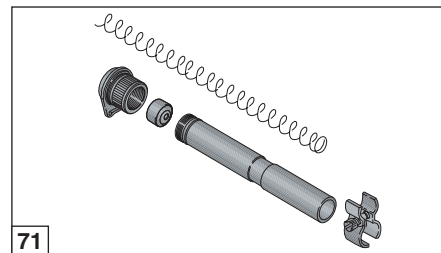
- 1) Desserrer complètement le **capuchon de fixation du devant** et le dégager du magasin.
- 2) Retirer de l'arme la **bague de retenue du ressort du magasin**.
- 3) En cas de montage du **kit rallonge 6/7 coups**, remplacer le **ressort** du magasin par celui fourni avec le kit.
- 4) Serrer le **kit prolongement** sur le tube magasin
- 5) En cas de kit prolongement 6/7 coups, monter la **bague d'assemblage canon/ tube**, en serrant la vis de fixation.

ATTENTION: ceux qui désirent utiliser les **prolonges tube magasin** qui **dépassent** de la volée du canon, devront être sûrs d'utiliser des cartouches avec poudre de vivacité de façon à **faire cesser la combustion à l'intérieur du canon même**, pour éviter que la chaleur et les gaz du coup de feu n'endommagent les composants.

FR



70



71

Réglage des crans de mire

Au cas où l'étalonnage standard effectué d'origine ne répondrait pas aux exigences de tir de chacun, la ligne de mire peut être réglée aussi bien latéralement que verticalement.

Avant d'effectuer n'importe quel type d'intervention sur votre fusil, toujours vérifier que la chambre d'explosion et le magasin soient complètement vides! (Lire attentivement les instructions de chargement et de déchargement).

A - Réglage latéral de ligne de mire

Pour régler latéralement la ligne de mire, prévue sur le **cran de mire**, agir de la manière suivante:

En intervenant **sur la vis prévue à cet effet** (fig. 72) avec une pièce ou le culot d'une cartouche, réglez la position du cran de mire dans le sens désiré (déplacer le cran vers la gauche si vous désirez tirer plus à gauche et vers la droite si vous désirez tirer plus à droite) en faisant référence aux **crans d'alignement gradués** respectifs (fig. 73).

B - Réglage vertical de ligne de mire

Pour régler verticalement la ligne de mire, prévue sur le **cran de mire**, agir de la manière suivante:

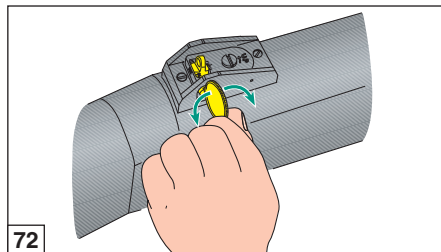
En intervenant **sur la vis prévue à cet effet** (fig. 74) avec une pièce ou le culot d'une cartouche, réglez la position du cran de mire dans le sens désiré (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre "up" si vous désirez tirer plus en haut et dans le sens contraire si vous désirez tirer plus en bas) en faisant référence aux **crans d'alignement gradués** respectifs.

C - Réglage latéral de ligne de mire (fig. 75)

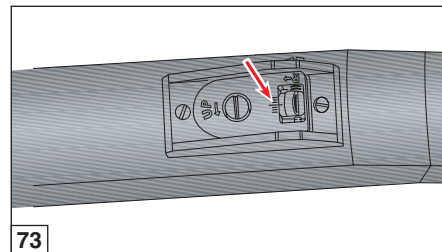
En intervenant **sur la vis prévue à cet effet**, réglez la position du cran de mire dans le sens désiré (déplacer le cran vers la gauche si vous désirez tirer plus à gauche et vers la droite si vous désirez tirer plus à droite) en faisant référence aux **crans d'alignement gradués** respectifs.

D - Réglage vertical de ligne de mire (fig. 75)

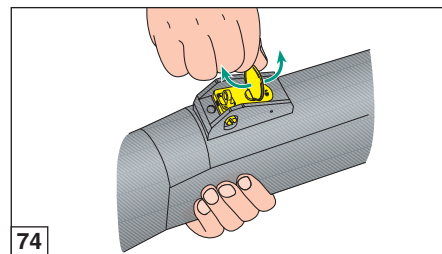
En intervenant **sur la vis prévue à cet effet**, réglez la position du cran de mire dans le sens désiré (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre "up" si vous désirez tirer plus en haut et dans le sens contraire si vous désirez tirer plus en bas) en faisant référence aux **crans d'alignement gradués** respectifs.



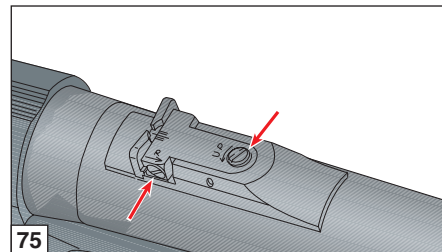
72



73



74



75

Inhaltsverzeichnis

GEBRAUCH • WARTUNG	61
Sicherheitsvorschriften	62
Funktionsweise	64
Sicherung des Gewehrs	65
Laden	65
Auswechseln der Patrone	66
Entladen der Waffe	67
Funktionsstörungen und Abhilfe	67
Munitionsbestückung	68
Wartung	68
Zerlegen der Waffe	68
Zusammenbauen der Waffe	71

HINWEIS: Die Waffenteile sind in Schutzhüllen verpackt, die **ökologischen Vorschriften** für die allfällige Entsorgung sind zu beachten.

Ende der Produktlebensdauer

Für die **Verwaltung und Entsorgung** von **Alt Waffen** wird geraten, die in dem jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

ZUBEHÖR UND EINSTELLMÖGLICHKEITEN:

Abmontieren und erneutes Montierendes Schafts	75
Innen-Choke	78
Magazinrohr-Verlängerung	79
Einstellung der Kimme der Schusslinie.....	80

ERSATZTEILE	141
--------------------------	-----

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DAS VORLIEGENDE HANDBUCH VOR DER HANDHABUNG IHRER WAFFE AUFMERKSAM.

HINWEIS: BEI NICHT KORREKTER HANDHABUNG KÖNNEN FEUERWAFFEN GEFÄHR- LICH SEIN SOWIE POTENTIELL SCHWERE UND IRREPARABE SCHÄDEN VERURSACHEN. DIE IN DIESER ANLEITUNG AUFGEFÜHRTEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SOLLEN INSBESONDERE AUF DIE VERANTWORTUNG VERWEISEN, DIE DIE EIGENTÜMER UND BENUTZER VON FEUERWAFFEN TRAGEN.

1. NIE DIE WAFFE IN EINE RICHTUNG HALTEN, DIE NICHT KOMPLETT SICHER IST.

Den Lauf der Waffe nie auf sich selbst richten oder auf eine andere Person. Dies ist von grundlegender Wichtigkeit beim Laden und Entladen der Waffe. Wenn man auf ein Ziel schießen möchte, prüfen, was sich dahinter befindet. Die Projektils können eine Entfernung von mehr als 1,5 km überwinden. Falls man das Ziel verfehlt, oder das Projektil es durchschießt, sicherstellen, dass der Schuss niemandem Schaden oder Verletzungen zugeführt hat.



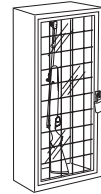
2. DIE WAFFE IMMER SO HANDHABEN, ALS WÄRE SIE GELADEN.

Nie davon ausgehen, dass die Waffe sicherlich entladen ist. Die einzige Weise, um sicher zu sein, dass die Waffe leere Patronenlager hat, besteht darin, diese zu öffnen und visuell und physisch zu prüfen, dass keine Projektils vorhanden sind. Das

Magazin entfernen oder entladen, bedeutet nicht, dass die Waffe nicht geladen ist oder nicht schießen kann. Gewehre und Karabiner können überprüft werden, indem man alle Projektils entfernt und daraufhin das Patronenlager öffnet und überprüft, hierdurch kann man eine vollständige Kontrolle durchführen und sicherstellen, dass keine Schüsse übrig geblieben sind.

3. DIE WAFFE AN EINEM SICHEREN UND FÜR KINDER UNZUGÄNGLICHEN ORT AUFBEWAHREN.

Es ist Ihre Aufgabe sicherzustellen, dass Minderjährige oder andere nicht autorisierte Personen keinen Zugriff auf die Waffe nehmen können. Um das Unfallrisiko bei Minderjährigen zu verringern, entladen Sie die Waffe und lagern Sie sie unter Verschluss, bewahren Sie die Munition an einem anderen Ort und ebenfalls unter Verschluss auf. Beachten Sie immer, dass die Vorrichtungen zum Unfallschutz - z.B. Schlösser für Waffen, Verschlüsse für Patronenlager u.s.w. nicht ausreichend sind, um zu verhindern, dass andere die Waffe benutzen oder dass diese auf unsachgemäße Weise benutzt wird. Die Verwahrung der Waffe in einem eigens vorgesehenen Schließfach wäre ideal, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass Minderjährige oder nicht autorisierte Personen die Waffen auf unsachgemäße Weise benutzen.



4. NIE GEGEN WASSERSPIEGEL ODER AUF HARTE OBERFLÄCHEN SCHIEßEN.

Durch das Schießen auf Wasserspiegel, gegen Felsen oder andere



harte Oberflächen wird das Risiko erhöht, dass die Projektils rückprallen oder zersplittern, wodurch ungewollte oder angrenzende Ziele getroffen werden könnten.

5. DIE SICHERHEITSEIGENSCHAFTEN DER WAFFE KENNEN, DIE SIE BENUTZEN UND SICH BEWUSST SEIN, DASS DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN DIE VORGANGSWEISE EINER KORREKTEN UND SICHEREN HANDHABUNG DER WAFFE NICHT ERSETZEN.

Sich nicht ausschließlich den Sicherheitsvorrichtungen anvertrauen, um Unfällen vorzubeugen. Es ist unbedingt notwendig, dass Sie die Sicherheitseigenschaften der von Ihnen gehandhabten Waffe kennen und einhalten, die Unfälle können auf jeden Fall besser vermieden werden, wenn man die Vorgangsweisen zu einer sicheren Handhabung der Waffe befolgt, die in den Sicherheitsregeln und innerhalb dieses Handbuchs enthalten sind. Um noch vertrauter mit dem angemessenen Gebrauch dieser oder anderer Waffen zu sein, wird geraten, einen Kurs über die Waffensicherheit zu besuchen, der von einem Fachmann der Branche gehalten wird, der Experte in Bezug auf Gebrauchstechniken und Sicherheitsprozeduren ist.

6. DIE WAFFE ANGEMESSEN AUFBEWAHREN.

Die Waffe so aufbewahren, dass sich kein Schmutz oder Staub in den mechanischen Teilen ansammelt. Indem man die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen befolgt, die Waffe nach jedem Gebrauch reinigen und schmieren, um Korrosion, Beschädigungen des Laufs sowie das Ansammeln von Unreinheiten vorzubeugen, die eine Funktion der Waffe im Be-



darfsfall verhindern könnten. Das Innere und das Patronenlager immer vor dem Laden der Waffe kontrollieren, um sicherzustellen, dass diese sauber und nicht verstopft sind. Falls bei Verstopfungen im Lauf oder Patronenlager geschossen wird, kann dies die Explosion des Laufs verursachen und Sie oder andere Personen in der Nähe könnten verletzt werden. Sollte man ein anomales Geräusch beim Schießen hören, sofort damit aufhören, die Waffe sichern und entladen. Sicherstellen, dass keine Verstopfungen im Lauf oder Patronenlager vorhanden sind, wie beispielsweise ein blockiertes Projektil im Lauf aufgrund defekter oder ungeeigneter Munition.

7. ANGEMESSENE MUNITIONEN VERWENDEN.

Nur neue Fabrikmunitionen verwenden, die gemäß der nachfolgenden Industriespezifikationen verwirklicht wurden: CIP (Europa und andere Länder), SAAMI® (U.S.A.). Sicherstellen, dass die Projektils für das Kaliber und die Typologie der verwendeten Waffe geeignet sind. Das Kaliber der Waffe ist deutlich auf dem Gewehrlauf oder dem Schlitten oder dem Pistolenlauf angegeben. Die Verwendung von wieder geladenen oder nachgebauten Munitionen kann die Wahrscheinlichkeit eines übermäßigen Drucks auf die Patrone, die Explosion des Hülsenbodens oder anderer Defekte der Munitionen erhöhen, durch die die Waffe Schaden erleiden kann und Sie oder andere Personen in der Nähe verletzt werden können.

8. BEIM SCHIEßEN IMMER SCHUTZBRILLE UND OHRENSTÖPSEL TRAGEN.

Die Wahrscheinlichkeit, dass der Schütze beim Schießen von Gas, Schießpulver oder Metallfragmenten getroffen wird, ist gering, doch falls



dies passieren sollte, können schwerwiegende Schäden verursacht werden, bis zum Verlust des Sehvermögens. Beim Schießen muss der Schütze immer eine hochwiderstandsfähige Schutzbrille tragen. Ohrenstöpsel oder andere hochwertige Schutzeinrichtungen helfen, das Risiko von durch das Schießen verursachten Schäden zu verringern.

9. MIT GELADENER WAFFE NIE AUF BÄUME, ZÄUNE ODER HINDERNISSE KLETTERN.

Bevor man auf Bäume klettert oder über Zäune oder über Gräben und andere Hindernisse springt, das Patronenlager der Waffe öffnen und entleeren. Die Waffe nicht gegen sich selbst oder eine andere Person drücken oder ziehen. Die Waffe immer entladen und visuell und physisch kontrollieren, dass das Magazin, das Auf-ladesystem und das Patronenlager entladen sind und dass der Verschluss geöffnet ist, bevor man die Waffe einer anderen Person übergibt. Nie die Waffe einer anderen Person nehmen, es sei denn sie ist entladen und wurde physisch und visuell überprüft, um sicherzustellen, dass sie tatsächlich nicht geladen ist, und nur nehmen, wenn sie geöffnet ist.



10. DIE EINNAHME VON ALKOHOLISCHEN GETRÄNKEN UND MEDIKAMENTEN VERMEIDEN, DIE DIE REFLEXE UND DIE SELBSTKONTROLLE BEIM SCHIEßEN BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTEN.

Beim Schießen nicht trinken. Falls man Medikamente einnimmt, die die Reflexe oder die Selbstkontrolle beeinträchtigen könnten, keine Waffen handhaben, während man



unter Einfluss des Medikaments ist.

11. NIE EINE GELADENE WAFFE TRANSPORTIEREN.

Die Waffe immer entladen, bevor man sie in ein Fahrzeug legt (Patronenlager und Magazin leer). Jäger und Schützen müssen die Waffe laden, nachdem sie am Zielort angekommen sind und der Moment des Schießens gekommen ist. Falls man die Waffe zur Selbstverteidigung hält, beachten, dass ein nicht geladenes Patronenlager die Wahrscheinlichkeit eines ungewollten Schusses reduziert.



12. HINWEISE ZUR BLEI-EXPOSITION.

Die Waffe in wenig ventilierten Bereichen entladen, das Reinigen von Waffen und die Handhabung von Munitionen kann eine Exposition gegenüber Blei und anderen Substanzen mit sich bringen, die Schäden bei der Respiration, Schäden der Fortpflanzungsorgane und andere schwere körperliche Schäden verursachen können. Man sollte sich immer in gut belüfteten Gebieten aufhalten. Die Hände nach der Exposition akkurat waschen.

HINWEIS: Es liegt in IHRER Verantwortung sich über die örtlichen und staatlichen Gesetze zu informieren, die den Handel, den Transport und den Gebrauch von Waffen in Ihrem Land regeln.

HINWEIS: Diese Waffe kann Ihnen und anderen das Leben nehmen! Sie sollten immer sehr vorsichtig beim Umgang mit Ihrer Waffe sein. Ein Unfall ist fast immer eine Folge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften der Waffe.

Funktionsweise

Die Funktionsweise der halbautomatischen "Benelli" Gewehre basiert auf dem **Inertial-Prinzip mit fixem Lauf**, wobei die Rückstoßenergie der Waffe genutzt wird: **bis heute handelt es sich hierbei um eine der wichtigsten und genialsten technischen Innovationen in der Produktionsbranche der Sportwaffen.**

Bekanntlich erfordert dieses Prinzip weder ein Gasdruckladesystem, noch den Rückstoß des Laufs. Bei seiner Funktionsweise gelangt eine spezielle Feder zum Einsatz, die frei beweglich zwischen dem Verschlusskopf und dem Verschlussblock eingefügt ist.

Beim Schießen verschiebt sich der (träge) Verschlusskopf proportional zur Patronenkraft um etwa 4 mm und komprimiert die Feder. Nachdem diese zusammengedrückt wurde, dehnt sich die Feder wieder aus und schiebt die gesamte Verschlussseinheit zurück, so dass die abgefeuerte Hülse ausgezogen und die Waffe nach dem traditionellen System neu geladen werden kann.

Die Spannung der Feder ist so eingestellt, um sowohl eine verzögerte Öffnung zu bewirken, als auch um die variierenden Druckverhältnisse auszugleichen, die von Patronen unterschiedlicher Stärke ausgehen, wobei keine bremsende Mechanik notwendig ist.

Die Betriebsweise dieses Waffenprinzips ist automatisch und ermöglicht es, die unangenehmen Nebenwirkungen der Systeme mit notwendigem Laufrückstoß (Vibrationen des Laufs beim Schießen, Anwendung einer bremsenden Mechanik für starke Patronen, u.s.w.) und jener mit Gasentzugssystemen (häufige Reinigung des Gasdruckladesystems, Leistungsverlust bei der Anfangsgeschwindigkeit der Bleiladung mit negativen Auswirkungen auf die Tiefenentwicklung und möglichen Defekten bei schlechten

Witterungsbedingungen) auszuschalten. Das Ergebnis ist eine moderne Waffe auf die man sich voll und ganz verlassen kann.

Bei diesem Funktionsprinzip wird ein einfach geformter, robuster und **drehbarer Verschlusskopf** eingesetzt, der mit zwei Verriegelungswarzen einen einwandfreien Verschluss axial zur Laufverlängerung gewährleistet, welcher dem durch die Patrone im Lauf erzeugten Druck problemlos standhält.

Die Auslöse-Einheit ist modern und revolutionär entworfen und verwendet ein **System mit variabler Geometrie**, welches es dem Schützen jederzeit ermöglicht, präzise und ruckfreie Schüsse abzugeben. Die Zug-Aktion wird immer kontrolliert und konstant verteilt, **ohne Leer-Vorläufe oder Zusammenbrechen** nach der Freigabe des Schlagstücks, wodurch man zweifelsohne große Vorteile hinsichtlich der allgemeinen **Waffensicherheit- und Effizienz** hat.

Die perfekte Synchronisation mit der die Bewegungen des doppelten Schlagstück-Kupplungszahns auf das Zuführungssystem einwirken – über eine abgestimmte Aktion von Patronenfreigabehebel und Sperrzahn- **bietet zudem eine Sicherheit und eine Zuverlässigkeit ohne Gleichen.**

Im wesentlichen besteht das neue **Cut-off Zuführungssystem** aus dem Patronenfreigabehebel der in unmittelbarer Nähe des Abzugsfingers, seitlich am Abzugsgehäuse sitzt.

Wenn der Abzug betätigt wird, schwenkt die Schlagfeder den Patronenfreigabehebel nach oben, aufgrund seiner Rückholfeder dreht sich dieser im Uhrzeigersinn und bringt somit eine neue Patrone zum Patronenlager.

Die auf dem Zubringer liegende Patrone drückt gegen den Patronenfreigabehebel (Cut-off) und läßt diesen wieder arretieren, damit keine weitere

Patrone aus dem Magazinrohr zugeführt wird. Wird der Verschluss zurückgezogen, hebt sich der Ladelöffel und bringt die Patrone, die in das Patronenlager eingelegt wird, in die richtige Position. Währenddessen hat die Schlagfeder, die beim Spannen zusammengedrückt wurde, den Patronenfreigabehebel in seine Ruhestellung zurückgebracht, so dass der Ladelöffel die anderen Patronen im Magazin behalten muss bis der nächste Schuss abgefeuert wird.

Der Patronenfreigabehebel weist einen gut sichtbaren roten Punkt auf, der aus dem Inneren des Gehäuses hervorragt. Wenn der rote Punkt sichtbar ist, ist das Schlagstück gespannt und die Waffe schussbereit. Im gegenteiligen Fall ist das Schlagstück nicht gespannt.

Diese Betriebsweise ermöglicht es, die Patronen vom Magazinrohr manuell in den Lauf zu bringen, wodurch ein leichtes und schnelles Wechseln der Laufmunition gewährleistet ist und eine noch schnellere und funktionellere Zuführung beim automatischen Selbstladevorgang. Außerdem kann schnellstens geprüft werden, ob das Schlagstück gespannt und die Waffe schussbereit ist.

Dank des erreichten hohen technologischen Perfektionsniveaus kann die Waffe mit einer **Vielzahl an Patronen** funktionieren: Die Originalität des Inertial- Funktionssystems erfordert jedoch ein Minimum an kinetischer Energie bei der Patrone, um den automatischen Selbstladevorgang durch die Waffenrückstosskraft zu ermöglichen.

Intensive Tests der ballistischen Abteilung und praktische Überprüfungen erlauben, folgende Parameter für das korrekte Funktionieren der Waffe anzugeben: der niedrigste Wert an kinetischer Energie, die die Patrone des **Kalibers 12** entwickeln muss, beträgt **265 kgm** (ein Wert, der durch manometrischen Lauf 1 m weit von der Mündung gemessen wurde).

HINWEIS: Die einwandfreie Funktion der Waffe mit dem angegebenen Mindestwert an kinetischer Energie wird für eine Waffe mit MAXIMALEM Gesamtgewicht von **3,500 kg** für den **Kal. 12** gewährleistet.

Sicherung des Gewehrs

Den stegförmigen **Sicherungsknopf** am Abzugsbügel drücken: Bei betätigter Sicherung darf der **rote Ring**, der die sofortige Feuerbereitschaft der Waffe anzeigt, nicht sichtbar sein (Abb. 1-2).

Laden

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

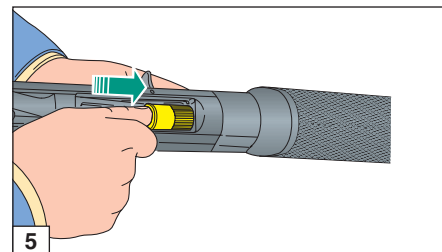
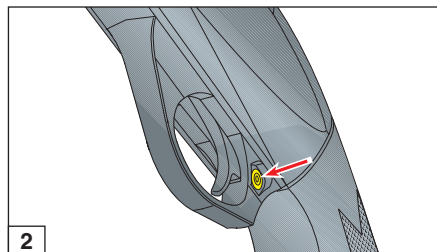
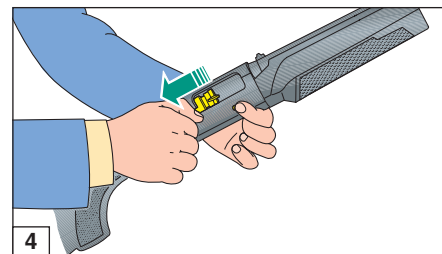
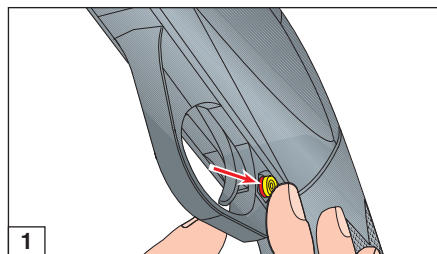
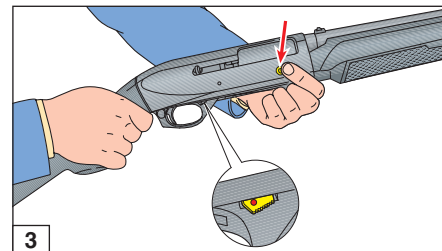
ACHTUNG: Sicherstellen, dass die Waffe mit einem **Magazinrohr** ausgerüstet ist, dessen **Patronenzahl** den gesetzlichen Vorschriften im **Verwendungsland** entspricht.

Laden

ACHTUNG! Die Waffe muss **gesichert** (siehe "Sicherung des Gewehrs") und das **Schlagstück** muss gespannt sein (damit die Magazinsperklinke die im Magazin vorhandenen Patronen blockiert).

HINWEIS: Zur besseren Sicherheit öffnen Sie den Verschluss und **prüfen Sie**, ob die Waffe entladen ist, danach **schließen** Sie den Verschluss wieder.

- 1) Der **rote Punkt** auf dem Patronenfreigabehebel **muss deutlich sichtbar** sein (Hinweis, dass das **Schlagstück gespannt** ist). Um dies zu bewerkstelligen, muss ggfs. der Verschlussfangknopf betätigt (Abb. 3), der **Verschluss** mittels Spannhelb per Hand geöffnet und wieder geschlossen werden (Abb. 4).
- 2) Die Waffe bei geschlossenem Verschluss und gespanntem Schlagstück umdrehen und **den Lauf nach unten richten**.



- 3) Eine **Patrone** tief in das Magazin **einstecken** (Abb. 5); die Magazinsperklinke muss automatisch hinter der Patrone einrasten und diese blockieren (Abb. 6). Diesen Vorgang bis zum völligen Laden des wiederholen.

ACHTUNG: Das Magazin muss mit **gespanntem Schlagstück** geladen werden, damit die Magazinsperklinke die Patronen vorschriftsmäßig aufnimmt, die ins Magazin geschoben werden.

Die Waffe ist noch nicht schussbereit, denn vorher muss **eine Patrone in das Patronenlager** des Laufes geladen werden, indem man folgenderweise vorgeht:

- 1) Den **Verschluss öffnen** und bei dieser Verschlussstellung gleichzeitig manuell eine Patrone durch die Hülsenauswurföffnung stecken (Abb. 7).
- 2) Den **Verschluss freigeben**; durch die Vorwärtsbewegung wird die Patrone in das Patronenlager befördert und wird in der Verschlussposition verriegelt (Abb. 8).

ACHTUNG: Bei diesen Ladevorgängen muss **der Lauf immer in eine sichere Richtung gehalten werden**, auch wenn die Waffe gesichert ist (siehe "Sicherung des Gewehrs").

Nun ist die **Waffe geladen**; nach dem Entsichern (**der rote Ring ist sichtbar**) ist die Waffe schussbereit.

Auswechseln der Patrone

(Dieser Vorgang ist bei gesichertem Gewehr durchzuführen - siehe "Sicherung des Gewehrs" - wobei der Lauf in eine sichere Richtung gehalten werden muss)

Zum Auswechseln einer bereits dem Patronenlager zugeführten Patrone ist wie folgt vorzugehen:

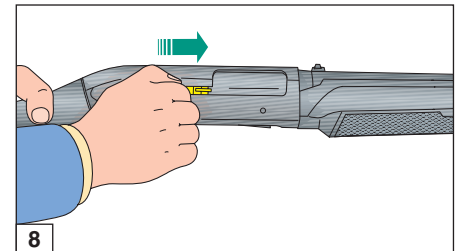
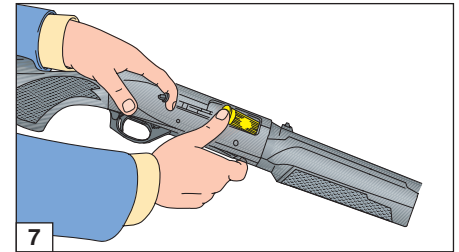
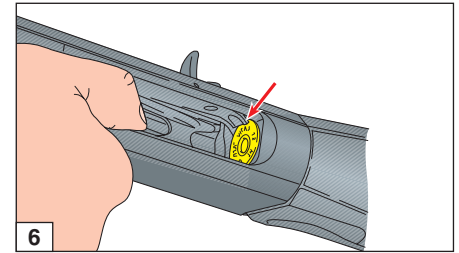
- A) Manuelle Zuführung der Patrone von Hand;
- B) Betätigung des Patronenfreigabehebels.

A) Manuelle Zuführung der Patrone (Zuführung der Patrone nicht aus dem Magazin)

- 1) Den Schaft auf die Hüfte stützen und den **Verschluss** von Hand öffnen: die Patrone wird aus dem Patronenlager herausbefördert und aus der Waffe ausgestossen (Abb. 9).
- 2) Die neue Patrone durch die Auswurföffnung in den Lauf einsetzen (Abb. 7). Dann den Spannhebel loslassen, um den Verschluss zu schließen.

B) Betätigung des Patronenfreigabehebels (Zuführung der Patrone aus dem Magazin)

- 1) Den Schaft auf die Hüfte stützen und den **Verschluss** von Hand öffnen: die Patrone wird aus dem Patronenlager herausbefördert und aus der Waffe ausgestossen (Abb. 9).
- 2) Den **Patronenfreigabehebel** drücken und den Spannhebel freilassen, um den Verschluss zu schließen. So wechselt die Patrone schnell vom Magazin in das Patronenlager.



Entladen der Waffe

(Dieser Vorgang ist bei gesichertem Gewehr durchzuführen - siehe "Sicherung des Gewehrs" - wobei der Lauf in eine sichere Richtung gehalten werden muss)

Zum Entladen der Waffe muss wie folgt vorgegangen werden:

- 1) Die **Sicherung der Waffe einsetzen** und per Hand den Verschluss (Abb. 7) öffnen: die Patrone, die sich im Patronenlager befindet, wird herausgenommen und aus der Waffe ausgestoßen (Abb. 9).
- 2) Den Spannhebel loslassen und den Verschluss wieder in die Schließposition bringen (Abb. 8).
- 3) Die Waffe herumdrehen und den Ladelöffel nach unten schieben, den Patronenhalterhebel mit dem Zeigefinger von vorne drücken (Abb. 10).
- 4) Die Patronen des Magazins fallen nacheinander heraus, mit der Hand aufhalten (Abb. 11); der Patronenhalterhebel muss bei jeder Patrone, die vom Magazin entfernt werden soll, gedrückt werden.

HINWEIS: Die Waffe kann auch durch mehrmaliges Wiederholen des unter Punkt B des Abschnitts "Auswechseln der Patrone" beschriebenen Vorgangs entladen werden.

Funktionsstörungen und Abhilfe

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

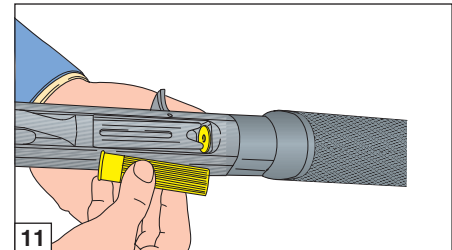
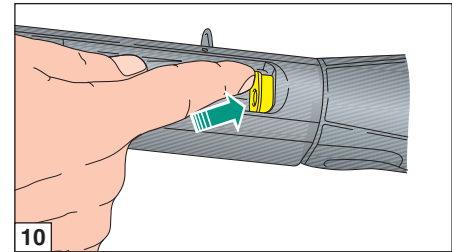
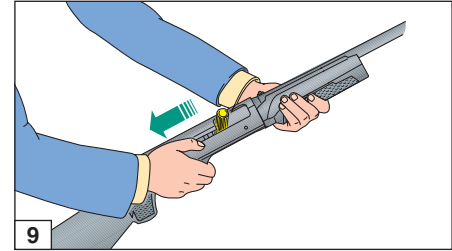
(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Das Gewehr schießt nicht

- 1) **Die Sicherung überprüfen**; falls sie aktiviert ist, den Stegknopf auf Feuerbereitschaft bringen.
- 2) **Prüfen, ob eine Patrone im Lauf ist.** Falls nötig, unter Beachtung der Anweisungen für das Laden (S. 65) eine Patrone einstecken.
- 3) **Den Schussmechanismus überprüfen** und, falls nötig, reinigen und schmieren.

Befestigungskappe des Vorderschafts

Insbesondere nach den ersten Schüssen, sollten Sie kontrollieren, dass die **Befestigungskappe** des Vorderschafts gut angeschraubt ist, damit der **Lauf komplett** am Gehäuse **blockiert** bleibt.



Munitionsbestückung

Das Benelli Gewehr funktioniert mit der kinetischen Energie der Rückstoßkraft der Waffe.

Stets Patronen verwenden, die eine ausreichende Rückstoßkraft für den kompletten Selbstladevorgang garantieren.

HINWEIS: Bei Neuwaffen kann eine "Einschießphase" erforderlich sein, bis die Waffe auch mit leichter Ladung einwandfrei funktioniert. Bei Funktionsstörungen empfiehlt es sich drei oder vier Patronenschachteln mit **Standardmunition** zu verschießen.

Zu verwendende Munition

Die Waffe ist garantiert für Patronen mit einer maximalen Länge von **58 mm** (Ladekammer 2" 3/4 - 70 mm) bzw. **66 mm** (Ladekammer 3" - 76 mm) mit Bördel- oder Sternverschluss, sowohl mit Blei- als auch mit Stahlschrotladung.

Benelli empfiehlt das Verwenden von Schrotmunitionen für Läufe mit Laufschiene und scharfer Munitionen für die Slug-Läufe.

Diese Angaben sind zwar nicht verpflichtend, gewährleisten jedoch den Erhalt der besten Leistungen.

ACHTUNG: Niemals Patronen verwenden, deren Hülsen **länger** als das Patronenlager der Waffe sind!

Die Nichteinhaltung dieser Sicherheitsbestimmung kann sowohl für den Schützen als auch für die Waffe schlimme Folgen haben!

"Benelli" Gewehre erfordern keine weiteren Munitionsabstimmungen bei einer Verwendung der oben angeführten Munitionsarten.

Stets Patronen verwenden, die eine ausreichende Rückstoßkraft für den kompletten Ladevorgang garantieren (siehe Abschnitt "Funktionsweise" S. 64).

Alle Benelli-Gewehre werden der Druckprüfung bei 1370 Bar auf dem Nationalen Prüfstand in Gardone Valrompia (Brescia) unterzogen.

Wartung

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Aufgrund der extrem einfachen Konstruktion und sorgfältigen Wahl der Materialien erfordern die Benelli-Gewehre **keine besonderen Wartungsmaßnahmen.**

Es wird daher empfohlen:

- 1) **den Lauf** nach Gebrauch des Gewehrs regelmäßig zu reinigen;
- 2) durch regelmäßige Reinigung und **Schmierung eventuelle Verbrennungsrückstände** (oder andere Fremdmaterialien) von der Abzugsgruppe (Abzug, Schlagstück, usw.) zu entfernen;
- 3) den **Verschlussblock** zu zerlegen, zu reinigen und zu schmieren, da auch in diesem Bereich die oben erwähnten Verschmutzungen auftreten können;

- 4) um das Gewehr immer in gutem Zustand zu halten, wird empfohlen die der Witterung **ausgesetzten Teile** stets gut geschmiert zu halten.

NB: Alle Läufe sind innen **verchromt.**

HINWEIS: Zur Choke-Reinigung und seines Sitzes **aufmerksam den Paragraphen "Innenchoke" Seite 78 lesen.**

Benelli empfiehlt für die Reinigung anderer Waffenteile (Kolben und Schaft aus Holz bzw. Tecnopolymer mit Camouflage-Design oder lackiert) die Verwendung spezifischer Produkte. Zu vermeiden ist, dass diese Teile **mit lösemittelhaltigen Ölen oder chemischen Substanzen im Allgemeinen in Berührung kommen, die das Ablösen oder Veränderungen der Oberflächen verursachen könnten.**

Zerlegen der Waffe

(für die Reinigung und Wartung)

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Zerlegen

- 1) Durch das Abschrauben der Befestigungsschraube (Abb. 12) den Verbindungsring Lauf-Magazinrohr lösen und dann aus dem Sitz auf dem Magazinrohr herausziehen, ohne es zu berühren.

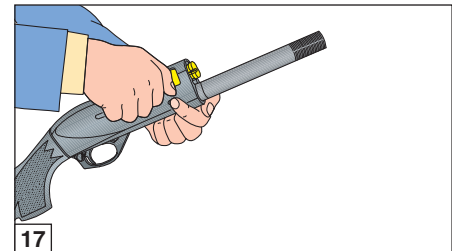
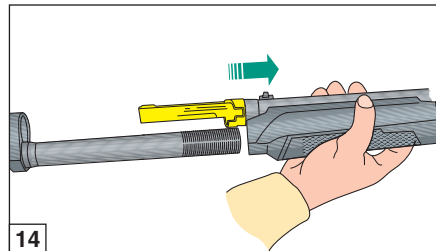
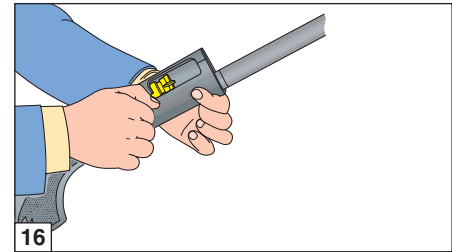
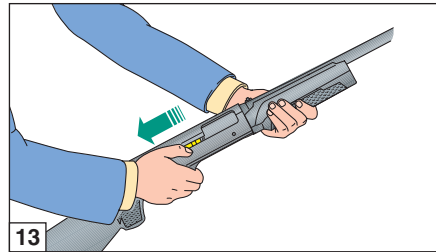
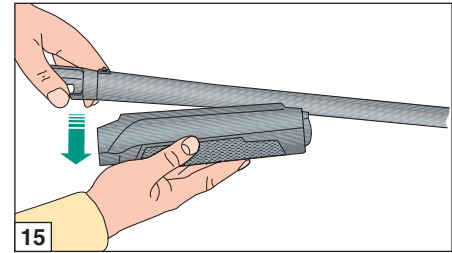
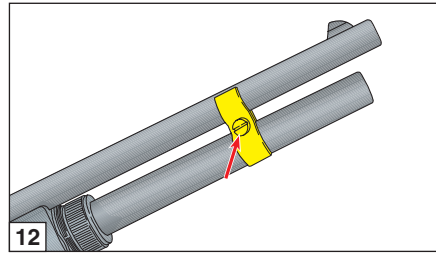
ACHTUNG: Während des Zerlegens die Enden des Rings leicht auseinanderziehen, um ihn vom Magazinrohr herauszuziehen, ohne es zu berühren.

- 2) Die **Befestigungskappe** des Vorderschafts komplett abschrauben und aus dem Magazinrohr herausnehmen.

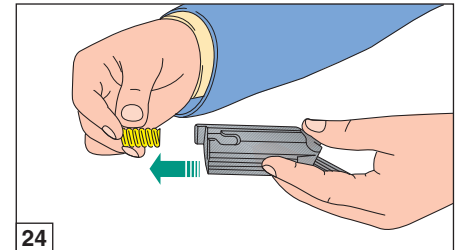
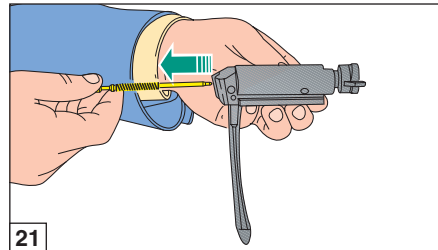
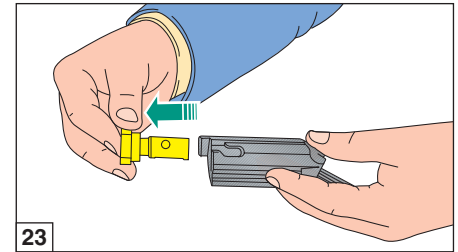
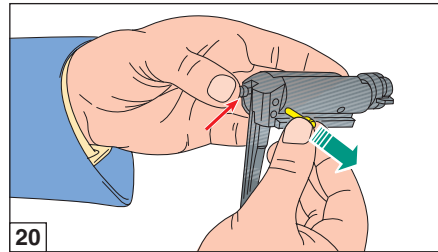
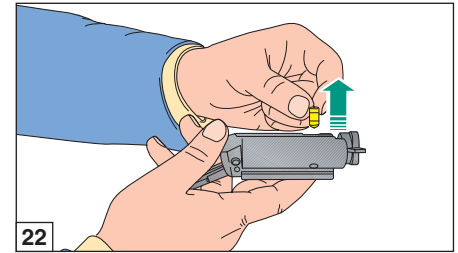
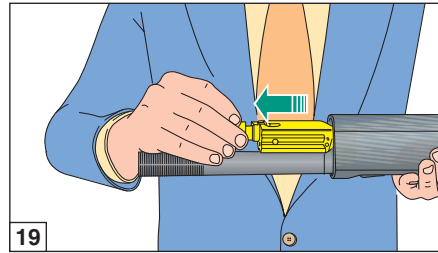
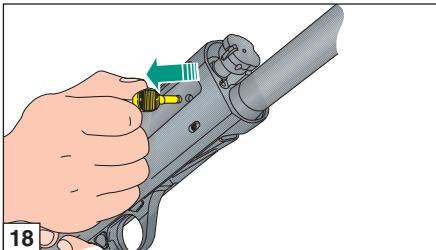
Bei kurzem Magazinrohr **mit Verlängerung** (Magazin in 2 Teilen) wird durch Abschrauben der Kappe auch die Verlängerung gelöst.

ACHTUNG: Bitte vor Durchführung dieses Vorgangs aufmerksam die Anweisungen **“Magazinrohr-Verlängerung”** lesen.

- 3) Das Gewehr mit einer Hand festhalten und mit der anderen Hand den **Verschluss** öffnen (Abb. 13). Falls der Verschluss nicht offen bleibt, den **Patronenfreigabehebel** wie vom Pfeil angezeigt betätigen und den Vorgang wiederholen.
- 4) Die Waffe mit einer Hand halten, mit der anderen die Einheit **Lauf-Vorderschaft** halten und nach vorne ziehen, komplett von dem Gehäuse trennen und über das Magazinrohr herausziehen (Abb. 14).
- 5) Den Vorderschaft von der Einheit **Patronenlager-Lauf** trennen und über den Führungsring des Laufs herausziehen (Abb. 15).
- 6) Den **Spannhebel** festhalten und gleichzeitig den **Verschlussfangknopf** drücken; dann langsam den Verschluss bis zum Anschlag nach vorne gleiten lassen (Abb. 16-17).



- 7) Den **Spannhebel** mit einer kräftigen Bewegung herausziehen (Abb. 18).
- 8) Den **Verschlussblock** entlang seiner Führung im Gehäuse nach vorne herausziehen (Abb. 19).
- 9) Den **Befestigungsstift des Schlagbolzens** aus dem Verschlussblock herausziehen. Dabei mit Sorgfalt den Schlagbolzen und dessen Spannfeder zurückhalten (Abb. 20).
- 10) Den **Schlagbolzen mit der Spannfeder** aus dem Verschluss herausziehen (Abb. 21).
- 11) Den **Drehzapfen** des Verschlusskopfes aus seinem Sitz herausziehen (Abb. 22).
- 12) Den **Verschlusskopf** aus dem Verschluss herausziehen (Abb. 23).
- 13) Die **Inertial-Feder** des Verschlusses aus ihrem Sitz herausnehmen (Abb. 24).



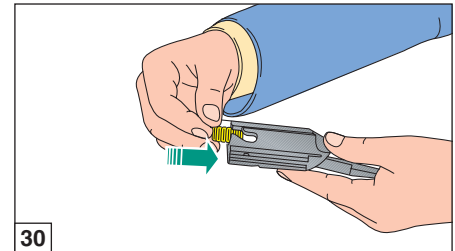
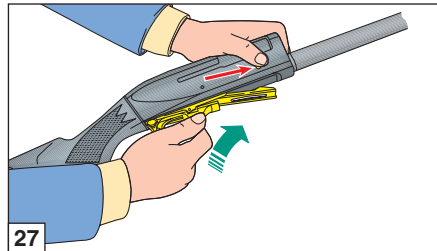
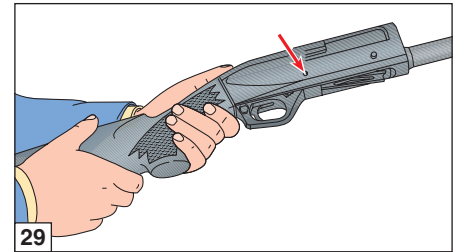
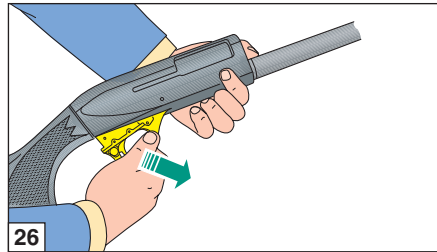
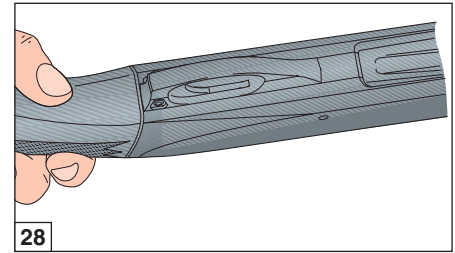
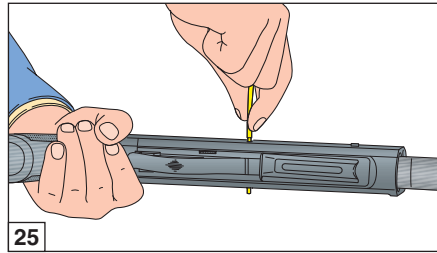
- 14) Aus der Gruppe Schaft - Gehäuse den **Arretierstift der Abzugseinheit** von der rechten oder der linken Seite her entfernen. Zum Heraustreiben den Kopf des Schlagbolzens oder einen geeigneten Stift benutzen (Abb. 25).
- 15) Den Verschlussfangknopf **drücken** und die komplette Abzugsgruppe nach vorn **entnehmen** (Abb. 26).

Das Gewehr ist nun komplett zerlegt. Die Teile, die einer Wartung oder einer Reinigung bedürfen liegen nun separat bereit.

Zusammenbauen der Waffe

Die Waffe wird auf folgende Weise korrekt zusammengebaut:

- 1) Die Gruppe Hinterschaft mit Gehäuse umfassen, den Verschlussfangknopf **drücken** und dabei gleichzeitig die komplette **Abzugsgruppe, mit gespanntem Schlagstück**, in das Gehäuse einsetzen, die Position sollte etwas weiter vorne sein als die definitive Montagestellung (Abb. 27), dann die gesamte Abzugsgruppe leicht nach hinten **bis zum Anschlag** an den hinteren Teil des Gehäuses selbst verschieben und darauf achten, dass der untere Teil des Abzugs mit dem unteren Teil des Gehäuse übereinstimmt (Abb. 28).
- 2) Den **Befestigungsstift** des Abzugs von rechts oder links einschieben und fixieren, nachdem er vollständig in das Gehäuse eingesteckt wurde (Abb. 29).
- 3) Den Verschluss nehmen und in seine Bohrung die **Inertialfeder** des Verschlusses einstecken (Abb. 30).



ACHTUNG: Stets prüfen, ob die Inertialfeder auch zwischen dem **Verschlusskopf** und dem **Verschlussblock** eingesetzt wurde, um beim Verriegeln eine **ungewollte Schussabgabe** zu vermeiden!

- 4) Den **Verschlusskopf** in den Verschlussblock einschieben und darauf achten, dass die **Bohrung** am Stamm des Verschlusskopfes mit der entsprechenden **Ausräsung** des Verschlussblockes übereinstimmt (Abb. 31).

VORSICHT: Die geeigneten Ebenen am Stamm des Verschlussblocks **dürfen** nach der Montage **nicht sichtbar** sein.

- 5) Den **Drehzapfen** des Verschlusskopfes durch die Ausräsung im Verschlussblock in die vorgesehene Bohrung im Stamm des Verschlusskopfes stecken (Abb. 32).

ACHTUNG: Der am Zapfenende markierte **Strich** muss **sichtbar** sein und nach der **Längsachse** des Verschlussblockes ausgerichtet sein (Abb. 32).

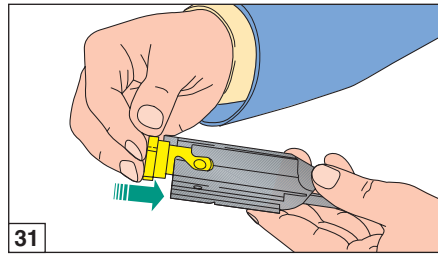
- 6) Den **Schlagbolzen** zusammen mit der Schlagbolzenfeder in den Verschlussblock einsetzen (Abb. 33).

ACHTUNG: Stets prüfen, ob der Schlagbolzen zusammen mit der Schlagbolzenfeder eingebaut ist.

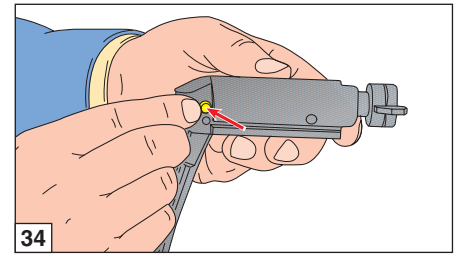
- 7) Den **Fixierstift** des Schlagbolzens in die vorgesehene Bohrung einsetzen, um ihn somit zu blockieren (Abb. 34).

- 8) Die Baugruppe Schaft und Gehäuse nahezu horizontal halten, den **kompletten Verschlussblock** entlang der Gehäuseführungen einschieben (Abb. 35).

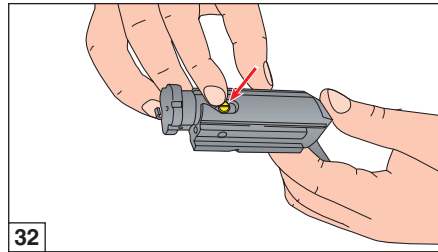
VORSICHT: Das **Verbindungsgelenk des Verschlusses** muss über die Abzugseinheit geführt werden und liegt bei korrekter Montage am **Stift** der Rückstoßfeder des Gelenks im Inneren des Gehäuses (Abb. 36).



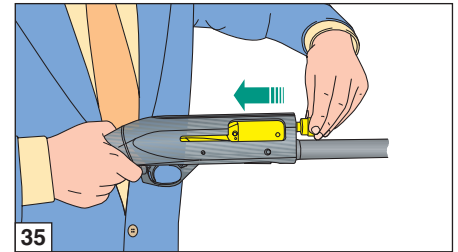
31



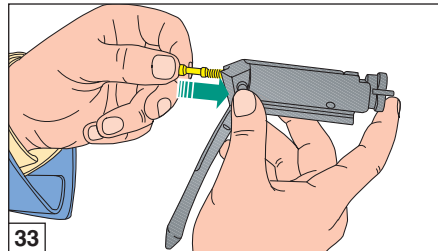
34



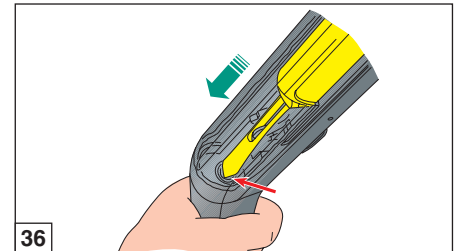
32



35



33



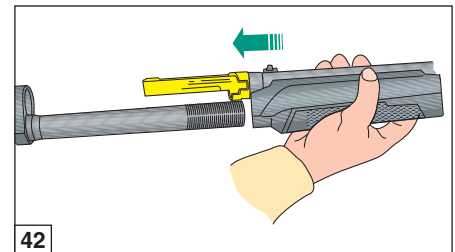
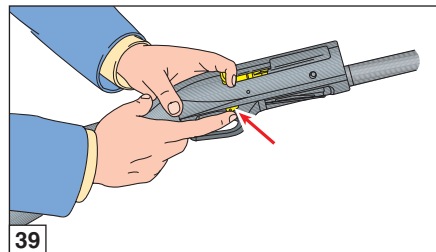
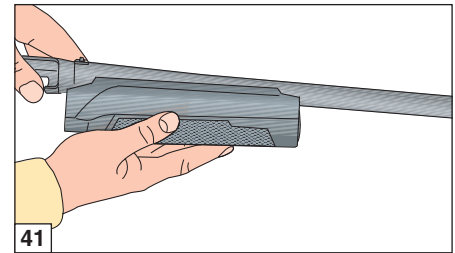
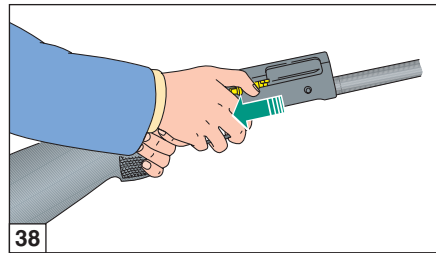
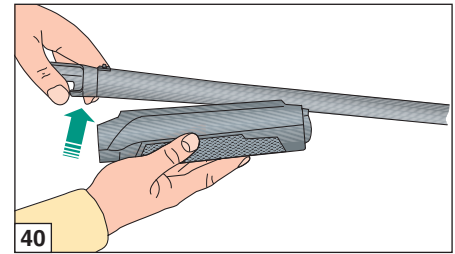
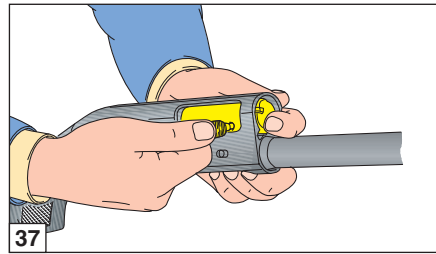
36

- 9) Den **Verschlusskopf** leicht nach hinten schieben, den **Spannhebel** in seinem Sitz auf dem Verschluss positionieren und **tief eindrücken** (Abb. 37).
- 10) Umfassen Sie mit einer Hand den **Schaft-Gehäuse-Verschluss** und mit der anderen Hand betätigen Sie den Spannhebel (bis er einrastet), um den **Verschluss** zu öffnen (Abb. 38).

HINWEIS: Falls der Verschluss **nicht** einrastet, betätigen Sie den **Patronenfreigabehebel** in Pfeilrichtung, notfalls wiederholen Sie den Vorgang (Abb. 39).

*Bei den folgenden Schritten muss der **Verschluss** vollständig montiert, im **Gehäuse** eingebaut und **geöffnet** (ganz nach hinten geschoben) sein.*

- 11) Den Vorderschaft auf die Einheit **Lauf-Patronenlager** montieren, er muss über den Führungsring des Laufs gleiten (Abb. 40) und dann in den Lauf einschnappen (Abb. 41).
- 12) Mit einer Hand die Einheit- **Schaft-Gehäuse-Verschluss**, mit der anderen die Gruppe **Lauf-Patronenlager-Vorderschaft** halten, die zuvor gebildet wurde, und den Vorderschaft entlang des Magazinrohrs laufen lassen und die Verlängerung des Patronenlagers auf das Gehäuse stecken (Abb. 42).



- 13) Wenn die **Laufverlängerung** (Patronenlager) in Kontakt mit dem Verschluss ist, den Lauf (Kimme) sorgfältig mit der Verlängerung der Schusslinie auf dem Gehäuse ausrichten.
- 14) Bei auf dem Verschluss positionierter **Laufverlängerung** und im Sitz der Laufverlängerung eingesetztem **Verschlusskopf** den Lauf fest in das Gehäuse drücken: das metallische Einrasten bedeutet, dass der Lauf korrekt positioniert wurde (Abb. 43).

ACHTUNG: Immer sicherstellen, dass die **Laufverlängerung** nicht gegen den Verschlusskopf stößt.

- 15) Die **Befestigungskappe** des Vorderschafts auf dem Magazinrohr anschrauben und **definitiv** die ganze Einheit Lauf-Patronenlager-Vorderschaft **blockieren** (Abb. 44).

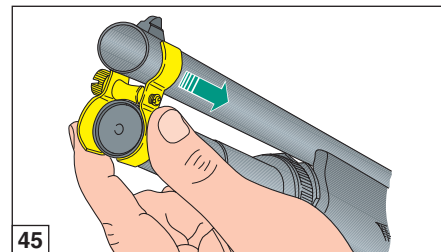
Bei kurzem Magazin mit Verlängerung (Magazin in 2 Teile) wird durch Anschrauben der Kappe auch die Verlängerung blockiert.

ACHTUNG: Bitte vor Durchführung dieses Vorgangs aufmerksam die Anweisungen **“Magazinrohr-Verlängerung”** lesen.

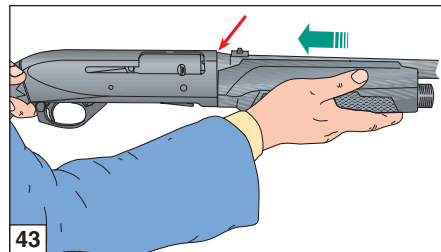
- 16) Den **Verbindungsring** Lauf-Magazinrohr auf das Magazinrohr einstecken (Abb. 45) (nur mit langem Magazinrohr), bis er in den Sitz gebracht ist und in dieser Position mit seiner Befestigungsschraube festschrauben (Abb. 46).

ACHTUNG: während dieser Montagephase die beiden Enden des Rings leicht auseinanderziehen, um ihn auf das Magazinrohr einzusetzen, **ohne es zu berühren**.

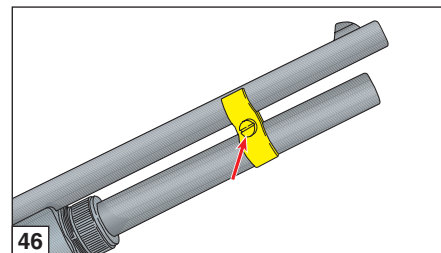
- 17) Den **Verschluss** der Waffe durch Drücken des entsprechenden Ladelöffels-**Steuerknopfs** drücken (Abb. 47).



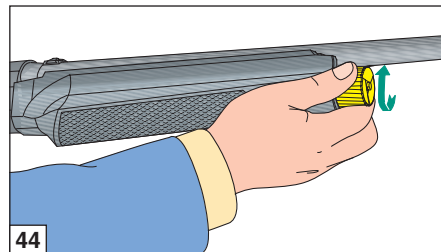
45



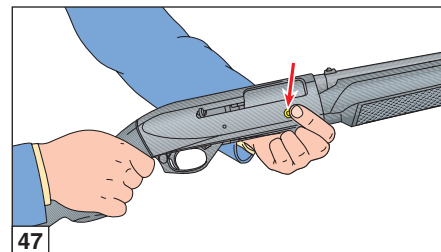
43



46



44



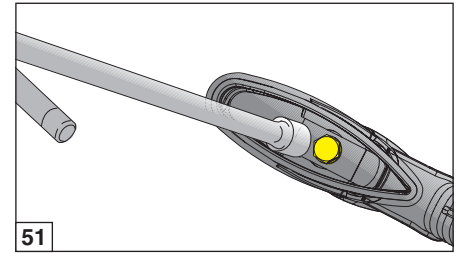
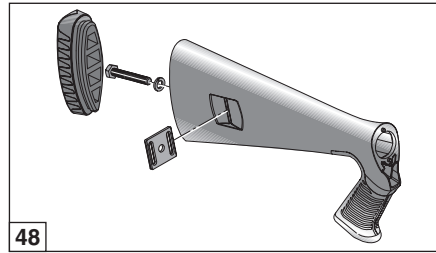
47

ZUBEHÖR UND EINSTELLMÖGLICHKEITEN

Abmontieren und erneutes Montieren des Schafts

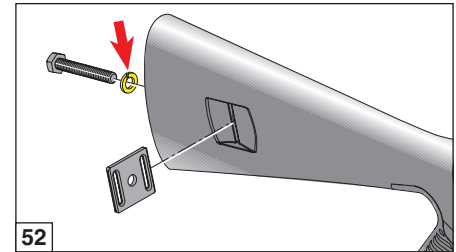
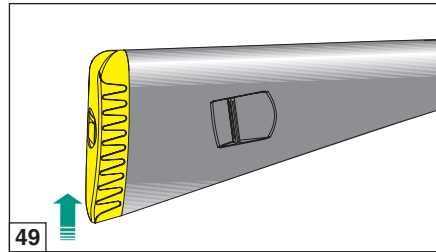
Es stehen zwei Varianten von Schäften mit fixer Senkung zur Verfügung:

- 1) Pistolengriff-Schaft "Pistol Grip"
- 2) Teleskop-Schaft



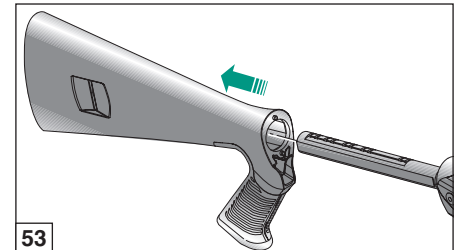
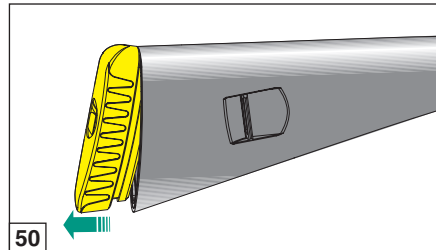
Abmontieren des Pistolengriff-Schafts "Pistol Grip" (Abb. 48)

- 1) Auf die **Schaftkappe** drücken und gleichzeitig von unten nach oben drücken (Abb. 49-50).
- 2) Mit Hilfe eines 13 mm Buchenschlüssels **die Schaftmutter lockern**, die man vom hinteren Teil erreichen kann, nachdem die Schaftkappe entfernt wurde (Abb. 51).



ACHTUNG: Während man die Schaftschraube entfernt, sicherstellen, dass **die Federscheibe** nicht verloren geht. Dies kann leicht passieren, da die Federscheibe nicht mehr von der Schraube gehalten wird (Abb. 52).

- 3) Den Schaft **entfernen**, indem er aus dem Rückholfederführungsrohr gezogen wird (Abb. 53).



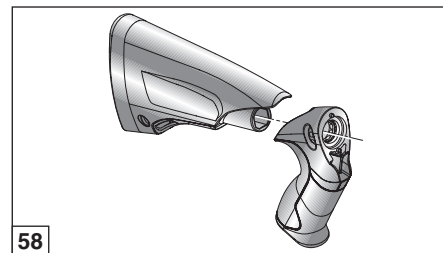
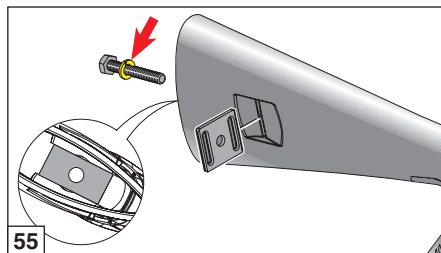
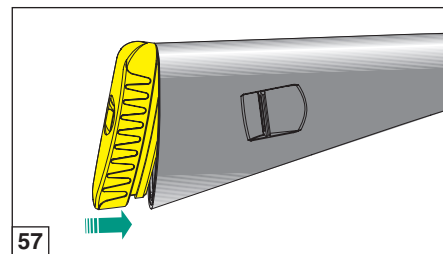
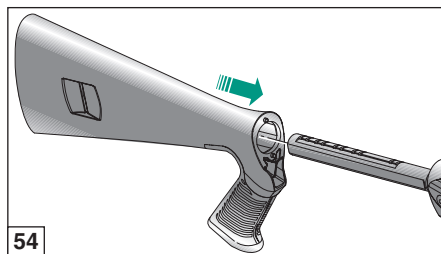
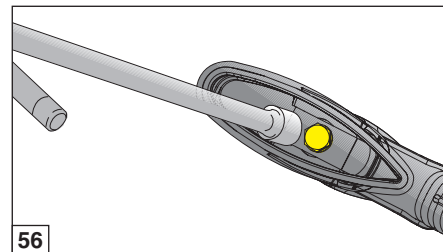
Erneutes Montieren des Pistolengriff-Schafts "Pistol Grip"

- 1) Gewehr nach unten richten und den Schaft auf das **Rückholfederführungsrohr** vollständig montieren (Abb. 54).
- 2) Die **Riemenbügelplatte** (zusammen mit dem Pistol Grip Schaft geliefert) in ihren Sitz einfügen und in zentraler Position halten (Abb. 55).

ACHTUNG: Soweit korrekt montiert wird der Schaft mit dem hinteren Teil des Gehäuses in Kontakt sein.

- 3) Die Federscheibe auf der Schaftmutter einsetzen und die Mutter auf dem Rückholfederführungsrohr anbringen (Abb. 55).
- 4) Den Schaft fest gegen das Gewehr drücken und die Schaftmutter mit dem 13 mm Schlüssel festziehen (Abb. 56).
- 5) Die Schaftkappe einsetzen, indem sie energisch gegen den Schaft gedrückt wird, so dass sie in ihren Sitz kommt (Abb. 57).

ALLGEMEINER HINWEIS: Vergewissern Sie sich nach dem Ersatz des Schaftes, dass dieser auch wieder richtig an dem Gehäuse montiert ist. Nach den ersten Schüssen, die Überprüfung der Komponenten wiederholt vornehmen und falls notwendig, die Schaftkappe wieder mit dem vorgesehenen Schlüssel entfernen und die Befestigungsmutter des Schafts noch einmal festschrauben.

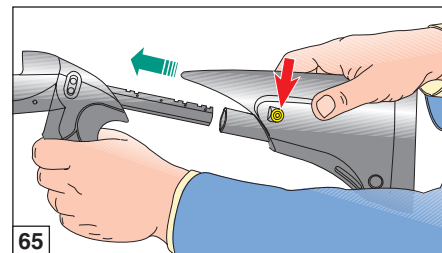
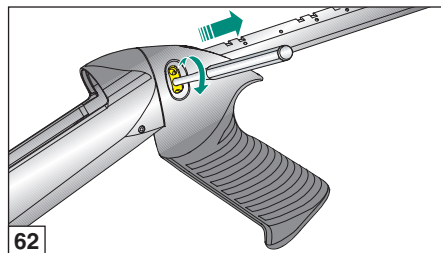
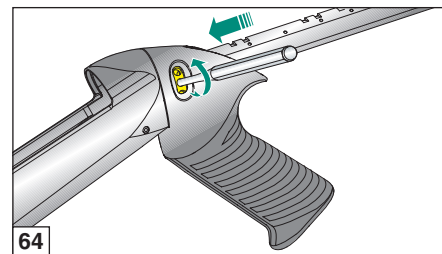
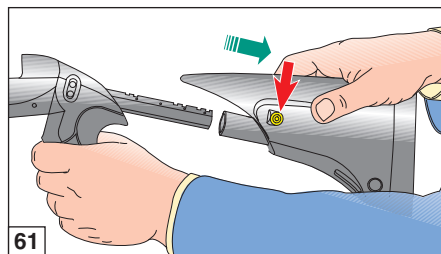
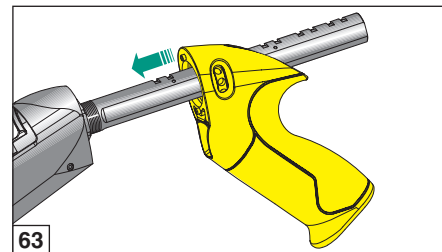
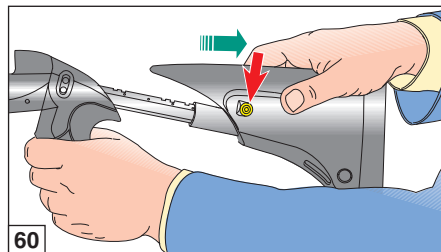
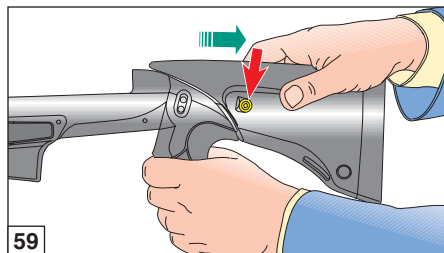


Abmontieren des Teleskop-Schafts (Abb. 58)

- 1) Den **Blockierungsknopf** (Abb. 59) drücken und den Schaft vollständig zurückziehen (Abb. 60).
- 2) Den **Blockierungsknopf** entschieden drücken, um den Schaft zu entfernen (Abb. 61).
- 3) Um den Griff zu entfernen, schrauben Sie den Befestigungsring mit einem Durchschlag von 5 mm Durchmesser ab (Abb. 62).
- 4) Den Griff aus dem Rückholfederführungsrohr ziehen.

Erneutes Montieren des Teleskop-Schafts

- 1) Zum Montieren des Griffs diesen in das Rückholfederführungsrohr einsetzen und die Befestigungsmutter anziehen (Abb. 63-64).
- 2) Den Teleskop-Schaft montieren (Abb. 65), indem der Blockierungsknopf energisch gedrückt wird und man den Schaft gleichzeitig längs des Rückholfederführungsrohres gleiten lässt.



Innen-Choke

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind!

(Bitte lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für das Laden und das Entladen der Waffe).

Bei den Läufen mit Innen-Chokes steht eine Auswahl von unterschiedlichen Chokeeinsätzen zur Verfügung.

ACHTUNG: Achten Sie vor dem Gebrauch der Waffe immer darauf, dass der Choke korrekt in den Lauf eingeschraubt ist.

ACHTUNG: Den Innen-Choke darf bei einwandfreier Montage nicht aus der Laufmündung ragen. Es dürfen nur Benelli-Chokes mit einer zur Aufnahme am Lauf passenden Länge verwendet werden.

Zum Auswechseln oder Reinigen der Innen-Chokes muss wie folgt vorgegangen werden:

- 1) Den Innen-Choke mit dem mitgelieferten gezahnten **Spezial-Chokeschlüssel** aus dem Lauf **herausschrauben** und herausziehen (Abb. 66).
- 2) Bei **Verschmutzung** des Lauf- und Chokegewindes, sind diese zu Reinigen.
- 3) Den gewünschten Choke-Typ in den Lauf einsetzen und dabei darauf achten, dass der Choke mit dem **gewindelosen Teil zuerst** in die Laufmündung eingesteckt wird, bevor der Choke vollständig in das Laufgewinde eingeschraubt wird (Abb. 67).

ACHTUNG: Bei ordnungsgemäßem Einbau darf der Choke nicht aus der Laufmündung hervorstehen!

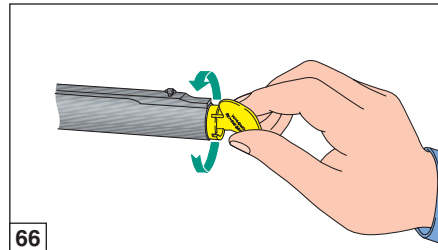
- 4) Den Choke mit Hilfe des gezahnten Chokeschlüssels **fest** in den Lauf einschrauben (Abb. 68).

ACHTUNG: Vor der erneuten Verwendung der Waffe überprüfen, ob der Chokeschlüssel von der **Laufmündung entfernt wurde**.

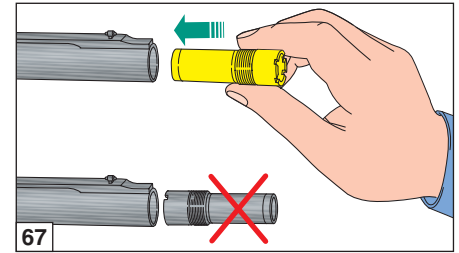
Falls die Waffe längere Zeit nicht benutzt wird, ist eine Reinigung des Innen-Chokes und Laufgewindes empfehlenswert.

Die Benelli-Chokes sind zur schnellen Identifizierung markiert (Abb. 69). An den Kerben an der Vorderseite jedes Chokes ist die Choke-Typ leicht erkennbar - auch bei eingeschraubtem Choke.

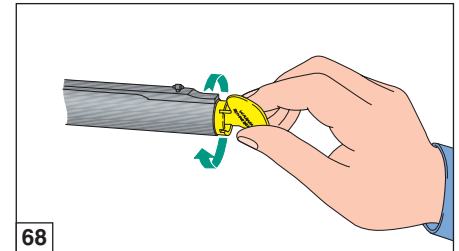
KERBEN	CHOKE-TYP	SYMBOL	STAHL-SCHROT
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



66



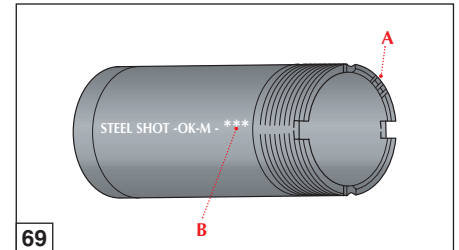
67



68

A Kerben

B Symbol



69

Magazinrohr-Verlängerung

Für die Waffenversionen mit **kurzem Magazinrohr** ist auf Anfrage ein **Magazin-Verlängerungs-kit** verfügbar, um die Kapazität zu erhöhen.

Kit 5 Schüsse

Das Verlängerungskit bis zu 5 Schüssen umfasst: eine **Befestigungskappe des Vorderschafts /Lauf** mit Bohrung, eine **Magazinrohr-Verlängerung** und einen **Deckel für die Magazin-Verlängerung** (Abb. 70).

Kit 6/7 Schüsse

Das Verlängerungskit bis zu 6/7 Schüssen umfasst: eine **Befestigungskappe des Vorderschafts /Lauf** mit Bohrung, eine **Magazinrohr-Verlängerung**, einen **Deckel für die Magazin-Verlängerung**, eine **lange Magazinfeder** und einen **Klemmsatz** zur Befestigung der Verlängerung am Lauf (Abb. 71).

Vor jeder Waffenhandhabung sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin ihres Gewehrs völlig leer sind! (Aufmerksam die Anweisungen für das Laden und Entladen der Waffe lesen).

ACHTUNG

Die nachfolgend beschriebenen Vorgänge müssen mit **Vorsicht** durchgeführt werden, um zu vermeiden, dass die **Magazinfeder mit hoher Geschwindigkeit losschnellt**.

Bei diesem Arbeitsgang immer eine **Schutzbrille** tragen.

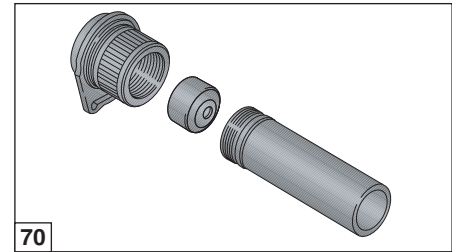
Wenn die Magazinfeder losschnellt, kann sie die Augen oder andere Teile des Gesichts treffen und schwere Verletzungen verursachen.

Dieselbe Vorsicht ist beim erneuten Montieren geboten.

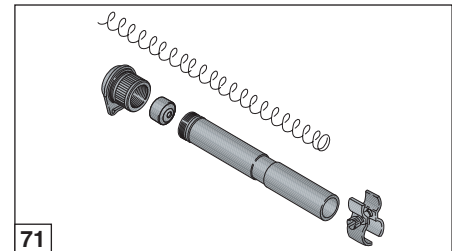
Zur Montage des Verlängerungskits wie folgt vorgehen:

- 1) Die **Befestigungskappe des Vorderschafts** komplett abschrauben und aus dem Magazin herausziehen.
- 2) Von der Waffe den **Federdichtungsring des Magazins** entfernen.
- 3) Bei Montage des **Verlängerungskits 6/7 Schüsse, die Feder** des Magazins mit der im Kit enthaltenen austauschen.
- 4) Das **Verlängerungskit** an das Magazinrohr anschrauben.
- 5) Bei Verlängerungskit 6/7 Schüsse, den **Verbindungsring Lauf-Magazinrohr** montieren, die Befestigungsschraube festziehen.

HINWEIS: Diejenigen, die die **Magazinrohrverlängerungen** verwenden möchten, die aus der Mündung des Laufes **herausragen**, müssen sicherstellen Patronen mit einem Pulver zu verwenden, dessen Energie **eine vollständige Verbrennung im Lauf** ermöglicht, um zu vermeiden das die Wärme und die Gase des Schusses die Komponenten beschädigen.



70



71

Einstellung der Kimme der Schusslinie

Wenn die in der Fabrik durchgeführte Standard-eichung nicht den individuellen Schussanforderungen entspricht, ist es möglich, die Schusslinie sowohl seitlich als auch vertikal einzustellen.

Vor Durchführung dieses Eingriffs an Ihrem Gewehr sollten Sie sicherstellen, dass die Patronenlager und das Magazin komplett leer sind! (Aufmerksam die Anweisungen für das Laden und Entladen der Waffe lesen).

A - Seitliche Einstellung der Schusslinie

:Zur seitlichen Einstellung der Schusslinie, **auf der Kimme** vorgesehen, wie folgt vorgehen:

Mit einer Münze oder mit einem Patronenboden die **entsprechende Schraube** (Abb. 72) drehen, die Position der Kimme in der gewünschten Richtung einstellen (die Kimme nach links verschieben, wenn mehr nach links geschossen werden soll; die Kimme nach rechts verschieben, wenn mehr nach rechts geschossen werden soll); dabei sich an den **entsprechenden graduieren** Ausrichtungs**Kimmen** orientieren (Abb. 73).

B - Vertikale Einstellung der Schusslinie

Zur vertikalen Einstellung der Schusslinie, vorgehen **auf der Kimme**, wie folgt vorgehen:

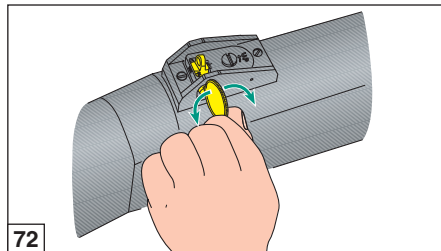
Mit einer Münze oder mit einem Patronenboden die **entsprechende Schraube** (Abb. 74) drehen, die Position der Kimme in der gewünschten Richtung einstellen (gegen den Uhrzeigersinn "up", wenn Sie mehr nach oben schießen wollen; und entgegengesetzt, wenn Sie mehr nach unten schießen wollen) dabei sich an den **entsprechenden graduieren** Ausrichtungs**Kimmen** orientieren.

C - Seitliche Einstellung der Schusslinie (Abb. 75)

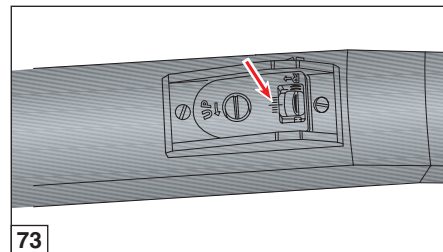
Mit einem **passenden Schraubenzieher** die Position der Kimme in die gewünschte Richtung verstellen (Die Kimme nach links verstellen, wenn Sie mehr nach links schießen wollen; nach rechts, wenn sie mehr nach rechts schießen möchten). Sie können sich dabei an der **eingekerbten Gradmarkierung** orientieren.

D - Vertikale Einstellung der Schusslinie (Abb. 75)

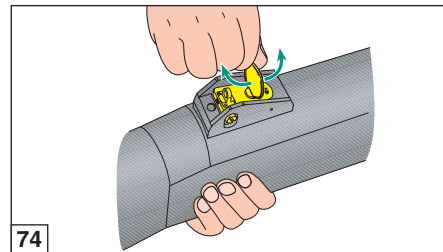
Mit einem **passenden Schraubenzieher** die Kimme in die gewünschte Position verstellen. Gegen den Uhrzeigersinn "up" drehen, wenn Sie mehr nach oben schießen wollen; in die Gegenrichtung drehen, wenn Sie mehr nach unten schießen wollen. Sie können sich dabei an der **eingekerbten Gradmarkierung** orientieren.



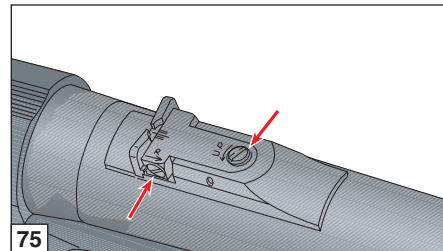
72



73



74



75

Índice

Uso • MANUTENCIÓN	81
Normas de seguridad	82
Funcionamiento	84
Seguro del fusil	85
Carga	85
Sustitución del cartucho	86
Descarga del arma	87
Inconvenientes y soluciones	87
Municiones	88
Manutención	88
Desmontaje del arma	88
Montaje del arma	91

ACCESORIOS Y REGULACIONES:

Desmontaje y remontaje de las culatas	95
Choke interno	98
Prolongación tubo almacén	99
Ajuste de las muescas de mira	100

PIEZAS DE RECAMBIO	141
---------------------------------	-----

ADVERTENCIA: los componentes del arma están envueltos en envoltorios protectores, respetar las **normas ecológicas** para su posible eliminación.

Final de la vida útil del producto

Para la **gestión** de las armas que han llegado al **final de su vida útil**, se recomienda seguir las normativas vigentes de su País.

Datos sujetos a modificaciones sin obligación de aviso previo.

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: SE RUEGA LEER EL PRESENTE MANUAL ANTES DE MANEJAR SU ARMA.

ADVERTENCIA: SI SE MANEJA EL ARMA DE MODO INCORRECTO, LAS ARMAS DE FUEGO PUEDEN SER PELIGROSAS, ADEMÁS DE SER UNA POTENCIAL CAUSA DE DAÑOS GRAVES IRREPARABLES. LAS NORMAS DE SEGURIDAD QUE SE DETALLAN EN ESTE MANUAL TIENEN POR OBJETO SER UN LLAMADO IMPORTANTE A LA RESPONSABILIDAD QUE RECAE EN LOS POSEORES Y LOS USUARIOS DE ARMAS DE FUEGO.

1. NUNCA APUNTE EL ARMA CONTRA UNA DIRECCIÓN QUE NO SEA MÁS QUE SEGURA.

Nunca apunte el cañón del arma contra sí mismo o contra otra persona. Esto es de básica importancia cuando se carga o descarga el arma. Cuando se apresta a disparar a un blanco, cerciorarse de lo que puede haber detrás del mismo. Los proyectiles pueden superar 1,5 km de distancia. Si se erra el blanco o si el proyectil lo traspasa, debe cerciorarse de que el disparo no haya causado daños o lesiones a alguien.



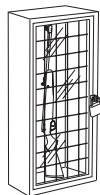
2. MANEJAR SIEMPRE EL ARMA COMO SI ESTUVIESE CARGADA.

Nunca dar por sentado que el arma está descargada. El único modo seguro para asegurarse de que el arma tenga la cámara vacía es el de abrir y comprobar visualmente y físicamente que no

hay proyectiles presentes. Quitar o descargar el almacén no quiere decir que el arma esté descargada o no pueda disparar. Fusiles y carabinas se pueden controlar quitando todos los proyectiles y luego abriendo e inspeccionando la cámara de explosión de modo tal que se pueda efectuar una inspección completa y cerciorar de que no han quedado disparos en su interior.

3. GUARDAR EL ARMA EN UN LUGAR SEGURO Y NO ACCESIBLE A LOS NIÑOS.

Es su deber cerciorarse de que menores u otras personas no autorizadas no tengan acceso al arma. Para reducir el riesgo de accidentes a menores, descargue el arma guárdela bajo llave y coloque las municiones en otro lugar separado y siempre bajo llave. Recuerde siempre que los dispositivos utilizados para prevenir accidentes - por ejemplo candados para armas, cierres para cámaras de explosión etc. no son suficientes para impedir que otros puedan utilizar el arma o usarla de modo impropio. La funda del arma en una caja de seguridad especial de acero sería ideal para reducir la posibilidad de que menores o personas no autorizadas puedan utilizar el arma de modo impropio.



4. NUNCA DISPARAR CONTRA ESPEJOS DE AGUA O SUPERFICIES DURAS.

Disparar contra espejos de agua, contra una roca u otras superficies duras aumenta el riesgo de rebote o fragmentaciones de los proyectiles,



lo cual puede significar dar en blancos no deseados o limitrofes.

5. CONOCER LAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD DEL ARMA QUE ESTÁ USANDO, RECORDANDO QUE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD NO SUSTITUYEN LOS PROCEDIMIENTOS DE UN MANEJO SEGURO DEL ARMA.

Nunca confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad para prevenir accidentes. Es de absoluta importancia que conozca y respete las características de seguridad del arma que está manejando, los accidentes en cualquier caso, pueden ser en su mayoría evitados si se respetan los procedimientos de un manejo seguro del arma, contenidos en las reglas de seguridad y dentro de este manual.

Para familiarizar con el uso apropiado de esta o de otras armas, se recomienda hacer un curso sobre la seguridad de las armas, con clases de un profesional del sector, experto en técnicas de uso y procedimientos de seguridad.

6. CONSERVAR EL ARMA DE MODO APROPIADO.

Guardar el arma de modo que no se acumule suciedad o polvo en las partes mecánicas. Siguiendo las instrucciones contenidas en este manual, limpie y lubrifique el arma después de cada uso para prevenir corrosión, daños en el cañón o acumulación de impurezas que puedan impedir al arma su funcionamiento en caso de necesidad. Controlar siempre el interior y la cámara de explosión antes de cargar el arma para



asegurarse que estén limpias y exentas de obstrucciones. Disparar cuando haya obstrucciones en el cañón o en la cámara de explosión puede causar la explosión del cañón y herir a usted o a otras personas que estén cerca. En el caso de que se advierta un ruido anómalo durante el disparo interrumpir inmediatamente la acción, poner el seguro y descargar el arma.

Cerciorarse de que la cámara y el cañón estén libres de posibles obstrucciones, como por ejemplo un proyectil bloqueado dentro del cañón debido a municiones defectuosas o inadecuadas.

7. UTILICE MUNICIONES APROPIADAS.

Utilice sólo municiones de fábrica, nuevas realizadas según los siguientes requisitos específicos industriales: CIP (Europa y otros países), SAAMI® (U.S.A.). Cerciorarse de que los proyectiles sean del calibre o del tipo adecuado al arma que se utiliza. El calibre del arma está indicado claramente en el cañón del fusil o en el tubo o cañón de la pistola. El uso de municiones recargadas o reconstruidas puede aumentar la probabilidad de presión excesiva en el cartucho, explosión del culote u otros defectos de las municiones que pueden causar daños al arma y herir a usted o a personas que están cerca.

8. LLEVAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y TAPONES PARA LOS OÍDOS CUANDO SE DISPARA.

La probabilidad de que gas, pólvora o fragmentos metálicos golpeen y hieran al tirador mientras dispara, es remota, pero ante la posibilidad de que ello suceda, los daños pueden



ser graves, incluso la posibilidad de perder la vista. Cuando dispara, el tirador debe siempre llevar gafas de protección de alta resistencia. Tapones para los oídos u otros tipos de protección de alta calidad ayudan a reducir el riesgo de daños provocados por el disparo.

9. NO SE TREPE NUNCA A LOS ÁRBOLES, PROTECCIONES U OBSTÁCULOS CON EL ARMA CARGADA.

Abra y vacíe la cámara del arma y ponga el seguro antes de treparse o de bajar de árboles o antes de salvar una empalizada o saltar un foso u otros obstáculos. No tire ni empuje el arma hacia sí mismo o hacia otra persona. Descargue siempre el arma y controle visualmente y físicamente que el almacén, el mecanismo de recarga y la cámara estén descargados y que el arma tenga el obturador abierto antes de ponerla en manos de otra persona. Nunca tome un arma de otra persona excepto que la misma esté descargada, haya sido controlada físicamente y visualmente para asegurarse que esté efectivamente descargada y de cualquier modo tomar el arma sólo si está abierta.



10. EVITE EL USO DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS O MEDICAMENTOS QUE PUEDAN DISMINUIR LOS REFLEJOS Y EL AUTOCONTROL MIENTRAS SE DISPARA.

No beba cuando dispara. Si se asumen medicamentos que pueden disminuir los reflejos o el autocontrol, no maneje armas mientras está bajo el efecto de los mismos.



11. NUNCA TRANSPORTE UN ARMA CARGADA.

Descargue siempre el arma antes de ponerla en el vehículo (cámara y almacén vacíos). Cargadores y tiradores deben cargar el arma solo tras haber llegado a destino, y sólo cuando están a punto de disparar. Si se tiene un arma para defensa personal, dejar la cámara descargada reduce la posibilidad de disparos involuntarios.



12. ADVERTENCIAS SOBRE LA EXPOSICIÓN AL PLOMO.

Descargue el arma en zonas con escasa ventilación, limpiar armas o manejar municiones puede conllevar una exposición al plomo y a otras sustancias que pueden causar daños a la respiración, daños al aparato reproductivo y otros graves daños físicos. Deténgase siempre en zonas con buena ventilación. Lávese muy bien las manos después de la exposición.

ADVERTENCIA: es SU responsabilidad conocer y respetar las leyes locales y estatales que reglamentan el comercio, el transporte y el uso de armas en su país.

ADVERTENCIA: ¡Esta arma puede quitarle la vida a usted y a los demás! Tenga siempre sumo cuidado al manejar su arma. Un accidente es casi siempre la consecuencia de la falta de respeto de las normas de seguridad del arma.

Funcionamiento

Los fusiles semi-automáticos “Benelli” basan su funcionamiento en el principio **inercial con cañón fijo**, que utiliza la energía cinética de retroceso del arma y **que hasta la fecha representa la novedad técnica más relevante y genial en el sector productivo de las armas deportivas.**

El sistema no necesita toma de gas ni mucho menos el retroceso del cañón; para su funcionamiento, se vale de un resorte colocado libremente entre la cabeza de cierre y el obturador. Durante el disparo, por reacción del retroceso del fusil, el obturador (inerte) realiza un avance proporcional a la potencia del cartucho, de aproximadamente 4 mm, comprimiendo el resorte.

Este último, al terminar de comprimirse, se relaja haciendo retroceder todo el grupo obturador y permitiendo, de esta manera, la extracción del casquillo y la recarga del arma, llevados a cabo según el sistema tradicional.

La resistencia del resorte está oportunamente calibrada tanto para crear un retraso en la apertura como para regular, sin necesidad de ajuste, las diferentes presiones producidas por cartuchos de diferentes potencias.

Este principio - utilizado para todo el funcionamiento en modo automático del arma - permite eliminar tanto los inconvenientes de los sistemas con cañón de retroceso (vibraciones del cañón durante el disparo, utilización de freno de regulación para cartuchos potentes, etc.) como los inconvenientes de los sistemas con sustracción de gas (frecuente limpieza de la toma de gas, pérdida de potencia en la velocidad inicial de la carga de plomo con repercusión negativa sobre la conformación longitudinal de los perdigones y

posibles defectos en condiciones atmosféricas desfavorables), realizando, de esta manera, un arma moderna y completamente fiable.

A este principio de funcionamiento ha sido agregada una **cabeza de cierre rotatoria**, de forma simple y robusta, que con dos dientes de cierre realiza un perfecto cierre axial en el cerrojo, capaz de soportar las presiones del cañón desarrolladas por el cartucho.

El grupo de disparo, de moderna y revolucionaria concepción, utiliza **un sistema de geometría variable** que permite al usuario realizar, en cada momento, un disparo preciso y sin tirones. La tracción se reparte siempre de manera controlada y constante, **sin pre-carreras en vacío o colapsos** sucesivos a la liberación del martillo, con ciertas ventajas sobre **la seguridad y la eficacia general** del conjunto.

En fin, **la perfecta sincronización** con la cual los movimientos del doble diente de enganche del martillo actúan sobre el sistema de alimentación - con una acción concertada con la palanca de descenso del cartucho y el diente de detención - **ofrece una seguridad y una fiabilidad inigualables.**

El sistema de **alimentación cut-off** utiliza una “palanca especial de descenso del cartucho”, que sobresale un poco del plano inferior de la carcasa en posición fácilmente accesible al dedo que jala el gatillo.

Al momento del disparo, el resorte del martillo hace girar verticalmente la “palanca de descenso del cartucho”; esta última, por efecto de su resorte antagonista, gira en el sentido de las manecillas del reloj permitiendo, de esta manera, la salida de un cartucho del almacén.

Dicho cartucho, al colocarse en el elevador, presiona la palanca del seguro del cartucho hacién-

dola girar al contrario e impidiendo la salida de otro cartucho. El elevador, dirigido por el obturador, sube automáticamente y lleva el cartucho a la posición ideal para entrar en la cámara.

Mientras tanto, el resorte del martillo - ya comprimido en la posición de armado - permite a la “palanca de descenso del cartucho” retomar su posición de reposo: de esta manera, la palanca del seguro del cartucho está obligada a retener definitivamente los cartuchos que quedan en el almacén hasta que no se dispare otro tiro.

La “palanca de descenso del cartucho”, tiene a la vista, en la parte que sobresale del plano inferior de la carcasa, un punto rojo. Cuando el punto se ve, el arma tiene el martillo armado y está lista para disparar; en caso contrario, el arma tiene el martillo desarmado.

Este funcionamiento permite el pasaje manual de los cartuchos al cañón desde el tubo almacén, para un fácil y rápido cambio de la munición del cañón, asegurando una alimentación aún más veloz y funcional en el rearme automático. Además, permite verificar rápidamente si el arma tiene el martillo armado y está lista para disparar.

El fusil, por su alto grado de perfección, puede funcionar con **una vasta gama de cartuchos**; la originalidad del sistema de funcionamiento inercial, de cualquier manera requiere del cartucho un mínimo de energía cinética, necesaria para un completo automatismo de recarga determinado por el retroceso de la misma arma.

Exhaustivas pruebas de laboratorio balístico y pruebas prácticas nos permiten fijar los parámetros para el correcto funcionamiento del arma estableciendo en **265 kgm** el valor mínimo de la energía cinética desarrollada por el cartucho de **calibre 12** (valores medidos con cañón manométrico a 1 m de la boca).

ADVERTENCIA: el correcto funcionamiento del arma, con el valor mínimo de la energía cinética indicada, está garantizado para un arma con un peso MÁXIMO total de 3,500 kg para el cal. 12.

Seguro del fusil

Empuje el **botón transversal del seguro** que se encuentra en el guardamonte; cuando el seguro está activado **no se debe ver el anillo rojo** que indica la posición de disparo (figs. 1-2).

Carga

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga).

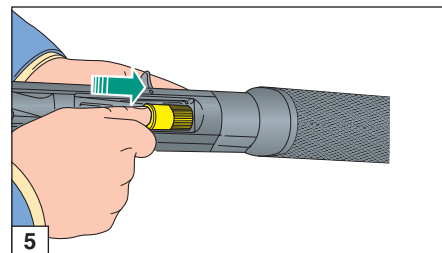
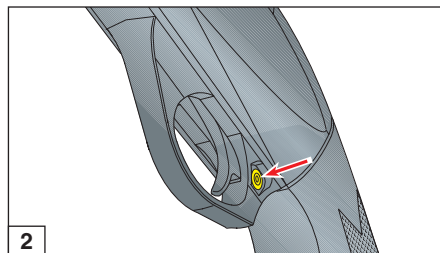
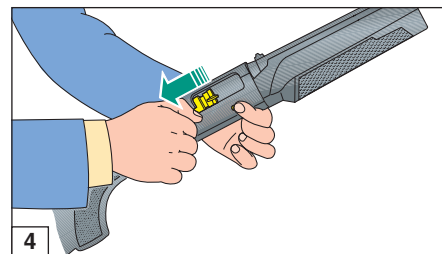
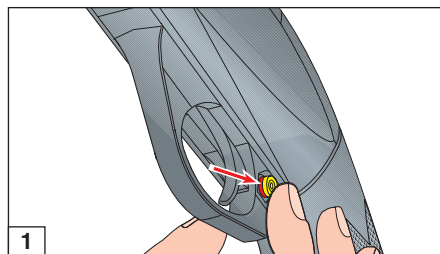
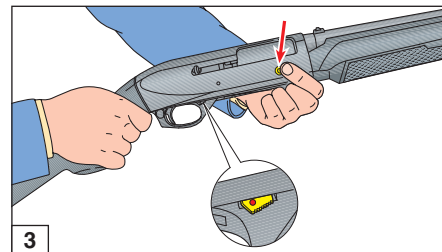
ATENCIÓN: comprobar que el arma esté dotada de tubo almacén con el número de cartuchos permitido por las normas vigentes en el país donde se utiliza.

Procedimiento de carga

ATENCIÓN: el arma debe tener el **seguro** puesto (ver “Seguro del fusil”), y el **martillo armado** (para permitir a la palanca de bloqueo del cartucho bloquear los cartuchos introducidos en el almacén).

ADVERTENCIA: para mayor seguridad, **verifique** que el arma **esté descargada** abriendo el obturador. Después **vuelva a cerrarlo**.

- 1) La palanca de descenso del cartucho debe tener el **punto rojo a la vista** (aviso **martillo armado**) (fig. 3). Si es necesario llevarla a esa posición pulsando el **botón** de mando del elevador, abriendo manualmente el **obturador** y regresándolo después a la posición de cierre (fig. 4).
- 2) Con el obturador cerrado y el martillo armado, voltee el arma **orientando el cañón hacia el suelo**.



- 3) **Introduzca un cartucho** en el almacén hasta el fondo (fig. 5): la palanca de bloqueo debe enganchar el cartucho automáticamente, deteniéndolo (fig. 6). Repita la operación hasta cargar completamente el almacén.

ATENCIÓN: la carga del almacén se debe realizar con el **martillo armado** para permitir a la palanca de bloqueo del cartucho bloquear los cartuchos que se introduzcan en el almacén.

Ahora, el fusil todavía no puede disparar si antes no se introduce un **cartucho en el cañón** llevando a cabo la siguiente operación:

- 1) **Abra el obturador** y manténgalo en esa posición mientras introduce un cartucho en el cañón a través de la ventana de expulsión del casquillo (fig. 7).
- 2) **Suelte el obturador** que, deslizándose hacia adelante, toma el cartucho y se para en la posición de cierre (fig. 8).

ATENCIÓN: durante estas operaciones - aunque el arma tenga puesto el seguro (ver "Seguro del fusil") - es oportuno **orientar el cañón hacia una dirección segura**.

Ahora **el fusil está cargado**: llevando el seguro a la posición de disparo (**anillo rojo a la vista**), el arma está lista para disparar.

Sustitución del cartucho

(Esta operación se debe realizar con el seguro puesto - ver "Seguro del fusil" - y cañón orientado hacia una dirección segura)

Para sustituir un cartucho que ya se encuentra en la cámara se pueden seguir dos procedimientos:

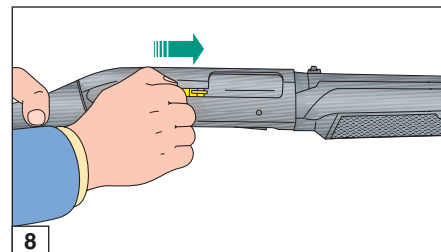
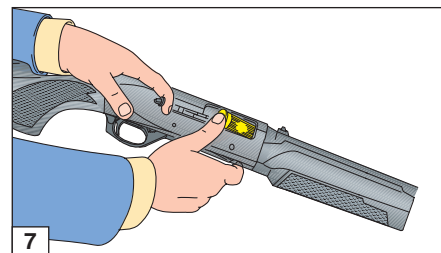
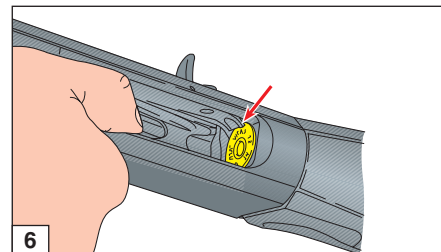
- A) por medio de la introducción manual del nuevo cartucho;
- B) por medio del accionamiento de la palanca de descenso del cartucho.

A) introducción manual del cartucho (sustitución con cartucho no presente en el almacén)

- 1) Apoye la culata en la cadera y abra manualmente el **obturador**. De esta manera el cartucho de la cámara es extraído y expulsado del arma (fig. 9).
- 2) Introduzca en el cañón, aún parcialmente, el nuevo cartucho a través de la ventana de expulsión (fig. 7) antes de dejar libre la maneta para volver a cerrar el obturador.

B) accionamiento de la palanca de descenso del cartucho (sustitución con cartucho presente en el almacén)

- 1) Apoye la culata en la cadera y abra manualmente el **obturador**. De esta manera el cartucho de la cámara es extraído y expulsado del arma (fig. 9).
- 2) Pulse la **palanca de descenso del cartucho**; después deje libre la maneta para volver a cerrar el obturador; de esta manera obtendrá el pasaje rápido del cartucho desde el almacén a la cámara de explosión.



Descarga del arma

(Esta operación se debe realizar con el seguro puesto - ver "Seguro del fusil" - y cañón orientado hacia una dirección segura)

Para descargar el fusil siga las indicaciones siguientes:

- 1) **Ponga el seguro del arma** y abra manualmente el obturador (fig. 7): el cartucho que se encuentra en la cámara de explosión es extraído y expulsado del arma (fig. 9).
- 2) Deje la maneta acompañándola con la mano y cierre el obturador (fig. 8).
- 3) Voltee el arma y, empujando el elevador hacia abajo, presione con el dedo índice la parte anterior de la palanca de parada del cartucho (fig. 10).
- 4) Los cartuchos del almacén, saliendo uno por uno, caerán en la mano (fig. 11); se debe presionar la palanca de parada cartucho por cada cartucho que se quiera quitar del almacén.

ADVERTENCIA: el arma también se puede descargar repitiendo varias veces la operación descrita en el punto B del capítulo: "Sustitución del cartucho".

Inconvenientes y soluciones

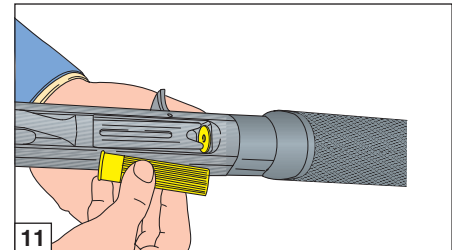
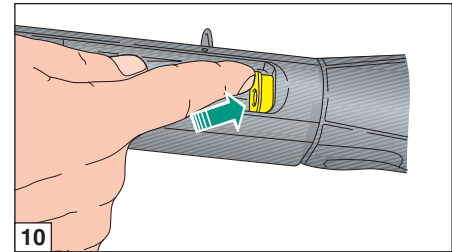
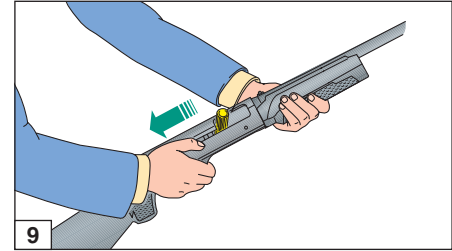
Antes de realizar cualquier tipo de intervención en su fusil, asegúrese siempre de que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y descarga del arma).

Si el fusil no dispara

- 1) **Controle el seguro:** si está puesto, empuje el botón transversal hacia la posición de fuego.
- 2) **Controle que el cartucho esté en el cañón.** Si fuera necesario, introduzca un cartucho siguiendo las instrucciones relativas a la carga (página 85).
- 3) **Controle el mecanismo de disparo.** Si fuera necesario límpielo y lubríquelo.

Capuchón fijación varilla

Especialmente después de los primeros disparos, asegúrese de que el **capuchón** de fijación de la varilla esté bien atornillado, para mantener el **cañón completamente fijado** en la carcasa.



Municiones

Para su funcionamiento, el fusil automático Benelli utiliza la energía cinética del retroceso del arma.

Siempre utilice cartuchos que garanticen un retroceso suficiente para el completo automatismo de recarga.

ADVERTENCIA: al inicio del uso (fusil nuevo), puede ser necesario un breve periodo de rodaje antes de que el arma funcione perfectamente incluso con cargas ligeras. En presencia de problemas de funcionamiento es oportuno disparar tres o cuatro cajas de cartuchos con **carga estándar** como rodaje.

Municiones a utilizar

El funcionamiento del arma está garantizado con cartuchos con una longitud máxima de **58 mm** (recámara 2" 3/4 - 70 mm) o de **66 mm** (recámara 3" - 76 mm), con cierre rebordeado o en estrella y cargados con perdigones de plomo o de acero.

Benelli recomienda el uso de municiones cargadas con perdigones para los cañones con abrazadera y municiones de bola para los cañones para slug. Esta indicación no es obligatoria, pero asegura alcanzar las mejores prestaciones.

ATENCIÓN: nunca utilice cartuchos con casquillos cuya longitud sea superior a la de la cámara de explosión.

La inobservancia de esta regla comporta graves consecuencias tanto para el tirador como para el arma.

Los fusiles Benelli no requieren ninguna regulación para cualquier tipo de munición utilizada.

Siempre utilice cartuchos que garanticen un retroceso suficiente para la completa recarga del arma (véase punto "Funcionamiento" pág. 84).

Todos los fusiles Benelli son sometidos a la prueba forzada de 1370 bar en el Banco Nacional de Prueba de Gardone Valrompia (Brescia).

Manutención

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Gracias a su extremada sencillez constructiva y a la cuidadosa elección de los materiales, el fusil automático Benelli **no requiere** particulares intervenciones de manutención.

Por lo tanto **se aconseja** realizar:

- 1) la limpieza normal del **cañón** después del uso;
- 2) eliminar con una limpieza y lubricación periódicas los **eventuales residuos de polvo** (o materiales extraños) del grupo de disparo (martillo, gatillo, etc.);
- 3) desmontar, limpiar y lubricar el **grupo obturador**, que de otra manera puede estar sujeto a los residuos antes citados;

- 4) para una buena conservación del arma se aconseja mantener lubricadas las **partes sujetas** a los agentes atmosféricos.

Nota: todos los cañones están **cromados** por dentro.

NOTA: para la limpieza del choke y de su alojamiento lea cuidadosamente el punto "Choke interno" pág. 98.

Para limpiar los demás componentes del arma (culata y varilla de madera, de tecnopolímero y camuflaje o pintados), Benelli recomienda el uso de productos específicos, evitando que estas partes entren en contacto **con aceites que contengan disolventes o sustancias químicas en general que podrían causar desprendimientos o la modificación de superficies.**

Desmontaje del arma

(para manutención y limpieza)

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión, el elevador y el almacén estén completamente vacíos.

(Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

Procedimiento de desmontaje

- 1) Desmonte el anillo de unión cañón-tubo almacén destornillando el tornillo de fijación (fig. 12) y quitándolo de su alojamiento en el mismo tubo almacén (presente sólo en las versiones con tubo largo o prolongación).

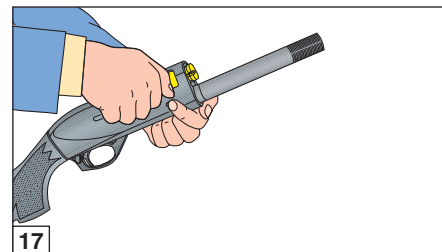
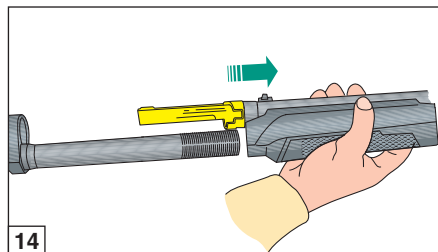
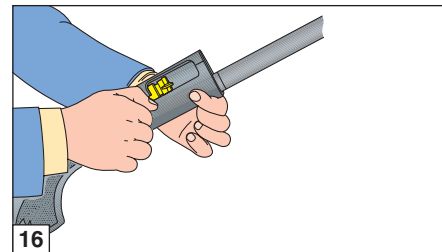
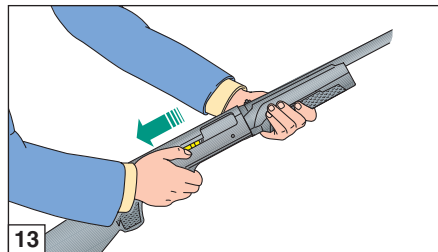
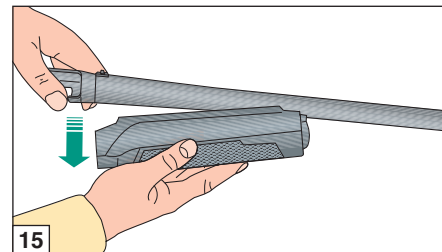
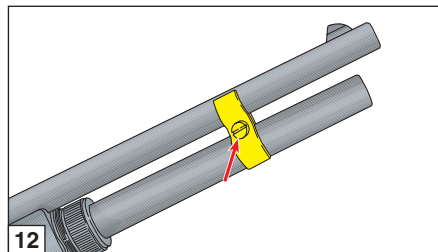
ATENCIÓN: durante el desmontaje mantenga ligeramente abiertos los bordes extremos del anillo para que se deslice del tubo almacén sin arrastrarlo.

- 2) Destornille completamente el **capuchón** de fijación de la varilla y quítelo del tubo almacén.

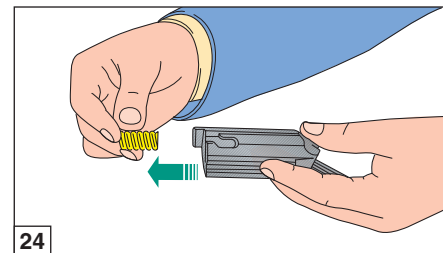
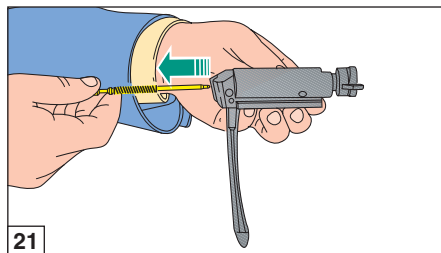
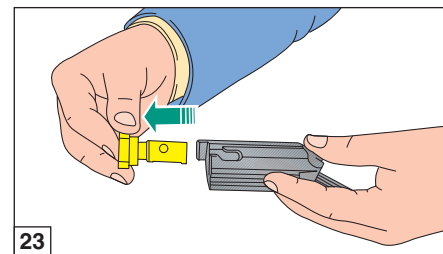
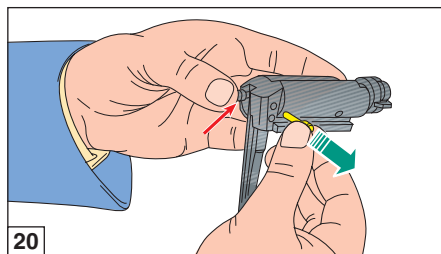
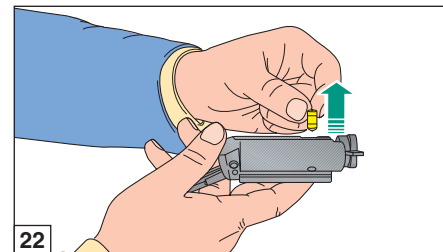
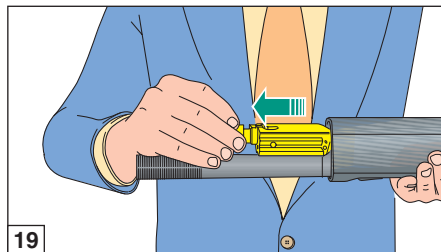
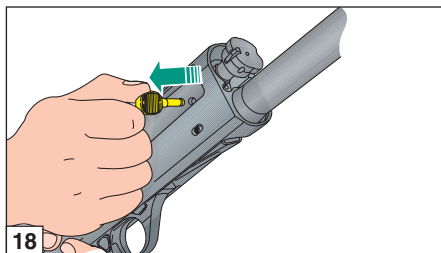
*En caso de tubo almacén corto **más prolongación** (almacén de 2 piezas) desatornillando el capuchón se quita también la prolongación.*

ATENCIÓN: antes de proseguir lea cuidadosamente las instrucciones "**Prolongación tubo almacén**".

- 3) Coja el fusil con una mano y con la otra abra el **obturador** (fig. 13). Si el obturador no se queda en esta posición, actúe sobre la **palanca de descenso del cartucho** como indica la flecha y vuelva a repetir la operación.
- 4) Coja el arma con una mano y con la otra coja el **grupo cañón-varilla**, jalándolo hacia adelante, quítelo completamente de la carcasa, haciéndolo deslizar a lo largo del tubo almacén (fig. 14).
- 5) Separe la varilla del grupo **cerrojo-cañón** extrayéndola del anillo guía cañón (fig. 15).
- 6) Detenga la **maneta de armado** y simultáneamente **pulse el botón de mando elevador** dejando avanzar lentamente el obturador hasta su parada (fig. 16 y 17).

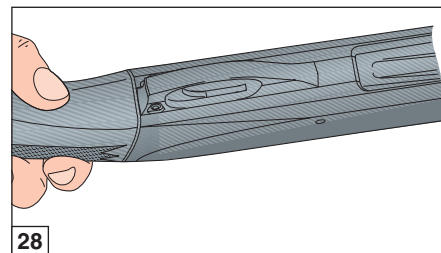
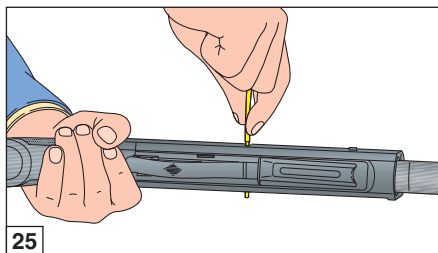


- 7) Quite la **maneta de armado** de un solo jalón (fig. 18).
- 8) Extraiga el **grupo obturador** de la carcasa haciéndolo deslizar hacia adelante (fig. 19).
- 9) Quite el **eje de parada del percutor** del grupo obturador, reteniendo el percutor y su resorte antagonista (fig. 20).
- 10) Extraiga del obturador el percutor y su **resorte antagonista** (fig. 21).
- 11) Quite el **eje de rotación** de la cabeza de cierre sacándolo de su alojamiento (fig. 22).
- 12) Quite la **cabeza de cierre** del obturador (fig. 23).
- 13) Quite el **resorte de retroceso** del obturador de su alojamiento (fig. 24).



- 14) Quite del grupo culata-carcasa **la espiga de parada del guardamonte**, empujándola desde la derecha o la izquierda con la punta del mismo percutor o con un punzón (fig. 25).
- 15) **Pulse** el botón de mando del elevador y **deslice** hacia adelante el grupo guardamonte (fig. 26).

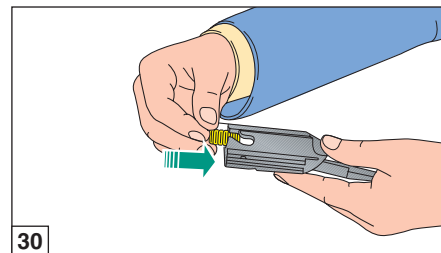
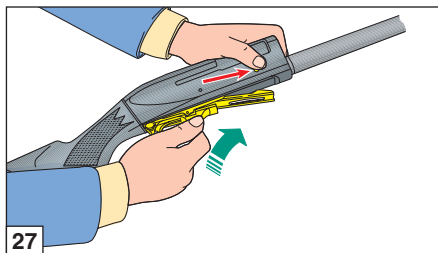
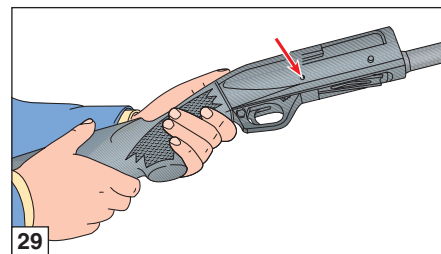
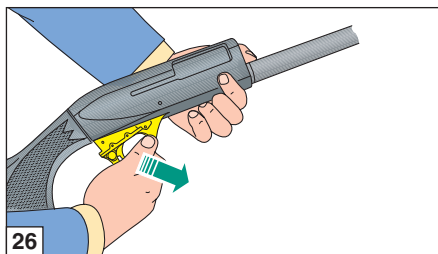
El fusil está completamente desmontado; las partes que necesitan una verificación cuidadosa y una limpieza están separadas.



Montaje del arma

Para el correcto montaje del arma proceda en el siguiente orden:

- 1) Coja el grupo culata-carcasa y **pulse** el botón de mando del elevador introduciendo al mismo tiempo el **grupo guardamonte** completo, con el **martillo armado**, en la carcasa, en posición ligeramente avanzada respecto a la posición final del montaje (fig. 27); haga retroceder un poco todo el grupo guardamonte **hasta que tope** en la parte posterior de la misma carcasa cuidando que el plano inferior del guardamonte coincida con el plano inferior de la carcasa (fig. 28).
- 2) Introduzca desde la derecha o la izquierda **la espiga de parada del guardamonte** fijándola cuando se encuentre completamente introducida en la carcasa (fig. 29).
- 3) Coja el obturador e introduzca en su agujero de alojamiento **el resorte** de retroceso del obturador (fig. 30).



ATENCIÓN: asegúrese **siempre** de colocar el resorte de retroceso del obturador **entre la cabeza de cierre y el obturador mismo**, para evitar que en fase de cierre **pueda partir un tiro**.

4) Coja **la cabeza de cierre** e introdúzcala en el obturador, cuidando que el **agujero** que lleva en el vástago coincida con el **ojal** del obturador mismo (fig. 31).

ADVERTENCIA: los planos inclinados que se encuentran en el vástago de la cabeza de cierre **no se deben** ver cuando la pieza está montada.

5) Introduzca **el eje** de rotación de la cabeza de cierre en el agujero de alojamiento que se encuentra en el vástago de la misma, pasándolo por el ojal del obturador (fig. 32).

ATENCIÓN: **la línea** de referencia marcada en la extremidad del eje debe estar **a la vista y alineada** con el eje longitudinal del grupo obturador (fig. 32).

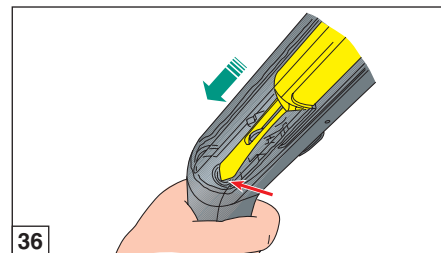
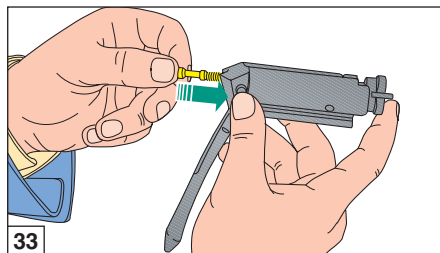
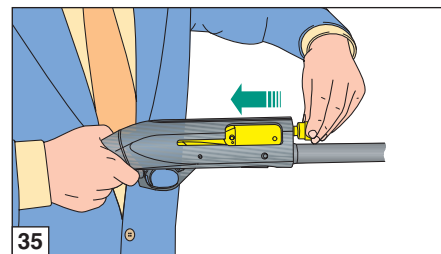
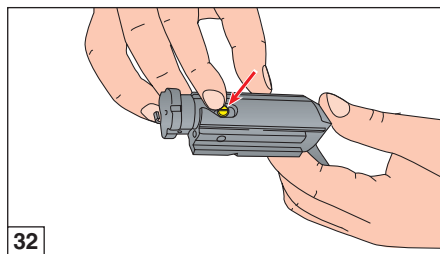
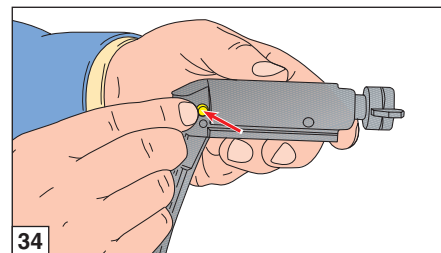
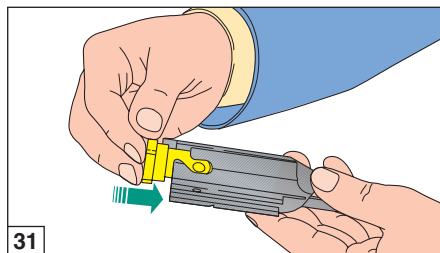
6) Introduzca **el percutor** con su resorte en el agujero de alojamiento que se encuentra en el obturador (fig. 33).

ATENCIÓN: asegúrese **siempre** de haber montado el resorte del percutor.

7) Introduzca **el eje de parada** del percutor en su agujero de alojamiento de manera que detenga el percutor (fig. 34).

8) Coja el grupo culata-carcasa y, manteniéndolo en posición casi horizontal, introduzca el **grupo obturador** en las correderas de la carcasa (fig. 35).

ADVERTENCIA: con el montaje terminado, **la biela del obturador**, pasando arriba del guardamonte, debe colocarse sobre **el eje** guía del resorte de la biela en el interior de la carcasa (fig. 36).

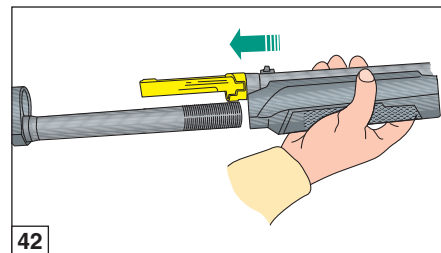
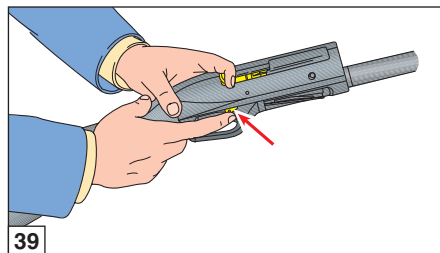
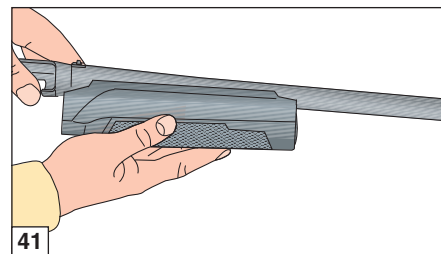
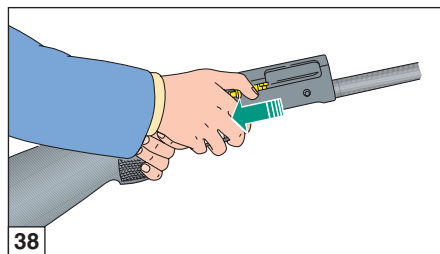
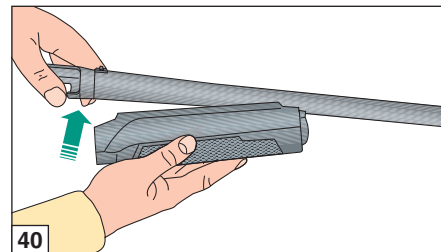
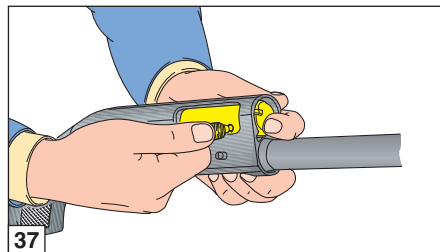


- 9) Haga retroceder un poco **la cabeza de cierre** e introduzca **la maneta** en su alojamiento en el obturador, **presionándola hasta el fondo** (fig. 37).
- 10) Coja con una mano el grupo **culata-carcasa-obturador** y con la otra, actuando sobre la maneta, lleve el **obturador** a la posición de apertura hasta que enganche (fig. 38).

ADVERTENCIA: si el obturador **no** se queda enganchado, **actúe sobre la palanca** de descenso del cartucho, en el sentido indicado por la flecha y vuelva a repetir la operación (fig. 39).

*Durante sucesivas operaciones, el **obturador** debe estar completamente ensamblado e introducido **en la carcasa**, quedándose siempre en **posición de apertura** (todo hacia atrás).*

- 11) Monte la varilla en el grupo **cañón-cerrojo** introduciéndola en el anillo guía cañón (fig. 40) y haciéndola adherir al cañón (fig. 41).
- 12) Coja con una mano el grupo **culata-carcasa-obturador** y con la otra el grupo **cañón - cerrojo-varilla**, anteriormente fijado y, haciendo deslizar la varilla sobre el tubo almacén, introduzca la prolongación del cerrojo en la carcasa (fig. 42).



- 13) Cuando **la prolongación** del cañón (cerrojo) está en contacto con el obturador, alinee cuidadosamente el cañón (alza o abrazadera) con la prolongación de la línea de puntería de la carcasa.
- 14) Con **la prolongación** cañón apoyada sobre el obturador y **la cabeza de cierre** alojada en su alojamiento en la prolongación cañón, empuje hacia el fondo de la carcasa el cañón: un clic metálico le señalará la correcta colocación del mismo (fig. 43).

ATENCIÓN: asegúrese siempre de que **la prolongación** del cañón no pegue contra la cabeza de cierre del obturador.

- 15) Atornille **el capuchón** de fijación varilla en el tubo almacén y **fije definitivamente** todo el grupo cañón-cerrojo-varilla con energía (fig. 44).

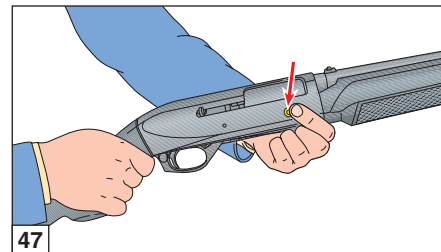
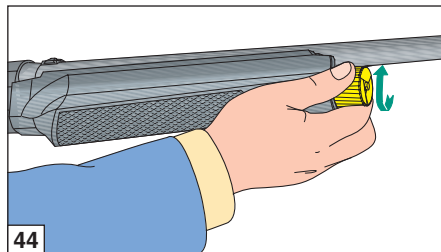
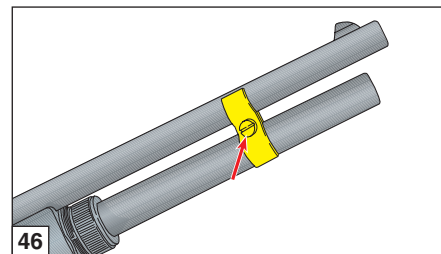
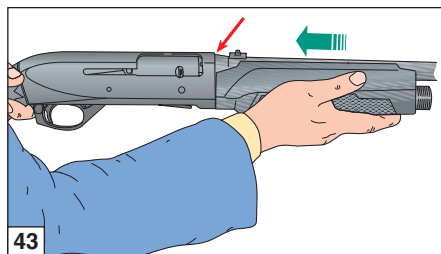
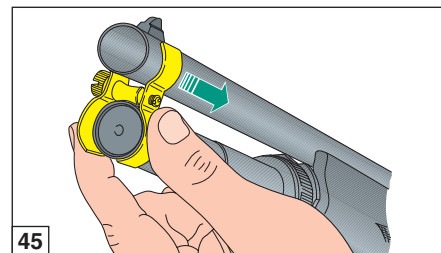
*En caso de tubo almacén corto **más prolongación** (almacén de 2 piezas), atornillando el capuchón se fija también la prolongación.*

ATENCIÓN: antes de proseguir lea cuidadosamente las instrucciones **“Prolongación tubo almacén”**.

- 16) Introduzca **el anillo de unión** cañón-tubo almacén en el tubo almacén (fig. 45) (sólo con tubo almacén largo) hasta llevarlo a su alojamiento de detención, bloquéelo en esta posición atornillando su tornillo de fijación (fig. 46).

ATENCIÓN: durante esta fase del montaje mantenga ligeramente abiertos los bordes extremos del anillo para que se introduzca en el tubo almacén **sin arrastrarlo**.

- 17) Cierre el **obturador** pulsando el **botón** de mando del elevador (fig. 47).

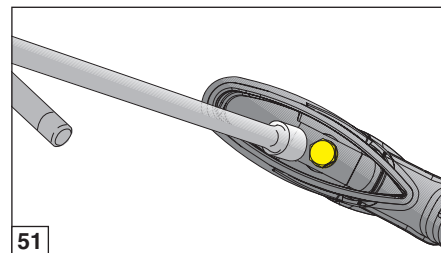
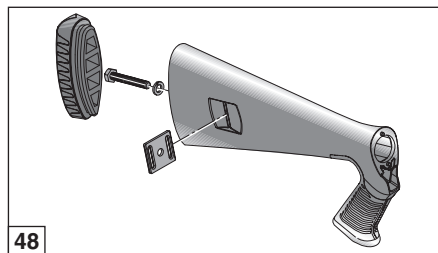


ACCESORIOS Y REGULACIONES

Desmontaje y remontaje de las culatas

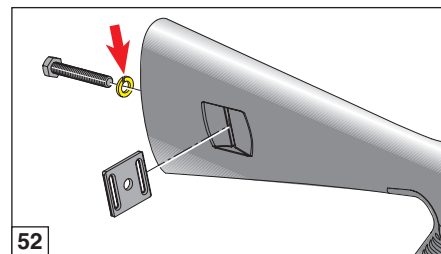
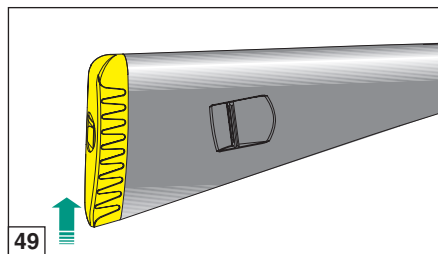
Hay disponibles dos versiones de culatas de inclinación fija:

- 1) culata empuñadura de pistola "Pistol Grip"
- 2) culata telescópica



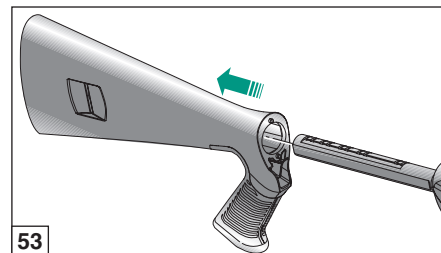
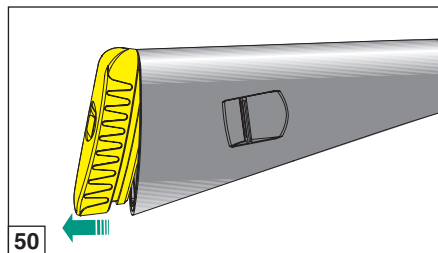
Desmontaje de la culata empuñadura de pistola "Pistol Grip" (fig. 48)

- 1) Presionar en **la cantonera** y al mismo tiempo empujar desde abajo hacia arriba (figs. 49-50).
- 2) Con el auxilio de una llave de cabezas huecas de 13 mm **aflojar la tuerca de la culata** accesible desde la parte posterior, tras haber quitado la cantonera (fig. 51).



ADVERTENCIA: al quitar el tornillo de la culata, controlar que no se pierda **la arandela elástica**. Esto puede suceder fácilmente, puesto que la arandela ya no está sujeta por el tornillo (fig. 52).

- 3) **Quitar** la culata extrayéndola del tubo guía biela (fig. 53).



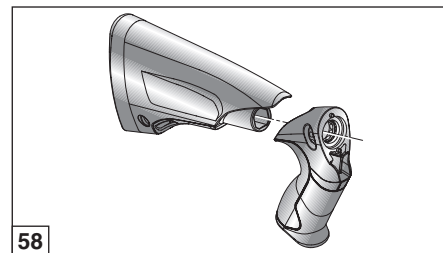
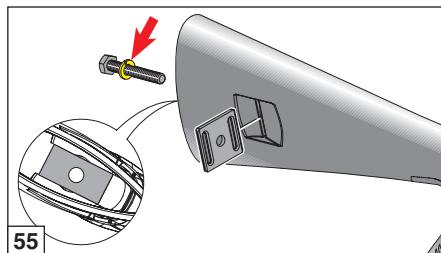
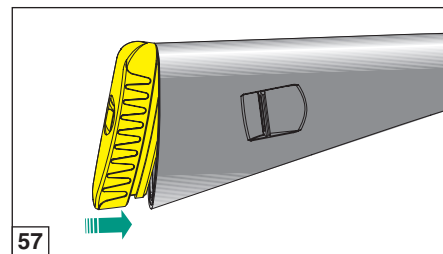
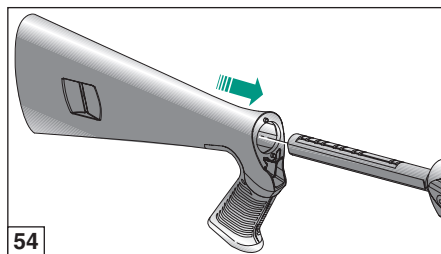
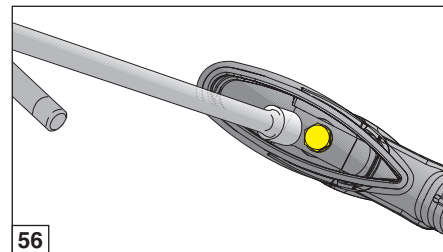
Remontaje de la culata empuñadura de pistola "Pistol Grip"

- 1) Apuntando el fusil hacia abajo, montar completamente la culata en el tubo guía resorte biela (fig. 54).
- 2) Montar la placa porta anillas (suministrada con culata pistol grip) en su alojamiento, manteniéndola en posición central (fig. 55).

ADVERTENCIA: si está montada correctamente, la culata se encontrará en contacto con la parte posterior de la carcasa.

- 3) Introducir la arandela elástica en la tuerca de la culata y atornillar la tuerca al tubo de guía resorte biela (fig. 55).
- 4) Empujar con fuerza la culata contra el fusil, atornillando la tuerca con una llave de 13 mm (fig. 56).
- 5) Montar la cantonera, presionándola con fuerza contra la culata, para introducirla en su alojamiento (fig. 57).

ADVERTENCIA GENERAL: tras haber sustituido la culata, controlar que esté perfectamente fijada a la carcasa. Tras haber disparado un primera serie de disparos, controlar nuevamente todos los componentes y, si es necesario, quitar la cantonera nuevamente y con el auxilio de la llave especial, ajustar aún más la tuerca de la culata.

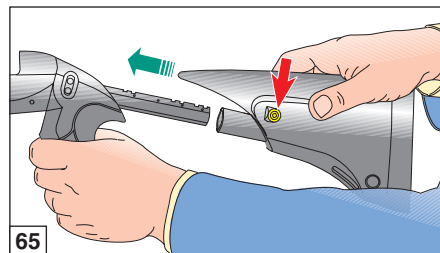
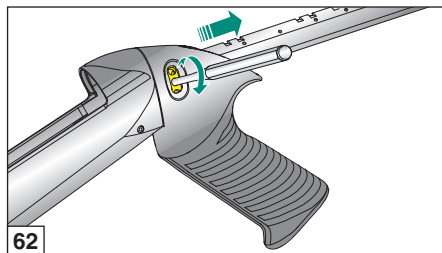
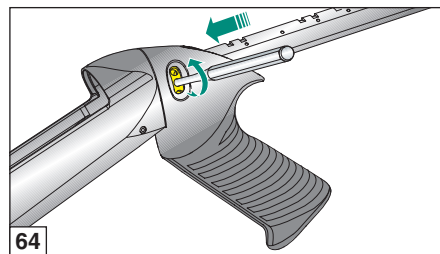
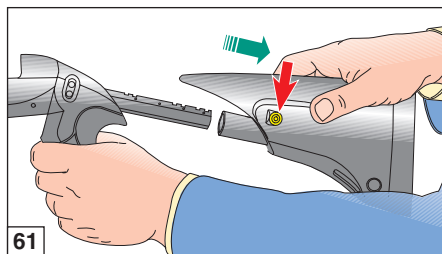
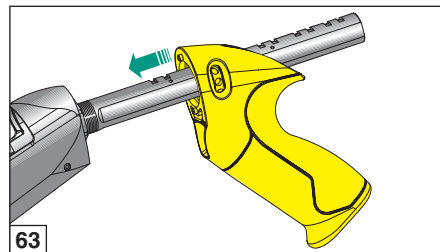
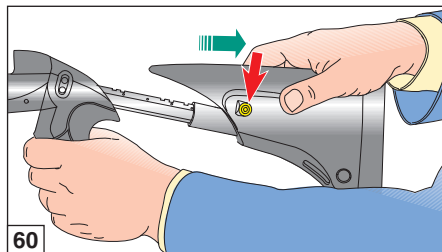
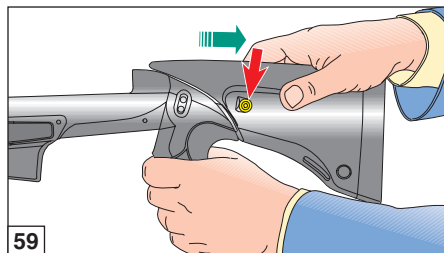


Desmontaje de la culata telescópica (fig. 58)

- 1) Presionar **el botón de bloqueo** (fig. 59) y retroceder completamente la culata (fig. 60).
- 2) Presionar **el botón de bloqueo** con fuerza mayor para quitar la culata (fig. 61).
- 3) Por lo que se refiere al desmontaje de la empuñadura, destornillar la virola de fijación utilizando un destornillador con diámetro de 5 mm (fig. 62).
- 4) Extraer la empuñadura del tubo guía resorte biela y hacerla pasar al otro lado del tubo guía resorte biela.

Remontaje de la culata telescópica

- 1) Para el montaje de la empuñadura introducir-la en el tubo guía resorte biela y ajustar la virola de fijación (fig. 63-64).
- 2) Montar la culata telescópica (fig. 65), presionando con fuerza el botón de bloqueo y hacer deslizar al mismo tiempo la culata a lo largo del tubo guía resorte biela.



Choke interno

Antes de realizar cualquier tipo de intervención en su fusil, asegúrese siempre de que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y descarga del arma).

Los cañones con chokes internos tienen en dotación varios tipos de chokes.

ATENCIÓN: antes de utilizar el arma, asegúrese siempre de que el choke del cañón está correctamente montado.

ATENCIÓN: el choke interno está correctamente montado cuando no sobresale por la boca del cañón. Utilice solo chokes Benelli con una longitud adecuada a su alojamiento en el cañón.

Para cambiar o limpiar el choke interno actúe como se explica a continuación:

- 1) **Destornille** el choke interno utilizando la **llave dentada** en dotación con el arma y quítelo completamente de su alojamiento en el cañón (fig. 66).
- 2) Si el alojamiento fileteado del choke del cañón **está muy sucio**, límpielo.
- 3) Vuelva a montar en el alojamiento del cañón el tipo del choke deseado, procurando **introducir la parte no fileteada** del choke en el interior del cañón antes de atornillarlo en el filete del cañón (fig. 67).

ATENCIÓN: el choke correctamente montado **no debe sobresalir** de la boca del cañón.

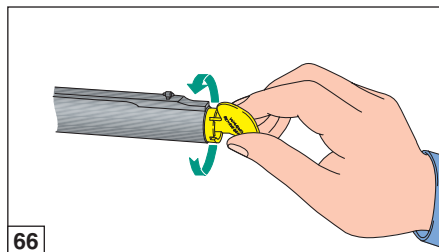
- 4) Complete el montaje del choke atornillándolo **con fuerza** utilizando la llave dentada (fig. 68).

ATENCIÓN: antes de volver a utilizar el arma, asegúrese de haber quitado la llave para choke de la boca del cañón.

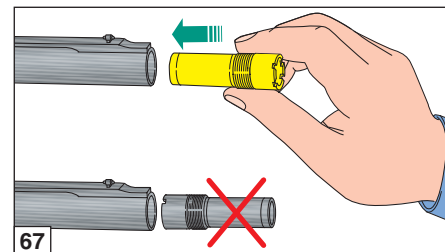
Antes de dejar el arma inutilizada por un largo período se aconseja limpiar el choke interno y su alojamiento en la boca del cañón.

Los chokes Benelli están marcados para una rápida identificación (fig. 69). Las marcas en la parte frontal de cada choke permiten una rápida identificación de la estrangulación incluso cuando el choke está montado.

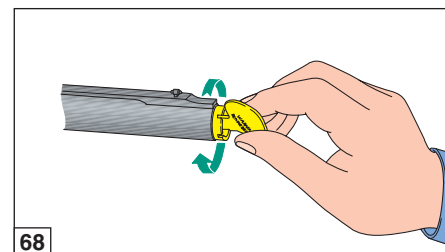
MARCAS	ESTRANGULACIÓN	SÍMBOLO	BALINES DE ACERO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



66



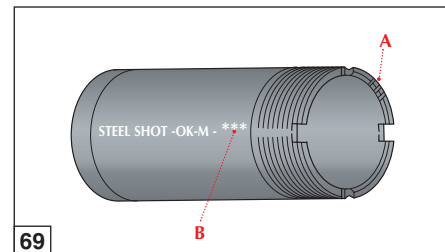
67



68

A Marcas

B Símbolo



69

Prolongación tubo almacén

Para las versiones del arma con tubo almacén corto están disponibles, sobre pedido, kits prolongación almacén que aumentan su capacidad.

Kit 5 tiros

El kit prolongación hasta cinco tiros incluye: un capuchón de fijación varilla/cañón con hoyo de paso, una prolongación tubo almacén y un tapón para prolongación almacén (fig. 70).

Kit 6/7 tiros

El kit prolongación hasta 6/7 tiros incluye: un capuchón de fijación varilla/cañón con hoyo de paso, una prolongación tubo almacén, un tapón para prolongación almacén, un resorte almacén largo y un set fajas de unión de la prolongación con el cañón (fig. 71).

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga).

ATENCIÓN

Las operaciones descritas a continuación se deben realizar cuidadosamente para evitar que el resorte del almacén escape a alta velocidad. Use siempre gafas protectoras durante esta operación.

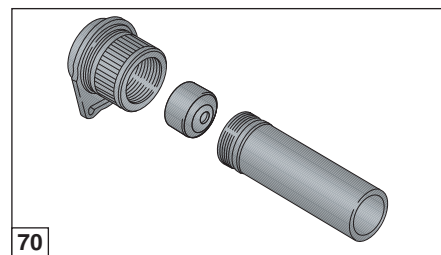
Si el resorte del almacén escapa a alta velocidad puede golpear los ojos u otras partes de la cara causando graves daños.

Ponga el mismo cuidado durante el reensamblaje.

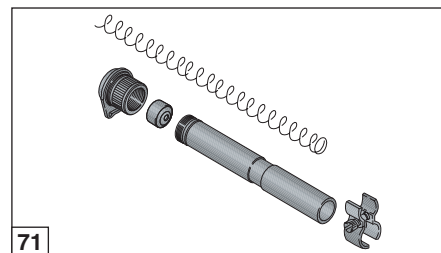
Para montar el kit prolongación proceda de la siguiente manera:

- 1) Destornille completamente el capuchón de fijación de la varilla y sáquelo del almacén.
- 2) Quite del arma el anillo retención resorte almacén.
- 3) En caso de montaje de kit prolongación 6/7 tiros, sustituya el resorte del almacén con aquel en dotación con el kit.
- 4) Atornille el kit prolongación en el tubo almacén.
- 5) En caso de kit prolongación de 6/7 tiros, monte el anillo de unión cañón-tubo almacén atornillando el tornillo de fijación.

ADVERTENCIAS: quienes deseen utilizar extensiones tubo almacén que sobresalgan de la boca del cañón, deberán utilizar cartuchos con pólvora que cuente con una vivacidad que permita agotar la combustión dentro del cañón, para evitar que el calor y el gas del disparo dañen los componentes.



70



71

Ajuste de las muescas de mira

En caso de que el ajuste estándar realizado en la fábrica no corresponda con las exigencias de tiro individuales, es posible ajustar la línea de puntería tanto lateral como verticalmente.

Antes de realizar cualquier tipo de operación en su fusil, asegúrese siempre que la cámara de explosión y el almacén estén completamente vacíos. (Lea atentamente las instrucciones para la carga y la descarga del arma).

A - Ajuste lateral línea de mira

Para el ajuste lateral de la línea de mira, prevista **en el alza**, actúe de la siguiente manera:

Con una moneda o con el fondo de un cartucho **gire el tornillo** (fig. 72) para ajustar la posición del alza en el sentido deseado (mover el alza hacia la izquierda si desea disparar más a la izquierda; hacia la derecha si desea disparar más a la derecha) tomando como referencia las **marcas graduadas** de alineación (fig. 73).

B - Ajuste vertical línea de mira

Para el ajuste vertical de la línea de mira, prevista **en el alza**, actúe de la siguiente manera:

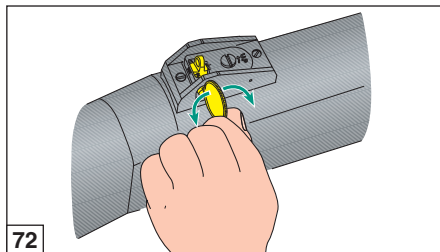
Con una moneda o con el fondo de un cartucho **gire el tornillo** (fig. 74) para ajustar la posición del alza en el sentido deseado (en sentido contrario al de las manecillas del reloj "up" si desea disparar más hacia arriba; al contrario si desea disparar más hacia abajo) tomando como referencia las **marcas graduadas** de alineación.

C - Ajuste lateral línea de mira (fig. 75)

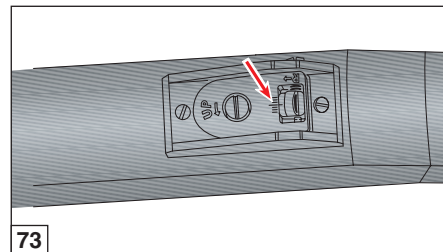
Actuando **en el tornillo colocado a tal efecto**, ajustar la posición de la muesca de mira en el sentido deseado (desplazar la muesca hacia la izquierda si se desea disparar más hacia la izquierda; hacia la derecha, si se desea disparar más hacia la derecha) tomando como referencia **las respectivas muescas graduadas** de alineación.

D - Ajuste vertical línea de mira (fig. 75)

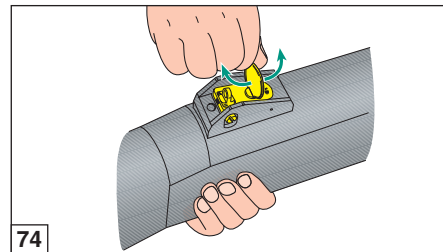
Actuando **en el tornillo colocado a tal efecto**, ajustar la posición de la muesca de mira en el sentido deseado (en sentido inverso al de las agujas del reloj "up" si se desea disparar más hacia arriba; en el sentido de las agujas del reloj, si se desea disparar más hacia abajo) tomando como referencia **las respectivas muescas graduadas** de alineación.



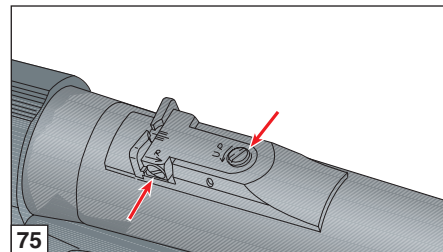
72



73



74



75

Índice

UTILIZAÇÃO • MANUTENÇÃO	101
Regras de segurança	102
Funcionamento	104
Segurança da espingarda	105
Carregamento	105
Substituição do cartucho	106
Descarregamento da arma	107
Problemas e soluções	107
Munições	108
Manutenção	108
Desmontagem da arma	108
Montagem da arma	111

ACESSÓRIOS E REGULAÇÕES:

Desmontagem e remontagem das coronhas	115
Choke interior	118
Extensão do tubo do depósito	119
Regulação da alça de mira	120

PEÇAS SOBRESSALENTES	141
-----------------------------------	-----

ADVERTÊNCIA! Os componentes da arma estão enrolados em invólucros de proteção, respeitar as **regras ecológicas** quando eventualmente for jogar fora.

Fim de vida útil do produto

Para a **gestão** da eliminação das armas que chegaram no **fim da vida útil**, recomendamos seguir as normas em vigor no próprio País.

Dados sujeitos a alteração sem aviso prévio.

REGRAS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA! LER ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE MANUSEAR A ARMA.

ADVERTÊNCIA! SE MANUSEADAS INCORRECTAMENTE, AS ARMAS DE FOGO PODEM SER PERIGOSAS E POTENCIAIS CAUSAS DE DANOS GRAVES E IRREMEDIÁVEIS. AS REGRAS DE SEGURANÇA AQUI REFERIDAS TÊM POR OBJECTO REFORÇAR A RESPONSABILIDADE DOS DETENTORES E UTILIZADORES DE ARMAS DE FOGO.

1. NUNCA APONTAR A ARMA NUMA DIRECÇÃO QUE NÃO SEJA TOTALMENTE SEGURA.

Nunca apontar o cano da arma a si próprio ou a outra pessoa. Isto é de importância fundamental durante o carregamento/descarregamento da arma. Antes de disparar sobre um alvo, verificar o que se encontra por trás do mesmo. Os projectéis podem ultrapassar 1,5 km de distância. Se falhar o alvo ou se o projectil atravessar o mesmo, certificar-se de que o disparo não provocou danos ou lesões a ninguém.



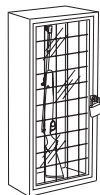
2. TRATAR SEMPRE A ARMA COMO SE ESTIVESSE CARREGADA.

Nunca dar como garantido que a arma está descarregada. A única forma segura de se certificar que a câmara da arma está vazia é abri-la e

verificar física e visualmente se há projectéis no seu interior. A remoção ou descarga do depósito não significa que a arma está descarregada ou que não possa disparar. As espingardas e carabinas podem ser verificadas removendo todos os projectéis e, de seguida, abrindo e inspecionando a câmara de modo a poder efectuar uma inspecção completa e assegurar-se que não ficaram projectéis no seu interior.

3. GUARDAR A ARMA EM LOCAL SEGURO E LONGE DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

É seu dever assegurar-se que menores ou outras pessoas não autorizadas não tenham acesso à arma. Para minimizar o risco de acidentes com crianças, descarregue a arma, guarde-a fechada à chave e mantenha-a sempre fechada à chave. Tenha sempre em conta que os dispositivos de prevenção de acidentes - por ex. cadeados para armas, fechaduras para câmaras, etc. são insuficientes para impedir a utilização ou utilização incorrecta da arma por parte de terceiros. A conservação do estojo da arma num cofre em aço adequado para o efeito seria ideal para minimizar a probabilidade de a arma ser utilizada incorrectamente por menores ou pessoas não autorizadas.



4. NUNCA DISPARAR SOBRE SUPERFÍCIES AQUÁTICAS OU DURAS.

Disparar sobre superfícies aquáticas, rochas ou outras superfícies



duras aumenta o risco de ricochetes ou de fragmentação dos projectéis, podendo atingir alvos não desejados ou limítrofes.

5. CONHECER AS CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA DA ARMA QUE ESTÁ A SER UTILIZADA, TENDO SEMPRE EM CONTA QUE OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA NÃO SUBSTITUEM OS PROCEDIMENTOS PARA O MANUSEAMENTO DA ARMA EM SEGURANÇA.

Não confiar exclusivamente nos dispositivos de segurança para prevenir acidentes. É de extrema importância conhecer e observar as características de segurança da arma que está a ser manuseada; contudo, os acidentes podem ser evitados sobretudo através da implementação dos procedimentos para um manuseamento seguro da arma, referidos nas regras de segurança e no presente manual. Para uma maior familiarização com a utilização adequada desta e de outras armas, aconselha-se a seguir um curso sobre a segurança das armas realizado por um profissional do sector, especialista em técnicas de utilização e em procedimentos de segurança.

6. CONSERVAR A ARMA DE FORMA ADEQUADA.

Guardar a arma de modo a não permitir a acumulação de sujidade ou poeiras nas partes mecânicas. Seguindo as instruções contidas neste manual, limpar e lubrificar a arma após cada utilização, por forma a prevenir a corrosão e danos no cano ou a acumulação de impurezas que possam impedir o funcionamento da arma em caso de necessidade. Verificar sempre o



interior e a câmara antes de carregar a arma para se certificar que estão limpos e desobstruídos. Disparar a arma na presença de obstruções no cano ou na câmara pode causar a explosão do cano e ferimentos a si ou a outras pessoas próximas de si. Se se ouvir um ruído invulgar durante o disparo, deixar de disparar imediatamente, travar a patilha de segurança e descarregar a arma. Certificar-se de que a câmara e o cano estão livres de possíveis obstruções, como por exemplo, um projectil encajado no interior do cano devido a munições defeituosas ou inadequadas.

7. UTILIZAR MUNIÇÕES ADEQUADAS.

Utilizar apenas munições de fábrica, munições novas produzidas de acordo com as seguintes especificações industriais: CIP (Europa e outros países), SAAMI® (E.U.A.). Certifique-se de que os projecteis são do calibre e tipo adequados à arma utilizada. O calibre da arma está claramente indicado no cano da espingarda ou no carregador ou cano da pistola. A utilização de munições recarregadas ou reconstruídas pode aumentar a probabilidade de exercer pressão excessiva sobre o cartucho, explosão da base ou outros defeitos das munições que possam causar danos na arma e ferimentos a si ou a outras pessoas próximas de si.

8. UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO E TAMPÕES AUDITIVOS PARA DISPARAR.

A probabilidade de o gás, a pólvora ou fragmentos metálicos atingirem ou ferirem o atirador enquanto dispara é remota, mas na eventualidade de isso acontecer, os danos podem



ser graves, incluindo a possibilidade de perder a visão. Quando dispara, o atirador deve sempre utilizar óculos de protecção de alta resistência. Os tampões auditivos ou outros tipos de protecção de alta qualidade ajudam a minimizar o risco de danos provocados pelo disparo.

9. NUNCA SUBIR A UMA ÁRVORE, OU SALTAR UMA VALA OU OBSTÁCULOS COM A ARMA CARREGADA.

Abriu e esvaziar a câmara da arma e travar a patilha de segurança antes de subir ou descer de uma árvore ou antes de saltar uma vala, uma cerca ou outros obstáculos. Não puxar nem empurrar a arma em direcção a si ou a outra pessoa. Descarregar sempre a arma e verificar física e visualmente que o depósito, o mecanismo de recarga e a câmara estão descarregados e que a arma tenha o obturador aberto antes de a entregar a outra pessoa. Nunca pegar numa arma de outra pessoa sem ter sido descarregada e verificada física e visualmente para confirmar se está efectivamente descarregada e, em todo o caso, pegar na arma apenas se estiver aberta.



10. EVITAR A INGESTÃO DE BEBIDAS ALCOÓLICAS OU MEDICAMENTOS QUE POSSAM DIMINUIR OS REFLEXOS E O AUTOCONTROLO DURANTE A UTILIZAÇÃO DA ARMA.

Não beber enquanto se está a utilizar a arma. Se estiverem a ser tomados medicamentos susceptíveis de diminuir os reflexos e o autocontrolo, não manusear armas



enquanto se está sob o efeito do medicamento.

11. NUNCA TRANSPORTAR UMA ARMA CARREGADA.

Descarregar sempre a arma (câmara e depósito vazios) antes de a voltar a colocar num veículo. Os caçadores e atiradores devem carregar a arma quando chegam ao destino e só no momento de disparar. Se se possuir uma arma de defesa pessoal, deixar a câmara descarregada para minimizar o risco de disparo accidental.



12. ADVERTÊNCIAS SOBRE A EXPOSIÇÃO AO CHUMBO.

Descarregar a arma em espaços pouco ventiladas, limpar armas ou manusear munições pode levar à exposição ao chumbo e a outras substâncias susceptíveis de causar problemas respiratórios, danos ao aparelho reprodutor e outros danos físicos graves. Permanecer em espaços bem ventilados. Lavar cuidadosamente as mãos após a exposição.

ADVERTÊNCIA! É SUA responsabilidade conhecer e respeitar as leis locais e nacionais que regulamentam a comercialização, o transporte e a utilização de armas no seu país.

ADVERTÊNCIA! Esta arma pode tirar a vida a si e aos outros! Preste sempre atenção máxima durante a utilização da sua arma. Um acidente é quase sempre consequência do incumprimento das regras de segurança da arma.

Funcionamento

Todas as armas semiautomáticas “Benelli” baseiam o seu funcionamento no **princípio inercial de cano fixo**, que utiliza a energia cinética do recúo da arma, **uma inovação técnica extremamente relevante e genial no sector produtivo das armas desportivas**.

Sublinhe-se que o sistema não necessita da recuperação de gases, nem de recúo do cano, mas baseia-se numa mola colocada entre a cabeça rotativa e o obturador.

Durante o disparo - por reacção do recúo da arma - o obturador (inerte) completa, com o avanço proporcional à potência do cartucho, cerca de 4 mm, comprimindo a mola e, esta, ultimada a fase de compressão distende-se, fazendo recuar o grupo obturador permitindo assim a extracção do cartucho e o sucessivo recarregamento da arma, segundo o sistema tradicional.

A força da mola é atempadamente doseada para criar um atraso na abertura para compensar as pressões produzidas pelos cartuchos de várias potências, sem necessitar de qualquer regulação.

Este princípio - utilizado para todas as armas com o funcionamento semiautomático - permite eliminar os inconvenientes resultantes dos sistemas de recúo de cano (vibrações no cano durante o disparo, adopção de freio de regulação, para cartuchos potentes, etc), seja o de sistema de recuperação de gases (frequente limpeza, perda de potência na velocidade inicial da carga de chumbo com repercussão negativa em profundidade no alvo e possíveis defeitos em condições

atmosféricas adversas), permitindo assim efectuar uma arma moderna e plenamente fiável.

A este princípio de funcionamento foi conjugado um **fecho de cabeça rotativa**, simples e robusta, que com duas alhetas efectua um fecho axial perfeito, apta a suportar qualquer pressão desenvolvida pelo disparo.

O grupo de disparo, de confecção moderna e revolucionária, utiliza **um sistema de geometria variável** que permite ao utente executar a qualquer momento um tiro preciso e sem recúo.

A tracção reparte-se sempre de maneira controlada e constante, **sem percurso de falhas e colapsos** sucessivos na libertação do cão, com inúmeras vantagens da sua **segurança e eficácia geral** do sistema. Por fim, **a perfeita sincronização** com a qual os movimentos do duplo dente de engate do cão actuam sobre o sistema de alimentação - permite uma acção concertada do travão do depósito e o dente do elevador - **oferecendo uma segurança e uma fiabilidade inigualável**.

O sistema de **alimentação cut-off** está solidário com “o travão do depósito” que sobressai do plano inferior da báscula, tendo uma posição de fácil acesso ao dedo do gatilho. No momento do disparo, a mola do cão fará mover verticalmente o “travão do depósito” que, por efeito da sua mola de chamada, roda no sentido horário, permitindo a saída de um cartucho no depósito.

O cartucho, ao posicionar-se no elevador, comprime lateralmente o travão do depósito fazendo uma rotação no sentido anti-horário impedindo a saída prematura do cartucho seguinte.

O elevador comandado pelo obturador, sobe automaticamente e encaminha novo cartucho para a câmara. Entretanto, a mola do cão - já comprimida em posição de armamento - deixou livre o “travão do depósito”, que retoma a sua posição, bloqueando os cartuchos que estão no depósito, até que seja disparado um novo tiro.

O cut-off presente sobre a parte saliente do plano inferior da báscula com um ponto vermelho bem identificado: quando visível indica que o cão está armado e, portando, a arma está pronta a disparar, no caso contrário, a arma tem o cão desarmado.

Este funcionamento permite a passagem manual dos cartuchos do tubo do depósito para o cano, para uma fácil e rápida mudança de munições no cano, assegurando-se uma alimentação também mais rápida e funcional no rearmamento automático. Consentindo por outro lado de verificar rapidamente se a arma tem o cão armado e pronta a disparar.

Pelo alto nível de aperfeiçoamento atingido - as armas podem utilizar **uma vasta gama de cartuchos**: originalidade do princípio de funcionamento inercial requerendo contudo ao cartucho um mínimo de energia cinética, necessária para actuar o completo automatismo de armamento.

Aprofundadas as experiências laboratoriais balísticas e práticas, permite-nos fixar os parâmetros para o correcto funcionamento da arma, sendo de **265 kg** o valor mínimo de energia cinética desenvolvida por um cartucho de **calibre 12** (valores medidos com cano manométrico a 1 m a partir da boca).

ADVERTÊNCIA! O funcionamento correcto da arma, com o valor de energia cinética mínimo indicado, é assegurado numa arma com peso MÁXIMO total de **3,500 kg** para o **calibre 12**.

Segurança da espingarda

Prima o **botão** transversal que se encontra no guarda-mato por forma a que a **parte vermelha** fique encoberta (fig. 1-2).

Carregamento

Antes de efectuar qualquer intervenção na espingarda, certificar-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!
(Ler atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

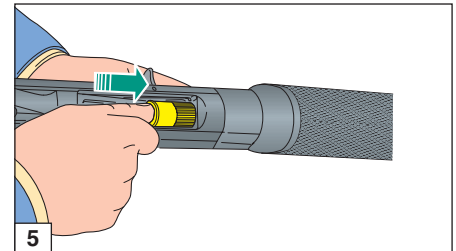
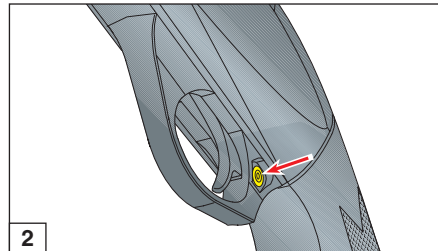
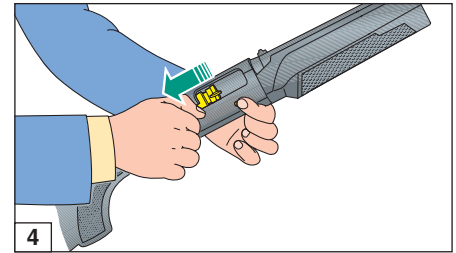
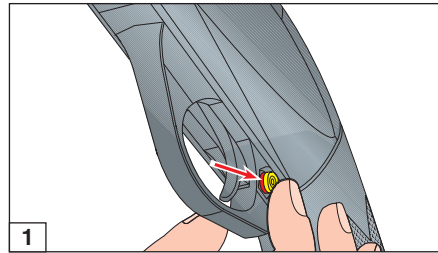
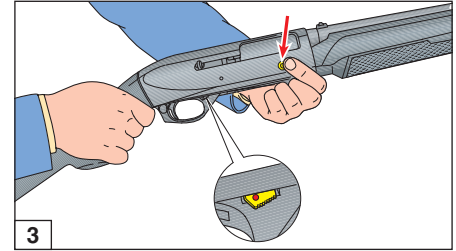
ATENÇÃO! Assegure-se de que a arma dispõe do tubo do depósito com o número de cartuchos permitido pela legislação em vigor no país onde é utilizada.

Procedimento de carregamento

ATENÇÃO! A arma deve estar **travada** (ver “Segurança da espingarda”) e com **cão armado** (para permitir que o cut-off trave os cartuchos que são alojados no depósito).

ADVERTÊNCIA! Para maior segurança, **verifique** se arma está descarregada abrindo a culatra. Após essa análise poderá **voltar** a fechar a culatra.

- 1) O cut-off deve ter o **ponto vermelho visível** (aviso de **cão armado**) (fig. 3). Se necessário, leve-o à posição premindo o **botão** de comando do elevador, abrindo a **culatra** e levando-o novamente à posição de fecho (fig. 4).
- 2) Com a culatra fechada e o cão armado, volte o **cano para baixo**.



- 3) **Introduza um cartucho** no fundo da depósito (fig. 5) que ficará automaticamente preso (fig. 6). Repita a operação até encher o depósito.

ATENÇÃO! A arma deve ser carregada com o **cão armado** de forma que o cut-off trave os cartuchos que são alojados no depósito.

A arma não pode ainda disparar sem que introduza um **cartucho na câmara**, operando da seguinte forma:

- 1) **Abra a culatra** e mantenha-a nessa posição enquanto introduz um cartucho no cano na janela de ejeção (fig. 7).
- 2) **Feche a culatra**, pois, esta ao avançar enca-minha o cartucho para a câmara (fig. 8).

ATENÇÃO! Durante esta operação, mesmo que a arma esteja em segurança (ver “Segurança da espingarda”), **orientar sempre o cano para baixo em posição de prudência.**

Neste momento a **arma está carregada: (ponto vermelho visível)** está pronta a disparar.

Substituição do cartucho

(Operação a efectuar com a arma em segurança - ver “Segurança da espingarda” e cano orientado em posição de segurança)

A substituição de um cartucho na câmara pode fazer-se de duas formas:

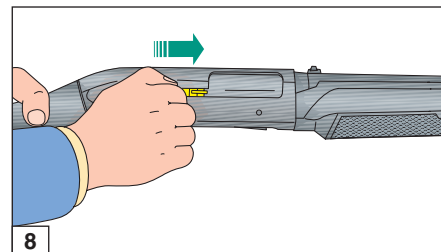
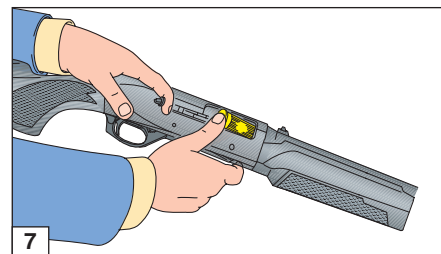
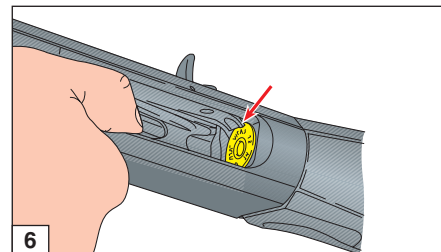
- A) introdução manual do cartucho;
- B) por acção do cut-off.

A) introdução manual do cartucho (substituição do cartucho que não esteja no depósito)

- 1) Apoie a coronha na anca e abra manualmente o **obturador**: o cartucho da câmara é expulso (fig. 9).
- 2) Introduza, o novo cartucho na janela (fig. 7) e largue a manette para fechar o obturador.

B) accionando o cut-off (substituição do cartucho que esteja no depósito)

- 1) Apoie a arma na anca e abra manualmente o **obturador**: o cartucho da câmara é expulso (fig. 9).
- 2) Premir o **cut-off** e (acionar a culatra). Desta forma, o cartucho passa rapidamente do depósito para a câmara.



Descarregamento da arma

(Operação a efectuar com a arma em segurança - ver “Segurança da espingarda” - e cano orientado em posição de segurança)

Para descarregar a arma, proceda da seguinte forma:

- 1) **Accionar a patilha de segurança** da arma e abrir o obturador manualmente (fig. 7): o cartucho que se encontra na câmara de disparo é extraída e expulsa da arma (fig. 9).
- 2) Soltar a manette, acompanhando-a com a mão, e voltar a colocar o obturador na posição de fecho (fig. 8).
- 3) Virar a arma ao contrário e, empurrando o elevador para baixo, carregar no travão do depósito a partir da parte anterior com o dedo indicador (fig. 10).
- 4) Os cartuchos, ao sair do depósito um a um, cairão na mão (fig. 11); é necessário carregar no travão do depósito para cada cartucho que se deseje tirar do depósito.

ADVERTÊNCIA! A arma pode ser descarregada também repetindo a operação do capítulo “B”: “Substituição do cartucho”.

Problemas e soluções

Antes de efectuar qualquer intervenção na espingarda, certificar-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

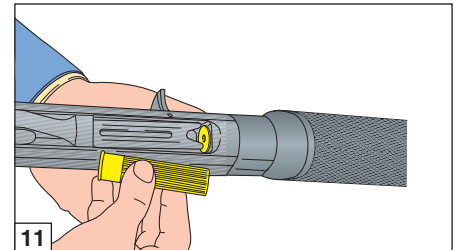
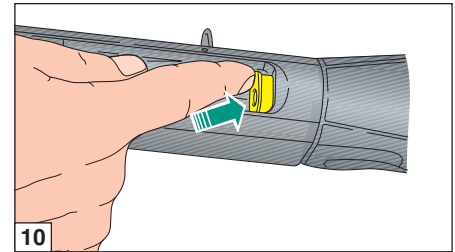
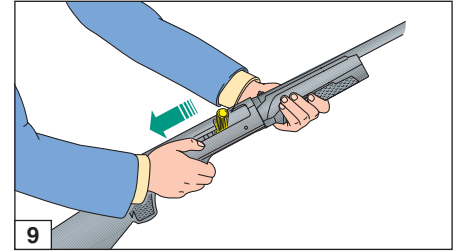
(Ler atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Se a arma não dispara

- 1) **Controlar o travão:** se está accionado, empurre o botão transversal para a posição de fogo.
- 2) **Verificar se tem cartucho na câmara.** Se necessário introduza um cartucho seguindo as instruções de carregamento (pág. 105).
- 3) **Verificar o mecanismo de disparo.** Se necessário proceda à sua limpeza e lubrificação.

Porca do fuste

Especialmente após os primeiros tiros, certificar-se de que a **porca** do fuste está bem apertada, de modo a manter **o cano perfeitamente fixado** à báscula.



Munições

A espingarda automática Benelli funciona com a energia cinética do recuo da arma.

Utilize sempre cartuchos que garantam um recuo suficiente para um completo rearmamento do automatismo.

ADVERTÊNCIA! Ao estrear uma arma pode ser necessário um breve período de adaptação até que se obtenha o rendimento desejado, mesmo com cargas leves. Na presença de qualquer problema de funcionamento, recomenda-se disparar três ou quatro caixas de cartuchos com **cargas standard**, a título de rodagem.

Munições a utilizar

O funcionamento da arma é garantido com cartuchos de comprimento máximo **58 mm** (câmara 2" 3/4 - 70 mm), ou **66 mm** (câmara 3" - 76 mm), com fecho tipo rebordo normal ou estrela e carregadas com esferas de chumbo ou de aço.

A Benelli aconselha a utilização de munições carregadas com chumbos para os canos com fita e as munições carregadas com bala para os canos slug.

Esta indicação não é obrigatória, mas garante a obtenção dos melhores desempenhos.

ATENÇÃO! Não utilizar cartuchos cujo comprimento supere o da câmara.

A inobservância deste item pode causar graves incidentes para o atirador e para a arma.

As armas Benelli não requerem regulação em função da munição utilizada.

Utilize sempre cartuchos que garantam o recuo suficiente para o completo rearmamento da arma (ver parágrafo "Funcionamento" pág. 104).

Todas as armas Benelli são sujeitas a prova forçada de 1370 bar no "Banco Nacional de Provas" de Gardone Valrompia (Brescia).

Manutenção

Antes de efectuar qualquer intervenção na espingarda, certificar-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Ler atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Pela extrema simplicidade e cuidada selecção nos materiais utilizados, as armas Benelli **não requerem** particulares intervenções de manutenção.

Aconselhamos, portanto, efectuar:

- 1) a normal limpeza **do cano** após utilização;
- 2) eliminar com uma limpeza periódica e lubrificação **os resíduos de pólvora** (ou matérias estranhas), da bateria de disparo (cão, gatilho, etc);
- 3) desmontar, limpar e lubrificar o **grupo da culatra**;

- 4) para uma correcta conservação da arma, aconselha-se manter lubrificadas as **partes sujeitas** aos agentes atmosféricos.

NB: todos os canos são **cromados** internamente.

NOTA: para a limpeza do choke e respectiva cama leia atentamente o parágrafo "Choke interior" pág. 118.

Para a limpeza dos outros componentes da arma (coronha e fuste em madeira, em tecnopolímero e camouflagem ou pintados), a Benelli sugere a utilização de produtos específicos, evitando que estas partes entrem em contacto **com óleos que contenham solventes ou substâncias químicas em geral, que podem provocar a separação ou a variação das superfícies.**

Desmontagem da arma

(para manutenção e limpeza)

Antes de efectuar qualquer intervenção na espingarda, certificar-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Ler atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Procedimento de desmontagem

- 1) Desmontar o anel de união do cano-tubo do depósito desapertando o parafuso de fixação (fig. 12) e retirando-o do tubo do depósito (disponível apenas nas versões com tubo comprido ou extensão).

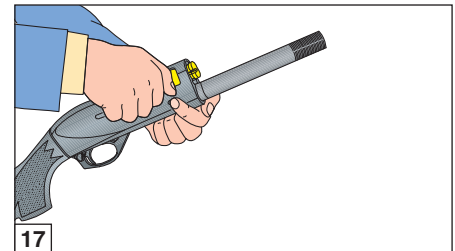
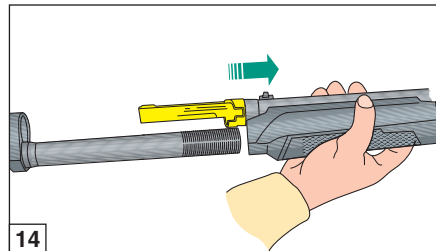
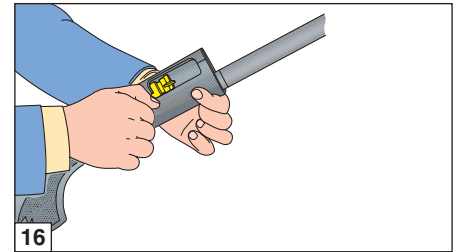
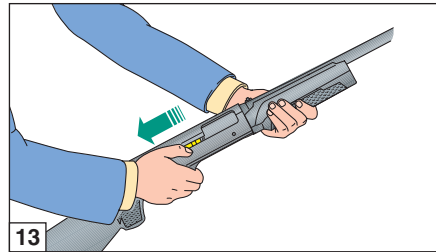
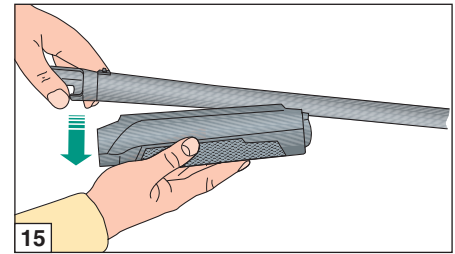
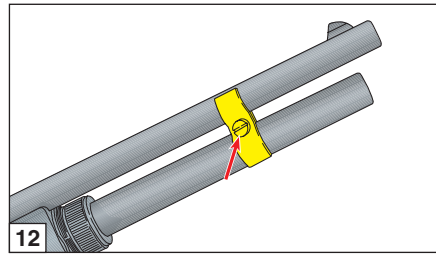
ATENÇÃO! Durante a desmontagem, manter as bordas extremas do anel ligeiramente alargadas, de modo que possa ser retirado do tubo do depósito sem o riscar.

- 2) Desapertar completamente a **porca** do fuste e retirá-la do tubo do depósito.

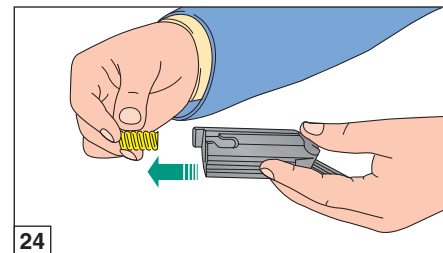
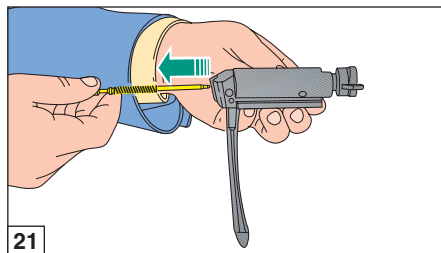
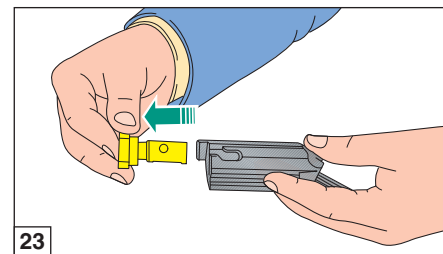
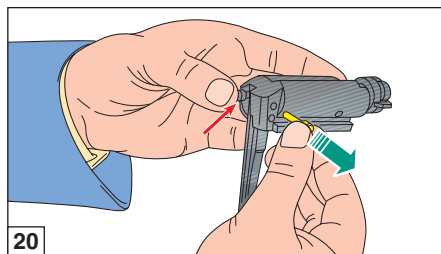
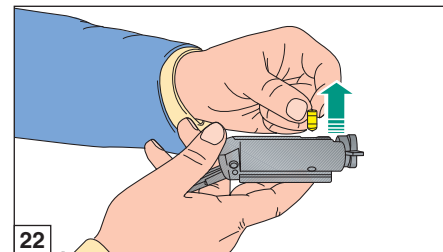
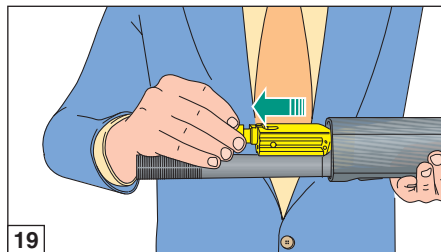
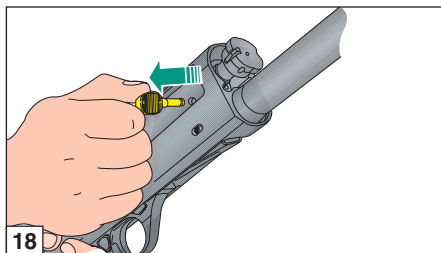
*No caso de depósito curto **mais extensão** (depósito em 2 peças), basta desapertar a porca do fuste para retirar também a extensão.*

ATENÇÃO! Antes de prosseguir, ler atentamente as instruções “**Extensão do tubo do depósito**”.

- 3) Empunhar a arma com uma mão e, com a outra, abrir a **culatra** (fig. 13). Se o obturador não permanece aberto, accione o **cut-off** como indica a seta e repetir a operação.
- 4) Segurar a arma com uma mão, com a outra o **grupo cano-fuste** e, puxando para a frente, separá-lo completamente da búscula, fazendo-o deslizar pelo tubo do depósito (fig. 14).
- 5) Separar o fuste do grupo **culatra-cano** extraíndo-o do anel guia do cano (fig. 15).
- 6) Segure a **manette** e **prima** simultaneamente o **botão lateral**, deixando depois avançar a culatra lentamente, até à posição de fecho (fig. 16-17).

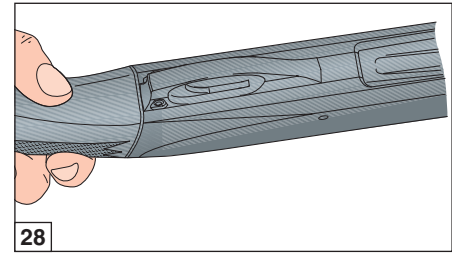
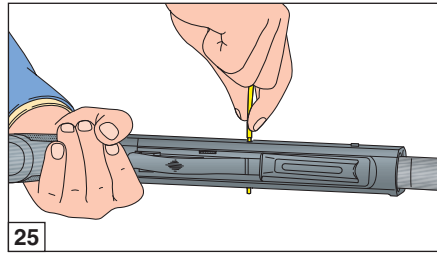


- 7) Retire a **manette** e maneira firme (fig. 18).
- 8) Retire o **grupo culatra** da báscula fazendo-o deslizar nas suas guias (fig. 19).
- 9) Retire o **troço final** da culatra, tendo o cuidado **de segurar** o percutor e respectiva mola (fig. 20).
- 10) Retire da culatra o **percutor e a mola do mesmo** (fig. 21).
- 11) Retire o **perne** rotativo da cabeça da culatra (fig. 22).
- 12) Retire da culatra a **cabeça rotativa** (fig. 23).
- 13) Retire de seu alojamento a **mola de recuo** da culatra (fig. 24).



- 14) Retire do grupo coronha-báscula o **perne do guarda-mato**, empurrando-o da direita para a esquerda com a ponta do percutor ou com um punção (fig. 25).
- 15) **Prima** o botão lateral e **retire** o grupo guarda-mato (fig. 26).

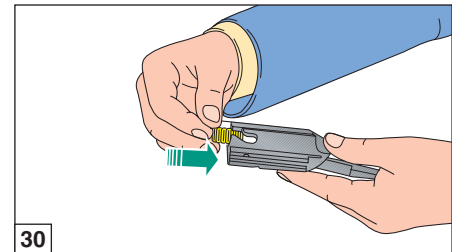
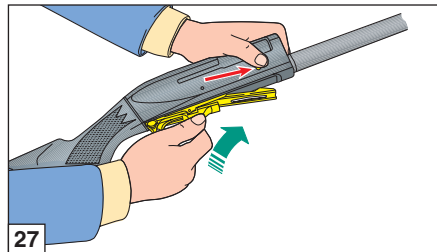
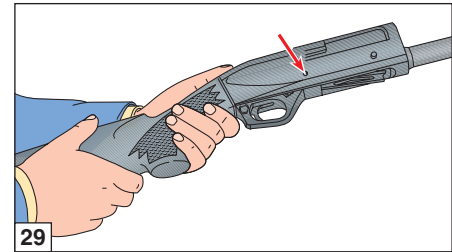
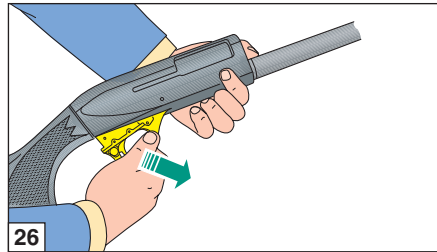
A arma está completamente desmontada: as partes que podem interessar para uma cuidada verificação e limpeza estão todas separadas.



Montagem da arma

Para montar a arma corretamente, proceda da seguinte forma:

- 1) Segure o grupo coronha-báscula e, **prima** o botão lateral, inserindo o **grupo guarda-mato completo, (com o cão armado)**, na báscula numa posição ligeiramente avançada respeitando a posição final de montagem (fig. 27); recuar depois ligeiramente todo o grupo guarda-mato **até que faça um ligeiro click**, sobre a parte posterior da báscula, tendo o cuidado de verificar que o plano inferior do guarda-mato coincide com o plano inferior da báscula (fig. 28).
- 2) Introduza, pela direita ou pela esquerda, o **perne** de fixação do guarda-mato e complete a montagem do grupo guarda-mato inserindo-o completamente na bascula (fig. 29).
- 3) Introduzir **a mola** de recuo do obturador no orifício do obturador (fig. 30).



ATENÇÃO! Assegure-se **sempre** que **não esqueceu** de colocar a mola do interior **do bloco da culatra** para evitar que na fase de fecho, haja um **disparo prematuro**.

- 4) Pegue na **cabeça da culatra** e introduza-a no bloco da culatra, respeitando a incidência **do furo** com o **rasgo** do pino rotativo (fig. 31).

ADVERTÊNCIA! Os planos inclinados da cabeça rotativa **não devem** estar visíveis.

- 5) Coloque o **perne** rotativo na culatra, fazendo coincidir o seu furo com a ranhura (fig. 32).

ATENÇÃO! A **linha** de referência marcada numa das extremidades do perne deve ficar **à vista e alinhada** com a culatra (fig. 32) e indica o sentido do orifício do percutor.

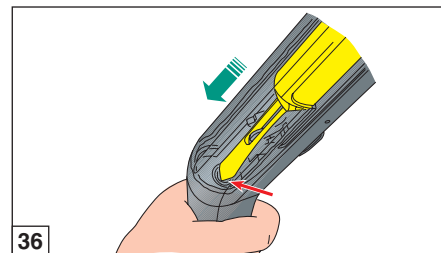
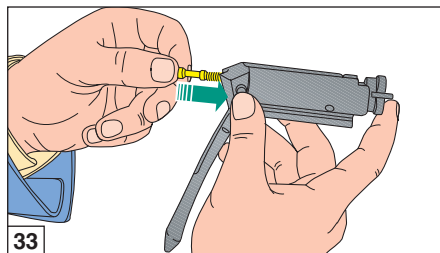
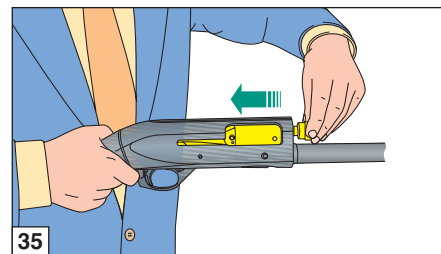
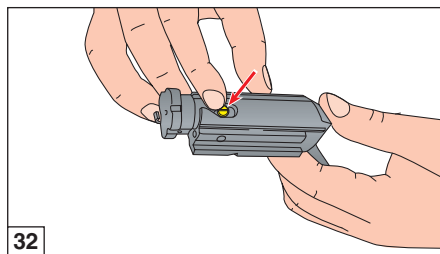
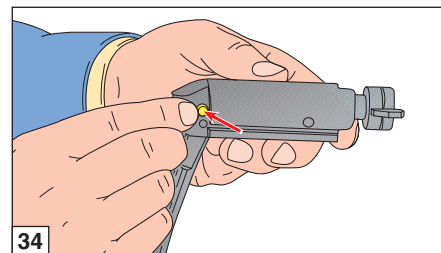
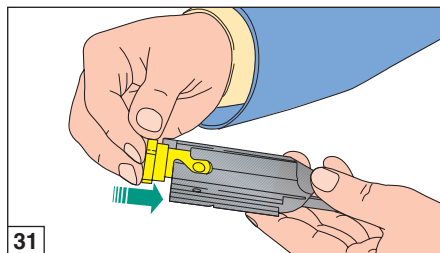
- 6) Coloque o **percutor** e a sua mola no orifício da culatra (fig. 33).

ATENÇÃO! Certifique-se **sempre** que colocou a mola juntamente com o percutor.

- 7) Insira o **troço final** do percutor no respectivo furo perpendicular, de modo a deixá-lo bloqueado (fig. 34).

- 8) Segurar o grupo coronha-báscula e mantê-lo em posição quase horizontal, para inserir o **grupo culatra** nas guias da báscula (fig. 35).

ADVERTÊNCIA! Ao puxar o **obturador** atrás a **biela** deve posicionar-se na guia da mola recuperadora que se encontra no interior da báscula, sendo que a montagem está completa (fig. 36).

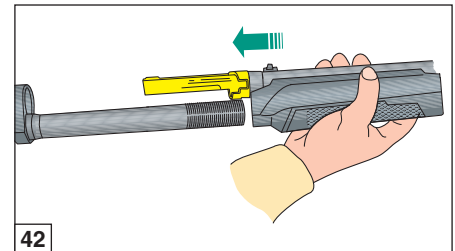
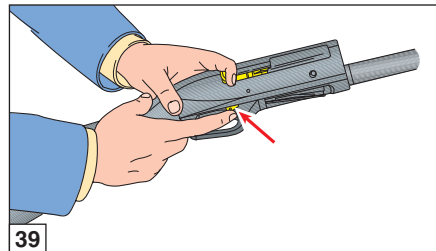
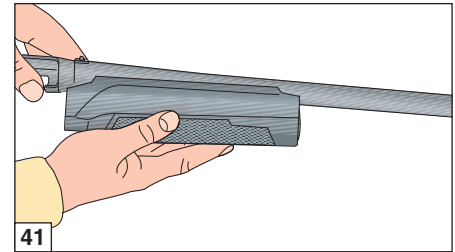
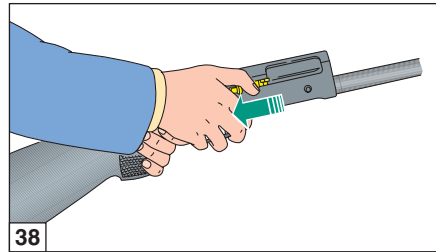
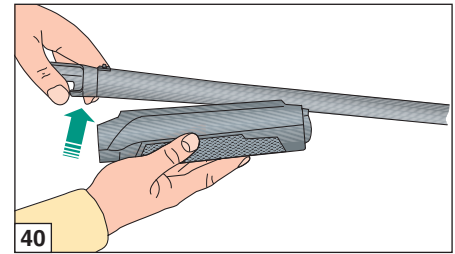
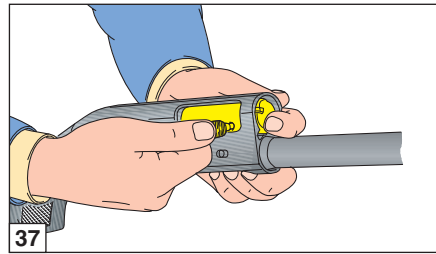


- 9) Recue ligeiramente a **cabeça da culatra** e insira a **manette** no orifício do obturador, **premindo-a bem** (fig. 37).
- 10) Empunhar com uma mão o grupo **coronha-báscula-culatra** e com a outra mão, agindo sobre a manette, levar a **culatra** à posição de abertura até ficar preso (fig. 38).

ADVERTÊNCIA! Se a culatra **não** permanecer preso, **acione o botão** lateral no sentido indicado pela seta (fig. 39) e repita a operação

Durante as sucessivas operações o obturador deve estar completamente junto e alojado na báscula e permanecendo sempre na posição de abertura (todo para trás).

- 11) Montar o fuste no grupo **cano-culatra** introduzindo-o no anel guia do cano (fig. 10) e depois fazer com que adira à inclinação do cano (fig. 41).
- 12) Segurar com uma mão o grupo **coronha-báscula-obturador**, com a outra mão o grupo **cano-culatra-fuste**, anteriormente formado e, fazendo deslizar o fuste pelo tubo do depósito, introduzir a extensão da culatra na báscula (fig. 42).



- 13) Quando a **extensão** do cano (culatra) estiver em contacto com o obturador, alinhar com precisão o cano (alça de mira ou fita) com a extensão da linha de mira na báscula.
- 14) Com o culatrim apoiado no obturador e a **cabeça da culatra** junto do mesmo, enfie a fundo o cano na báscula, um estlo metálico irá indicar a correcta montagem do cano (fig. 43).

ATENÇÃO! Assegure-se sempre que a **extensão** do cano não bata na cabeça da culatra.

- 15) Apertar a **porca** do fuste no tubo do depósito e **bloquear definitivamente** todo o grupo cano-culatra-fuste com alguma força (fig. 44).

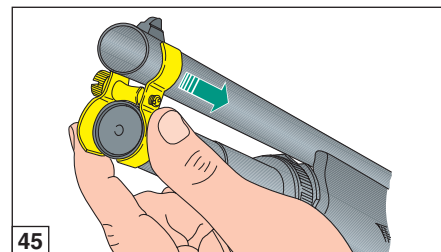
*No caso de depósito curto **mais extensão** (depósito em 2 peças), basta apertar a porca do fuste para bloquear também a extensão.*

ATENÇÃO! Antes de prosseguir, ler atentamente as instruções “**Extensão do tubo do depósito**”.

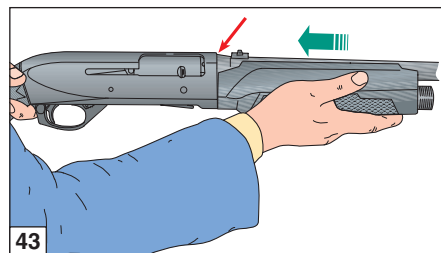
- 16) Introduzir o **anel de união** cano-tubo do depósito no tubo do depósito (fig. 45) (apenas com tubo de depósito comprimido) até encaixar no lugar e bloqueá-lo nessa posição apertando o respectivo parafuso de fixação (fig. 46).

ATENÇÃO! Durante esta fase de montagem, manter as bordas extremas do anel ligeiramente alargadas, de modo que possa ser introduzido no tubo do depósito sem o riscar.

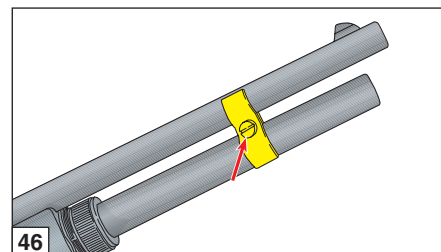
- 17) Fechar o **obturador** da arma pressionando o **botão** de comando do elevador (fig. 47).



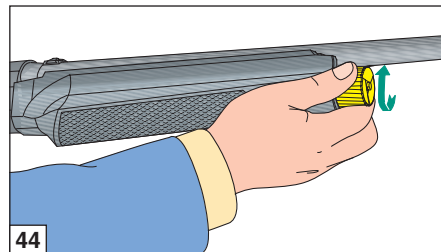
45



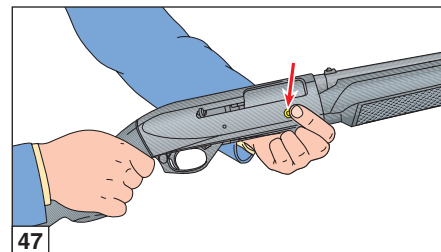
43



46



44



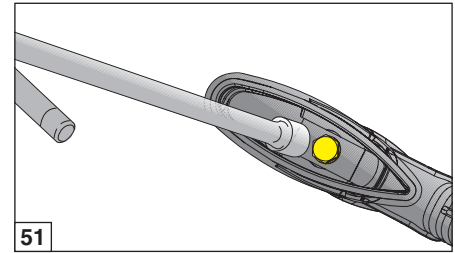
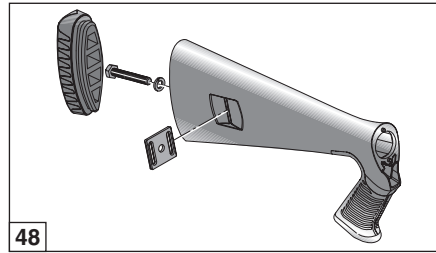
47

ACESSÓRIOS E REGULAÇÕES

Desmontagem e remontagem das coronhas

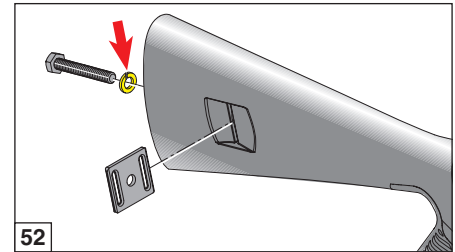
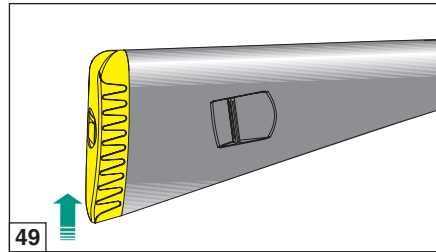
Estão disponíveis duas versões de coronha com curvatura fixa:

- 1) coronha com punho tipo pistola "Pistol Grip"
- 2) coronha telescópica



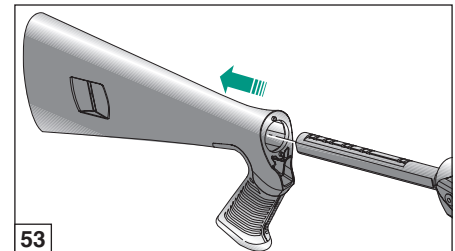
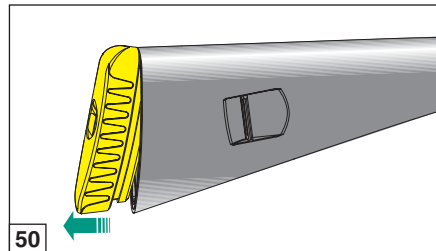
Desmontagem da coronha com punho tipo pistola "Pistol Grip" (fig. 48)

- 1) Pressionar a **chapa de couce** e, em simultâneo, puxá-la de baixo para cima (figuras 49-50).
- 2) Com o auxílio de uma chave tubular de 13 mm, **desapertar a porca da coronha** acessível na parte posterior, depois de ter removido a chapa de couce (fig. 51).



ADVERTÊNCIA! Ao remover a porca da coronha, ter o cuidado de não perder a **anilha elástica**. Isto pode acontecer facilmente, uma vez que a anilha já não é retida pela porca (fig. 52).

- 3) **Remover** a coronha, extraíndo-a do tubo da mola recuperadora (fig. 53).



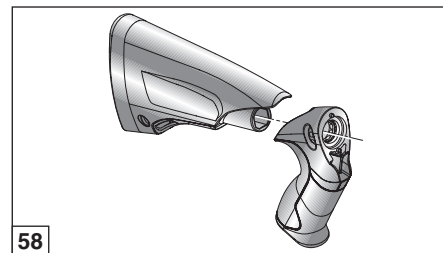
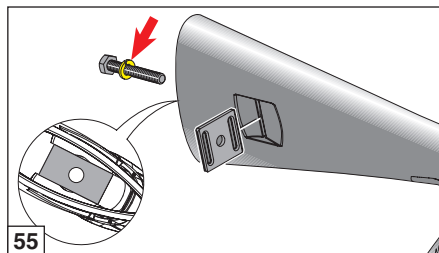
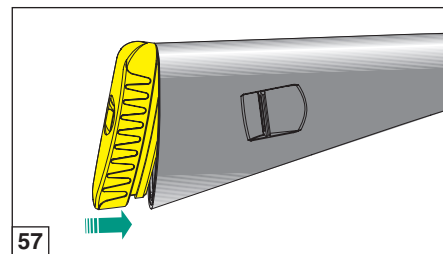
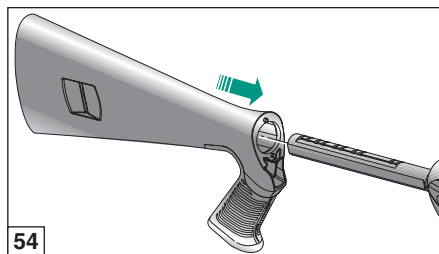
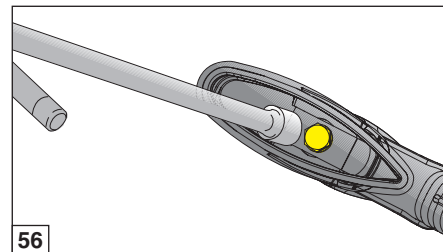
Resmontagem da coronha com punho tipo pistola "Pistol Grip"

- 1) Apontar a espingarda para baixo, montar a coronha de modo que encaixe perfeitamente **no tubo da mola recuperadora** (fig. 54).
- 2) Montar a **plaqueta porta-zarelhos** (fornecida com a coronha "pistol grip") na respectiva sede, mantendo-a na posição central (fig. 55).

ADVERTÊNCIA! Se estiver montada correctamente, a coronha deve estar em contacto com a parte posterior da báscula.

- 3) Introduzir a anilha elástica na porca da coronha e aparafusar a porca ao tubo da mola recuperadora (fig. 55).
- 4) Pressionar com força a coronha contra a espingarda, aparafusando a porca da coronha com uma chave de 13 mm (fig. 56).
- 5) Montar a chapa de couce, pressionando-a com força contra a coronha, de modo que encaixe perfeitamente na sua sede (fig. 57).

ADVERTÊNCIA GERAL! Uma vez substituída a coronha, certificar-se de que está perfeitamente fixada na báscula. Após ter disparado uma série de tiros, verificar novamente todos os componentes e, se necessário, voltar a remover a chapa de couce e, com o auxílio de uma chave apropriada, apertar mais a porca da coronha.

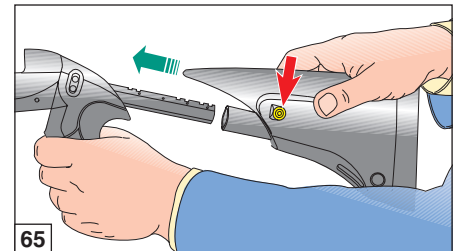
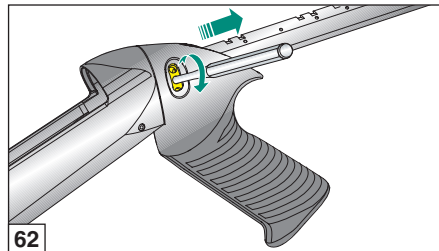
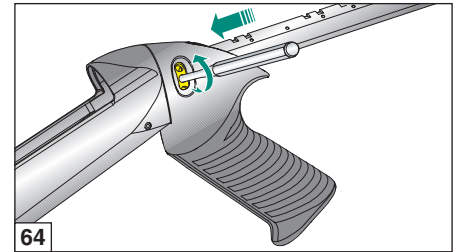
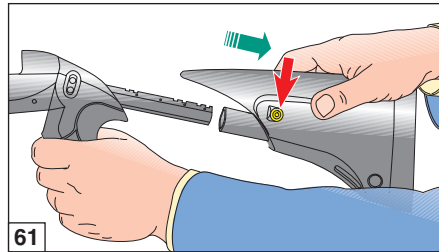
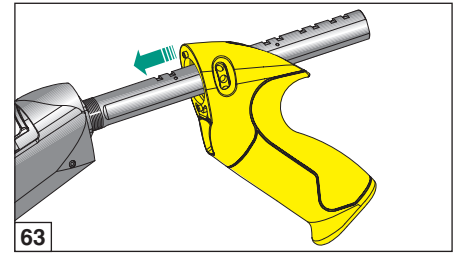
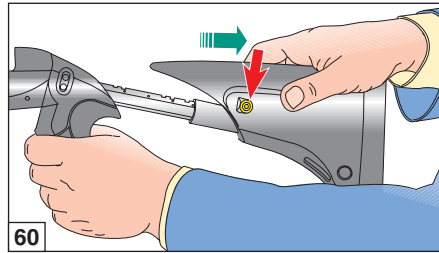
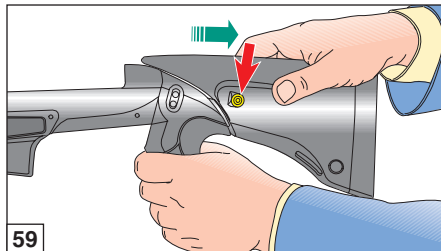


Desmontagem da coronha telescópica (fig. 58)

- 1) Pressionar o **botão de bloqueio** (fig. 59) e fazer recuar completamente a coronha (fig. 60).
- 2) Pressionar o **botão de bloqueio** com maior força para remover a coronha (fig. 61).
- 3) Para desmontar o punho, desaparafusar a porca de ajuste utilizando um saca-pinos com 5 mm de diâmetro (fig. 62).
- 4) Extrair o punho do tubo da mola recuperadora.

Remontagem da coronha telescópica

- 1) Para a montagem do punho, introduzi-lo no tubo da mola recuperadora e apertar a porca de fixação (figuras 63-64).
- 2) Montar a coronha telescópica (fig. 65), pressionando com força o botão de bloqueio e, em simultâneo, fazer deslizar a coronha pelo tubo da mola recuperadora.



Choke interior

Antes de efectuar qualquer intervenção na espingarda, certificar-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Ler atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

Os canos de chokes interiores são fornecidos com vários tipos de chokes.

ATENÇÃO! Antes de utilizar a arma, certifique-se sempre que o cano tem o choke correctamente montado.

ATENÇÃO! O choke interior está montado correctamente se não estiver saliente na boca do cano. Utilizar apenas chokes Benelli com comprimento adequado à sede do cano.

Para mudar ou limpar o choke interior, proceder do seguinte modo:

- 1) **Desaparafusar** o choke interior utilizando a **chave dentada** especial fornecida com a arma e desenhá-lo completamente da sede do cano (fig. 66).
- 2) Se a rosca onde se encontra o choke no cano **está muito suja**, limpe-a.
- 3) Coloque na sede do cano o choke pretendido, tendo cuidado de **inserir** aparte **da rosca do choke** no interior do cano antes de o apertar (fig. 67).

ATENÇÃO! O choke correctamente montado **não deve sobressair** da extremidade do cano.

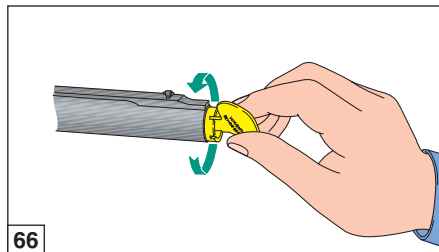
- 4) Complete a montagem do choke **apertando-o** com a respectiva chave (fig. 68).

ATENÇÃO! Antes de reutilizar a arma **certifique-se de ter tirado** a chave da **ponta** do cano.

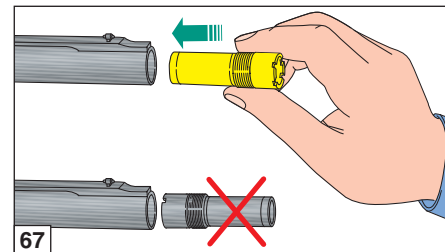
Antes de arrumar a arma por um período longo, é aconselhável limpar o choke assim como a rosca do cano e lubrificá-los.

Todos os chokes Benelli estão marcados de forma a facilitar a sua identificação (fig. 69). As marcas na parte frontal dos chokes permitem um rápido reconhecimento do estrangulamento mesmo quando montados nos canos.

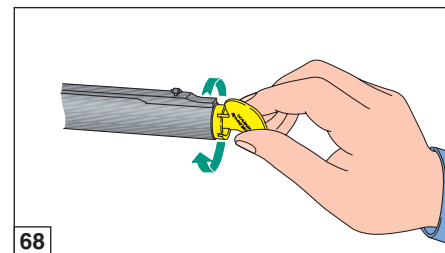
MARCAS	ESTRANGULAMENTO	SÍMBOLO	ESFERAS DE CHUMBO
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



66



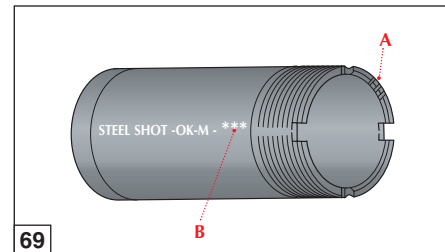
67



68

A Marcas

B Símbolo



69

Extensão do tubo do depósito

Para as versões de arma com tubo de depósito curto estão disponíveis, a pedido, kits de extensão do depósito para aumentar a sua capacidade.

Kit de 5 tiros

O kit de extensão de até 5 tiros inclui: uma porca de fixação do fuste/cano com orifício de passagem, uma extensão do tubo do depósito e uma bucha para extensão do depósito (fig. 70).

Kit de 6/7 tiros

O kit de extensão de até 6/7 tiros inclui: uma porca de fixação do fuste/cano com orifício de passagem, uma extensão do tubo do depósito, uma bucha para extensão do depósito, uma mola de depósito comprida e um conjunto de anilhas de união da extensão ao cano (fig. 71).

Antes de efectuar qualquer intervenção na espingarda, certificar-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Ler atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

ATENÇÃO!

As operações descritas a seguir devem ser efectuadas com cautela para evitar que a mola do depósito salte em alta velocidade.

Use sempre óculos de protecção durante esta operação.

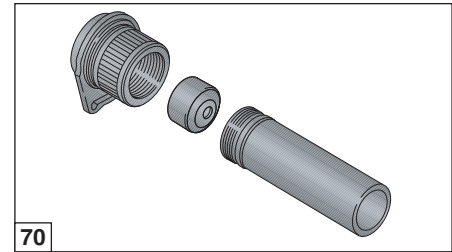
Se a mola do depósito escapar em alta velocidade, pode atingir os olhos ou outras partes do rosto, provocando graves danos.

Use a mesma cautela durante a remontagem.

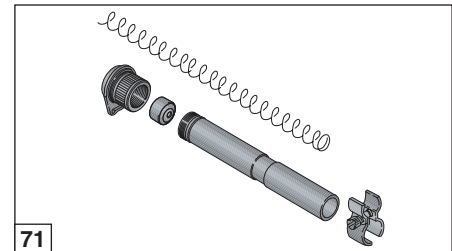
Para montar o kit de extensão, proceder da seguinte forma:

- 1) Desapertar completamente a porca do fuste e retirá-la do depósito.
- 2) Tirar o anel de retenção da mola do depósito da arma.
- 3) No caso de montagem do kit de extensão de 6/7 tiros, substituir a mola do depósito pela que é fornecida com o kit.
- 4) Fixar o kit de extensão no tubo do depósito.
- 5) No caso do kit de extensão de 6/7 tiros, montar o anel de união do cano-tubo do depósito, apertando o parafuso de fixação.

ADVERTÊNCIA! Aqueles que desejam utilizar prolongamentos do tubo de depósito que ultrapassem a boca do cano, deverão utilizar cartuchos com pólvora de vivacidade tal a exaurir a combustão dentro do próprio cano, para evitar que o calor e os gases do disparo danifiquem os seus componentes.



70



71

Regulação da alça de mira

Se a regulação padrão de fábrica não atender às necessidades de disparo individuais, é possível regular a linha de mira lateral e verticalmente.

Antes de efectuar qualquer intervenção na espingarda, certificar-se de que a câmara de disparo e o depósito estão completamente vazios!

(Ler atentamente as instruções de carregamento e descarregamento da arma).

A - Regulação lateral da linha de mira

Para a regulação lateral da linha de mira, prevista na alça de mira, proceder da seguinte forma:

Com uma moeda ou a base de um cartucho, actuar no respectivo parafuso (fig. 72) e regular a posição da alça de mira no sentido desejado (deslocar a alça para a esquerda para disparar mais à esquerda, ou para a direita para disparar mais à direita) fazendo referência às **respectivas marcas graduadas** de alinhamento (fig. 73).

B - Regulação vertical da linha de mira

Para a regulação vertical da linha de mira, prevista na alça de mira, proceder da seguinte forma:

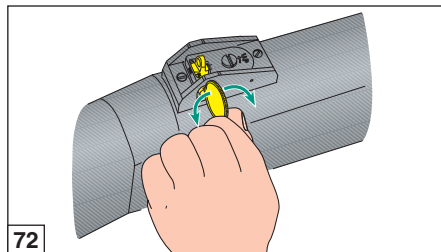
Com uma moeda ou a base de um cartucho, actuar no respectivo parafuso (fig. 74) e regular a posição da alça de mira no sentido desejado (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio "up" para disparar mais alto ou no sentido dos ponteiros do relógio para disparar mais baixo), fazendo referência às **respectivas marcas graduadas** de alinhamento.

C - Regulação lateral da linha de mira (fig. 75)

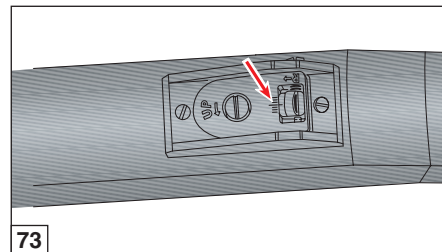
Actuar no respectivo parafuso e regular a posição da alça de mira no sentido desejado (deslocar a alça para a esquerda para disparar mais à esquerda, ou para a direita para disparar mais à direita) fazendo referência às **respectivas marcas graduadas** de alinhamento.

D - Regulação vertical da linha de mira (fig. 75)

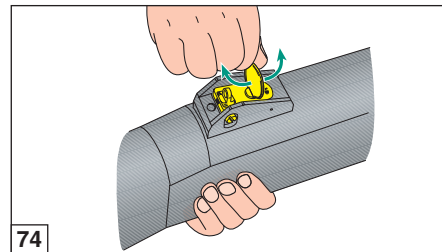
Actuar no respectivo parafuso e regular a posição da alça de mira no sentido desejado (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio "up" para disparar mais alto ou no sentido dos ponteiros do relógio para disparar mais baixo), fazendo referência às **respectivas marcas graduadas** de alinhamento.



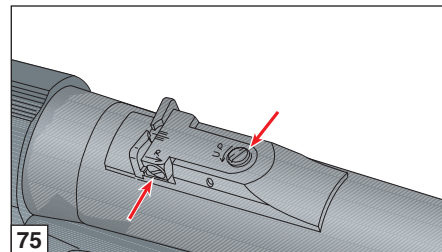
72



73



74



75

Содержание

Использование • Техобслуживание	121
Меры безопасности	122
Работа автоматики	124
Предохранитель ружья	125
Зарядание	125
Замена патрона	126
Разряжание оружия	127
Неисправности и способы их устранения	127
Патроны	128
Техобслуживание	128
Разборка оружия	128
Сборка ружья	131

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Детали оружия обернуты защитной плёнкой. Соблюдайте **экологические требования** по её утилизации.

Утилизация

Оружие, **непригодное к эксплуатации**, должно **утилизироваться** в соответствии с требованиями местного законодательства.

Принадлежности и регулировки:

Установка и отсоединение приклада	135
Сменные чоки	138
Удлинитель трубки магазина	139
Регулировка целика	140
Каталог запчастей	141

Данные могут быть изменены, без предварительного извещения.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: ПРОСИМ ИЗУЧИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАШЕГО РУЖЬЯ.

ПОМНИТЕ! ГЛАВНАЯ ЦЕЛЬ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ, ИЗЛОЖЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, - ПРИЗВАТЬ ВЛАДЕЛЬЦЕВ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ К ОСТОРОЖНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С НИМ И НАПОМНИТЬ, ЧТО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРИМЕНЕНИЕ ОГНЕСТРЕЛЬНОГО ОРУЖИЯ ЛЕЖИТ НА ТЕХ, КТО ИМ ВЛАДЕЕТ И ПОЛЬЗУЕТСЯ.

1. ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ РУЖЬЁ ТОЛЬКО В БЕЗОПАСНОМ НАПРАВЛЕНИИ.

Никогда не направляйте ствол ружья на себя или на других людей. Неукоснительно придерживайтесь этих правил во время заряжания и разряжания ружья. Перед производством выстрела обратите внимание на то, что находится за целью. Ружейные снаряды могут представлять опасность на расстоянии свыше 1,5 км. Если снаряд прошёл мимо цели или пробил её насквозь, убедитесь, что он не нанёс ранения человеку.



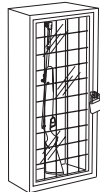
2. ВСЕГДА ОБРАЩАЙТЕСЬ С РУЖЬЁМ, КАК С ЗАРЯЖЕННЫМ.

Никогда не предполагайте, что ваше ружьё разряжено. Единственно надёжный способ удостовериться в том, что ружьё разряжено – это открыть затвор и осмотреть патронник на предмет отсутствия в нём патрона.

Если вы отсоединили и расснарядили магазин, это не значит, что ружьё разряжено и не может выстрелить. Для того, чтобы привести ружьё в безопасное состояние необходимо удалить все патроны из магазина, отвести затвор назад и осмотреть патронник на предмет отсутствия в нём патрона.

3. ХРАНИТЕ ОРУЖИЕ В НАДЁЖНОМ И НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

Владелец ружья должен принять все необходимые меры для того, чтобы несовершеннолетние или иные посторонние лица не получили доступа к оружию. В целях сведения к минимуму риска несчастных случаев с участием несовершеннолетних храните оружие и боеприпасы отдельно в закрытых на ключ сейфах. Всегда имейте в виду, что приспособления, предназначенные для предотвращения несчастных случаев, например навесные замки на ружьё и заглушки для патронника, не гарантируют от несанкционированного или нецелевого использования ружья. Храните оружие в специальном стальном сейфе. Это самый надёжный способ избежать использования ружья не по назначению несовершеннолетними или посторонними лицами.



4. НИКОГДА НЕ СТРЕЛЯЙТЕ В ВОДУ ИЛИ ПО ТВЁРДЫМ ПРЕДМЕТАМ.

Стрельба в воду, по камням или иным твёрдым поверхностям увеличивает риск рикошета или разрушения снаряда, что может



повлечь поражение близлежащих или непредусмотренных целей.

5. ИЗУЧИТЕ СПОСОБЫ БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ВАШИМ РУЖЬЁМ. ПОМНИТЕ, ЧТО НАЛИЧИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ НЕ ЗАМЕНЯЕТ НАВЫКОВ БЕЗОПАСНОГО ОБРАЩЕНИЯ С ОРУЖИЕМ.

Для предотвращения несчастных случаев не полагайтесь исключительно на предохранительные устройства. Крайне важно изучить и соблюдать правила безопасного обращения с вашим оружием. Большую часть несчастных случаев можно предотвратить, если неукоснительно придерживаться мер безопасности, изложенных в настоящем руководстве.

Для дальнейшего совершенствования ваших навыков по правильному применению оружия рекомендуем пройти специальный курс обучения под руководством опытного инструктора по стрелковому делу.

6. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ХРАНЕНИЮ ОРУЖИЯ.

Храните оружие таким образом, чтобы на его подвижной системе не скапливалась пыль и грязь. После каждого выхода на охоту необходимо почистить ружьё, следуя указаниям настоящего руководства. Это позволит предотвратить появление коррозии, повреждений ствола и скопления грязи, которые могут вызвать задержки при стрельбе в самый неподходящий момент. Перед тем, как зарядить ружьё осмотрите патронник и убедитесь в его чистоте и в отсутствии посторонних предметов. Наличие загрязнений или посторонних



предметов в канале ствола во время выстрела может привести к разрыву ствола и причинить травмы стрелку и окружающим. Если во время стрельбы вы услышите ненормальный звук, немедленно прекратите стрельбу, включите предохранитель и разрядите ружьё. Осмотрите канал ствола и патронник на предмет наличия посторонних предметов, таких как застрявший в канале ствола снаряд недоброкачественного или нештатного боеприпаса.

7. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ШТАТНЫЕ БОЕПРИПАСЫ.

Используйте только боеприпасы заводского изготовления с неистёкшим сроком годности и соответствующие требованиям CIP (Европа и другие страны), SAAMI® (США). Удостоверьтесь в том, что калибр и тип патрона соответствуют вашему ружью. Калибр указан на стволе ружья. Применение самостоятельно заряженных или перезаряженных патронов может вызвать повышенное давление в гильзе и привести к разрыву её донца и другим нежелательным явлениям, которые способны повредить ружьё и нанести увечья стрелку или окружающим.

8. ВО ВРЕМЯ СТРЕЛБЫ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЗАЩИТНЫМИ ОЧКАМИ И НАУШНИКАМИ.

Вероятность прорыва пороховых газов или частиц металла во время выстрела крайне низка, однако необходимо учитывать, что в этом случае стрелок может получить тяжёлые травмы вплоть до потери зрения. Поэтому во время стрельбы рекомендуется надевать высокопрочные защитные очки. Вкладыши для ушей или другие надёжные



средства защиты позволяют снизить вредное воздействие звука выстрела на органы слуха.

9. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЗАЛАЗИТЬ НА ДЕРЕВЬЯ, ПЕРЕЛАЗИТЬ ЧЕРЕЗ ИЗГОРОДИ ИЛИ ИНЫЕ ПРЕПЯТСТВИЯ С ЗАРЯЖЕННЫМ ОРУЖИЕМ.

Перед тем, как залезть на дерево или слезть с него, а также перед преодолением изгородей, канав или других препятствий необходимо извлечь патрон из патронника и поставить ружьё на предохранитель. Запрещается тянуть ружьё на себя и толкать им других людей. Перед тем, как передать кому-либо ваше ружьё, разрядите его и удостоверьтесь в отсутствии патрона в магазине, на лотке подавателя и в патроннике, затем, не закрывая затвора, передайте ружьё. Никогда не принимайте ружьё от кого-либо, если вы не уверены в том, что оно разряжено, проверено зрительно и на ощупь на предмет отсутствия в нём патронов, и, в любом случае, берите ружьё только когда его затвор открыт.



10. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИЁМА ПЕРЕД СТРЕЛБОЙ АЛКОГОЛЬНЫХ НАПИТКОВ ИЛИ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ, СНИЖАЮЩИХ СКОРОСТЬ РЕАКЦИИ И СПОСОБНОСТЬ К САМОКОНТРОЛЮ.

Не распивайте алкогольные напитки во время стрельбы. Если вы принимаете лекарственные препараты, снижающие скорость реакции и способность к самоконтролю, не берите в руки оружие до тех пор, пока их воздействие полностью не прекратится.



11. НЕ ПЕРЕВОЗИТЕ ЗАРЯЖЕННОЕ ОРУЖИЕ.

Всегда разряжайте ружьё перед тем, как поместить его в транспортное средство (при этом патронник и магазин должны быть пусты). Охотники и спортсмены должны заряжать оружие только после прибытия на место назначения и непосредственно перед началом стрельбы. Если вы держите ружьё в целях самообороны, то отсутствие патрона в патроннике поможет избежать случайного выстрела.



12. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ВОЗДЕЙСТВИИ СВИНЦА.

Во время разряжания и чистки ружья, а также при обращении с боеприпасами в плохо проветриваемом помещении можно подвергнуться воздействию свинца и других веществ, пагубно влияющих на органы дыхания, репродуктивную систему и другие органы. Всегда находитесь в хорошо проветриваемом помещении. После контакта с указанными веществами обязательно помойте руки.

ВНИМАНИЕ: вы обязаны изучить и соблюдать законодательство вашего государства, регулирующее оборот, транспортировку и применение оружия.

ПОМНИТЕ: Это ружьё представляет опасность для вашей жизни и для жизни окружающих. При обращении с ружьём проявляйте крайнюю осторожность. Несчастный случай - всегда результат несоблюдения мер безопасного обращения с оружием.

Работа автоматики

Новые полуавтоматические ружья “Benelli” имеют механизм перезарядки **инерционного** действия, использующий кинетическую энергию отдачи оружия при неподвижном стволе, **которая в настоящее время является самым ярким отличительными признаком нашего оружия.**

Система не нуждается в механизме газоотвода и отката ствола, а имеет инерционную пружину, свободное расположенную между телом затвора и личинкой.

В момент выстрела затвор (инертное тело) под воздействием отдачи ружья смещается вперед на 4 мм (это расстояние пропорционально мощности патрона), сжимая инерционную пружину. По завершении фазы сжатия пружина разжимается, смещая назад затворную группу. При этом происходит выброс и отражение гильзы. Затем новый патрон подается на линию заряжания и досылается в патронник. Три последние действия осуществляются по традиционной схеме. Жесткость пружины откалибрована так, чтобы открытие затвора происходило после того, как снаряд покинул канал ствола.

При этом регулировка в зависимости от мощности патрона не требуется.

Надежное запираение канала ствола происходит благодаря двухупорной поворотной личинке затвора, которая способна выдерживать любое давление, производимое в стволе патроном соответствующего калибра.

Этот принцип, используемый для всей автоматической работы оружия, позволяет избавиться от неудобств систем с откатом ствола (вибрации ствола во время выстрела, применение регулировочного тормоза для мощных патронов, и т. д.), а также систем с

отводом газов (частая очистка газового отверстия, потеря мощности при начальной скорости свинцового патрона с отрицательным воздействием на продольную форму пыжа, а также возможные дефекты при плохих погодных условиях), позволяя создать современное и полностью надежное оружие.

Надежное запираение канала ствола происходит благодаря двухупорной **поворотной личинке затвора**, которая способна выдерживать любое давление, производимое в стволе патроном соответствующего калибра.

Ударно-спусковой механизм, современной и революционной концепции, использует **систему с переменным профилем**, позволяющую пользователю в любой момент произвести точный выстрел, не совершая резких движений. Усилие спуска всегда постоянные и контролируемые, **без холостого предварительного хода или неожиданного ослабления**, что несомненно повышает **надежность и общую эффективность ружья** в целом.

Синхронность, с которой движения двойного зубца сцепления курка воздействуют на систему подачи – при помощи рычага выбрасывателя патрона и стопорного выреза – **обеспечивает несравненную надежность и безопасность.**

Отсекатель патронов представляет собой рычаг, одна сторона которого выступает из нижней части ствольной коробки, и доступен для указательного пальца.

В момент выстрела боевая пружина поворачивает вверх рычаг выбрасывателя патрона, освобождая его от рычага фиксатора подавателя патронов, последний поворачивается по часовой стрелке, позволяя выйти одному патрону из магазина.

Патрон, размещаясь на подавателя, нажимает

на рычаг фиксатора подавателя, поворачивая его в противоположном направлении и препятствуя, таким образом, подаче следующего патрона. Подаватель под воздействием затвора поднимается устанавливает патрон перед патронником.

Одновременно пружина курка, приведенная во взведенное положение, освобождает рычаг выбрасывателя патрона, который возвращается в исходное положение, воздействуя на фиксатор подавателя и таким образом, блокируя подачу патронов, находящихся в магазине, до тех пор, пока не будет произведен следующий выстрел. Рычаг выбрасывателя патрона имеет на выступающей из ствольной коробки части хорошо видимую красную точку. Когда она видна, курок взведен и оружие готово к стрельбе.

Данная конструкция позволяет досылать патрон в патронник из магазина вручную, упрощает замену патрона в патроннике, обеспечивая еще более быструю и эффективную подачу при автоматической перезарядке, а также позволяет быстро проверить, взведен ли курок у оружия и готово ли оно к выстрелу. Благодаря высокому качеству изготовления, ружье может работать **с обширной гаммой патронов:** оригинальность инерционного принципа функционирования требует от патрона минимума кинетической энергии, необходимой для выполнения перезарядки в автоматическом режиме.

Углубленный опыт баллистической лаборатории и практические испытания позволили нам определить параметры правильного функционирования оружия, установив минимальную величину кинетической энергии, вырабатываемой патроном **кал. 12, равной 265 кгм**, (значения измеренные на крешерном стволе на расстоянии 1 м от дульного среза).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Беспробойная работа автоматики при использовании патронов, развивающих минимально необходимую кинетическую энергию, гарантируется при ОБЩЕМ вес ружья и бол 3500 гр для 12-го калибра.

Предохранитель ружья

Для включения сдвиньте кнопку предохранителя слева-направо или справа налево. При установленном предохранителе не должно быть видно красное кольцо, указывающее на готовность ружья к стрельбе (рис. 1-2).

Заряжание

Перед тем, как выполнять любые операции с Вашим ружьем убедитесь в том, что патронник, механизм подачи и магазин совершенно пусты! (Внимательно прочитайте инструкции по заряжанию и разряжанию оружия).

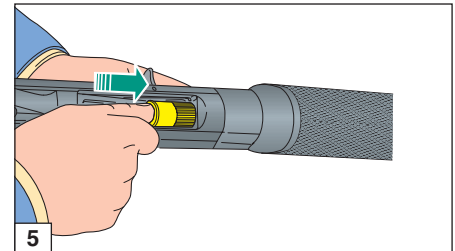
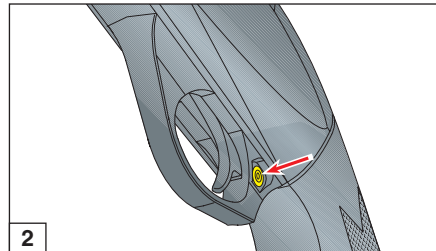
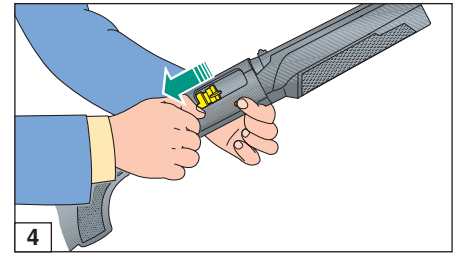
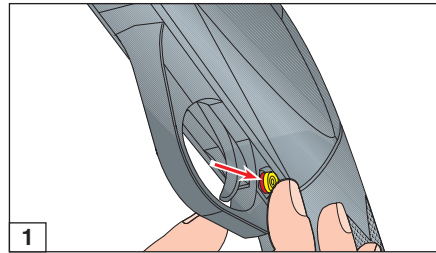
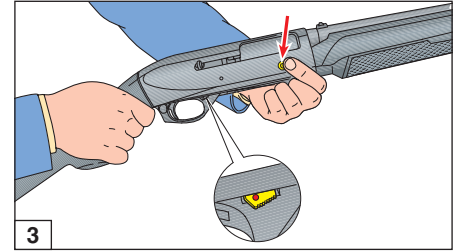
ВНИМАНИЕ! проверьте, чтобы количество патронов в магазине соответствовало правилам, действующим в стране использования ружья.

Порядок заряжания

ВНИМАНИЕ! оружие должно быть на предохранителе (смотри “Предохранитель ружья”) и со взведенным курком (чтобы позволить рычагу держателя патрона удерживать патроны в магазине).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: для большей безопасности убедитесь в том, что оружие разряжено, открыв затвор. Затем закройте затвор.

- 1) Красная точка на рычаге отсекаателя магазина говорит о взведенном курке (рис. 3). Для перевода рычага в указанное положение нажмите на кнопку затворной задержки, откройте и закройте затвор (рис. 4).
- 2) С закрытым затвором и взведенным курком переверните ружье и направьте ствол вниз.



- 3) **Вставьте патрон** в магазин (рис. 5) до его фиксации ограничителем патрона (рис. 6). Повторите операцию до полного заряжания магазина.

ВНИМАНИЕ! заряжание магазина должно выполняться **со взведенным курком**, чтобы позволить ограничителю патрона удерживать патроны в магазине.

Ружье еще не может стрелять, если не дослат **патрон в патронник** действуя, как описано далее:

- 1) **Откройте затвор** и, удерживая его в этом положении, вставьте патрон в патронник через окно выброса гильзы (рис. 7).
- 2) **Отпустите затвор**, который дошлет патрон в патронник и запрет канал ствола (рис. 8).

ВНИМАНИЕ! во время этих операций – даже если оружие установлено на предохранитель (смотри “Предохранитель ружья”) - следует **направлять ствол в безопасную сторону**.

Теперь ружье **заряжено**. Установите предохранитель в положение выстрела, сместив предохранитель (становится **видимым красное кольцо**).

Замена патрона

(Операция выполняется с ружьем, установленным на предохранитель - смотри “Предохранитель ружья” - и со стволом, направленным в безопасную сторону).

Существует два варианта извлечения патрона из патронника и его замены.

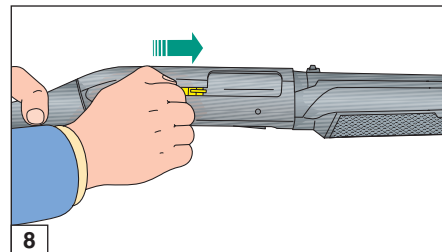
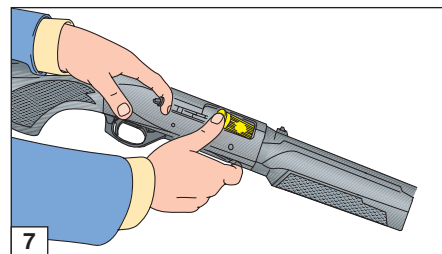
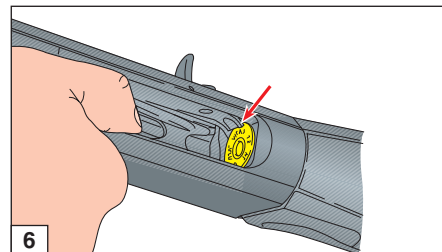
- А) Ручное досылание нового патрона;
- В) При помощи отсекателя магазина.

А) Ручное досылание патрона (замена на патрон, не поступающий из магазина)

- 1) Уприте приклад в бедро, откройте **затвор**, и извлеките патрон из патронника (рис. 9).
- 2) Вложите патрон в гильзовыводное (рис. 7) окно, отпустите затвор.

В) Приведение в действие рычага выбрасывателя патрона (замена на патрон, поступающий из магазина)

- 1) Уприте приклад в бедро, откройте **затвор**, и извлеките патрон из патронника (рис. 9).
- 2) Нажмите на **отсекатель магазина**, затем отпустите рукоятку затвора и дошлите патрон в патронник.



Разряжание оружия

(Ружье должно быть поставлено на предохранитель - смотри "Предохранитель ружья"; ствол направлен в безопасную сторону).

Для разряжания ружья:

- 1) Поставить ружье на предохранитель и вручную открыть затвор (рис. 7): извлеките и удалите из ружья патрон, находящийся в патроннике (рис. 9).
- 2) Отпустить рукоятку затвора, сопроводив ее рукой, и вернуть затвор в закрытое положение (рис. 8).
- 3) Перевернуть оружие и, нажимая на подаватель патронов вниз, нажать указательным пальцем руки на рычаг ограничителя патрона с передней стороны (рис. 10).
- 4) Патроны, находящиеся в магазине, один за другим выпадут на ладонь (рис. 11); чтобы вынимать патроны по одному следует каждый раз нажимать на рычаг ограничителя патрона.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: оружие может быть разряжено также путем повтора операции, описанной в пункте В раздела: "Замена патрона".

Неисправности и способы устранения

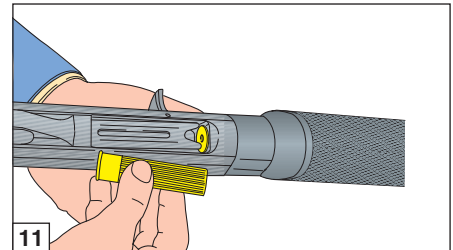
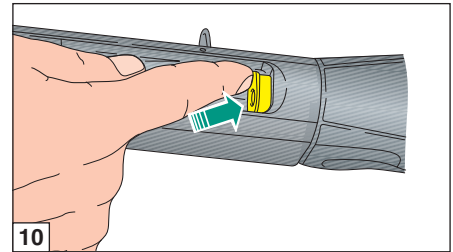
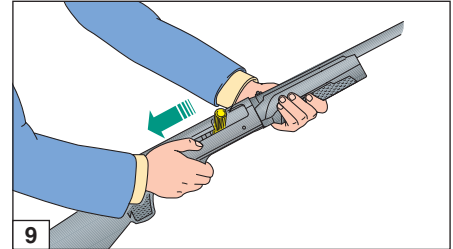
Перед тем, как выполнять любые операции с Вашим ружьем убедитесь, что патронник, механизм подачи и магазин совершенно **пустые!** (Внимательно прочитайте инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

Если выстрела не происходит:

- 1) **Проверьте предохранитель:** если он включен, сдвиньте кнопку в положение выстрела.
- 2) **Убедитесь, что патрон находится в патроннике.** Если необходимо, дошлите патрон в патронник, следуя инструкциям по заряданию (стр. 125).
- 3) **Полностью разрядите ружьё, проверьте состояние УСМ.** Если необходимо, проведите его чистку и смазку

Гайка цевья

Сразу же после первых выстрелов необходимо обязательно удостовериться в том, что гайка цевья прочно завинчена и **полностью фиксирует** ствол на ствольной коробке.



Патроны

Самозарядное ружьё Benelli при функционировании использует кинетическую энергию отдачи оружия.

Следует всегда использовать патроны, гарантирующие достаточный откат для полностью автоматической перезарядки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в начале использования нового ружья может быть необходим короткий период притирки, перед тем, как оружие начнет хорошо работать даже с легкими зарядами. При наличии проблем с функционированием следует отстрелять для обкатки три или четыре коробки патронов **со стандартным зарядом.**

Используемые патроны

Допускается использование только патронов максимальной длиной **58 мм** (при длине патронника 2 3/4" - 70 мм) или **66 мм** (при длине патронника 3" - 76 мм), с завальцовкой типа "закрутка" или "звёздочка", снаряжённые как свинцовой, так и стальной дробью.

Компания "Бенелли Арми" рекомендует использовать стволы с прицельной планкой для стрельбы дробью и специальные пулевые стволы (slug) для стрельбы пулей. Настоящая рекомендация не носит обязательного характера, но её выполнение позволяет достичь оптимальных баллистических показателей.

ВНИМАНИЕ! никогда не используйте патроны длина которых **превышает** длину патронника!

Несоблюдение данного правила может привести к серьезным последствиям, как для стрелка, так и для оружия.

Ружья Benelli не требуют какой-либо регулировки для использования любых патронов.

Однако следует всегда использовать патроны, гарантирующие достаточный откат для автоматической перезарядки (см. стр. 124 Работа автоматики).

Все ружья Benelli проходят испытания на прочность с давлением в 1370 бар на Национальном испытательном стенде в г. Гардоне Валтроппия (Брешия).

Техобслуживание

Перед тем, как выполнять любые операции с Вашим ружьем, убедитесь в том, что патронник и магазин совершенно пусты! (Внимательно прочитайте инструкцию по заряданию и разряжанию оружия).

Из-за необычайной простоты конструкции и благодаря тщательному подбору материалов, ружья Benelli **не требуют** особых мероприятий по техобслуживанию.

Рекомендуется выполнять следующее:

- 1) обычную очистку **ствола** после стрельбы;
- 2) периодически смазывать и удалять грязь и посторонние предметы из ударно-спускового механизма.
- 3) снять, очистить и смазать **затвор**;

- 4) Для лучшей сохранности оружия рекомендуется держать смазанными **части, подвергающиеся** атмосферным воздействиям.

ПРИМ.: все стволы внутри **хромированы.**

ПРИМЕЧАНИЕ: для очистки сменного чока и его места посадки **внимательно изучить** параграф "Сменные чоки", стр. 138.

Для ухода за прочими деталями оружия (деревянная и полимерная ложа, цветное и камуфляжное покрытие) компания "Бенелли" рекомендует использовать предназначенные для этого составы, при этом следует избегать попадания на поверхность вышеуказанных деталей масел, **содержащих органические растворители и других химических реактивов, способных вызвать их разрушение или порчу.**

Разборка оружия

(для обслуживания и чистки)

Перед тем, как выполнять любые операции с Вашим ружьем, убедитесь, что патронник и магазин совершенно пусты!

(Внимательно прочитайте инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

Порядок разборки

- 1) Ослабить винт хомута магазина (рис. 12), развести части нижнего полукольца, снять хомут (имеется только у моделей с длинным магазином или удлинителем).

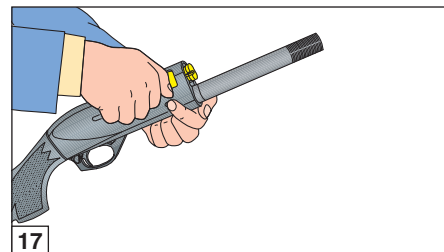
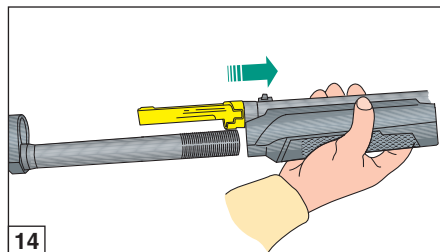
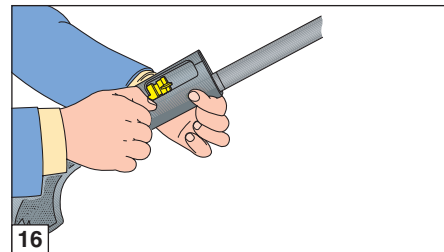
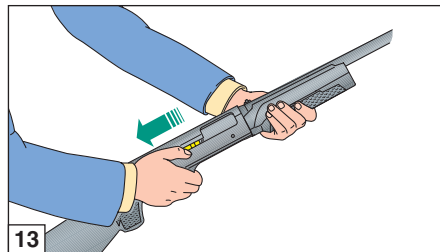
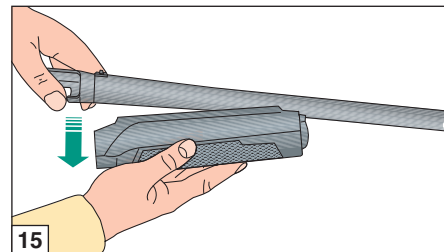
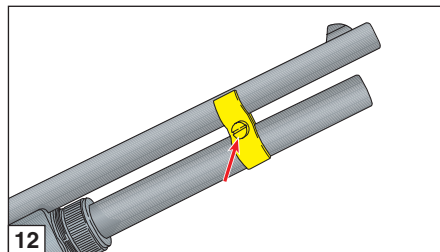
ВНИМАНИЕ! во время снятия держите слегка разведенными наружные края кольца таким образом, чтобы оно не соприкасалось с трубкой магазина.

- 2) Полностью отвинтить **гайку цевья** цевья и снять ее с трубки магазина.

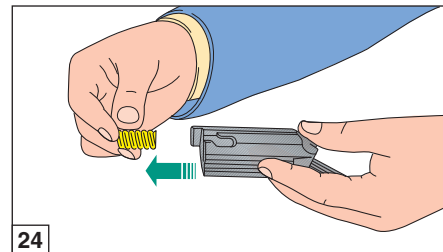
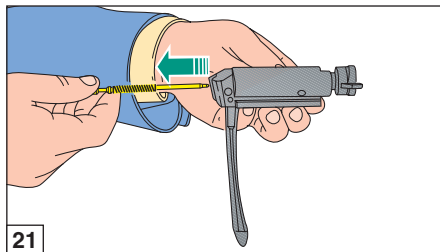
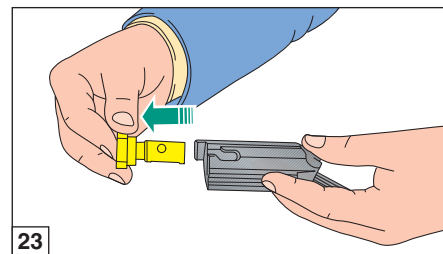
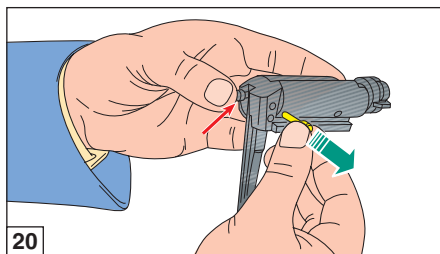
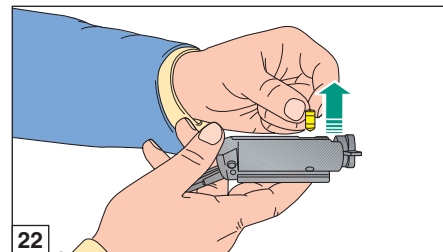
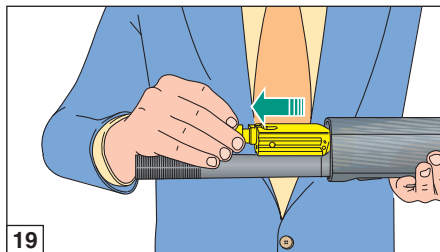
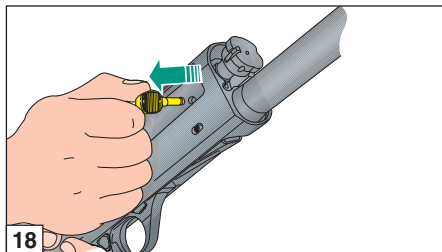
В моделях ружей с короткой трубкой магазина и удлинителем (магазин состоит из 2 частей), при отвинчивании гайки цевья снимается также и удлинитель.

ВНИМАНИЕ! прежде, чем начинать выполнение операции, следует внимательно изучить раздел инструкции “Удлинитель трубки магазина”.

- 3) Возьмите ружье одной рукой, а другой рукой откройте **затвор** (рис. 13). Если затвор не фиксируется в открытом положении, нажмите на кнопку отсекателя магазина, как показано стрелкой, и повторите операцию.
- 4) Держа одной рукой ружье, другой рукой взять узел **ствол-цевье**, и, потянув вперед, полностью отсоединить его от ствольной коробки, продвигая вдоль трубки магазина (рис. 14).
- 5) Отсоединить цевье от узла **казенник-ствол**, сняв его с направляющего кольца ствола (рис. 15).
- 6) Удерживайте **рукоятку затвора** и одновременно **нажмите на кнопку затворной задержки**, дав затем медленно продвинуться вперед затвору до стопора (рис. 16 и 17).

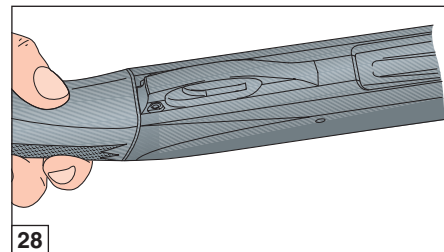
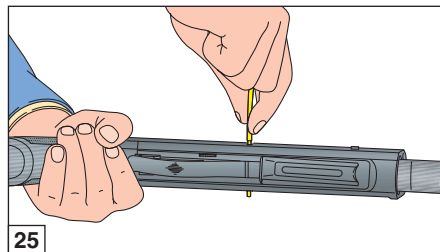


- 7) Извлеките **рукоятку затвора** (рис. 18).
- 8) Выньте **затвор** из ствольной коробки, продвинув его вперед (рис. 19).
- 9) Снимите **фиксатор бойка** с затвора, помня о необходимости **удерживать** боек и его пружину (рис. 20).
- 10) Извлеките боек из затвора вместе с его **пружиной** (рис. 21).
- 11) Извлеките направляющий вкладыш **личинки** затвора (рис. 22).
- 12) Извлеките **личинку затвора** (рис. 23).
- 13) Снимите **инерционную пружину** затвора из гнезда (рис. 24).



- 14) Выньте из ствольной коробки **шпильку фиксации ударно-спускового механизма**, толкая ее слева или справа выколоткой (рис. 25).
- 15) **Нажмите** на кнопку фиксатора подавателя патронов и **снимите**, проталкивая вперед, ударно-спусковой механизм (рис. 26).

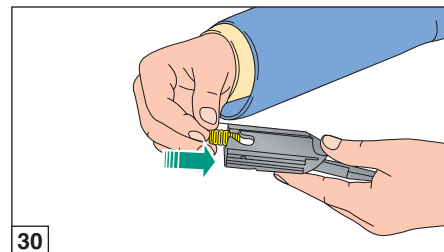
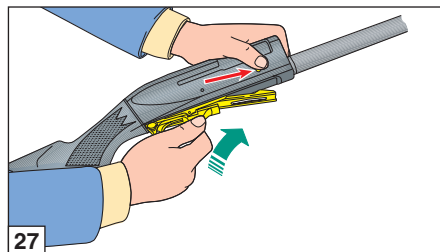
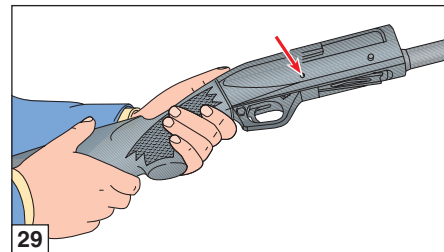
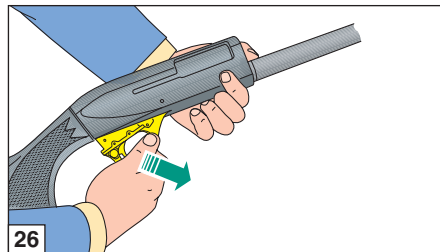
Ружье полностью разобрано; детали, которые требуют тщательной проверки и чистки, теперь разобраны.



Сборка ружья

Для правильной сборки ружья, действуйте в указанной последовательности:

- 1) Возьмите узел приклад-ствольная коробка и **нажмите** на кнопку затворной задержки, одновременно вставляя полностью собранный **ударно-спусковой механизм со взведенным курком** в ствольную коробку таким образом, чтобы он слегка выступал относительно конечного положения после сборки; затем слегка отведите назад (рис. 27) весь узел ударно-спускового механизма **до упора** с задней частью ствольной коробки, проверяя, чтобы нижняя часть ударно-спускового механизма совпала с нижней частью ствольной коробки (рис. 28).
- 2) Вставьте справа или слева **шпильку фиксации** ударно-спускового механизма (рис. 29).
- 3) Взять затвор и вставить в его отверстие **инерционную пружину** (рис. 30).



ВНИМАНИЕ! проверьте, что инерционная пружина затвора **находится между личинкой затвора и самим затвором**, для того, чтобы избежать **случайного выстрела** во время закрытия затвора.

- 4) Установите **личинку** в тело затвора так, чтобы **отверстие** на ее стебле совпадало с **прорезью** самого затвора (рис. 31).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: наклонные поверхности на стебле личинки, **не должны быть видны**, когда она установлена в тело затвора.

- 5) Вставьте направляющий вкладыш **личинки** в отверстие, имеющееся в стебле, пропустив ее через прорезь затвора (рис. 32).

ВНИМАНИЕ! риска на торце направляющего **вкладыша** должна быть соосна затвору (рис. 32).

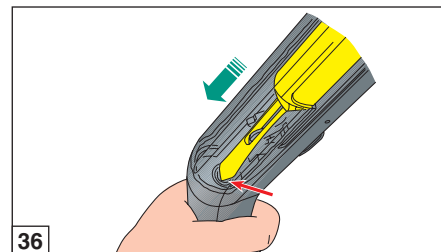
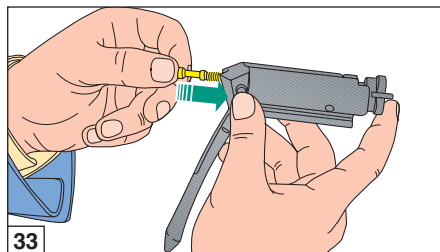
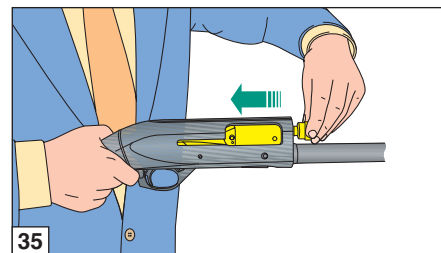
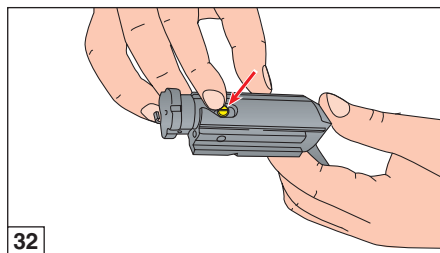
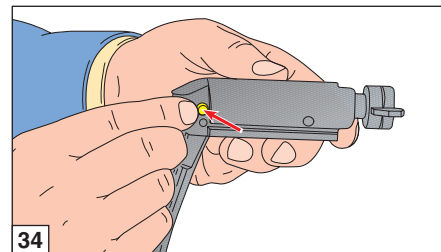
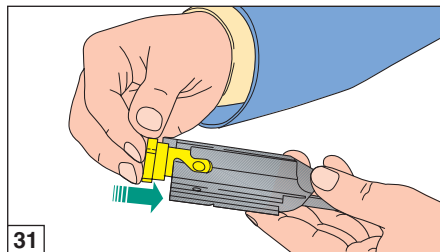
- 6) Вставьте боек **с его пружиной** в отверстие затвора (рис. 33).

ВНИМАНИЕ! убедитесь в том, что пружина бойка установлена.

- 7) Вставьте **фиксатор** бойка в отверстие так, чтобы он блокировал боек (рис. 34).

- 8) Возьмите приклад со ствольной коробкой и, держа в горизонтальном положении, вставьте **затвор** по направляющим в ствольную коробку (рис. 35).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **хвостовик затвора** должен находиться над направляющей возвратной **пружины** (рис. 36).

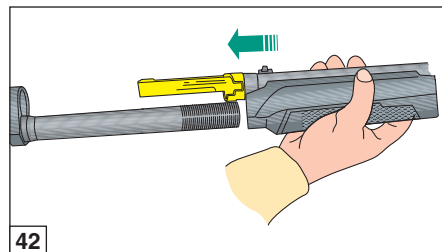
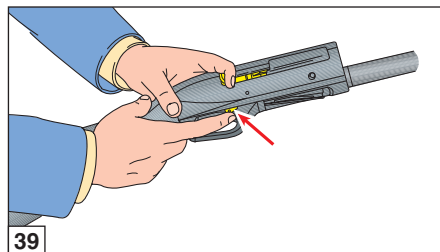
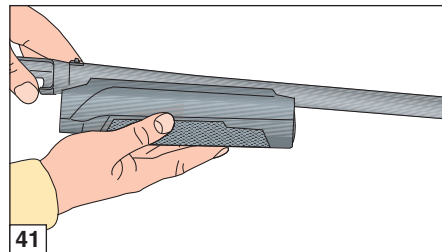
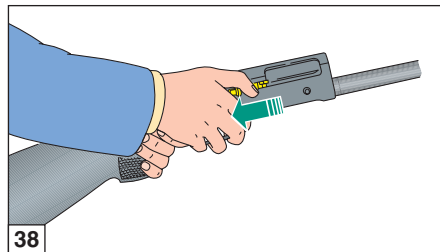
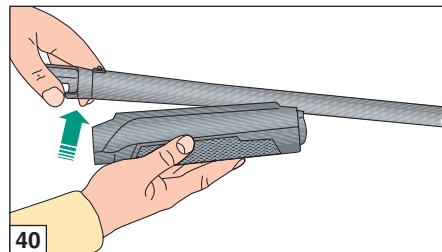
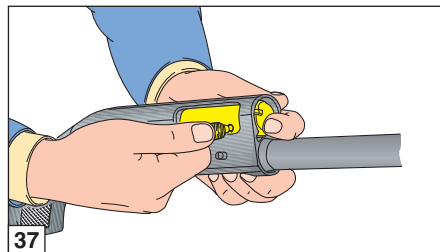


- 9) Слегка отведите **затвор назад** и вставьте **ручку** в гнездо на затворе, **нажав до конца** (рис. 37).
- 10) Взять в одну руку **приклад-ствольная коробка-затвор в сборе**, а другой рукой отведите затвор в крайнее заднее положение до его фиксации (рис. 38).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если затвор **не фиксируется в этом положении, нажмите на рычаг** отсекаателя магазина, в направлении, указанном стрелкой (рис. 39), и повторите операцию.

Во время последующих операций затвор должен быть полностью собран и размещен в ствольной коробке, оставаясь всегда в открытом положении (полностью назад).

- 11) Закрепить цевье на узле **ствол-казенник**, установив его на направляющее кольцо ствола (рис. 40), таким образом, чтобы оно плотно прилегало к нему (рис. 41).
- 12) Взять одной рукой узел **приклад-ствольная коробка-затвор**, а другой - узел **ствол-казенник-цевье**, собранный ранее, после чего, надев цевье на трубку магазина, ввести выступ ствольной муфты в ствольную коробку (рис. 42).



- 13) После того, как **выступ** ствольной муфты будет находиться в непосредственном контакте с затвором, следует выровнять ствол (целик или планку) относительно выступающей части линии прицела на ствольной коробке.
- 14) **Удостовериться** в том, что выступ ствольной муфты опирается на **затвор**, а личинка затвора находится в вырезе выступа ствольной муфты, затем энергичным движением вставить ствол в ствольную коробку. Металлический щелчок свидетельствует о правильной фиксации ствола в ствольной коробке (рис. 43).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что выступ ствольной муфты не **упирается** в личинку затвора.

- 15) Тщательно завинтить **гайку** цевья на трубке магазина таким образом, чтобы **окончательно заблокировать** весь узел ствол-казенник-цевье (рис. 44).

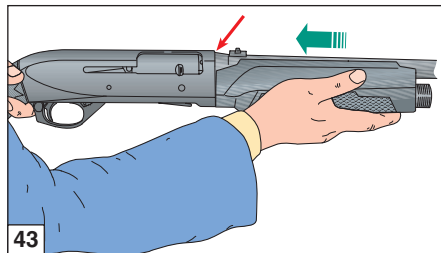
В моделях ружей с короткой трубкой магазина с удлинителем (магазин состоит из 2 частей), при завинчивании колпачка крепления блокируется также и удлинитель.

ВНИМАНИЕ! перед тем, как приступить к выполнению операции, следует внимательно изучить раздел инструкции “Удлинитель трубки магазина”.

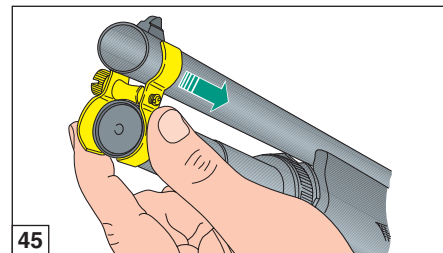
- 16) Протянуть **соединительное кольцо** ствола-трубки магазина по трубке магазина (рис. 45) (только в моделях с длинной трубкой магазина) до специального гнезда, после чего заблокировать его в этом положении, завинтив крепежный винт (рис. 46).

ВНИМАНИЕ! во время проведения указанной операции сборки держите слегка разведенными наружные края кольца таким образом, чтобы при надевании на трубку магазина оно **не соприкасалось с ней**.

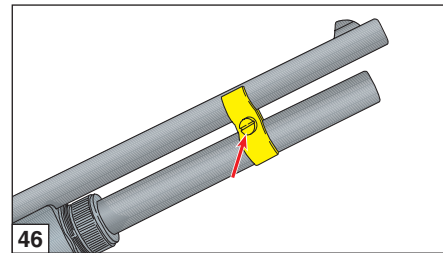
- 17) Закрыть **затвор** оружия, нажав на **кнопку** затворной задержки (рис. 47).



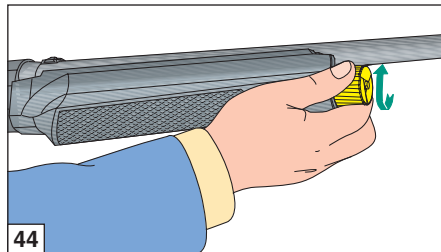
43



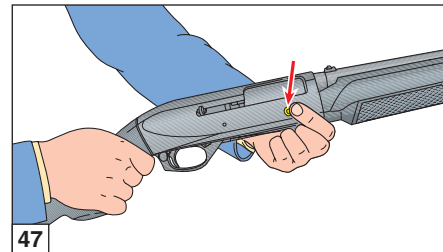
45



46



44



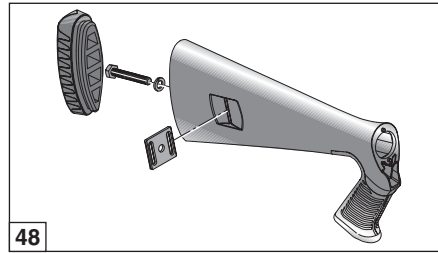
47

Принадлежности и регулировки

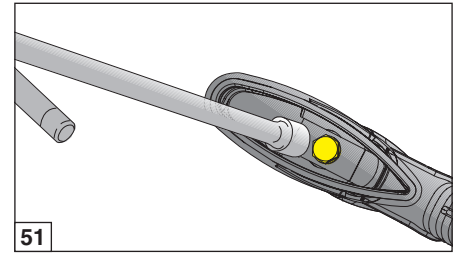
Установка и отсоединение приклада

Ружьё комплектуется одним из двух прикладов с постоянным гиббом:

- 1) приклад с пистолетной рукояткой “Pistol Grip”
- 2) раздвижной приклад



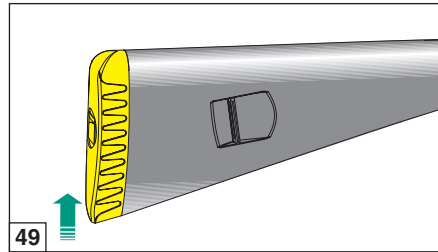
48



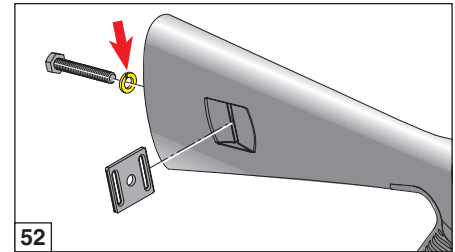
51

Отсоединение приклада с пистолетной рукояткой (рис. 48)

- 1) Отделить затыльник приклада, сместив его вверх и одновременно потянув на себя (рис. 49-50).
- 2) При помощи торцового ключа на 13 мм отвинтить винт приклада доступ к которому открывается после снятия затыльника (рис. 51).



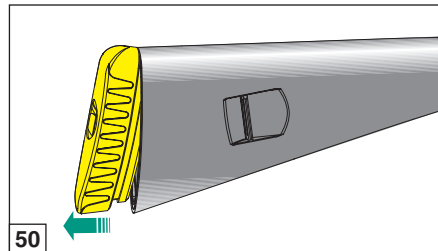
49



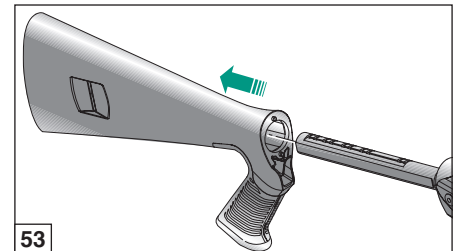
52

ВНИМАНИЕ: при отделении приклада позаботьтесь том, чтобы не потерять пружинную шайбу. Это может легко случиться, так как шайба больше не удерживается гайкой (рис. 52).

- 3) Отделить приклад, сняв его с направляющей трубки возвратной пружины (рис. 53).



50



53

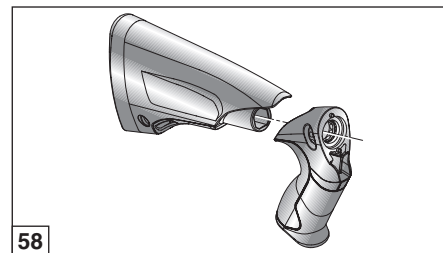
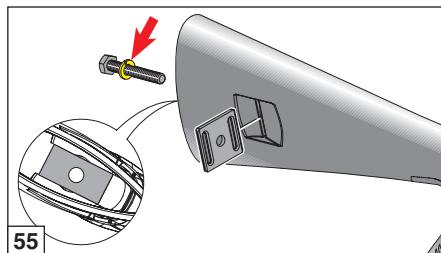
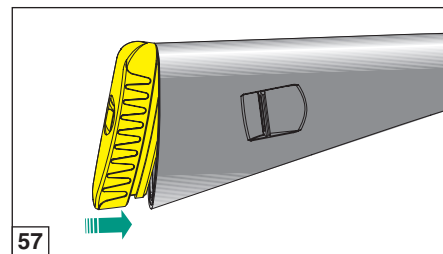
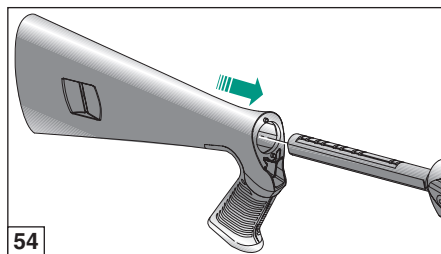
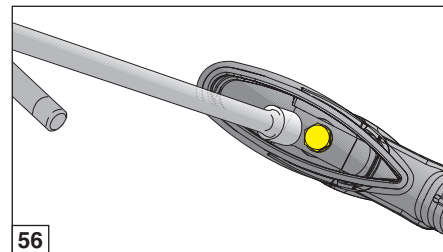
Установка приклада с pistolетной рукояткой

- 1) Направить ствол ружья вниз, полностью надеть приклад на **трубку возвратной пружины** (рис. 54).
- 2) Вставить **пластинчатую антабку** (поставляется вместе с прикладом) в соответствующее гнездо, поместив её строго по центру (рис. 55).

ВНИМАНИЕ: при правильной сборке между прикладом и задней частью ствольной коробки не должно быть зазора.

- 3) Надеть пружинную шайбу на винт приклада и ввинтить винт приклада в трубчатую направляющую возвратной пружины (рис. 55).
- 4) Прижать приклад к ствольной коробке, затянуть винт приклада ключом на 13 (рис. 56).
- 5) Вставить затыльник в приклад и зафиксировать его сильным нажатием (рис. 57).

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ: после замены приклада удостоверьтесь в том, что он плотно прилегает к ствольной коробке. Сделав несколько выстрелов, проверьте плотность соединения всех частей. В случае необходимости отсоедините затыльник и подтяните винт приклада при помощи специального ключа.



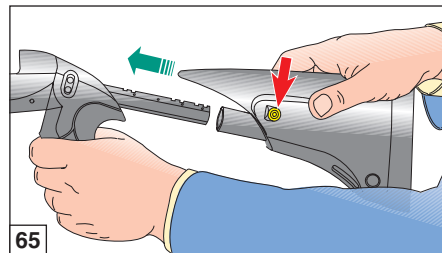
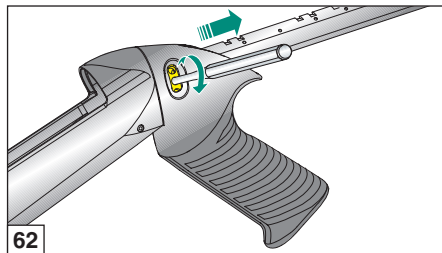
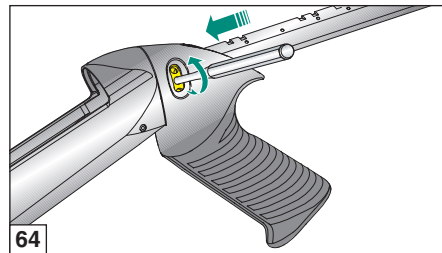
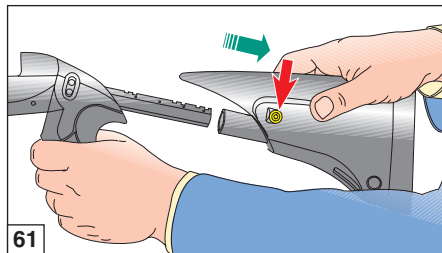
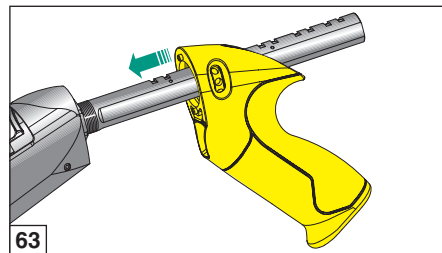
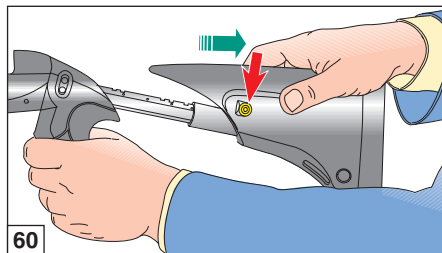
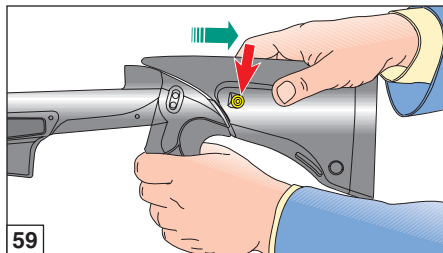
Отсоединение раздвижного приклада

(рис. 58)

- 1) Нажать на **кнопку фиксатора приклада** (рис. 59) и полностью раздвинуть приклад (рис. 60).
- 2) Нажать на **кнопку фиксатора приклада** с большим усилием и отделить приклад (рис. 61).
- 3) Для отсоединения pistolетной рукоятки отвинтить круглую гайку при помощи выколотки диаметром 5 мм (рис. 62).
- 4) Снять pistolетную рукоятку с направляющей трубки возвратной пружины.

Установка раздвижного приклада

- 1) Установите pistolетную рукоятку, надев её на направляющую трубку возвратной пружины и затяните зажимное кольцо (рис. 63-64).
- 2) Установите раздвижной приклад (рис. 65). Для этого сильно нажмите на кнопку фиксатора, одновременно надев приклад на направляющую трубку возвратной пружины.



Сменные чоки

Перед тем, как выполнять любые операции с Вашим ружьем, убедитесь, что патронник и магазин совершенно пустые!
(Внимательно изучите инструкции по заряданию и разряданию оружия).

Стволы с внутренними чоками имеют в комплекте чоки с различными сужениями.

ВНИМАНИЕ! перед стрельбой необходимо убедиться, что в стволе установлен соответствующий чок.

ВНИМАНИЕ! правильно установленный внутренний чок не должен выступать из дульного среза ствола. Пользуйтесь только сменными чоками производства Venelli с длиной, соответствующей Вашему стволу.

Для того, чтобы заменить или очистить сменный чок выполните следующее:

- 1) **Выверните** чок, используя специальный **Ключ, имеющийся** в комплекте ружья, и полностью извлеките его из ствола (рис. 66).
- 2) Если резьба в стволе **засорена**, очистите ее.
- 3) Вновь установите внутрь ствола требуемый чок **резьбовой стороной** к срезу ствола (рис. 67) и плотно затяните его.

ВНИМАНИЕ! правильно установленный внутренний чок не должен выступать из дульного среза ствола.

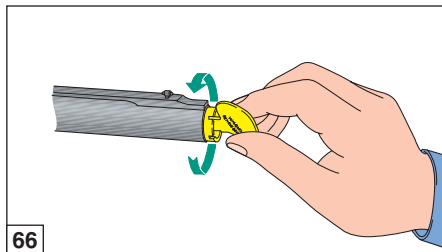
4) Плотно затяните чок при помощи специального ключа (рис. 68).

ВНИМАНИЕ! перед тем, как использовать оружие, **убедитесь, что ключ вынут из ствола.**

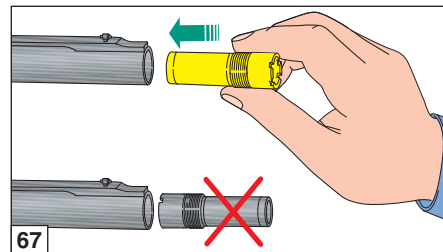
Перед тем, как поместить ружье на хранение на долгий период времени, рекомендуем провести очистку сменного чока и внутренней резьбы ствола.

Сменные чоки Venelli промаркированы для быстрой идентификации (рис. 69). Насечки на передней части каждого чока позволяют быстро определить величину сужения, не выкручивая его.

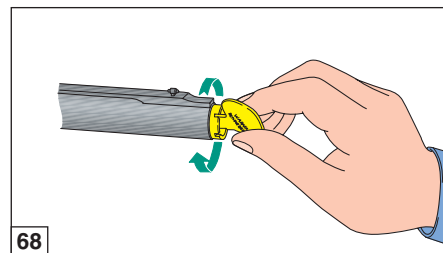
НАСЕЧКИ	СУЖЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	СТАЛЬНАЯ ДРОБЬ
I	Full	X	NO
II	Improved Modified	XX	NO
III	Modified	XXX	OK
IIII	Improved Cylinder	XXXX	OK
IIIII	Cylinder	XXXXX	OK



66



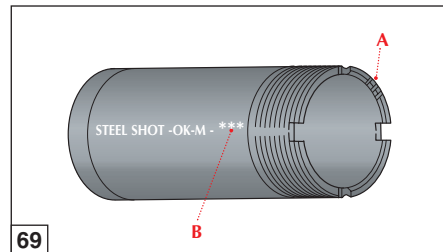
67



68

А НАСЕЧКИ

В ОБОЗНАЧЕНИЕ



69

Удлинитель трубки магазина

Для моделей оружия с короткой трубкой магазина по отдельному заказу поставляются комплекты удлинителей магазина, увеличивающие его вместительность.

Комплект на 5 патронов

Комплект удлинителя, на 5 патронов, включает: одну гайку ствола, имеющую сквозное отверстие, один удлинитель трубки магазина и одну заглушку удлинителя магазина (рис. 70).

Комплект на 6/7 патронов

Комплект удлинителя, на 6/7 патронов, включает: одну гайку ствола, имеющую сквозное отверстие, один удлинитель трубки магазина, одну заглушку удлинителя магазина, одну длинную пружину магазина и один хомут соединения удлинителя со стволом (рис. 71).

Перед тем, как выполнять любые операции с Вашим ружьем, убедитесь, что патронник и магазин совершенно пустые!

(Внимательно изучите инструкции по заряданию и разряданию оружия).

ВНИМАНИЕ

Описанные далее операции должны выполняться со всеми необходимыми предосторожностями с тем, чтобы избежать распрямления пружины магазина и ее вылета из ружья.

Во время этой операции всегда следует надевать защитные очки.

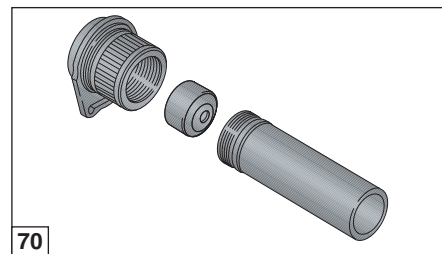
Если пружина магазина вылетит, она может попасть в глаза или другие части лица и нанести серьезные травмы.

При сборке следует соблюдать те же меры предосторожности.

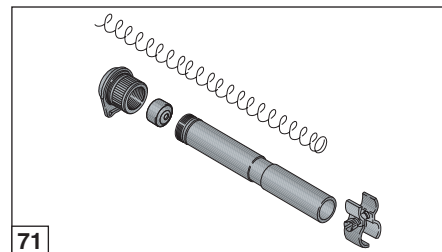
Для монтажа комплекта удлинителя выполнить следующие действия:

- 1) Полностью отвинтить гайку ствола и снять ее с магазина.
- 2) Извлечь из ружья фиксирующее кольцо пружины магазина.
- 3) Для установки комплекта удлинителя на 6/7 патронов заменить пружину магазина на пружину, имеющуюся в комплекте поставки.
- 4) Завинтить комплект удлинителя на трубку магазина.
- 5) При использовании комплекта удлинителя на 6/7 патронов, установить хомут, завинтив крепежный винт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае использования удлинителей трубки магазина, выходящих за дульный срез ствола, необходимо убедиться в том, что применяются патроны с порохом, способным догореть внутри ствола, чтобы предотвратить повреждение компонентов под воздействием тепла и газа, образующихся при выстреле.



70



71

Регулировка целика

Если стандартная заводская калибровка, не соответствует индивидуальным потребностям стрелка, имеется возможность отрегулировать как боковую, так и вертикальную линии прицела.

Перед тем, как выполнять любые операции с Вашим ружьем, убедитесь, что патронник и магазин совершенно пусты! (Внимательно изучите инструкции по заряданию и разряжанию оружия).

А - Горизонтальная регулировка целика

Для регулировки **целика** по горизонтали, необходимо выполнить следующие действия:

При помощи монеты или ранта гильзы, **повернуть специальный винт** (рис. 72) и отрегулировать положение целика в требуемом направлении (сместить целик влево, для смещения СТП влево; сместить целик вправо, для смещения СТП вправо, сверяясь при этом с соответствующими градуированными **метками** выравнивания (рис. 73).

В - Вертикальная регулировка целика

Для регулировки **целика**, по вертикали, необходимо выполнить следующие действия:

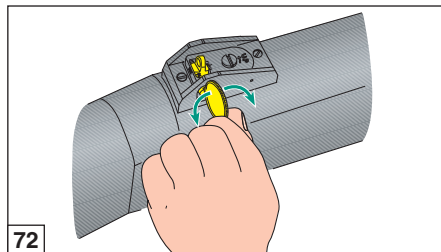
При помощи монеты или ранта гильзы, **повернуть специальный винт** (рис. 74) и отрегулировать положение целика в требуемом направлении (в направлении против часовой стрелки "вверх"; для смещения СТП вверх; в противоположном направлении, для смещения СТП вниз, сверяясь при этом с соответствующими градуированными **метками** выравнивания.

С - Горизонтальная регулировка целика (рис. 75)

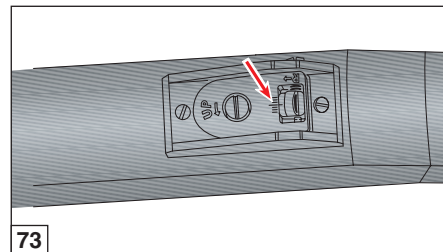
Поверните **специальный винт** и отрегулируйте положение целика в требуемом направлении (сместить целик влево, для смещения СТП влево; сместить целик вправо, для смещения СТП вправо), сверяясь с соответствующими градуированными **метками** для выравнивания.

D - Вертикальная регулировка целика (рис. 75)

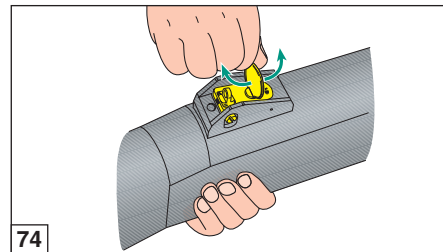
Поверните **специальный винт** и отрегулируйте положение целика в требуемом направлении (в направлении против часовой стрелки "вверх"; для смещения СТП вверх; в противоположном направлении, для смещения СТП вниз), сверяясь с соответствующими градуированными **метками** для выравнивания.



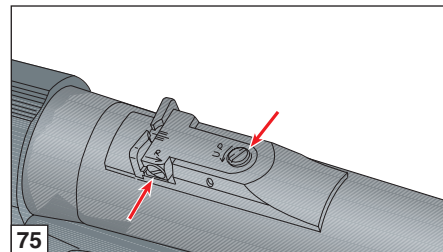
72



73



74



75

Parti di Ricambio

Per ordinare i pezzi di ricambio è indispensabile precisare il calibro, il modello e la matricola.
I codici elencati sono riferiti alle rispettive tavole ricambi.

Spare Parts

To order spare parts you must specify the gauge, the model and the serial number of your shotgun.
Part numbers here listed refer to respective drawings.

Pièces de Rechange

Pour commander les pièces de rechange il est indispensable de préciser le calibre, le modèle et le matricule du fusil.
Les codes énumérés ci-après se réfèrent aux tables de rechange respectives.

Ersatzteile

Bei der Ersatzteilbestellung müssen das Kaliber, das Modell und die Seriennummer der Waffe angegeben werden.
Die aufgeführten Artikelnummern beziehen sich auf die Ersatzteilzeichnungen.

Piezas de Recambio

Para encargar las piezas de recambio es indispensable precisar el calibre, el modelo y la matrícula.
Los códigos alistados se refieren a las respectivas tablas de recambios.

Peças Sobressalentes

Ao pedir as peças é indispensavel indicar o calibre, o modelo e o número da arma.
Os codigos assinalados referem-se à respectiva tabela de peças.

Каталог запчастей

Для заказа запчастей необходимо указать калибр, модель и серийный номер.
Перечисленные коды относятся к соответствующим иллюстрациям запасных частей.

IT

EN

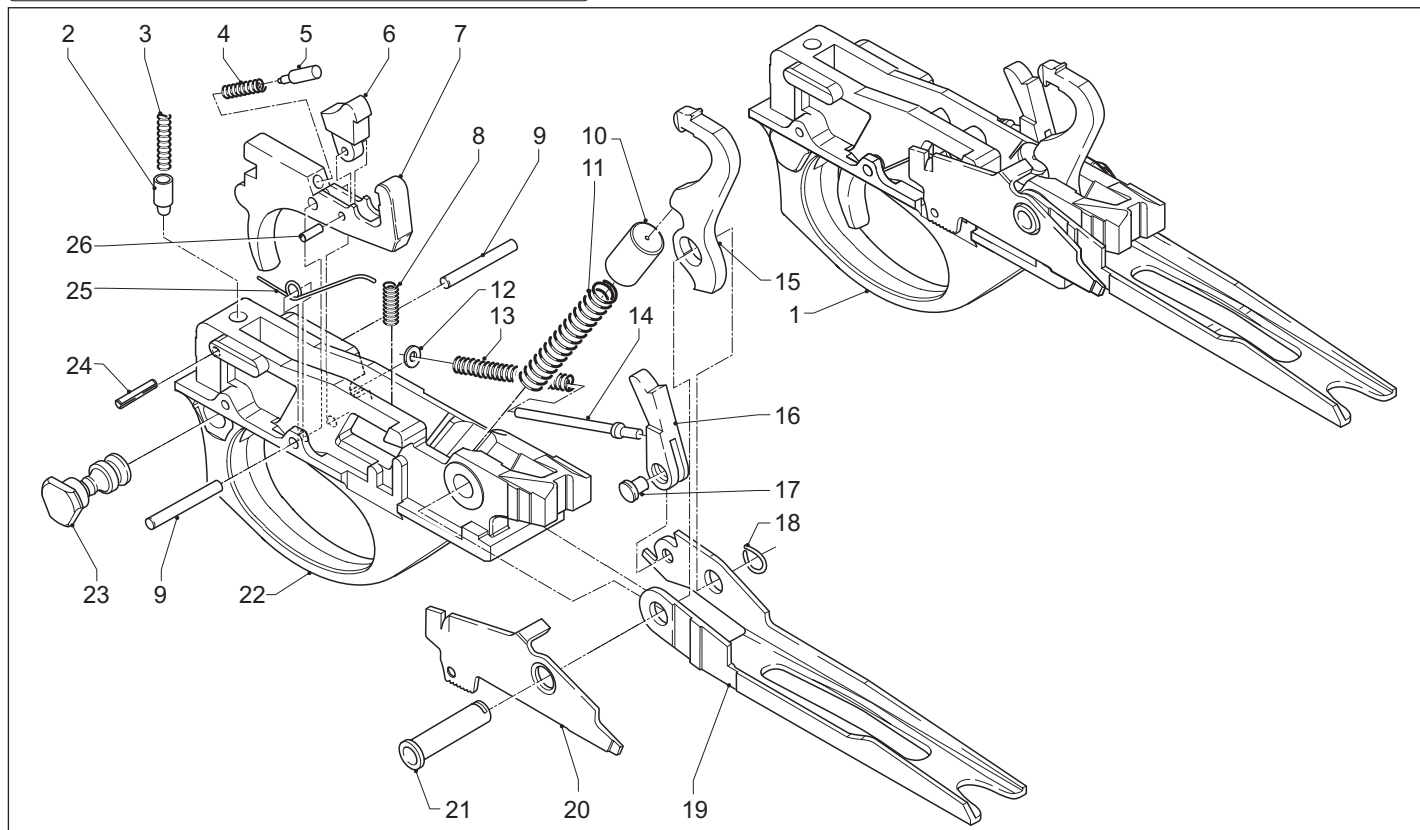
FR

DE

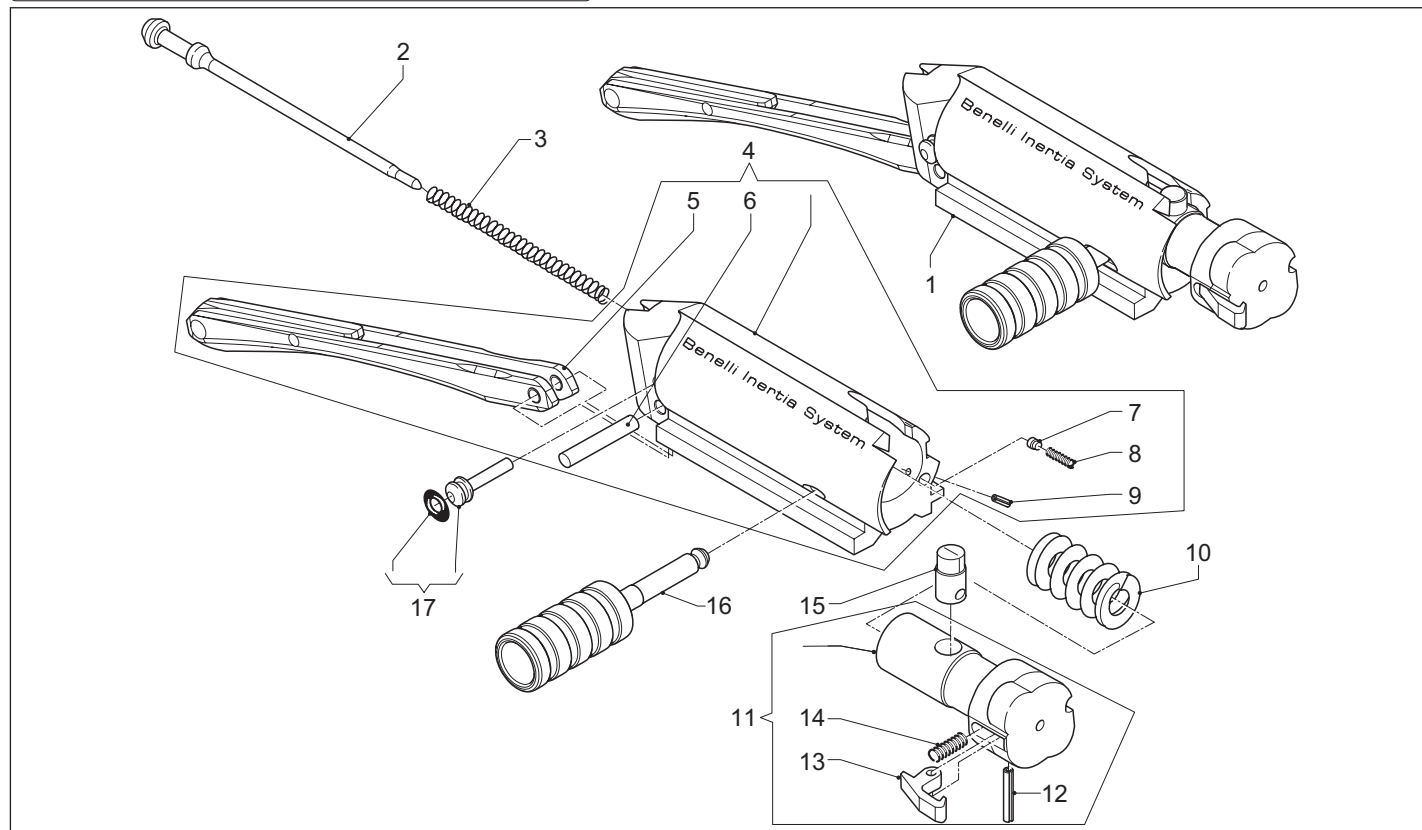
ES

PT

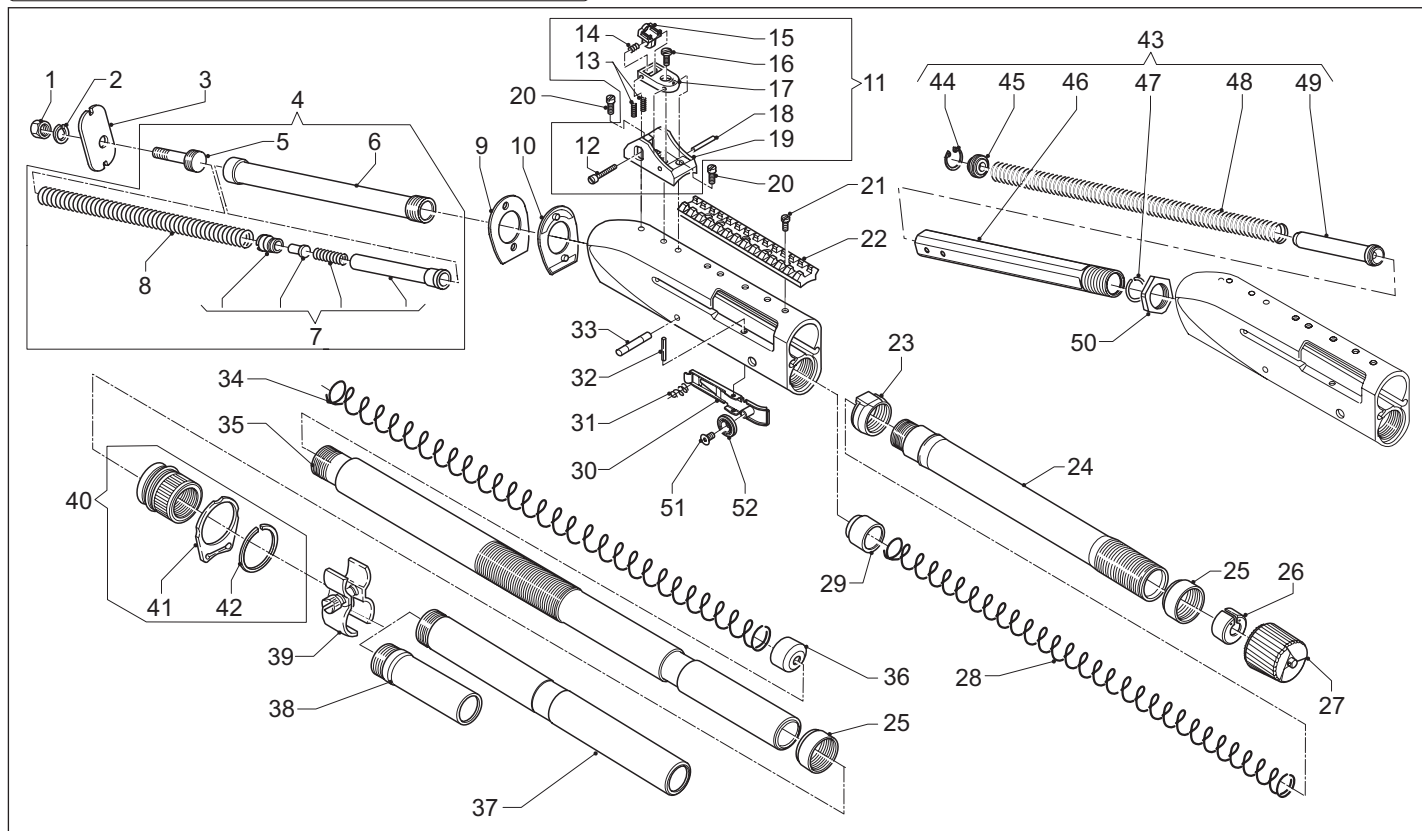
RU



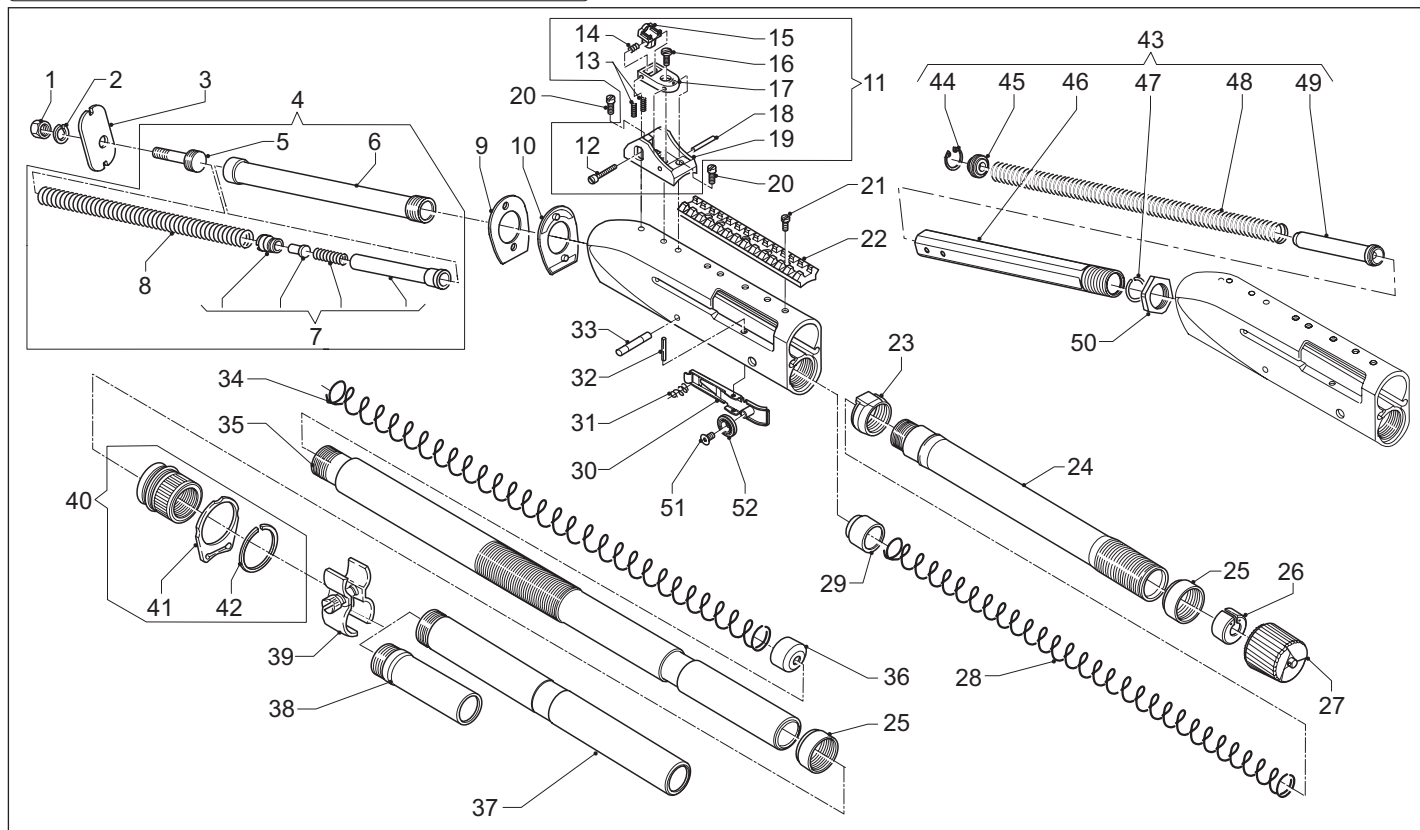
N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 001C	Assieme guardia	Trigger guard assy	Groupe sous-garde	Abzugsgruppe	Grupo guardamonte	Grupo guarda-mato	Блок УСМ
2 008A	Pistoncino	Plunger	Piston	Führungsstift	Pistón	Pistão	Стакан
3 007A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
4 277J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
5 045J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo	Штифт
6 005C	Dente agganciamento	Disconnecter	Dent accrochage	Kupplungszahn	Diente de enganche	Dente de segurança	Шептало
7 009C	Grilletto	Trigger	Détente	Abzug	Gatillo	Gatilho	Спусковой крючок
8 011J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
9 010L	Rullino	Trigger pin	Goujon	Abzugsstift	Espiga	Eixo	Ось
10 003A	Boccola	Cap	Bague	Führungsbuchse	Casquillo	Copo	Стакан
11 004A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
12 243F	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela	Anilha plana	Шайба
13 021J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
14 022A	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo	Штифт
15 002B	Cane	Hammer	Chien	Schlagbolzen	Martillo	Cão	Курок
16 019A	Dente arresto	Stop tooth	Dent d'arrêt	Verschlussperrzahn	Diente da parada	Dente do elevador	Зуб задержки
17 020A	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo	Штифт
18 018A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
19 017C	Elevatore	Carrier	Élévateur	Ladelöffel	Elevador	Elevador	Подаватель
20 076L	Leva discesa cartuccia	Cartridge drop lever	Levier descente cartouche	Patronenfreigabehebel	Palanca descenso cartucho	Cut-off	Рычаг отсекателя магазина
21 016J	Bussola	Pin bush	Bague	Buchse	Casquillo	Bainha	Втулка
22 014B	Guardia	Trigger guard	Sous-garde	Abzugsbügel	Guardamonte	Guarda-mato	Корпус УСМ
23 013J	Bottone sicura	Safety button	Bouton sûreté	Handsicherungsknopf	Botón seguro	Botão de segurança	Кнопка предохранителя
24 012A	Spina elastica	Retaining pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Eixo	Эластичный штифт
25 077B	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
26 023A	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo	Штифт



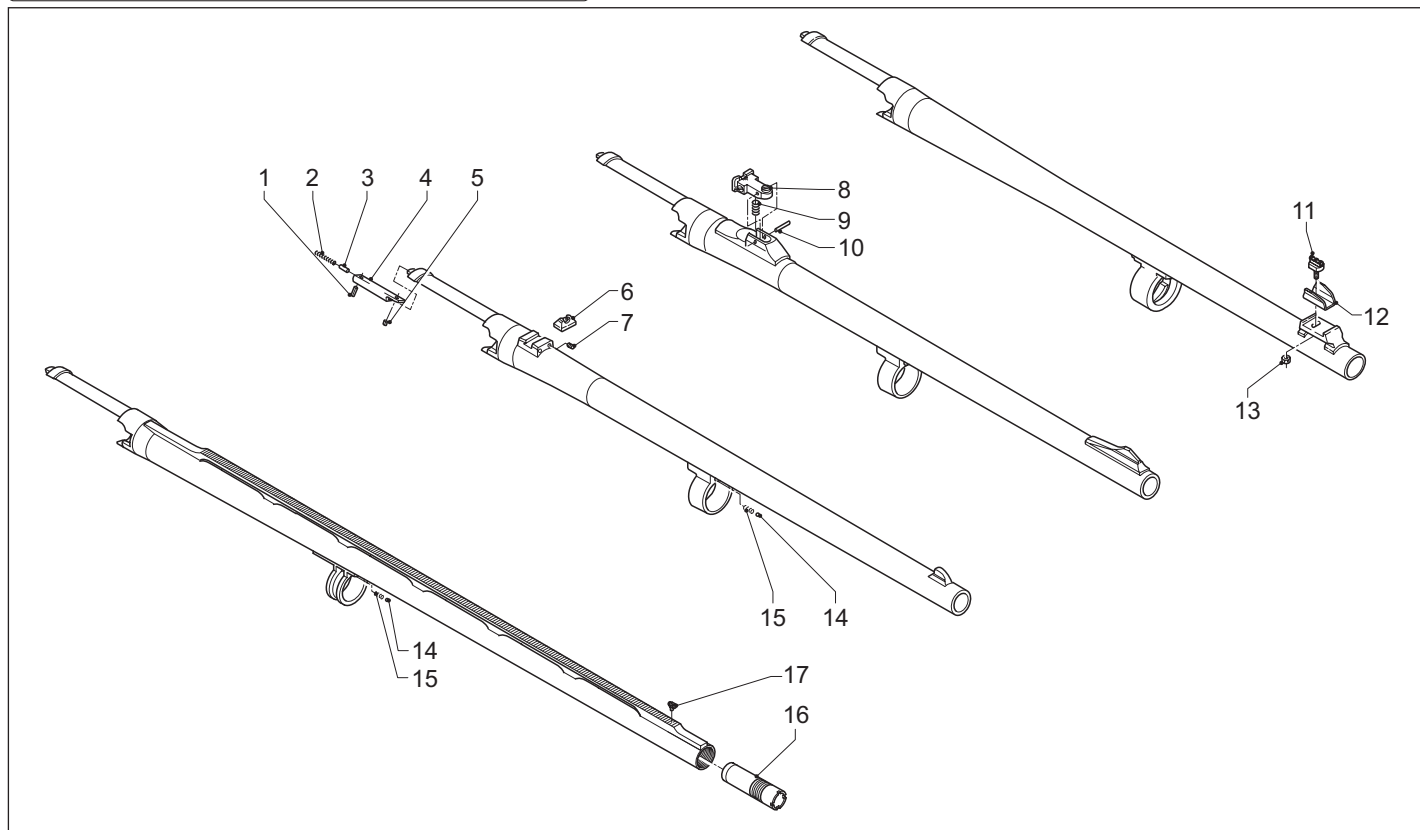
N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 024C	Assieme otturatore	Bolt assy	Groupe obturateur	Verschlussatz	Grupo obturador	Grupo obturador	Затворная группа
2 025B	Percussore	Firing pin	Percuteur	Schlagbolzen	Percutor	Percutor	Ударник
3 037A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
4 026C	Otturatore parziale	Bolt, partial	Obturateur partiel	Verschchlussblock, partiell	Obturador parcial	Bloco culatra parcial	Тело затвора
5 027L	Biella	Link	Bielle	Verbindungsstange	Biela	Biela	Хвостовик затвора
6 029J	Perno	Link pin	Axe	Drehstift	Eje	Eixo	Штифт
7 039A	Perno	Pin	Axe	Arretierbolzen	Eje	Eixo	Штифт
8 038J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
9 040A	Spina	Pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Eixo	Штифт
10 036A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
11 165A	Assieme testa di chiusura	Locking head assy	Groupe tête de fermeture	Verschlusskopfsatz	Grupo cabeza de cierre	Grupo cabeça culatra	Боевая личинка в сборе
12 035A	Spina	Pin	Goupille élastique	Spannstift	Espiga elástica	Eixo	Штифт
13 034A	Estrattore	Extractor	Extracteur	Auszieher	Extractor	Extractor	Выбрасыватель
14 033J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
15 031B	Perno	Locking pin	Axe	Drehstift	Eje	Eixo	Штифт
16 030C	Manetta di armamento	Bolt handle	Manette d'armement	Spannhebel	Maneta de armado	Manette de armamento	Рукотка затвора
17 028A	Perno arresto	Retaining pin	Axe arrêt	Fixierstift	Eje	Troço final	Стопорный штифт



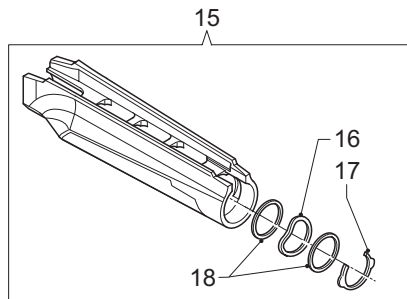
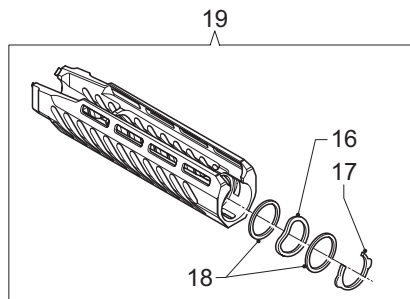
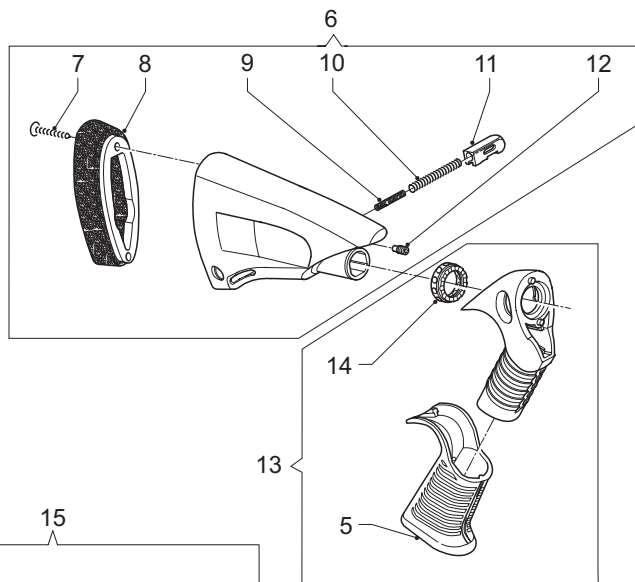
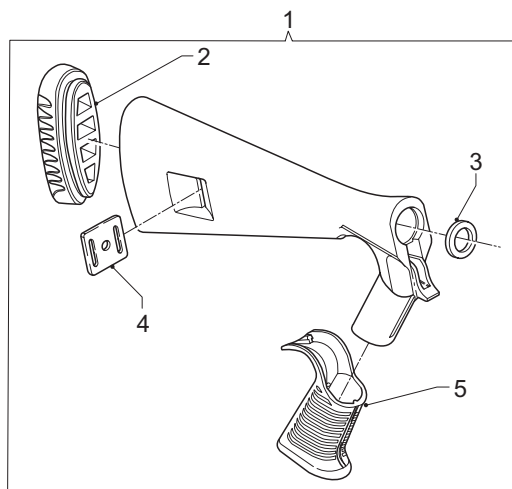
N.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1	053A	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca	Porca	Гайка
2	052A	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Sprengring	Arandela elástica	Anilha mola	Эластичная шайба
3	150W	Piastrino serraggio calcio	Locking plate	Platine d'arrêt	Schaftbefestigungsplatte	Plaquita	Kit queda coronha metálico	Крепёжная пластина
4	166Y	Assieme tubo guida molla	Recoil spring tube assy	Groupe tube guide ressort	Federführungsrohrsatz	Grupo tubo guía resorte	Grupo tubo mola	Узел возвр. пружины
5	050B	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
6	049D	Tubo guida molla	Recoil spring tube	Tube guide ressort	Federführungsrohr	Tubo guía resorte biela	Tubo mola recuperadora	Трубка возвратной пружины
7	190Y	Assieme rilancio otturatore	Light load assy	Groupe relancement obturateur	Einheit für leichte Schrotvorlage	Grupo alojamiento obturador	Grupo bloco culatra	Упор хвостовика затвора
8	054B	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
9	286G	Spessore deviazione	Cast shim	Epaisseur déviation	Schaftzwischenstück (Schränkung)	Espesor desviación	Espesura desvio	Проставка отвода
10	147Y	Spessore piega	Drop shim	Epaisseur pente	Schaftzwischenstück (Senkung)	Espesor variación	Espesura queda	Проставка погиба
11	127C	Assieme tacca di mira	Rear sight assy	Groupe cran de mire	Kimmesatz	Grupo alza	Alça regulavel	Узел целика
12	256J	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
13	259J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
14	258J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
15	253J	Anello diottra	Rear sight aperture	Bague cran de mire	Kimme-Diopterring	Anillo dioptra alza	Dioptre da alça de mira	Диоптр
16	255J	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
17	254J	Supporto	Elevation platform	Élévateur	Kimme-Diopterhalterung	Soporte dioptra alza	Base de apoio	Основание целика
18	257J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo	Штифт
19	126J	Piastrino	Plate	Plaquette	Platte	Plaquita	Placa	Ограничительная
20	128C	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
21	128S	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
22	260N	Guida attacco cannocchiale	Telescope guide	Guide fixation lunette	Führung Fernrohrhalterung	Guía enganche visor (carril weaver)	Regua de fixação de miras ópticas	Кронштейн
23	133G	Boccola	Bushing	Bague	Führungsbuchse	Casquillo	Copo	Стакан
24	066G	Tubo serbatoio	Magazine tube	Tube du magasin	Magazinrohr	Tubo almacén	Tubo depósito	Магазин
25	131G	Anello battuta tenone	Ring	Bague	Verbindungsring	Anillo tope patilla	Anel limitador	Опорное кольцо
26	132G	Anello	Seal ring	Bague de retenue	Ring	Anillo	Anel	Кольцо
27	146G	Cappellotto	Fore-end follower	Capuchon	Befestigungskappe	Capuchón de fijación	Porca do fuste	Гайка цевья



N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
28 064A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
29 065G	Cappello	Follower	Capuchon	Zubringer	Capuchón	Copo	Толкатель патрона
30 057B	Leva fermo cartuccia	Carrier latch	Levier d'arrêt cartouche	Magazinsperklinke	Palanca bloqueo cartucho	Travão depósito	Ограничитель патрона
31 058J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
32 056B	Perno	Pin	Axe	Befestigungsstift	Eje	Eixo	Штифт
33 015B	Perno	Pin	Axe	Befestigungsstift	Eje	Eixo	Штифт
34 064C	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
35 066C	Tubo serbatoio lungo	Magazine tube (long)	Tube du magasin (long)	Magazinrohr (lang)	Tubo almacén (largo)	Tubo de depósito comprido	Трубка магазина (длинная)
36 068C	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tapón	Copo	Заглушка трубки магазина
37 144C	Prolunga tubo serbatoio (lunga)	Magazine tube extension (long)	Prolongement tube magasin (long)	Magazinrohr-Verlängerung (lang)	Prolongación tubo almacén (larga)	Extensão do tubo do depósito (comprida)	Удлинитель трубки магазина (длинный)
38 145C	Prolunga tubo serbatoio (corta)	Magazine tube extension (short)	Prolongement tube magasin (court)	Magazinrohr-Verlängerung (kurz)	Prolongación tubo almacén (corta)	Extensão do tubo do depósito (curta)	Удлинитель трубки магазина (короткий)
39 241C	Assieme anello unione tubo serbatoio	Magazine tube retaning ring assy	Groupe anneau d'assemblage tube magasin	Verbindungsringssatz Magazinrohr	Grupo anillo unión tubo almacén	Grupo anel de união tubo do depósito	Хомут
40 069C	Assieme cappello	Retaining cap assy	Groupe capuchon	Kappensatz	Grupo capuchón	Conjunto porca	Гайка цевья в сборе
41 067C	Anello	Ring	Anneau	Ring	Anillo	Anel	Кольцо
42 093F	Anello elastico	Elastic ring	Bague élastique	Federring	Anillo elástico	Anel elástico	Упругое кольцо
43 166C	Assieme tubo guida molla	Recoil spring tube assy	Groupe tube guide ressort	Federführungsrohrssatz	Grupo tubo guía resorte	Grupo tubo mola	Узел возвратной пружины
44 052J	Seeger	Circlip	Seeger	Seegerring	Seeger	Seeger	Стопорное кольцо
45 050J	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tapón	Copo	Заглушка
46 049J	Tubo guida molla biella	Recoil spring tube	Tube guide ressort bielle	Rückholfederführungsrohr	Tubo guía resorte biela	Tubo mola recuperadora	Трубка возвратной пружины
47 0183J	Anello elastico	Spring ring	Bague élastique	Federring	Anillo elástico	Anel elástico	Упругое кольцо
48 054G	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
49 055C	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo	Штифт
50 075J	Ghiera	Ring nut	Bague	Nutmutter	Virola	Porca	Плоская гайка
51 558J	Vite	Screw	Vis	Schraube	Tornillo	Parafuso	Винт
52 559J	Pulsante leva fermo cartuccia	Cartridge stop latch button	Bouton levier d'arrêt cartouche	Magazinsperklinke-Taste	Botón de palanca bloqueo cart.	Botão do travão do depósito	Кнопка ограничителя патрона



N. Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1 047J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo	Штифт
2 046J	Molla (camera 3"- Magnum)	Spring (3"- Magnum chamber)	Ressort (chambre 3"- Magnum)	Feder (Patronenlager 3"- Magnum)	Resorte (cámara 3"- Magnum)	Mola (cámara 3"- Magnum)	Пружина (патронник 3" - Magnum)
3 045J	Perno	Pin	Axe	Stift	Eje	Eixo	Штифт
4 168J	Corpo espulsore (camera 3"- Magnum)	Ejector frame (3"- Magnum chamber)	Corps d'éjecteur (chambre 3"- Magnum)	Auswerfergehäuse (Patronenlager 3"- Magnum)	Cuerpo expulsor (cámara 3"- Magnum)	Ejector (cámara 3"- Magnum)	Корпус отражателя (патронник 3" - Magnum)
5 172J	Ribattino	Retaining rivet	Rivet	Befestigungsniete	Roblón de fijación	Rebite	Заклёпка
6 042C	Tacca di mira	Rear sight	Cran de mire	Kimme	Alza	Alça de mira	Целик
7 071A	Grano	Grub screw	Grain	Gewindestift	Tornillo prisionero	Grão	Винт для целика
8 127N	Tacca di mira	Rear sight	Cran de mire	Kimme	Alza	Alça de mira	Целик
9 259N	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
10 035A	Perno	Pin	Goupille	Stift	Espiga	Eixo	Штифт
11 110F	Mirino	Front sight	Guidon	Korn	Mira	Ponto mira	Мушка
12 111J	Piastrino	Protection guard	Plaque protection	Kornschutzplatte	Plaquita	Protector de mira	Намушник
13 113J	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou autobloquant	Kornbefestigungsmutter	Tuerca autobloqueante	Porca auto-bloqueante	Самоконтрящаяся гайка
14 074J	Sfera	Cap retaining ball	Bille d'arrêt du capuchon	Kugel	Esfera	Esfera	Шарик
15 073J	Molla	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
16 213G	Strozzatore interno	Internal choke	Choke intérieur	Wechsel-Choke	Choke interno	Quick interior	Дульное устройство
17 044B	Mirino	Front sight	Guidon	Korn	Mira	Ponto mira	Мушка



N.	Cod.	Descrizione	Description	Description	Beschreibung	Descripción	Designação	Название
1	160C	Assieme calcio Pistol Grip	Pistol Grip stock assy	Groupe de la crosse à poignée pistolet	Schaftsatz Pistol Grip	Grupo culata con empuñadura tipo pistola	Grupo coronha com punho tipo pistola	Узел приклада с рукояткой пистолетного типа
2	151T	Calciolo in gomma	Rubber butt plate	Plaque de couche en caouth.	Schaftkappe aus Gummi	Cantenera de goma	Chapa de couce borracha	Резиновый затыльник приклада
3	075C	Anello	Ring	Bague	Ring	Anillo	Anel	Кольцо
4	063C	Piastrino	Swivel plate	Platine porte-bretelle	Platte	Anillo porta-correa	Suporte	Антабка
5	083C	Impugnatura	Grip	Poignée	Griff	Empuñadura	Punho	Рукоятка
6	265S	Assieme calcio telescopico	Telescoping stock assy	Groupe crosse télescopique	Baugruppe Teleskopschaft	Grupo culata telescópica	Grupo coronha telescópica	Раздвижной приклад в сборе
7	062C	Vite autofilettante	Self-threaded screw	Vis auto-taraudeuse	Schaftbefestigungsschraube	Tornillo autorroscante	Parafuso autorroscante	Винт затыльника
8	061C	Calciolo in gomma	Rubber butt plate	Plaque de couche en caouth.	Schaftkappe aus Gummi	Cantenera de goma	Chapa de couce borracha	Резиновый затыльник
9	395S	Gommino extracorsa	Stock clickstop pin	Caoutchoucs d'extra course	Überfahrgummidichtung	Tapón de goma carrera extra	Pino do bloqueio	Резиновая прокладка
10	004A	Molla	Button spring	Ressort	Feder	Resorte	Mola	Пружина
11	108S	Pulsante	Button	Bouton	Knopf	Botón	Botão	Кнопка
12	224N	Grano	Grub screw	Grain	Zapfen	Tornillo prisionero	Parafuso sem cabeça	Винт
13	117S	Impugnatura completa	Pistol grip handle assy	Poignée complète	Kompletter Griff	Empuñadura completa	Punho completo	Рукоятка в сборе
14	075S	Dado	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca	Porca	Гайка
15	169G	Assieme astina sintetica	Fore-end (synthetic) assy	Groupe devant synthétique	Vorderschaftsatz, synthetisch	Grupo varilla (sintético)	Grupo fuste sintético	Цевье пластиковое
16	135G	Rosetta elastica	Spring washer	Rondelle élastique	Federscheibe	Arandela elástica	Anilha mola	Упругая шайба
17	136G	Anello elastico	Elastic ring	Bague élastique	Federring	Anillo elástico	Anel elástico	Упругое кольцо
18	134G	Rosetta piana	Washer	Rondelle	Scheibe	Arandela	Anilha plana	Плоская шайба
19	169G	Assieme astina, multirail	Fore-end assy, multirail	Groupe devant, multi-rail	Vorderschaftsatz, Multirail	Grupo varilla, multirail	Fuste integral multi-rail compl.	Цевье с кронштейнами в сборе



Lined writing area consisting of 17 horizontal black lines. The top line is a solid red line, and the bottom line is also a solid red line, with 15 evenly spaced black lines in between.

ملاحظات

Lined area for notes with 14 horizontal lines.

35A

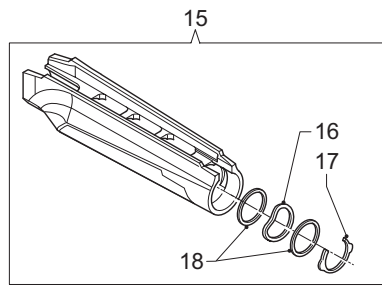
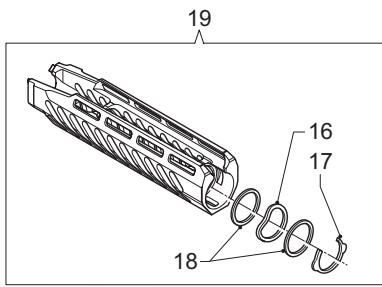
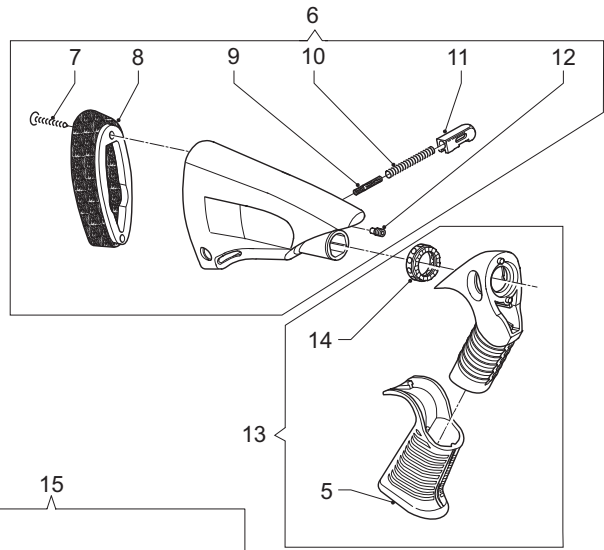
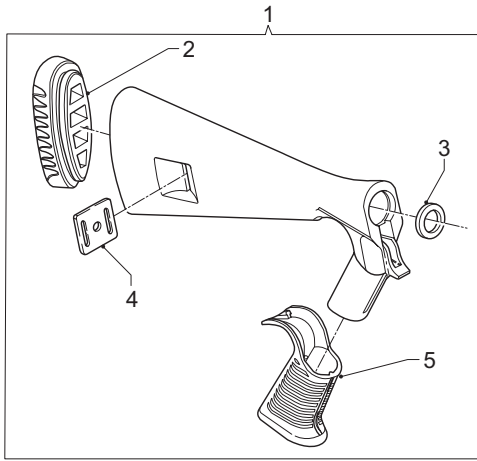
ملاحظات

AR

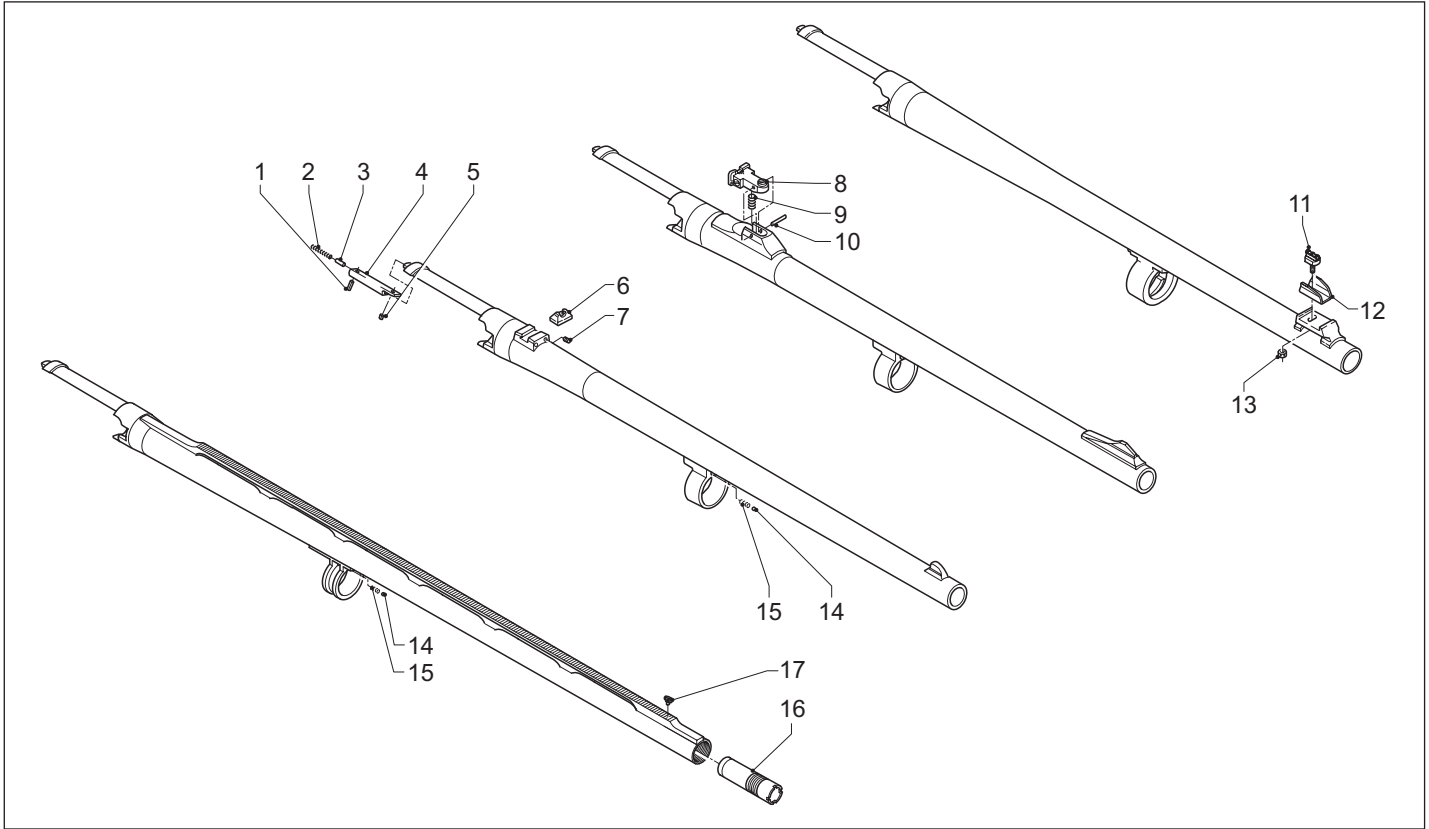
ملاحظات

Lined area for notes consisting of 12 horizontal black lines.

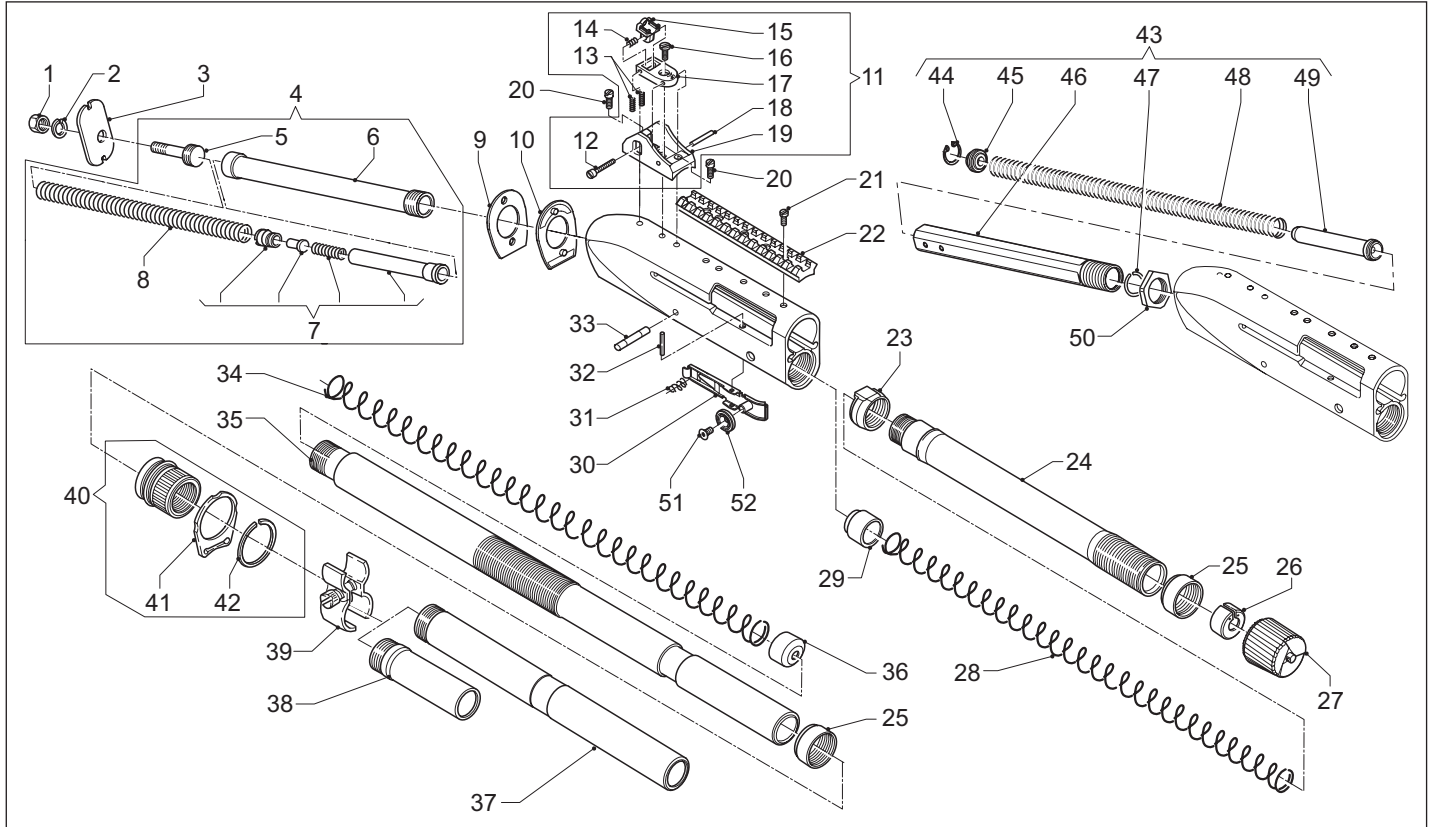
رقم	منظومة	وصف
1	160C	مجموعة المقبض مسدسي الشكل
2	151T	لوحة خلفية مطاطية
3	075C	حلقة
4	063C	لوحة نواراة
5	083C	قبضة
6	265S	مجموعة المقبض التلسكوبي
7	062C	برغي ذاتي اللولبية
8	061C	لوحة خلفية مطاطية
9	395S	بنز إيقاف للمقبض
10	004A	ياي الزر
11	108S	رز
12	224N	لولب عديم الرأس
13	117S	مجموعة المقبض مسدسي الشكل
14	075S	صمولة
15	169G	مجموعة الطرف الأمامي (تركيبية)
16	135G	وردة الياي
17	136G	حلقة مرنة
18	134G	وردة
19	169G	مجموعة الطرف الأمامي، متعدد القضبان



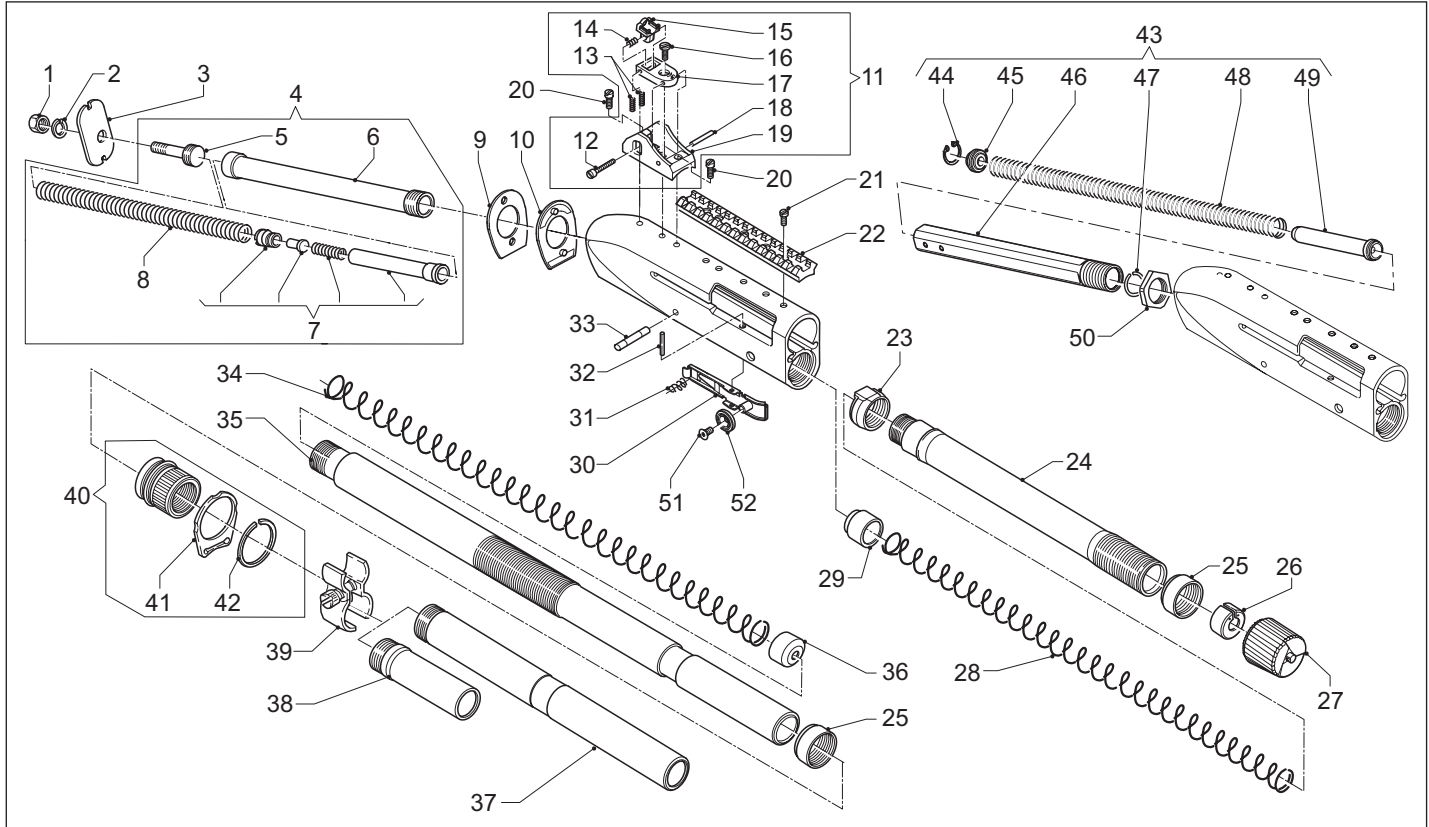
رقم	منظومة	وصف
1	047J	مسمار
2	046J	ياي (3" - حجرة ماغنوم)
3	045J	مسمار
4	168J	هيكل قائف (3" - حجرة ماغنوم)
5	172J	برشام احتجاز
6	042C	النائشكاه الخفي
7	071A	لولب عديم الرأس
8	127N	النائشكاه الخفي
9	259N	ياي
10	035A	مسمار
11	110F	النائشكاه الامامي
12	111J	وقاء الحمالية
13	113J	صمولة ذاتية النقل
14	074J	كرة احتجاز الغطاء
15	073J	ياي
16	213G	حائق داخلي
17	044B	النائشكاه الامامي



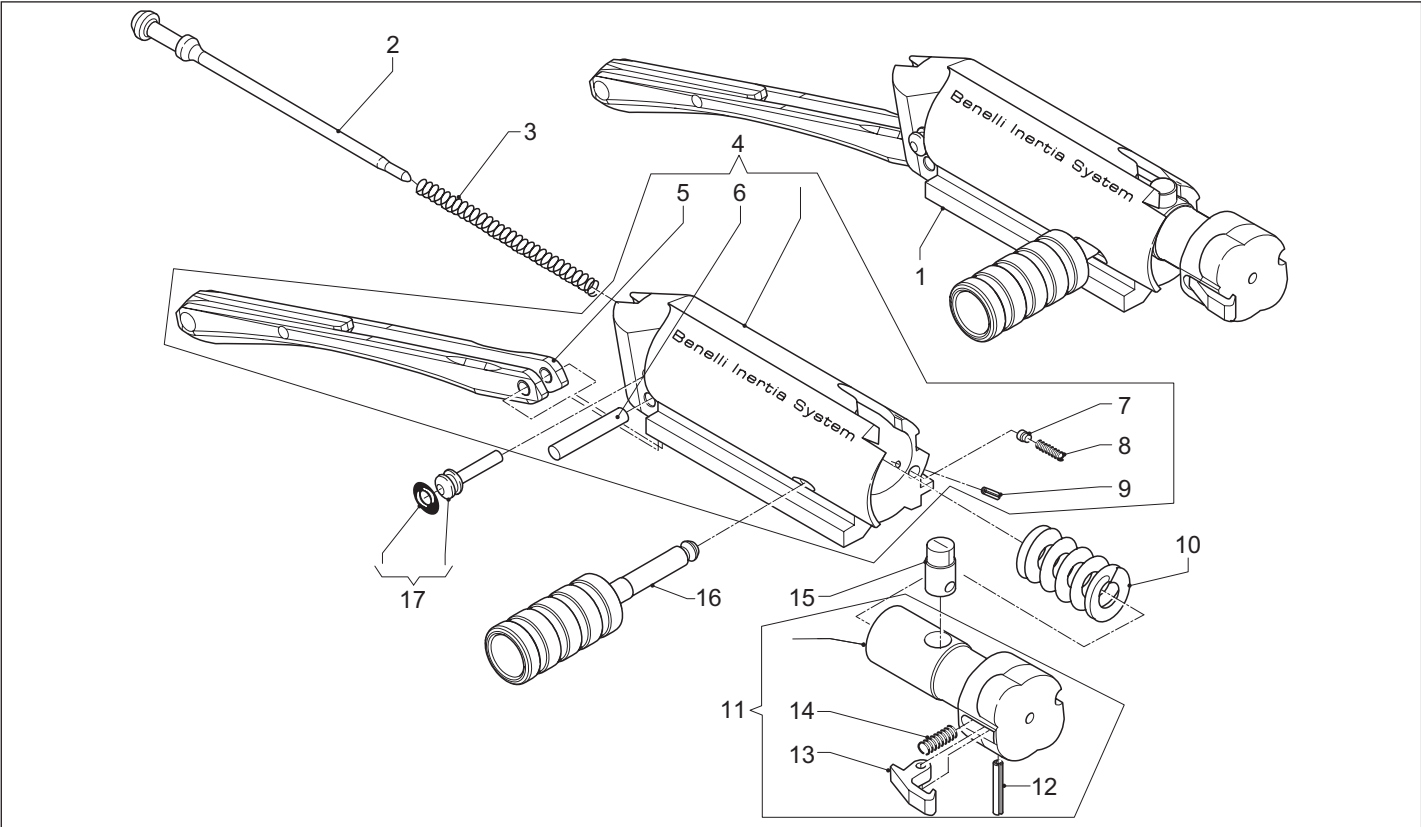
رقم	منظومة	وصف
28	064A	ياي
29	065G	ملاحق
30	057B	سقاطة الناقل
31	058J	ياي
32	056B	مسمار
33	015B	مسمار
34	064C	ياي
35	066C	أنبوب الخزنة (الطويل)
36	068C	سدادة
37	144C	امتداد أنبوب الخزنة (الطويل)
38	145C	امتداد أنبوب الخزنة (القصير)
39	241C	مجموعة حلقة احتجاز أنبوب الخزنة
40	069C	مجموعة غطاء الاحتجاز
41	067C	حلقة
42	093F	حلقة مرنة
43	166C	مجموعة أنبوب ياي الارتداد
44	052J	طوق تثبيت
45	050J	سدادة
46	049J	أنبوب ياي الارتداد
47	0183J	حلقة الياي
48	054G	ياي
49	055C	مسمار
50	075J	صمولة حلقيّة
51	558J	مسمار ملولب
52	559J	زر سقاطة إيقاف الخرطوشة



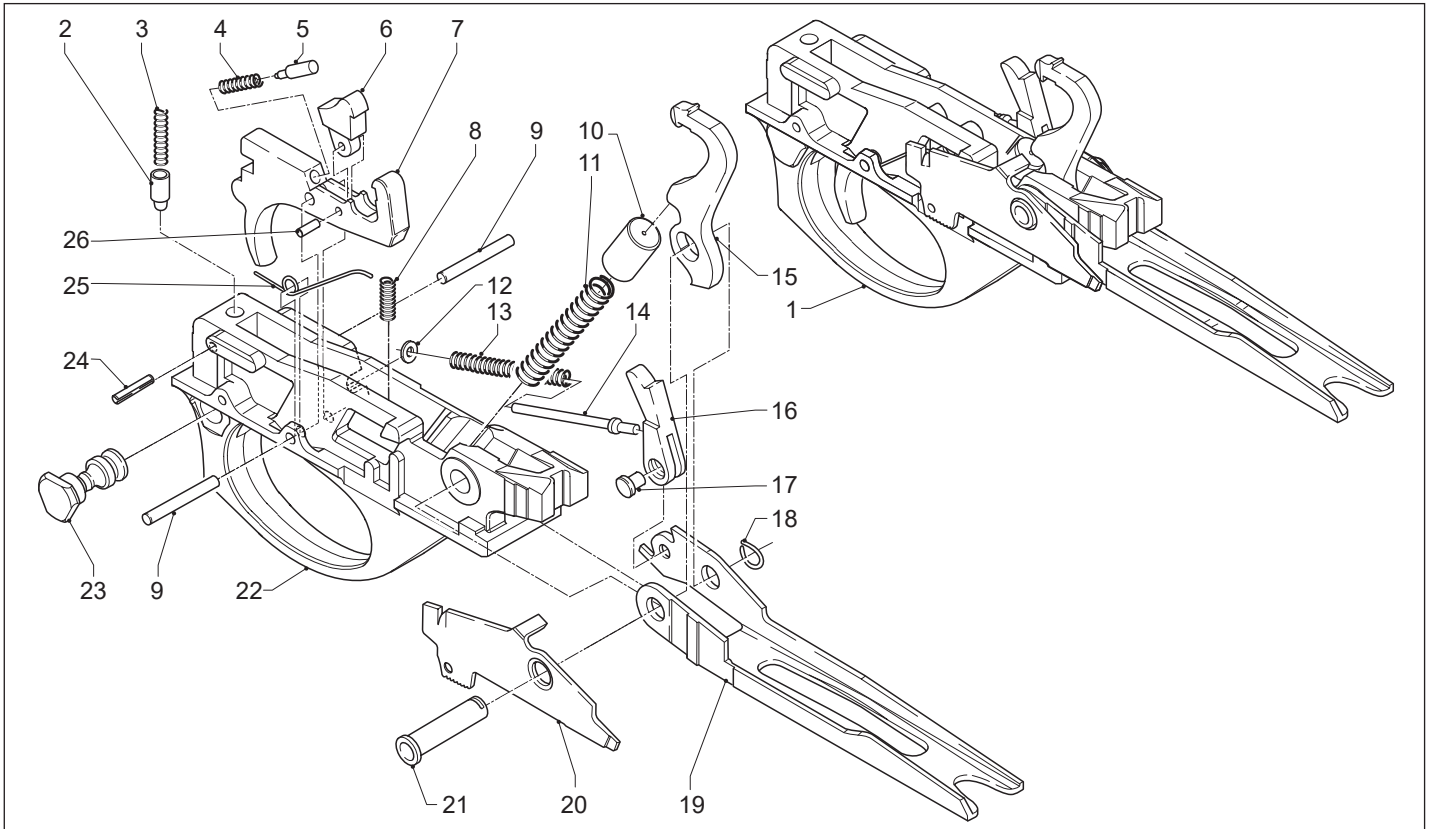
رقم	منظومة	وصف
1	053A	صمولة
2	052A	وردة الياي
3	150W	لوحة احتجاز
4	166Y	مجموعة أنبوب ياي الارتداد
5	050B	مسمار ملولب
6	049D	أنبوب ياي الارتداد
7	190Y	مجموعة الحمل الخفيف
8	054B	ياي
9	286G	فلكة مصبوبة
10	147Y	فلكة ساقطة
11	127C	مجموعة الناينكاه الخفي
12	256J	مسمار ملولب
13	259J	ياي
14	258J	ياي
15	253J	فتحة الناينكاه الخفي
16	255J	مسمار ملولب
17	254J	منصة الرفع
18	257J	مسمار
19	126J	لوحة
20	128C	مسمار ملولب
21	128S	مسمار ملولب
22	260N	دليل التلسكوب
23	133G	جلية
24	066G	أنبوب الخزنة
25	131G	حلقة
26	132G	حلقة منع تسرب
27	146G	ملاحق الطرف الامامي



وصف	منظومة	رقم
مجموعة التبريس	024C	1
إبرة ضرب النار	025B	2
ياي	037A	3
مجموعة فرعية للتبريس	026C	4
وصلة	027L	5
مسمار الوصلة	029J	6
مسمار	039A	7
ياي	038J	8
مسمار	040A	9
ياي	036A	10
مجموعة رأس القفل	165A	11
مسمار	035A	12
نارخ	034A	13
ياي	033J	14
مسمار حجز	031B	15
يد التبريس	030C	16
مسمار حجز	028A	17



رقم	منظومة	وصف
1	001C	مجموعة وقاء الزناد
2	008A	غاطس
3	007A	ياي
4	277J	ياي
5	045J	مسمار
6	005C	فاصل
7	009C	زناد
8	011J	ياي
9	010L	مسمار الزناد
10	003A	غطاء
11	004A	ياي
12	243F	وردة
13	021J	ياي
14	022A	مسمار
15	002B	مطرفة
16	019A	سن الإيقاف
17	020A	مسمار
18	018A	ياي
19	017C	ناقل
20	076L	عتلة إسقاط الخرطوشة
21	016J	جلبه المسمار
22	014B	وقاء الزناد
23	013J	زر الأمان
24	012A	مسمار حجز
25	077B	ياي
26	023A	مسمار



قائمة قطع الغيار

لطلب قطع الغيار يجب تحديد القياس، الطراز والرقم المتسلسل لبندقيتك.
أرقام قطع الغيار الواردة بالقائمة التالية تشير إلى الرسومات الخاصة بها.

ضبط الناشر الخلفي

يمكن ضبط الناشر الخلفي حسب الانحراف بفعل الرياح والارتفاع إن لم تلبى إعدادات المصنع القياسية اشتراطات الرامي.

قبل بدء أي عملية باستخدام بنديتك، تأكد من تفريغ الذخيرة بالحجرة والخزنة! (يرجى قراءة التعليمات الخاصة بتلقيم وتفريغ السلاح الناري بعناية).

أ - ضبط الانحراف بفعل الرياح

استخدم قطعة نقدية أو حافة غلاف الخرطوشة في تدوير لولب ضبط الانحراف (شكل 72)، الموجود بالجانب الأمامي من مجموعة الناشر الخلفي، في الاتجاه المطلوب.

قم بتدوير مسمار ضبط الانحراف عكس اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى اليسار، أو حركه في اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى اليمين. لاحظ مقدار التعديل المطلوب على مقياس الانحراف (شكل 73).

ب - ضبط الارتفاع

استخدم قطعة نقدية أو حافة غلاف الخرطوشة في تدوير لولب ضبط الارتفاع (شكل 74)، الموجود أعلى منصة الرفع، في الاتجاه المطلوب.

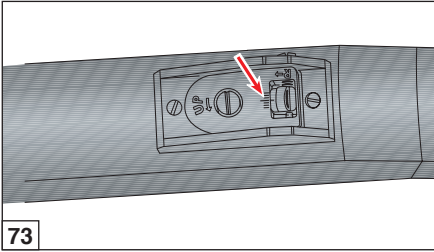
قم بتدوير مسمار الارتفاع عكس اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت رفع الثقب ونقطة الصدم على الهدف، أو حركه في اتجاه دوران عقارب الساعة إذا خفض الثقب ونقطة الصدم على الهدف. لاحظ مقدار الضبط اللازم على مقياس الانحراف على السطح الخلفي من منصة الرفع، أو قم بحساب عدد نقرات للمس للولب.

ج - الضبط الجانبي (شكل 75)

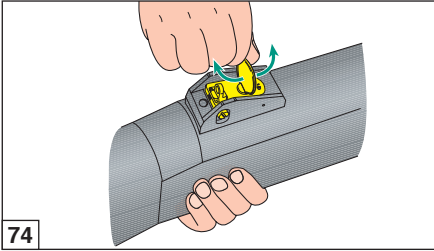
باستخدام اللولب النسبي، اضبط الناشر في الوضع المطلوب (حركه إلى اليسار إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى اليسار، أو حركه إلى اليمين إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى اليمين) وذلك بضبطه طبقاً لحزوز المدرجة.

د - الضبط الرأسي (شكل 75)

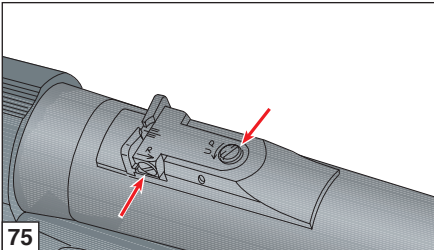
باستخدام اللولب النسبي، لضبط الناشر في الوضع المطلوب (حركه إلى "أعلى" عكس اتجاه دوران عقارب الساعة إذا أردت رفع نقطة الصدم إلى أعلى، أو حركه إلى أسفل إذا أردت تحريك نقطة الصدم إلى أسفل) وذلك بضبطه طبقاً لحزوز المدرجة.



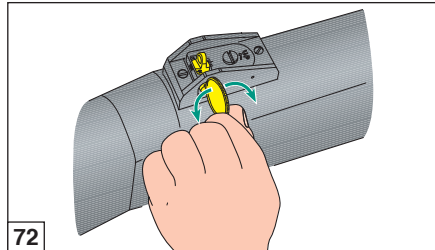
73



74



75



72

امتداد أنبوب الخزنة

عند الحاجة لزيادة السعة لأنواع البندقية ذات أنبوب خزنة قصير، تتاح
أطقم امتداد أنبوب الخزنة عند الطلب.

طقم 5- طلاقات

يحتوي طقم امتداد 5- طلاقات على ما يلي:

ذراع أمامي / غطاء حجز سبطانة واحد مع فتحة، وامتداد أنبوب
خزنة واحد وسدادة واحدة لامتداد أنبوب الخزنة (شكل 70)

طقم 7/6- طلاقة

يتضمن طقم امتداد 7/6- طلاقة: ذراع أمامي / غطاء حجز سبطانة
واحد مع فتحة، وامتداد أنبوب خزنة واحد، وسدادة واحدة لامتداد
أنبوب الخزنة، وياي خزنة طويل، ومجموعة من أغطية امتداد /
حاجز السبطانة (شكل 71).

قبل بدء أية عملية باستخدام بنديقتك، تأكد من تفريغ الذخيرة
بالحجرة والخزنة!

(يرجى قراءة التعليمات الخاصة بتلقيم وتفريغ السلاح الناري بعناية).

تحذير

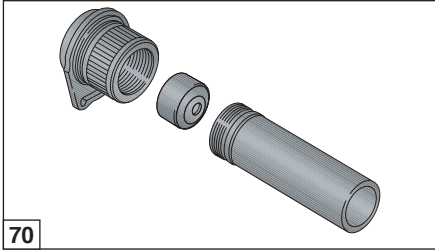
يجب تنفيذ العمليات التالية بعناية بهدف منع ياي الخزنة من الهروب
بسرعة عالية.

عند تنفيذ هذه العمليات بالخارج، يجب ارتداء واقي العين دائماً.

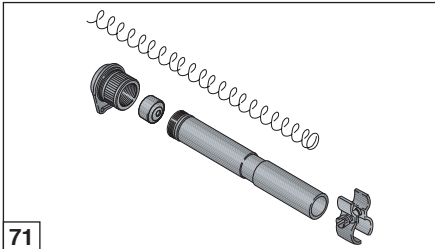
إذا هرب ياي الخزنة بسرعة عالية قد يتسبب في إصابة خطيرة
للعين أو بإصابات أخرى قد تترتب عليها عواقب خطيرة.
يجب توخي ذات القدر من العناية أثناء التجميع.

لتجميع مجموعة الامتداد، اتبع الخطوات التالية:

- 1) قم بفك غطاء حجز الذراع الأمامي بشكل كامل واسحبه من
الخزنة.
- 2) أزل حلقة حجز ياي الخزنة.
- 3) لتجميع طقم امتداد الطلاقة -7/6، يجب استبدال ياي الخزنة
بالياي المورد مع المجموعة.
- 4) قم بفك طقم الامتداد على أنبوب الخزنة.
- 5) عند تجميع طقم امتداد طلاقة -7/6، يجب تركيب حلقة حجز
السبطانة - أنبوب الخزنة على اللولب المناسب.



70



71

الخائق الداخلي

قبل بدء أية عملية باستخدام بنديتيك، تأكد من تفريغ الحجرة والخزنة من الذخيرة!
يجرى قراءة التعليمات الخاصة بتلقيم وتفريغ السلاح الناري بعناية).

تجهز السبطانات مع الخوائق الداخلية بأنواع متعددة من الخوائق.
تحذير: قبل استخدام البنديقية، تأكد من تركيب السبطانة المزودة بخائق بشكل صحيح.

ملحوظة: في حالة التركيب بشكل صحيح، يجب أن تتجاوز الخوائق الداخلية فوهة السبطانة. يجب استخدام خوائق بنيلي ذات الطول المناسب لقاعدة خائق السبطانة.

لتغيير أو تنظيف الخائق الداخلي، تابع الخطوات التالية:

(1) قم بفك الخائق الداخلي باستخدام مفتاح ربط الخائق المورد مع البنديقية واستخرجه من قاعدة السبطانة (شكل 66).
(2) إن كانت القاعدة المسننة على السبطانة متسخة للغاية، قم بتنظيفها.

(3) أعد تجميع نوع الخائق المطلوب على قاعدة السبطانة، مع مراعاة إدخال الجزء غير المسنن داخل السبطانة، قبل ربط الخائق على أسنان لولب السبطانة (شكل 67).

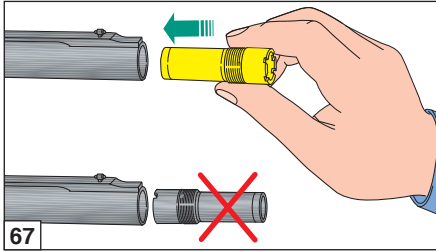
ملحوظة: عند تركيب الخائق بشكل صحيح، يجب ألا يتجاوز فوهة السبطانة.

(4) استكمل تجميع الخائق من خلال ربطه بإحكام باستخدام مفتاح ربط الخائق (شكل 68).

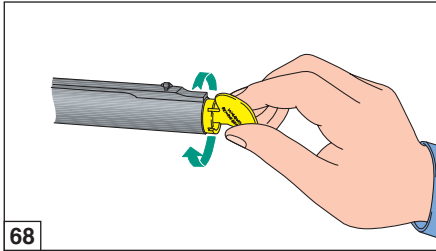
ملحوظة: قبل إعادة استخدام البنديقية، تأكد من إزالة مفتاح ربط الخائق من فوهة السبطانة.

قبل حفظ البنديقية بعيدًا، يوصى بتنظيف الخائق الداخلي وسن السبطانة ذي الصلة.

توضع علامات على خوائق بنيلي كي يسهل تمييزها (شكل 69). وتسمح الحزوز على الجزء الأمامي من كل خائق بتمييزها بشكل سريع، حتى في حالة تركيب الخائق على البنديقية.

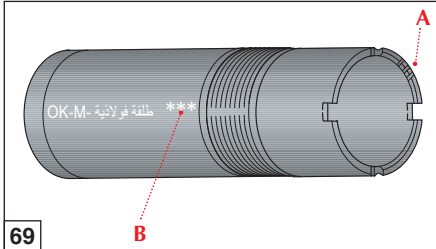


67



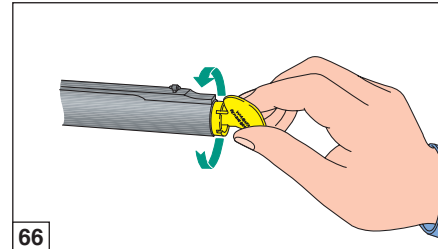
68

A ب رمز B أحزوز

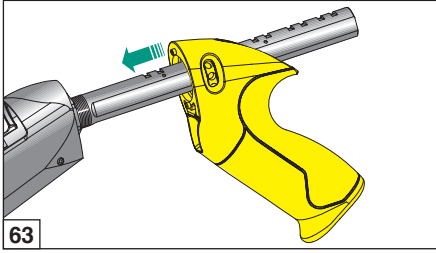


69

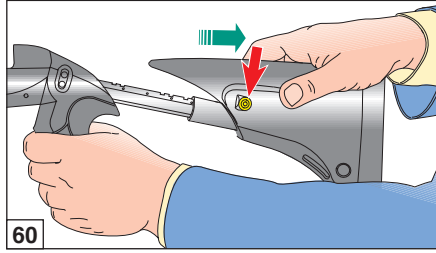
الحزوز	الخائق	الرمز	طلقة فولاذ
I	كامل	X	لا
II	معل محسن	XX	لا
III	معل	XXX	نعم
IIII	اسطوانة محسنة	XXXX	نعم
IIIII	اسطوانة	XXXXX	نعم



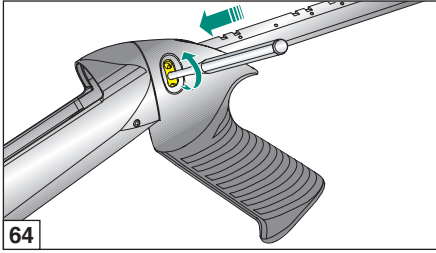
66



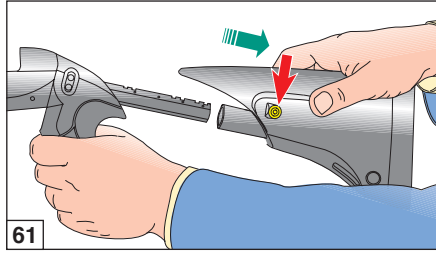
63



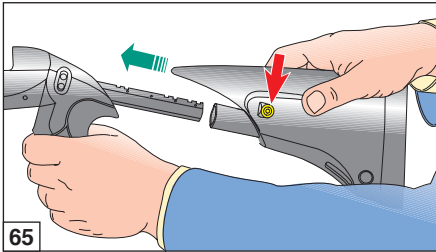
60



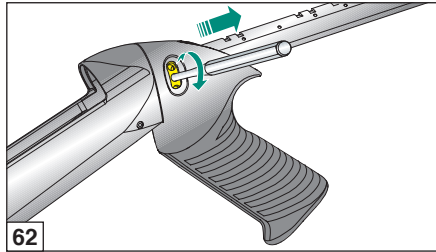
64



61



65



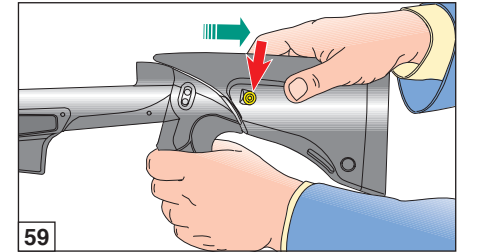
62

فك المقبض التلسكوبي (الشكل 58)

- (1) اضغط على زر التثبيت (شكل 59) وحرك المقبض إلى أقصى ما يمكن إلى الخلف (شكل 60).
- (2) اضغط على زر التثبيت بقوة أكبر لفك المقبض كلية (شكل 61).
- (3) فيما يتعلق بفك المقبض، فك صمولة التثبيت الدائرية لولبيا مستخدما سنيك أسطوانتي قطر 5 مم (شكل 62).
- (4) حرك أو زلق المقبض على أنبوب ياي الارتداد.

تجميع المقبض التلسكوبي

- (1) لتجميع المقبض، زلقه على أنبوب ياي الارتداد وأحكم ربط صمولة التثبيت الدائرية (انظر الشكلين 63 و64).
- (2) ركب المقبض التلسكوبي (شكل 65)، واضغط بقوة على زر الفقل وفي نفس الوقت زلق المقبض على أنبوب ياي الارتداد.



59

تركيب المقبض مسدسي الشكل

(1) وجه البندقية باتجاه الأرض، وأدخل المقبض بالكامل في أنبوب ياي الارتداد (شكل 54).

(2) قم بتركيب اللوحة الدوارة (الموردة مع مقبض مسدسي الشكل) بقاعدتها، واحتفظ بها في وضع مركزي (شكل 55).

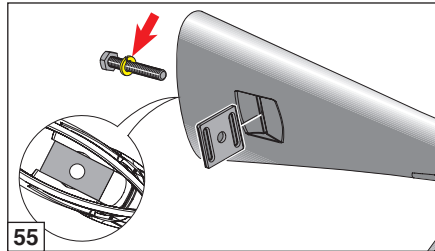
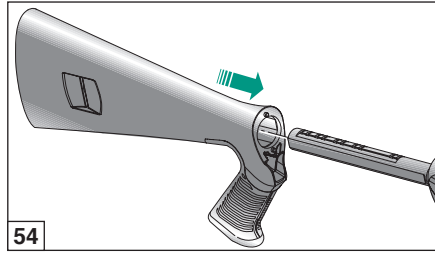
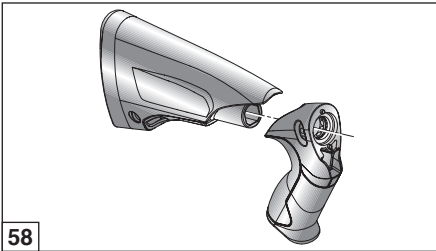
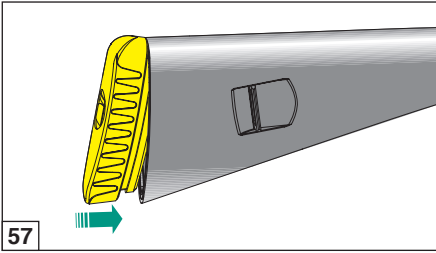
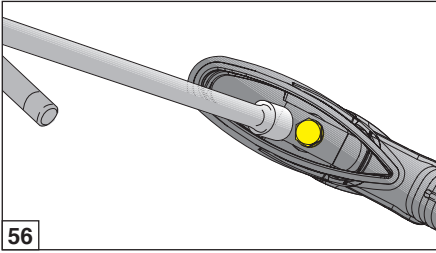
تحذير: في حالة التجميع بشكل صحيح، سيتصل المقبض بالجزء الخلفي من المستقبل.

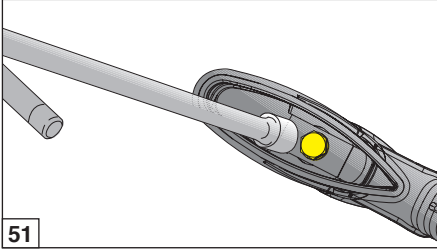
(3) قم بتجميع ورده الياي على صمولة المقبض ثم قم بربطها على أنبوب ياي الارتداد (شكل 55).

(4) اضغط بقوة على المقبض في اتجاه البندقية واربط صمولة المقبض باستخدام مفتاح ربط 13 مم (شكل 56).

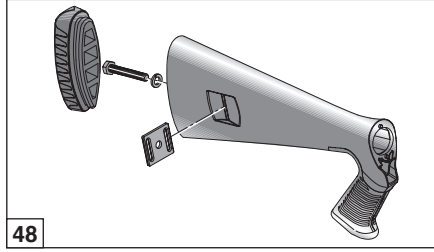
(5) قم بتجميع المسند الخلفي، واضغط عليه بقوة مقابل المقبض لدفعه نحو قاعدته (شكل 57).

تحذير عام: بمجرد استبدال المقبض، تأكد من تركيبه بشكل صحيح بالمستقبل. وبعد إطلاق أول بضع طلقات، عاود التأكد من كل شيء وعند الضرورة، أزل المسند الخلفي مرة أخرى وباستخدام مفتاح الربط المناسب، أحكم ربط صمولة المقبض تمامًا..

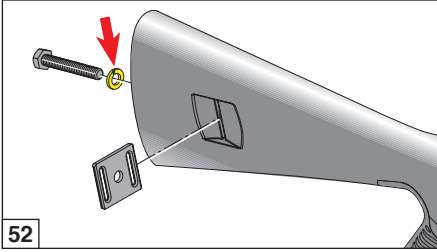




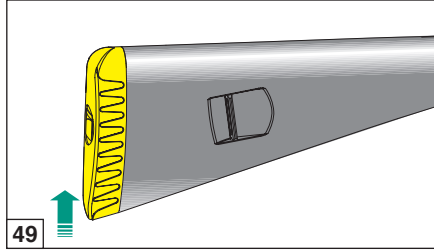
51



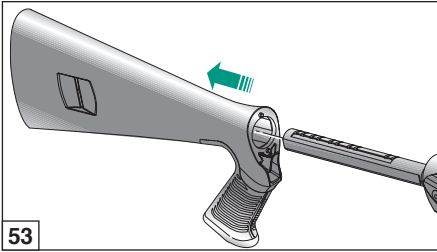
48



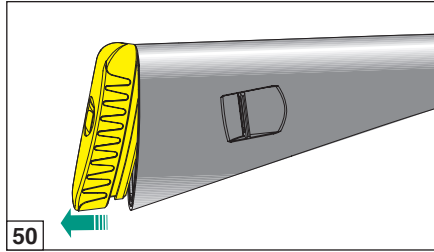
52



49



53



50

الملحقات والتعديلات

فك وتجميع المقبض

هناك نوعان من مقبض الإسقاط المثبت:

(1) المقبض مسدسي الشكل

(2) المقبض التلسكوبي

فك المقبض مسدسي الشكل (شكل 48)

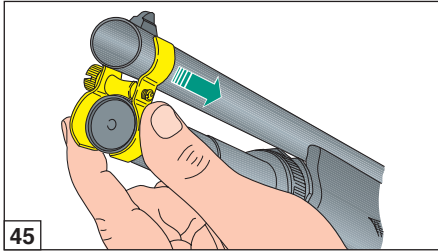
(1) اضغط على المسند الخلفي وفي الوقت ذاته قم بالحركة من أسفل لأعلى (شكل 49-50).

(2) باستخدام مفتاح ربط صمولة 13 مم، قم بفك صمولة المقبض، التي يمكن الوصول إليها من الخلف بعد إزالة المسند الخلفي (شكل 51).

تحذير: بينما يتم إزالة لولب المقبض، يجب توخي الحذر حتى لا تتلف ورده اليائي.

قد يحدث ذلك بسهولة حيث إن المسمار لم يعد يربطها (شكل 52).

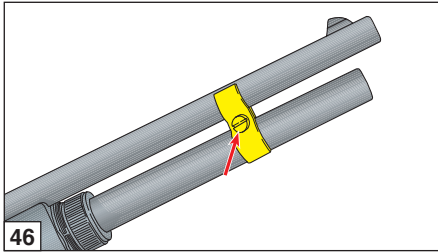
(3) أزل المقبض بالكامل من خلال العمل على انزلاقه عبر أنبوب يائي الارتداد (شكل 53).



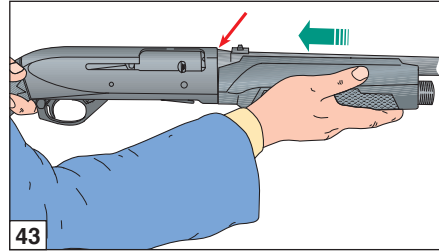
45

ملحوظة: أثناء التركيب، قم بمد حلقة الحجز قليلاً حتى يمكن إدخالها عبر أنبوب الخزانة دون أن تلتوي.

(17) أغلق الترياس من خلال الضغط على زر التحكم في الناقل الخاص (شكل 47).



46



43

(13) حيث إن امتداد السبطانة يقترب من مجموعة الترياس، يرجى محاذاة امتداد السبطانة بعناية (الناشكاه) مع أعلى رأس المسمار البارز.

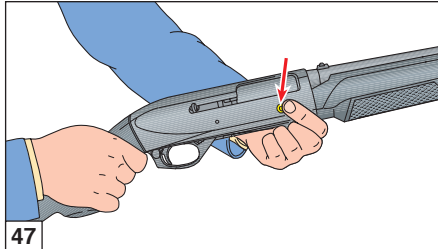
(14) مع وضع امتداد السبطانة على رأس المسمار، وتركيب رأس المسمار على الفجوة المتشكلة على امتداد السبطانة، اعمل على انزلاق السبطانة إلى المستقبل. سيوضح صوت نقرة معدنية أن السبطانة في قاعدتها الصحيحة (شكل 43).

ملحوظة: عند إدخال امتداد المغلاق بالمستقبل، تأكد أنه لا يرتطم برأس قفل الترياس.

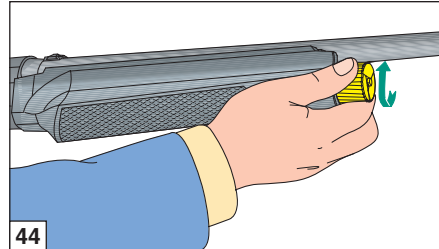
(15) قم بربط غطاء ربط الطرف الأمامي على أنبوب الخزانة وأحكام ربط وحدة السبطانة - المغلاق - الطرف الأمامي بإحكام (شكل 44).

بالنسبة للأنواع المجهزة بأنبوب خزانة قصيرة بالإضافة إلى امتداد أنبوب الخزانة (يتكون أنبوب الخزانة من جزأين)، يوضع أنبوب امتداد الخزانة مع بعضه عند ربط غطاء الطرف الأمامي.

ملحوظة: قبل المتابعة، يجب عليك قراءة تعليمات "امتداد أنبوب الخزانة" واتباعها.

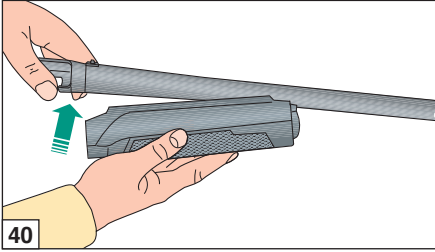


47

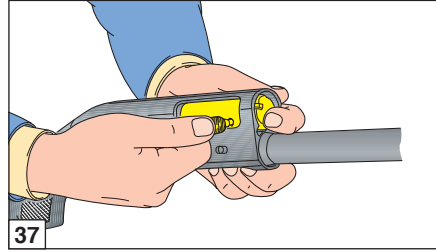


44

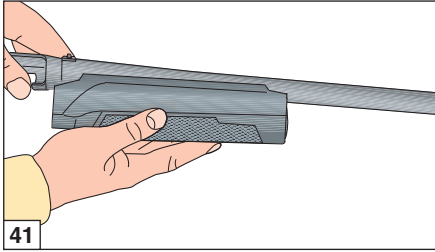
(16) أدخل حلقة حجز أنبوب الخزانة - السبطانة (شكل 45) مع أنبوب الخزانة الطويلة أو الممتدة فقط) أعلى أنبوب الخزانة وقم بتركيبها في القاعدة الملحقة. وقم بتأمين الحلقة في القاعدة من خلال إحكام ربط اللولب المرفق (شكل 46).



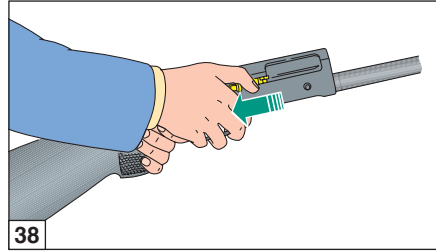
40



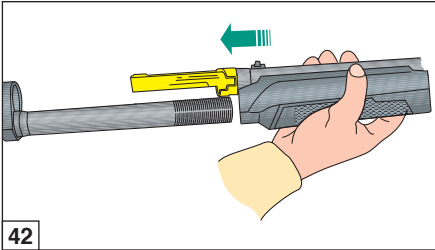
37



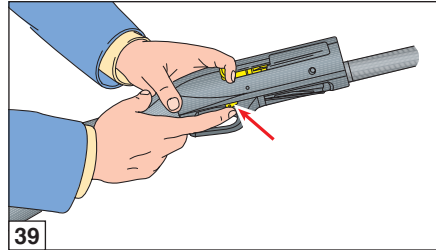
41



38



42



39

9) اسحب رأس الترياس وأدخل عتلة الرفع بالكامل إلى مجموعة الترياس (شكل 37).

10) أمسك وحدة المقيض - المستقبل - الترياس بيد واحدة، واستخدم عتلة الرفع باليد الأخرى، وانقل الترياس إلى وضع الفتح (حتى يقفل) (شكل 38).

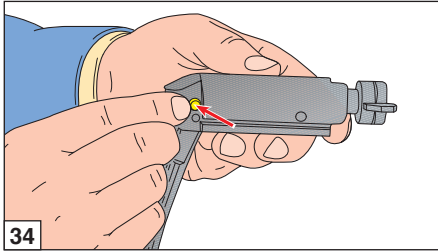
تحذير: إذا لم يتم تعشيق الترياس، انقل عتلة إسقاط الخرطوشة على النحو الذي يوضحه السهم وكرر العملية (شكل 39).

وخلال العمليات التالية يجب تجميع مجموعة الترياس بالكامل ووضعها في المستقبل، في وضع مفتوح (الخلف).

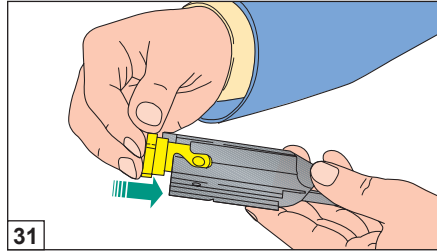
11) قم بتركيب الطرف الأمامي على وحدة السبطانة - المغلاق. اجعل الطرف الأمامي ينزلق أولاً على حلقة دليل السبطانة (شكل 40) ثم أدخله في السبطانة (شكل 41).

12) أمسك وحدة المقيض - المستقبل - الترياس بيد واحدة، وأمسك باليد الأخرى وحدة السبطانة - المغلاق - الطرف الأمامي المعدة مسبقاً.

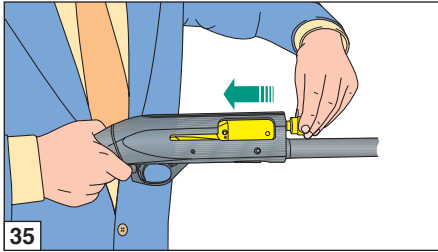
ثبت امتداد المغلاق بالمستقبل من خلال العمل على انزلاق الطرف الأمامي عبر أنبوب الخزانة (شكل 42).



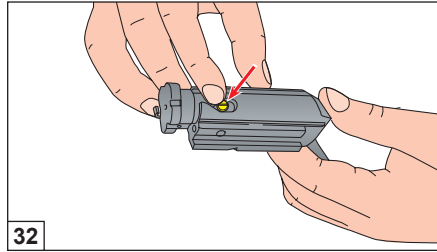
34



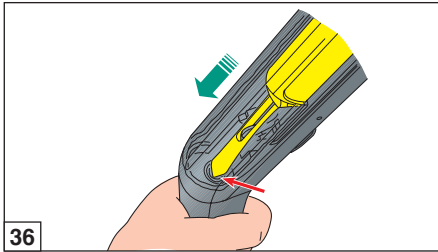
31



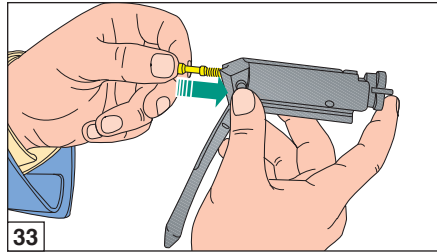
35



32



36



33

ملحوظة: تأكد دائمًا أن ياي الارتداد الترياس في موضع بين رأس القفل والترياس ذاته، لتجنب إطلاق الطلقة في أثناء مرحلة الإغلاق.

(4) اجعل رأس القفل ينزلق إلى الترياس، وتأكد أن الفتحة على الساق تتطابق مع الحز الذي على الترياس (شكل 31).

تحذير: يجب أن تكون الأسطح المائلة على ساق رأس القفل غير ظاهرة بمجرد تثبيت رأس قفل الترياس.

(5) أدخل مسمار رأس القفل في فتحته على ساق رأس القفل، من خلال الحز الموجود على الترياس (شكل 32).

ملحوظة: يجب أن يكون الخط المرجعي أعلى المسمار مرئيًا ومحاذيًا للمحور الطولي لمجموعة الترياس (شكل 32).

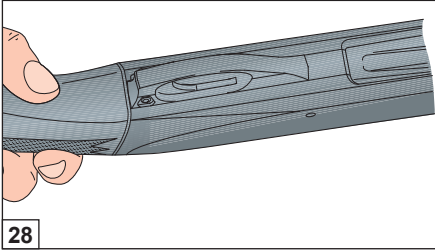
(6) أدخل مسمار إطلاق النار ويأي مسمار إطلاق النار داخل فتحة الترياس (شكل 33).

ملحوظة: تأكد دائمًا من تثبيت ياي مسمار إطلاق النار.

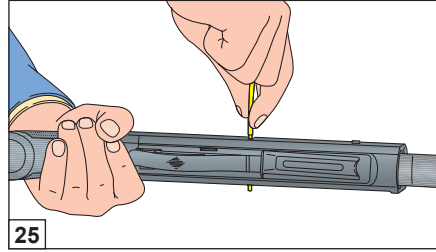
(7) أدخل مسمار حجز مسمار إطلاق النار في قاعدته، لحجز مسمار إطلاق النار (شكل 34).

(8) احتفظ بمجموعة مستقبل المقيض في وضع أفقي وأدخل مجموعة الترياس في دليلها على المستقبل (شكل 35).

تحذير: تأكد من انزلاق رابط الترياس على مجموعة وقاء الزناد، ووضعتها على مسمار دليل ياي الارتداد داخل المستقبل، بمجرد استكمال التثبيت (شكل 36).



28

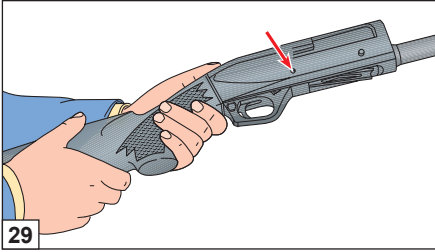


25

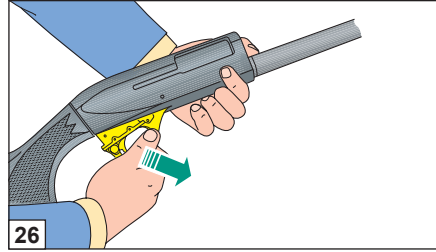
14) انزع مسمار وقاء الزناد من وحدة المستقبل – المقبض، وادفعه من اليمين أو اليسار باستخدام ذات نقطة مسمار إطلاق النار أو السنيك (شكل 25).

15) اضغط على زر الناقل وانزع مجموعة وقاء الزناد تجاه الجزء الأمامي (شكل 26).

تم فك البندقية بالكامل الآن. وتم فك جميع الأجزاء التي تحتاج للصيانة والتنظيف الدوريين.



29



26

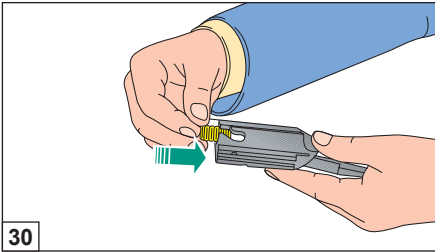
تجميع البندقية

لتجميع البندقية بشكل صحيح بعد عمليات التنظيف والصيانة، اتبع الخطوات التالية:

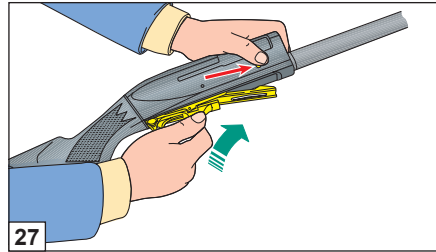
1) أمسك مجموعة المقبض – المستقبل واضغط على زر الناقل حتى تثبت وحدة غطاء الحماية بالكامل بشكل متزامن في المستقبل (يجب رفع المطرقة) وتثبيتها في وضع متقدم قليلاً مقارنة بالموضع النهائي (شكل 27). ثم اسحب قليلاً غطاء الحماية بالكامل حتى يحشر مقابل الطرف الخلفي من المستقبل، مع مراعاة محاذاة الطرف الخلفي من غطاء الحماية مع الطرف الخلفي من المستقبل. (شكل 28).

2) ادفع مسمار وقاء الزناد إلى المستقبل من اليمين أو اليسار، حتى يدخل بالكامل (شكل 29).

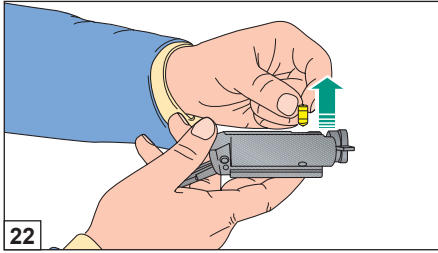
3) ضع ياي ارتداد الترياس في قاعدته على الترياس (شكل 30).



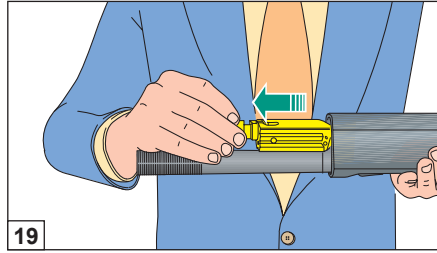
30



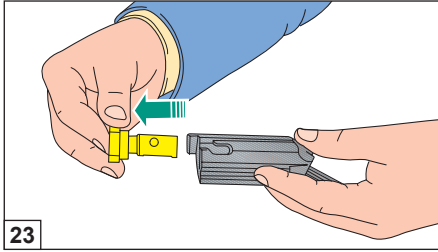
27



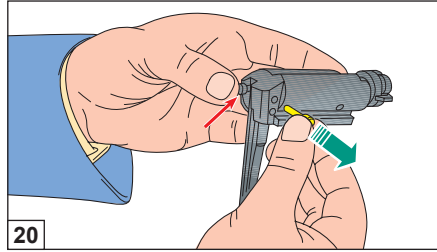
22



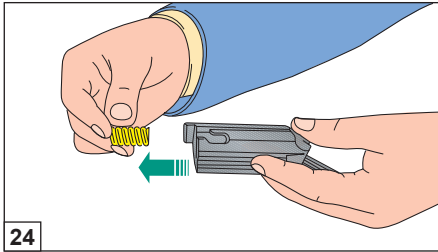
19



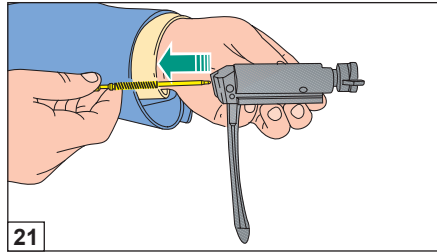
23



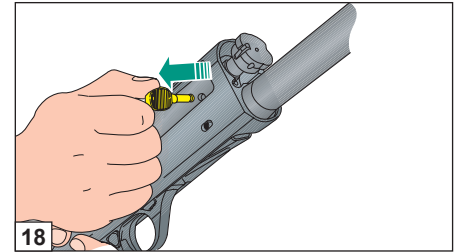
20



24



21



18

7) اسحب عتلة الرفع للخارج مع السحب بشدة (شكل 18).

8) اسحب مجموعة الترياس من المستقبل، واجعلها تنزلق عبر أدلتها (شكل 19).

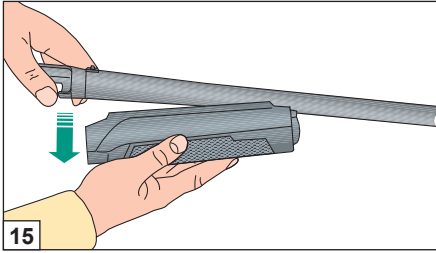
9) فك مسمار حجز مسمار إطلاق النار من مجموعة الترياس، بينما تثبت مسمار إطلاق النار ويابي مسمار إطلاق النار في مكانهما (شكل 20).

10) فك مسمار إطلاق النار ويابي مسمار إطلاق النار من الترياس (شكل 21).

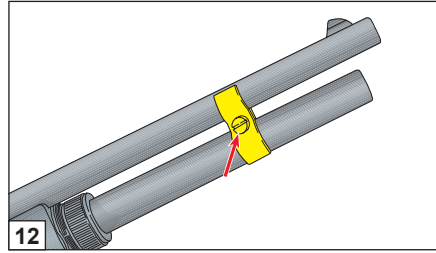
11) فك مسمار تدوير رأس القفل من قاعدته (شكل 22).

12) فك رأس قفل الترياس من الترياس (شكل 23).

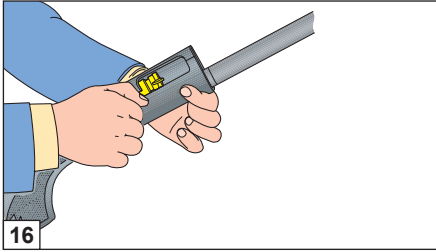
13) فك ياي الارتداد من قاعدته في الترياس (شكل 24).



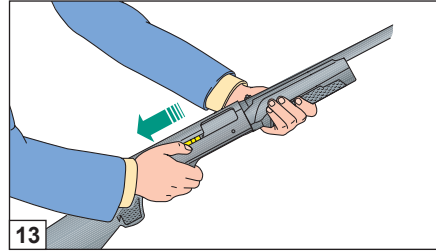
15



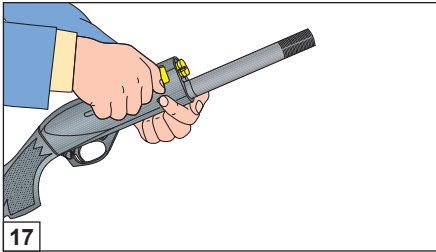
12



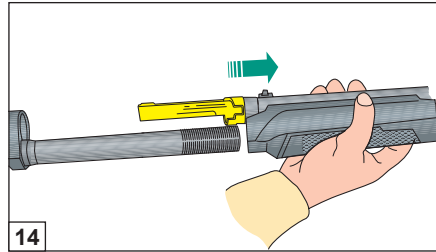
16



13



17



14

خطوات الفك

(1) قم بفك المسمار وأزل الحلقة التي تحجز السيطوانة – أنبوب الخزانة (شكل 12) من قاعدتها على أنبوب الخزانة (فقط في الأنواع المجهزة بأنبوب خزانة طويل أو بامتداد أنبوب الخزانة).
ملحوظة: في أثناء الفك، قم بمد حلقة الحجز قليلاً حتى تنزلق على أنبوب الخزانة من دون أن تلتوي.

(2) قم بفك غطاء الطرف الأمامي وأزله من أنبوب الخزانة.

بالنسبة للأنواع المجهزة بخزانة أنبوب قصير **بالإضافة إلى امتداد أنبوب الخزانة** (أنبوب مكون من قطعتين)، يخرج امتداد أنبوب الخزانة بشكل متزامن عند فك غطاء الطرف الخارجي.

ملحوظة: قبل المتابعة، يجب أن تقرأ تعليمات "امتداد أنبوب الخزانة" وتتبعها.

(3) أمسك بالبنديقية بيد واحدة وافتح الترياس باستخدام اليد الأخرى (شكل 13)، وفي حالة عدم تشييق الترياس، حرك عتلة إسقاط الخرطوشة على النحو الموضح بالسهم وكرر العملية.

(4) أمسك بالبنديقية بيد واحدة، وباليد الأخرى أمسك وحدة السيطوانة – الطرف الأمامي وافصلها بالكامل عن المستقبل من خلال سحبها للأمام واجعلها تنزلق من أنبوب الخزانة (شكل 14).

(5) افصل الطرف الأمامي من وحدة السيطوانة – المغلاق، بأن تجعلها تنزلق من حلقة دليل السيطوانة (شكل 15).

(6) أمسك عتلة الرفع بقبضة قوية وفي الوقت ذاته اضغط على زر الناقل، مما يسمح للترياس أن يتحرك ببطء للأمام حتى يتوقف (شكل 16 و 17).

الذخيرة

يستخدم نظام بنبلي نصف الأوتوماتيكي الطاقة الحركية المتولدة من الارتداد لتشغيل آلية التقييم.

استخدم دائمًا الذخيرة الفعالة بما فيه الكفاية لتدوير آلية التقييم بشكل كامل.

تحذير: عندما تكون بنديتك جديدة وقيل البدء في استخدامها بشكل معتاد، فقد تحتاج لنقطة توقف قبل أن تعمل بنديتك الجديدة بشكل نموذجي للتبديد على أهداف خفيفة. وإذا تعرضت لآية مشكلات تشغيلية مبدئية، نوصي بإطلاق ثلاث أو أربع صناديق من خراطيش القنص القياسية.

اختيار الذخيرة

لا يمكن ضمان التشغيل الصحيح للبنديتك إلا بخراطيش لا يزيد طولها عن **58 مم** (لحجرة مقاس 3/4" 2" بوصة - 70 مم)، أو **66 مم** (لحجرة مقاس 3 بوصة - 76 مم). وتقبل البنديتك خراطيش ذات شكل أسطواني أو قلاب أو مجعد، وذات طلاقات رصاصية أو فولاذية.

وتوصي شركة بنبلي باستخدام ذخيرة محملة بطلقات للسبطانات المضلعة وكريات للسبطانات العادية. وهذا ليس إجباريًا ولكنه يضمن أفضل أداء ممكن للبنديتك.

تنبيه: يحظر استخدام الخراطيش ذات العلية الأطول من الحجره.

يؤدي عدم الامتثال لهذه القاعدة إلى عواقب وخيمة للبنديتك وأيضًا لمستخدمها.

لا يلزم إجراء أي تعديل على البنديتك لإطلاق أي من الذخائر المذكورة آنفًا.

استخدم دائمًا ذخيرة فعالة بما فيه الكفاية لتدوير آلية التقييم بشكل كامل (انظر فقرة "التشغيل"، صفحة 4A).

تخضع كل بنديتك تصنعها شركة بنبلي لاختبار ضغط يصل إلى **1370 بار** بالمختبرات الوطنية لاختبار المنتجات الصناعية في غاردوني فال ترومبيا (بريشيا).

الصيانة

قبل البدء في أية عملية أيًا كانت بسلاحك الناري، تأكد دائمًا أن الحجره والخزنة تم تفريغهما من الذخيرة! (اقرأ تعليمات تقييم وتفريغ الذخيرة من الأسلحة النارية بعناية).

ونتيجة لبساطتها الشديدة وموادها الممتازة، لا تتطلب بنديتك بنبلي الأوتوماتيكية أية صيانة خاصة.

فيما يلي بعض الضوابط المقترحة:

- 1) التنظيف المعتاد للسبطانة بعد الاستخدام.
- 2) قد تصير آلية إطلاق النار، التي تتكون من المطرقة، والزناد، وأجزاء أخرى مسدودة نتيجة أي بقايا بارود (أو مواد خارجية). أزلها من خلال التنظيف والتشحيم الدوريين.
- 3) قد تصير مجموعة الترابس مسدودة كذلك بذات البقايا المذكورة آنفًا وبالتالي يجب فكها بشكل دوري وتنظيفها وتشحيمها.

4) للمحافظة على البنديتك بشكل جيد، ويوصى بتزييت الأجزاء التي تتعرض للصدأ والتآكل بسبب الطقس.

معلومة: جميع السبطانات مطلية من الداخل بالكروم.

ملحوظة: لصيانة العنق الضيق والقاعدة ذات الصلة، اقرأ بعناية التعليمات الواردة في فقرة "العنق الداخلي"، صفحة 18A.

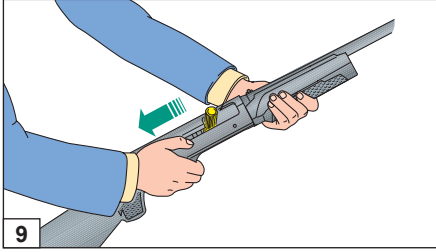
توصي شركة بنبلي باستخدام منتجات خاصة لتنظيف الأجزاء الأخرى (الخشبية أو البولييميرية أو المموهة أو المقابض والأطراف المطلية). تجنب تلامس الأجزاء مع زيوت تحتوي على مذيبات أو مواد كيميائية عموماً والتي يمكنها أن تتلف أو تفسد تلك الأسطح.

فك البنديتك

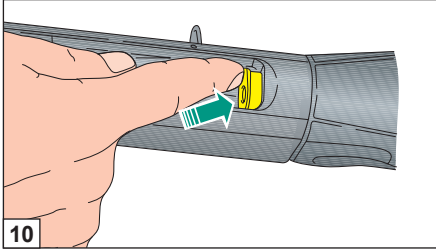
(للتنظيف والصيانة)

قبل تنفيذ أية عملية بالبنديتك، تأكد دائمًا أن الحجره والنافل والخزنة خالية تمامًا من أية طلقات.

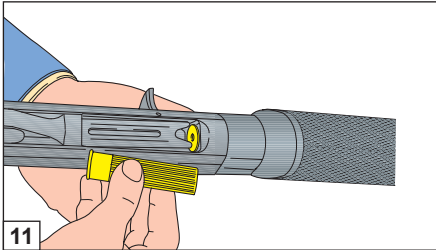
(اقرأ تعليمات تفريغ الذخيرة من الأسلحة النارية بعناية).



9



10



11

كشف وإصلاح الأعطال

قبل تنفيذ أية عملية بأية بنديقية، تأكد أن الحجرة والخزنة خاليتان تماماً من أية طلقات!
(اقرأ تعليمات تلقيم وتفريغ الذخيرة من الأسلحة النارية بعناية).

أخفقت البندقيّة في إطلاق النار

- 1) تأكد من سقاية الأمان: إن كانت معشقة، ادفع الزر إلى وضع إطلاق النار.
- 2) تأكد من وجود خرطوشة داخل السبطانة. وعند الضرورة، أدخل خرطوشة باتباع تعليمات التلقيم (صفحة 5A).
- 3) تأكد من آلية إطلاق النار. وعند الضرورة، قم بتنظيف الآلية وتشحيمها.

غلاف الطرف الأمامي

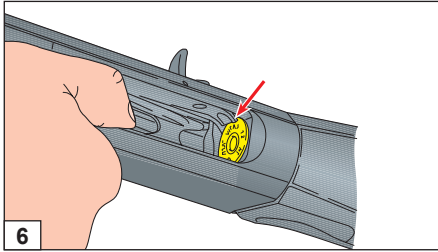
بعد الطلقات الأولى بشكل خاص، تأكد أن غطاء الطرف الأمامي محكم الغلق، للاحتفاظ بالسبطانة مثبتة بشدة أمام المستقبل.

تفريغ الذخيرة

(يجب تنفيذ هذه العملية مع تعشيق سقاية أمان البندقيّة – انظر "سقاية أمان البندقيّة" وتوجيه السبطانة نحو وضع أمن)

لتفريغ ذخيرة البندقيّة، اتبع الخطوات التالية:

- 1) قم بتعشيق سقاية الأمان واسحب عتلة الرفع لفتح الترباس (شكل 7): تستخرج الخرطوشة من الحجرة وتقذف (شكل 9).
 - 2) حرر عتلة الرفع بهدوء لإغلاق كتلة المغلاق (شكل 8).
 - 3) اعكس اتجاه البندقيّة، ومن خلال دفع الناقل لأسفل، اضغط على عتلة حجز الخرطوشة من الأمام باستخدام إصبع السبابة (شكل 10).
 - 4) سيتم تحرير الخرطوشة واحدة تلو الأخرى إلى يدك (شكل 11)، ويجب الضغط على سقاية الناقل لتحرير الخرطوشة.
- تحذير:** يمكن تفريغ ذخيرة البندقيّة من خلال تكرار العملية، على النحو الموضح تحت نقطة "ب" في فصل: "استبدال الخرطوشة".



استبدال الخرطوشة
(يجب تنفيذ هذه العملية عندما تكون سقطة أمان البندقية معشقة
- انظر "سقطة أمان البندقية" ووجه السبطانة إلى اتجاه أمن)

لاستبدال الخرطوشة داخل الحجرة، يجب اتباع إجراءين:

- (أ) من خلال الاستبدال يدويًا بخرطوشة جديدة.
- (ب) من خلال استخدام عتلة إسقاط الخرطوشة.

(أ) **الاستبدال اليدوي** (عندما لا تأتي الخرطوشة من الخزانة)

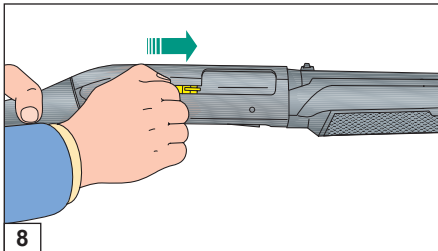
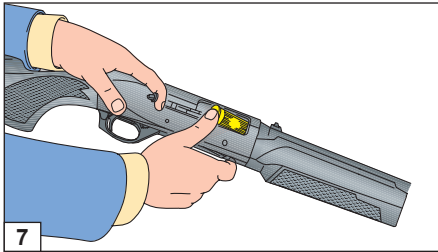
(1) أرح المقبض على فخذك واسحب عتلة الرفع لفتح الترياس:
 تستخرج الخرطوشة من الحجرة وتقذف من البندقية (شكل 9).

(2) أدخل خرطوشة جديدة حتى ولو بشكل جزئي في السبطانة من
 خلال نافذة القذف الخاصة (شكل 7) وحرر عتلة الرفع لإغلاق
 الترياس مرة أخرى.

(ب) من خلال استخدام عتلة إسقاط الخرطوشة (عندما تأتي
 الخرطوشة من الخزانة)

(1) أرح المقبض على فخذك واسحب عتلة الرفع لفتح الترياس:
 تستخرج الخرطوشة من الحجرة وتقذف من البندقية (شكل 9).

(2) اضغط على عتلة إسقاط الخرطوشة وحرر عتلة الرفع لإغلاق
 الترياس مرة أخرى. وبهذه الطريقة، ستنقل الخرطوشة سريعًا
 من الخزانة إلى الحجرة.



(3) أدخل الخرطوشة في الخزانة (شكل 5): وادفعها حتى تجزها
 سقطة الناقل التي تعشق أو توماتيكيا (شكل 6).

كرر العملية حتى يتم تليقيم الخزانة بالكامل.

ملحوظة: يجب تليقيم البندقية مع رفع المطرقة حتى تحتجز سقطة
 الناقل الخراطيش بينما تدخل في الخزانة.

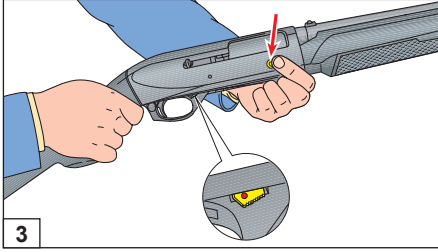
والآن لا يمكن إطلاق البندقية ما لم توضع الخرطوشة في السبطانة،
 بعد تنفيذ الإجراء ذي الصلة:

(1) **افتح الترياس** وفي الوقت ذاته أدخل الخرطوشة في السبطانة
 حتى منفذ قذف العلبة (شكل 7).

(2) **حرر عتلة الرفع:** سيدفع الترياس الخرطوشة الموجودة على
 الناقل إلى الحجرة وتتوقف في وضع الإغلاق (شكل 8).

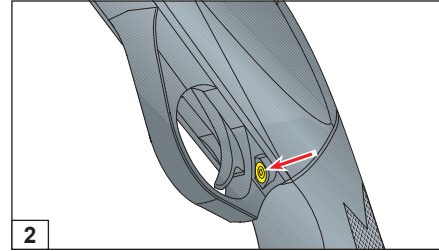
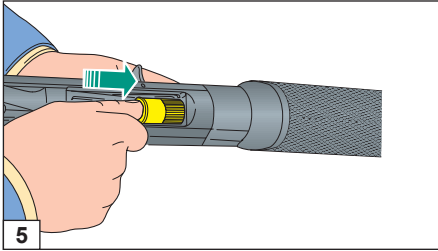
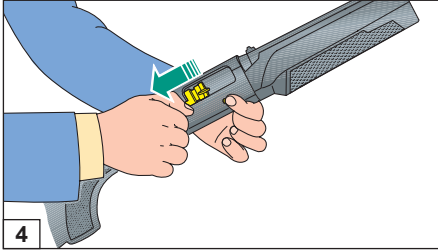
ملحوظة: خلال هذه العملية، اعمل دائمًا على توجيه البندقية نحو
 اتجاه أمن، على الرغم من تعشيق سقطة الأمان (انظر "سقطة
 أمان البندقية").

البندقية ملقمة الآن: عند نقل سقطة الأمان إلى وضع إطلاق النار
(تظهر الحلقة الحمراء)، عندئذ ستكون البندقية جاهزة للاستخدام.



1) يجب أن تظهر النقطة الحمراء على عتلة سقاطة الخرطوشة (مما يوضح رفع المطرقة) (شكل 3) بصورة واضحة. ولنقل العتلة إلى هذا الموضع، اضغط على زر الناقل وافتح الترياس يدويًا، ثم انقلها إلى موضع الإغلاق مرة أخرى (شكل 4).

2) مع إغلاق الترياس ورفع المطرقة، اعكس البندقية لتوجيه السببارة لأسفل.



تحذير: يتم ضمان الأداء الصحيح للسلاح، مع الحد الأدنى لقيمة الطاقة الحركية المشار إليها، لسلاح يبلغ وزنه الإجمالي الأقصى 3,500 كجم ليعيار 12.

سقاطة أمان البندقية

اضغط على زر الأمان على وقاء الزناد حتى الوصول إلى وضع لا يمكن من خلاله رؤية حلقها الحمراء، مما يشير إلى وضع إطلاق النار (شكل 1-2).

التفقيم

قبل البدء في أية عملية أيا كانت بسلاحك الناري، تأكد دائمًا أن الحجرة والخزنة تم تفريغهما من الذخيرة! (اقرأ تعليمات تفقيم وتفريغ البندقية بعناية).

ملحوظة: تأكد أن سلاحك الناري مجهز بأنبوب خزنة يحتوي على عدد الخراطيش التي يسمح بها القانون في الدولة التي تستهدف استخدام السلاح بها.

إجراء التفقيم

ملحوظة: تأكد من تشييق سقاطة أمان البندقية (انظر "سقاطة أمان البندقية") ورفع المطرقة (حتى يمكن لسقاطة الناقل أن تحتجز الخراطيش بينما يتم إدخالها في الخزنة).

تحذير: لأسباب السلامة، تأكد بعد فتح الترياس أن البندقية غير ملقمة. ثم أغلقه مرة أخرى.

التشغيل

تعمل بنادق بببلي نصف الأوتوماتيكية وفق ذات المبدأ الأساسي الخاص بالتشغيل بالقصور الذاتي مع وجود سبطانة ثابتة، وباستغلال الطاقة الحركية لارتداد البندقية، والتي لم تزل تمثل حتى اليوم أحد أهم الابتكارات وأكثرها براعة في مجال إنتاج الأسلحة الرياضية.

ولا يتطلب هذا النظام منفذاً لتشغيل الغاز أو ارتداد السبطانة، غير إنه يعمل من خلال ياي حر موسط بين رأس القفل والمسمار.

وبينما ترتد البندقية في أثناء إطلاق النار، تتحرك كتلة التريباس (الخامل) لنحو 4 مم للأمام، وبالتالي تضغط على الباي. وعند الضغط عليها بالكامل، تتغلب على قصور كتلة التريباس، وتنفعها إلى الخلف تحت الضغط المتبقّي، مما يسمح باستخراج أغلفة الخراطيش وإعادة التلقيم بالنظام التقليدي.

صمم ضغط الباي لتأخير فتح آلية التلقيم، الذي يحدث بعد أن تغادر الطلقة السبطانة، وتعويض الضغوط المختلفة الناتجة عن الخراطيش ذات القترات المتفاوتة، ومن دون تعديل مطلوب.

ويمع التشغيل الأوتوماتيكي بالكامل لهذه البندقية الجديدة عيوب نظام ارتداد السبطانة (اهتزازات السبطانة في أثناء إطلاق النار اللازم لكبح النظام والتنظيم عند إطلاق ذخيرة قوية وخلافه) وتلك الخاصة بالنوع الذي يعمل بالغاز (الحاجة لتنظيف منافذ الغاز، وفقدان الطاقة بسبب سرعة الطلقة والتأثير العكسي على

الشكل الطولي للحشوة والعيوب المحتملة في ظل الظروف المناخية المعاكسة).

وبالتالي يعد نظام بببلي حديثاً وعالي الموثوقية.

ومع نظام التشغيل المذكور، تم إضافة رأس مسمار دوار ذي شكل بسيط وفعال، مع عروتي قفل، حيث يتم قفل المغلاق محورياً وبصورة تامة، بغض النظر عن أي ضغط للخروطشة.

وينفذ إجراء الزناد الحديث والثوري من خلال نظام مقطع متغير مما يسمح للمستخدم بإطلاق النار بدقة ومن دون اهتزاز في سحب الزناد.

ينفذ إجراء السحب بطريقة سلسلة ومحكمة، من دون كبح الزناد أو الاسترخاء المفاجئ بعد تحرير المطرقة، وبالتالي ضمان فعالية وأمان النظام بالكامل.

وأخيراً، يحسن التزامن الدقيق لحركة سن قارئة المطرقة المزدوجة من نظام التلقيم من خلال إجراء مشترك يتضمن كلاً من عتلة إسقاط الخروطشة وسن الإيقاف.

يعمل نظام تغذية المنع من خلال "عتلة إسقاط الخروطشة" الخاصة، والجزء الخارجي الذي يبرز أسفل المستقبل وبالتالي يسهل الوصول إليه بواسطة إصبع الزناد.

وعند إطلاق النار، يجبر ياي المطرقة تحرك عتلة إسقاط الخروطشة لأعلى لفكها من سقاطة الناقل التي تسحب بواسطة ياي سقاطة الناقل، وتدور في اتجاه عقارب الساعة مما يسمح بخروج الخروطشة من الخزانة.

وبينما تسقط الخروطشة إلى موضعها على الناقل، فإنها تضغط مقابل "عتلة إسقاط الخروطشة" التي تدور نحو الاتجاه المقابل لمنع الخروطشة الثانية من الخروج.

وعندما يعمل التريباس، يصعد الناقل تلقائياً إلى موضع الخروطشة للدخول إلى الحجر.

وفي الوقت ذاته، بحرر ياي المطرقة، الذي يضغط في أثناء الرفع، عتلة إسقاط الخروطشة كي تعود إلى وضع الاسترخاء. وبهذه الطريقة، تحتفظ سقاطة الناقل بالخراطيش المتبقية في الخزانة حتى تطلق الطلقة التالية.

ويتميز طرف عتلة إسقاط الخروطشة الذي يبرز من المستقبل بنقطة حمراء. وعندما تظهر النقطة الحمراء، يتم رفع المطرقة وتكون البندقية جاهزة لإطلاق النار، وإلا لن يتم رفع المطرقة.

ونتيجة لتشغيل الخراطيش في حجرة السبطانة، يمكن استبدالها بسهولة.

ويمكن أن تعمل البندقية مع مجموعة كبيرة من الخراطيش، بسبب درجة الأداء العالية المكتسبة. ومع ذلك، يتطلب نظام القصور الذاتي أقل طاقة حركية، وهي لازمة لتحقيق تدوير معاد للذخيرة.

وتضع الاختبارات المكثفة في المختبرات الباليستية والاختبارات الميدانية المتكررة خط إنتاج الأسلحة الخاص بنا على مستوى 265 كغم من أقل مستوى من الطاقة الحركية التي يجب توليدها من خرطوشة عيار 12 لتدوير آلية التلقيم بالكامل (تقاس القيم بالسبطانة المضغوطة على بعد 1 م من فوهة البندقية)

12. تحذير بخصوص الرصاص

قد يؤدي تفريغ السلاح الناري من الذخيرة بأماكن سيئة التهوية، أو تنظيف السلاح الناري، أو التعامل مع الذخيرة، إلى التعرض إلى الرصاص والمواد الأخرى المعروف أنها تسبب أضرارا للمواليد والأجهزة التناسلية، علاوة على أضرار أو إصابات بدنية جسيمة أخرى. حافظ على وجود تهوية كافية في جميع الأوقات. اغسل يديك جيدا عقب التعرض إلى تلك المواد.

تحذير: إن مسؤوليتك هي معرفة والالتزام بالقوانين المحلية والولاية والفيدالية التي تنظم بيع ونقل واستخدام الأسلحة النارية بمنطقتك.

تحذير: هذا السلاح الناري لديه القدرة على قتلك أو قتل أي شخص آخر. لذلك تعامل دائما بحرص مع سلاحك الناري. تقع الحوادث في معظم الأحوال نتيجة عدم اتباع قواعد السلامة الأساسية بشأن السلاح الناري.

9. ممنوع تسليق شجرة أو سور أو عائق ومعك سلاحك الناري محشوا .



افتح وفرغ حجرة سلاحك الناري وشغل سقاطة الأمان البدوية قبل تسليق شجرة أو الهبوط منها، أو قبل تسليق سور أو الوثب عبر خندق أو أي عائق آخر. لا تقم أبدا بدفع أو جذب سلاح ناري محشو تجاه نفسك أو أي شخص آخر.

فرغ دائما سلاحك الناري وافحصه بصريا وبدويا للتأكد من تفريغ الخزانة وآلية التلقيم والحجرة، ومن أن الترياس مفتوح، قبل إعطاء أو تسليم السلاح الناري إلى شخص آخر.

لا تأخذ قط سلاحا ناريا من شخص آخر ما لم يكن مفرغا من الذخيرة وفحصته بصريا وبدويا وتأكدت من أنه غير محشو وأن آلية التلقيم مفتوحة.

10. تجنب المشروبات الكحولية أو عقاقير الاسترخاء التي تحجب التفكير عند إطلاق النار.



لا تشرب أية كحوليات ثم تطلق النار. إذا كنت تأخذ دواء يمكن أن يؤثر على ردود أفعالك الحركية أو تفكيرك للأمر، لا تتعامل قط مع أي سلاح ناري بينما تكون واقعا تحت تأثير هذا الدواء.

11. لا تتقل قط سلاحا ناريا محشوا



فرغ السلاح الناري قبل وضعه في سيارة أو مركبة (يجب تفريغ الحجرة والخزانة). على الصيادين والرماة على أهداف محددة تلقيم أسلحتهم النارية فقط عند وصولهم إلى وجهتهم، فقط عندما يكونون جاهزين للرمي. إذا كنت تحمل سلاحا ناريا آليا، وخلوها من الذخيرة يمكن أن يقلل فرصة إطلاق النار العشوائي منها.

تأكد من خلو الحجرة والسبطانة من أي عائق أو انسداد، مثل رصاصية محشورة داخل السبطانة من جراء استخدام ذخيرة معيبة أو فاسدة.

7. استخدم ذخيرة سليمة

استخدم فقط ذخيرة جديدة ومشحونة من المصنع ومصنوعة وفقا للمواصفات القياسية الصناعية: الخاصة بـ CIP (بالنسبة إلى أوروبا وغيرها) و SAAMI® (بالنسبة إلى الولايات المتحدة الأمريكية). تأكد أن كل طلقة تستخدمها من النوع أو العيار أو المقاس الصحيح لسلاح ناري معين.

والعيار أو المقاس الخاص بالسلاح الناري مطبوع بوضوح على سبطانات البنادق وعلى زلاقة أو سبطانة المسدسات.

إن استخدام ذخيرة مُعاد تلقيمها أو مُعاد تصنيعها يمكن أن يزيد من احتمال تولد ضغوط مفرطة بالخرطيش وتمزق لحجرات الطلقات، أو أي عيوب أخرى للذخيرة يمكن أن تسبب تلفا لسلاحك الناري وإصابتك أو إصابة من حولك.

8. ارتد دائما نظارات واقية وواقيات سمعية عند إطلاق النيران.



هناك فرصة نادرة أن يرتد أي غاز أو بارود أو فتات معدنية وتصيب أي رامي يُطلق النار من بندقية، بيد أن الإصابة التي يمكن التعرض إليها في مثل تلك الظروف قد تكون شديدة، ويشمل ذلك فقد المحتمل لبصرك على الرامي أن يلبس دائما نظارات واقية محكمة ومقاومة عند إطلاق أي سلاح ناري. سدادات الأذنين أو واقيات السمع عالية الجودة تعمل على تقليل فرصة الإضرار بالسمع من جراء إطلاق النار.

التعليمات الأساسية للسلامة

تحذير: رجاء قراءة هذا الكتيب قبل استخدام أو التعامل مع سلاحك الناري.

تحذير: الأسلحة النارية قد تصبح خطرة ومن الممكن أن تتسبب في إصابات وإتلافات هائلة للممتلكات أو وفاة البعض إذا تم التعامل معها بشكل خاطئ. قواعد السلامة والأمان التالية تذكر هامة لك بأن سلامة سلاحك الناري ومسؤوليتك الشخصية.

1. لا توجه أبداً أي سلاح ناري إلى شيء ما ليس من المأمون إطلاق النار عليه.



لا توجه فوهة أي سلاح ناري إلى أي جزء من جسمك أو جسم شخص آخر. وهذا أمر هام للغاية أثناء تليقيم أو تفريغ سلاحك الناري. عندما تطلق النار على هدف ما، عليك معرفة ما الذي يوجد خلفه. فبعض الرصاصات يمكن أن تنطلق لمسافة أكثر من ميل. إذا أخطأت إصابة هدفك، أو إذا اخترقت الرصاصة هذا الهدف، فإن مسؤوليتك هي ضمان عدم تسبب تلك الطلقة في أي إصابة أو تلف غير مطلوب أو لا لزوم له.



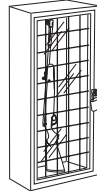
2. عامل دائماً أي سلاح ناري على اعتبار أنه محشو بالذخيرة

لا تفترض أو تتصور في أي وقت أن سلاحاً نارياً ما غير ملقم بذخيرة. والطريقة الوحيدة للتأكد من أن حجرة الذخيرة بسلاح ناري ما خالية هي فتح تلك الحجرة وفحصها بصرياً ويديوماً من الداخل للتأكد من وجود طلقة ما من دمه.

إن فك الخزنة أو تفريغ ذخيرتها وعلبك التأكد من أن السلاح الناري غير محشو أو لا يمكنه إطلاق النار. يمكن فحص بنادق الرش والبنادق الصغيرة والبنادق الكبيرة بنزع كل الطلقات منها، ثم عندئذ فتح وفحص حجرة الذخيرة والقيام بالفحص البصري للحجرة بحثاً عن أي طلقات متبقية بها.

3. خزن سلاحك الناري بعيداً عن متناول الأطفال.

تتمثل مسؤوليتك الشخصية في ضمان عدم تمكن الأطفال أقل من 18 عاماً، أو أي أشخاص آخرين غير مسموح لهم، بالوصول إلى سلاحك الناري. لتقليل مخاطر وقوع حوادث يكون سببها أطفال، قم بتفريغ الذخيرة من سلاحك الناري، ثم اقله وخزن الذخيرة في مكان مقفل منفصل عنه. رجاء ملاحظة أن الأدوات والوسائل التي يقصد بها منع وقوع الحوادث مثل أقفال الكبلات وسدادات حجلات الذخيرة إلخ قد لا تمنع استخدام أو إساءة استخدام سلاحك الناري من قبل شخص مصمم على ذلك. إن تخزين السلاح الناري بخزانة حديدية للأسلحة قد يكون لتقليل احتمال سوء الاستخدام العمدي لأي سلاح ناري من قبل أي شخص أو طفل غير مصرح له بذلك.



4. لا تطلق النار قط على أي سطح مائي أو صلب.

إطلاق المنار على سطح الماء أو أي سطح صلب مثل صخرة إلخ يزيد من فرصة ارتداد الطلقة أو أي شظايا منها مما يمكن أن يؤدي إلى اصطدام المقذوف بأي هدف غير مقصود أو عرضي.



5. عليك بمعرفة خصائص السلامة والأمان للسلاح الناري الذي تستخدمه، لكن تذكر أن: وسائل وأدوات السلامة ليست بديلاً لطرق التعامل الآمن مع السلاح.

لا تعتمد اعتماداً فردياً على أية أداة أو وسيلة أمان لمنع وقوع حوادث. من الضروري أن تعرف وتستخدم خصائص السلامة والأمان للسلاح الناري الذي تستخدمه بالتحديد، غير أن أفضل طريقة لمنع وقوع الحوادث هي باتتباع إجراءات التعامل الآمن الواردة بقواعد الأمان هذه أو غيرها والمذكورة بكتيبك السلاح.

ولكي تتعرف بشكل أفضل وتفصيلي على الاستخدام الصحيح لهذا السلاح الناري أو غيره، يمكنك الالتحاق بدورة تدريبية أو دراسة على السلامة مع الأسلحة النارية ليقبها خبير في استخدام الأسلحة النارية وإجراءات السلامة في التعامل معها.

6. احتفظ واعتن بشكل صحيح بسلاحك الناري.

وعليك بتخزين وحمل سلاحك الناري بحيث تحول بينه وبين تراكم الاتساخات والقتال في أجزائه التشغيلية. نظف وزيت سلاحك الناري طبقاً للتعليمات الواردة بهذا الكتيب عقب كل استخدام له، وذلك لمنع صدأ وتآكل وتلف السبطانة أو

تراكم الاتساخات والشوائب التي تعوق استخدام البندقية في حالات الطوارئ. قبل تليقيم أو حشو سلاحك الناري، افحص دائماً السطح الداخلي للسبطانة وحجرة الطلقات للتأكد من نظافتها وخلوها من الانسدادات والعوائق. ذلك أن إطلاق النار مع وجود عائق أو انسداد بالسبطانة أو الحجرة يمكن أن يمزق السبطانة إرباً ويؤدي إلى إصابتك أنت وربما أيضاً آخرون قريبون منك. في حال سماعك لأي صوت أو ضوضاء غير عادية عند إطلاق النار، أوقف الإطلاق على الفور وشغل سقاطة الأمان اليدوية وأفرغ الذخيرة من السلاح.



	المملحات والتعديلات:	1A	الاستخدام • الصيانة
15A	فك وتجمع المقبض	2A	القواعد الأساسية للسلامة
18A	العنق الداخلي	4A	التشغيل
19A	امتداد أنبوب الخزنة	5A	سقاطة أمان البندقية
20A	ضبط الناشر الخلفي	5A	التفيم
21A	قطع الغيار	6A	استبدال الخرطوشة
		7A	التفريغ
		7A	كشف وإصلاح الأعطال
		8A	الذخيرة
		8A	الصيانة
		8A	فك البندقية
		11A	تجميع البندقية

تحذير: مكونات السلاح ملفوفة في أغلفة وقائية متوافقة مع اللوائح البيئية المعمول بها للتخلص النهائي.

نهاية عمر المنتج

إدارة الأسلحة التي وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي، يوصى باتباع اللوائح المعمول بها في بلدك.

هذه البيانات خاضعة للتعديل دون إشعار مسبق

IT

Uso • Manutenzione	1
Parti di Ricambio	141

DE

Gebrauch • Wartung	61
Ersatzteile	141

RU

Использование • Техобслуживание	121
Каталог запчастей	141

EN

Use • Maintenance	21
Spare Parts	141

ES

Uso • Manutención	81
Piezas de Recambio	141

AR

1A	الاستخدام. الصيانة
21A	قطع الغيار

FR

Usage • Entretien	41
Pièces de Rechange	141

PT

Utilização • Manutenção	101
Peças Sobressalentes	141

المعلومات الواردة يمكن أن تحسن أو تتغير
في أي لحظة بدون تنبيه مسبق من قبل
بينيلي س.ب.أ

M2-A1



G0922000 - 01/2024

**BENELLI
DEFENSE**

دليل الاستخدام - قائمة قطع الغيار

Benelli Defense
Benelli Armi S.p.A.

Via della Stazione 50, 61029 Urbino (PU) - Italy
ph. +39 0722 3071

benelliddefense@benelli.it | www.benelliddefense.it

This product has
been manufactured
by an **ISO 9001**,
ISO 14001
and **ISO 45001**
certified organization.

Quality Assurance
System certified by the
Italian Ministry of Defence,
General Department
of Land Weapons,
according to Law.

NATO AQAP 2110



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper | Supporting
responsible forestry
FSC® C116127